

PC 1109

.P5

Copy 1



Class PC1109

Book .P5

2/2
5/3

THE
FIRST ITALIAN BOOK:

ON THE

PLAN OF THE REV. T. K. ARNOLD'S

FIRST FRENCH BOOK.

BY

PAOLO PIFFERI,

PROFESSOR OF THE ITALIAN AND LATIN LANGUAGES IN LIVERPOOL,

AND

DAWSON W. TURNER, M.A.

HEAD MASTER OF THE ROYAL INSTITUTION SCHOOL, LIVERPOOL,

AND LATE DEMY AND EXHIBITIONER OF MAGDALEN

COLLEGE, OXFORD.

LONDON:
RIVINGTONS, WATERLOO PLACE.

1853.

PC 1109
.P5

LONDON :
GILBERT AND RIVINGTON, PRINTERS,
ST. JOHN'S SQUARE.

Transfer
Engineers School Liby.
June 29, 1931



PREFACE.

THE following work was intended as a companion to the Rev. T. K. Arnold's First French and First German Books. It was commenced with the understanding that Mr. Arnold would undertake the editorship and correction of the whole throughout. In consequence of the untimely death of that lamented scholar and distinguished friend of education, it now appears without his revision or the guarantee of his name. The student therefore must rest content with the assurance that the book (which has been written, for the most part, by *Signor Pifferi*, under my direction) has received all the attention and care in correction and revision which it has been in my power to bestow.

D. W. T.

Royal Institution School, Liverpool,

October 1, 1853.

NOTE.—The quantity of all doubtful syllables has been marked as far as the 20th Exercise for the assistance of beginners ; further than that it has not seemed advisable to continue it ; but in the Second Index, at the end of the book, every assistance will be found, as the accents are marked throughout.

CONTENTS.

LESSONS AND EXERCISES.

| | PAGE | | PAGE |
|---|------|--|------|
| On Pronunciation | 1 | Absolute Form of Personal Pro- | |
| Indicative Mood Present Tense of | | nouns | 58 |
| the Three Conjugations..... | 3 | Absolute Forms of Possessive Pro- | |
| Personal Pronouns | 6 | nouns | 63 |
| Possessive Pronouns | 9 | Passive Verbs | 65 |
| Prepositions and Indefinite Articles | 11 | Pronominal Verbs | 66 |
| Verbs of the Third Conjugation | | Numerals | 68 |
| ending in <i>isco</i> | 13 | Genders of Nouns, and Formation | |
| Negative Sentences | 15 | of their Plural | 71 |
| The Present Tense as used in | | Adjectives | 75 |
| Questions | 16 | Augmentatives and Diminutives. | 77 |
| Imperfect of the Active Verb | 19 | Comparative and Superlative | 79 |
| The Imperative Mood | 20 | Relative Pronouns | 84 |
| Present and Imperfect of <i>avère</i> , to | | Interrogative Pronouns | 87 |
| have, and <i>essère</i> , to be | 22 | Demonstrative Pronouns | 89 |
| Some Remarks on the Definite Ar- | | <i>Ci, vi, ne</i> , as Adverbs and Personal | |
| ticle | 24 | Pronouns | 91 |
| Fuller Declension of the Articles. | 26 | Indeterminate Pronouns | 94 |
| The Article used Partitively..... | 27 | On <i>Si</i> | 99 |
| 'Any,' 'some,' in Answers | 29 | Present Participle and Gerund | 101 |
| Present Subjunctive | 31 | Passive Participles | 103 |
| Imperative and Present Subjunc- | | <i>Tale—quale</i> | 106 |
| tive of <i>avère</i> and <i>essère</i> | 34 | To go away, <i>andarsene</i> | 108 |
| Future Indicative and Present Con- | | <i>Dovere</i> , to owe or must; <i>abbiso-</i> | |
| ditional | 35 | <i>gnare</i> , to have need of, &c. | 110 |
| Perfect Indicative, or Preterite | 38 | Impersonal Verbs | 112 |
| Perfect of <i>avère</i> and <i>essère</i> | 39 | <i>Mancare</i> , to be wanting, and simi- | |
| Imperfect Subjunctive | 40 | lar Verbs | 114 |
| Compound Tenses | 42 | On Translating <i>himself, herself,</i> | |
| Declension of the Past Participle . | 45 | <i>itself, themselves</i> , &c. | 116 |
| Pluperfect | 47 | Use of the Personal Conjunctive | |
| Future Perfect..... | 48 | Pronouns in reference to things . | 117 |
| Past Conditional..... | 50 | Agreement of the Verb with more | |
| Perfect and Pluperfect Subjunc- | | than one subject | 119 |
| tive | 51 | Prepositions | 121 |
| Verbs conjugated with <i>essère</i> | 52 | Upon the Preposition, <i>da, in</i> , &c. | 123 |
| Passive Verbs | 54 | On Adverbs, Adverbial Expres- | |
| Personal Pronouns and Conjun- | | sions, Conjunctions, Interjec- | |
| tive Pronouns | 56 | tions, &c. | 126 |

APPENDIX.

| | | | |
|------------------------------------|-----|---------------------------------|-----|
| I. Grammatical Paradigms | 129 | Italian Proverbs | 184 |
| II. Table of the Irregular Verbs . | 134 | Miscellaneous Exercises | 185 |
| Differences of Idiom | 162 | Dialogues | 196 |
| Scelta di Varj Racconti ad Uso dei | | Rules for, and Observations on, | |
| Principianti | 172 | Italian Orthography | 215 |
| Passages for Translation on Paper, | | Italian-English Index | 218 |
| from English into Italian | 179 | English-Italian Index | 255 |

THE FIRST ITALIAN BOOK.

THE Italian alphabet contains only twenty-two letters, which are pronounced as follows:—

| | | | | | |
|-----|------------------|-----|---------------------|-----|-------------------|
| A a | as in <i>far</i> | I i | as <i>ee</i> | Q q | as <i>coo</i> |
| B b | as <i>bay</i> | J j | as <i>ee</i> (long) | R r | as <i>erre</i> |
| C c | as <i>tchay</i> | L l | as <i>elle</i> | S s | as <i>esse</i> |
| D d | as <i>day</i> | M m | as <i>emme</i> | T t | as <i>tay</i> |
| E e | as <i>a</i> | N n | as <i>enne</i> | U u | as <i>oo</i> |
| F f | as <i>effe</i> | O o | as <i>o</i> | V v | as <i>vay</i> |
| G g | as <i>jay</i> | P p | as <i>pay</i> | Z z | as <i>tzeta</i> . |
| H h | as <i>acca</i> | | | | |

Observe, that *H* at the commencement of a word is *never* pronounced.

The vowels are five, *a, e, i, o, u*.

When two vowels occur together, although they form but one syllable, yet they are pronounced distinctly; as *mai, miei, tuoi, suoi*, &c.

The most remarkable sounds of the Italian language are as follows:—

| <i>Italian Sounds.</i> | <i>English Sounds.</i> | <i>Examples.</i> |
|------------------------|------------------------------|-----------------------|
| ca | as <i>ca</i> in <i>cart</i> | camëra, room. |
| ce (close) | <i>chai</i> in <i>chain</i> | cenëre, ashes. |
| ce (open) | <i>chai</i> in <i>chair</i> | cento, a hundred. |
| ci | <i>chee</i> in <i>cheese</i> | Cicerone, Cicero. |
| co (close) | <i>co</i> in <i>colon</i> | colmo, piled up. |
| co (open) | <i>co</i> in <i>cousin</i> | colloquio, discourse. |
| cu | <i>cu</i> in <i>cuckoo</i> | cucina, kitchen. |
| che (close) | <i>ca</i> in <i>cater</i> | cheto, quiet. |
| che (open) | <i>ca</i> in <i>careful</i> | chermësi, crimson. |
| chi | <i>kee</i> in <i>keys</i> | chicchëra, cup. |

| <i>Italian Sounds.</i> | <i>English Sounds.</i> | <i>Examples.</i> |
|------------------------|-----------------------------------|--|
| cia | as <i>cha</i> in <i>charm</i> | <i>ciancia</i> , foolery. |
| cie (close) | <i>cheer</i> | <i>ciera</i> , look. |
| cie (open) | <i>cha</i> in <i>chase</i> | <i>cieco</i> , blind. |
| cio (close) | <i>cho</i> in <i>chose</i> | <i>ciondolo</i> , any thing that floats. |
| cio (open) | <i>cho</i> in <i>chop</i> | <i>ciotola</i> , goblet. |
| ciu | <i>choo</i> in <i>choose</i> | <i>ciurmare</i> , to deceive. |
| ga | <i>ga</i> in <i>gas</i> | <i>galante</i> , genteel. |
| go (close) | <i>go</i> in <i>goal</i> | <i>gola</i> , a throat. |
| go (open) | <i>go</i> in <i>gone</i> | <i>gonna</i> , a woman's gown. |
| gu | <i>goo</i> in <i>goose</i> | { <i>guscio</i> (pron. <i>goosho</i>), an egg-shell. |
| ge (close) | <i>jai</i> in <i>jail</i> | <i>germoglio</i> , a bud. |
| ge (open) | <i>ge</i> in <i>genial</i> | <i>genéro</i> , son-in-law. |
| gi | <i>jee</i> in <i>jeer</i> | <i>giglio</i> , a lily. |
| ghe | <i>ga</i> in <i>gage</i> | <i>ghermire</i> , to seize. |
| ghi | <i>gee</i> in <i>gear</i> | <i>ghiro</i> , dormouse. |
| gna | <i>nia</i> | <i>gnaulare</i> , to mew. |
| gne | <i>niai</i> | <i>agnello</i> , a lamb. |
| gni | <i>nii</i> | <i>ingegni</i> , geniuses. |
| gno | <i>nio</i> | <i>ingegno</i> , a genius. |
| gnu | <i>niu</i> as <i>new</i> | <i>ignudo</i> , naked. |
| gia | <i>gia</i> in <i>giant</i> | <i>giacere</i> , to lie down. |
| gio (close) | <i>jo</i> in <i>joke</i> | <i>giorno</i> , a day. |
| gio (open) | <i>jo</i> in <i>joy</i> | <i>giostra</i> , combat. |
| giu | <i>ju</i> in <i>jury</i> | <i>giurare</i> , to swear. |
| sce (close) | <i>sha</i> in <i>shame</i> | { <i>scempio</i> (pron. <i>shempio</i>), foolish. |
| sce (open) | <i>sha</i> in <i>share</i> | <i>scéna</i> , scene. |
| scia | <i>sha</i> in <i>shall</i> | <i>scialacquare</i> , to squander. |
| scio | <i>sho</i> in <i>shore</i> | <i>scioglière</i> , to loose. |
| sciu | <i>sho</i> in <i>shoe</i> | <i>asciugare</i> , to dry. |
| schia | <i>skea</i> (a in <i>far</i>) | <i>schiavitù</i> , slavery. |
| skie | <i>skia</i> (a in <i>fate</i>) | <i>schierato</i> , drawn up. |
| schio | <i>skio</i> (o in <i>before</i>) | <i>schioppo</i> , a gun. |
| schiu | <i>skiu</i> | <i>schiuma</i> , scum. |
| gli | <i>lli</i> in <i>million</i> | <i>negli</i> , in the. |
| | { <i>ts</i> in <i>fits</i> | { <i>zio</i> , uncle, <i>vizio</i> , vice, <i>zucca</i> , a gourd. |
| z | { or <i>ds</i> in <i>Windsor</i> | { <i>mezzo</i> , middle, <i>azzurro</i> , azure. |

Exercise on Pronunciation.

[To be read out loud by the teacher, and pronounced after him, word by word, by the pupil or pupils.]

Un celebre pittore una volta risolse di fare un quadro il più perfetto possibile. Egli era omai famoso nella sua arte, e cercava in questa circostanza di superare

A celebrated painter once upon a time resolved to make the most perfect picture possible. He was already famous in his art, and he endeavoured on this occasion to

quanto aveva fatto per l'innanzi. Fece il suo quadro, e l'espose nella pubblica piazza, affinchè gli spettatori potessero darne liberamente il loro giudizio.

Ciascuno accennò colla matita, ivi posta a tal fine, ciò che gli parve difettoso; ed il pittore tornato sul far della sera per ritirare il quadro, s'avvide, maravigliandosi, che quasi tutti i lineamenti del volto, e tutte le pieghe del pannello erano state disapprovate. Contuttociò, siccome confidava ne' propri talenti, ebbe il coraggio di fare una seconda prova.

L'indomani espose di nuovo la sua opera agli occhi del pubblico, e pregò i riguardanti d'accennar colla matita, come il giorno precedente, i luoghi del quadro, che giudicherebbero eccellenti; ma quando egli venne sulla sera ad esaminarlo, vide che il pubblico aveva approvato tutti i lineamenti.

Il pittore trasse da ciò la conseguenza, che talvolta ciò che piace agli uni dispiace agli altri; e che era una stoltezza d'aspirare all'approvazione generale.

outdo all that he had already done before. He painted his picture and placed it to view in the public square, in order that all who saw it might give their judgment freely upon it.

Every one, with the pencil that was placed there for that purpose, marked what appeared to him faulty; and the painter, when he returned at the commencement of the evening to take back the picture, perceived with wonder that almost all the features of the face and all the folds of the drapery had been disapproved of. Nevertheless, as he trusted in his own talents, he had the courage to make a second trial.

The next day he exposed his work afresh to the eyes of the public, and begged those who looked at it to mark with the pencil, as on the preceding day, the parts of the picture that they thought good. When, however, he came to examine it, he saw that the public had approved all the features.

The painter thence drew the conclusion, that sometimes what pleases some displeases others, and that it was a piece of folly to aspire to general approbation.

Lesson 1.

Italian verbs have three conjugations. The first¹ ends in *āre*, as *parlāre*, to *speak*; the second in *ere* (short), as *credēre*, to *believe*, or in *ere* (long), as *temēre*, to *fear*; the third in *īre* (long), as *sentīre*, to *feel*.

The personal pronouns are (I) *io*; (thou) *tu*; (he)² *egli*, or *esso*, or *colui*; (she) *ella*, or *essa*, or *colei*. (We) *noi*; (you) *voi*; (they) *eglino*, or *essi*, or *coloro*, m., *elleno*, or *esse*, or *coloro*, f.

3 Present tense indicative mood of the three conjugations :—

I. Conjug.

Parlare, *to speak.*

Sing.

Io parl-o, *I speak,*
tu parl-i, *thou speakest,*
egli parl-a, *he speaks.*

Plur.

noi parl-iāmo, *we speak,*
voi parl-āte, *you speak,*
eglino parl-ano, *they speak.*

II. Conjug.

Credēre, *to believe.*

Sing.

Io créd-o, *I believe,*
tu créd-i, *thou believest,*
egli créd-e, *he believes.*

Plur.

noi cred-iāmo, *we believe,*
voi cred-ēte, *you believe,*
eglino cred-ōno, *they believe.*

III. Conjug.

Sentire, *to feel.*

Sing.

Io sent-o, *I feel,*
tu sent-i, *thou feelest,*
egli sent-e, *he feels.*

Plur.

noi sent-iāmo, *we feel,*
voi sent-ite, *you feel,*
eglino sent-ōno, *they feel.*

N.B. The accents and marks of quantity are inserted in the early exercises to assist the pupil.

4 If from the infinitive mood of the first conjugation you cut off *are* and put in its place *o, i, a, iamo, ate, ano*, you form the present tense of every regular verb of the first conjugation. If from the infinitive mood of the second conjugation in *ere* you cut off *ere*, and put in its place *o, i, e, iamo, ete, ono*, you form the present tense (indicative mood) of every regular verb of the second conjugation; so also of the third conjugation, with the exception of the 2nd pers. plur. which forms *ite* instead of *ete*.

I.

5 am-āre, *to love.*

Sing.

Io am-o, *I love,*
tu am-i, *thou lovest,*
egli am-a, *he loves.*

Plur.

noi am-iāmo, *we love,*
voi am-āte, *you love,*
eglino am-ano, *they love.*

II.

vend-ēre, *to sell.*

Sing.

vénd-o, *I sell,*
vénd-i, *thou sellest,*
vend-e, *he sells.*

Plur.

vend-iāmo, *we sell,*
vend-ete, *you sell,*
vend-ono, *they sell.*

III.

offr-ire, *to offer.*

Sing.

óffr-o, *I offer,*
óffr-i, *thou offerest,*
óffr-e, *he offers.*

Plur.

offr-iāmo, *we offer,*
offr-ite, *you offer,*
óffr-ono, *they offer.*

6 VOCABULARY.

To love, amare,

To acquire, acquistare.

To speak, parlare.

To walk, passeggiare.

To salute, salutare.

To call, chiamare.

To prattle, ciarlare.

To command, comandare.

To buy, comprare.

To begin, cominciare.

To play, giuocare.

To confirm, confermare.

To confess, confessare.

To counsel, consigliare.

To cure, curare.

To consider, considerare.

To listen to, ascoltare.

*Exercise 1.**First Part. On the First Conjugation only.*

a) 1. Io chiamo. 2. Tu ciarli. 3. Egli compra. 7
4. Ella consiglia. 5. Noi consideriamo. 6. Voi
comandate. 7. Eglino parlano. 8. Elleno cominciano.
9. Noi confermiamo. 10. Voi confessate. 11. Coloro
considerano. 12. Io acquisto. 13. Tu parli. 14. Colui
saluta. 15. Noi passeggiamo. 16. Voi ascoltate.
17. Eglino chiamano.

b) 1. I play. 2. Thou callest. 3. He commands.
4. We buy. 5. You begin. 6. They prattle. 7. I
counsel. 8. We cure. 9. You confess. 10. They
confirm. 11. You command. 12. They begin.
13. Thou playest. 14. He calls. 15. We consider.
16. You walk. 17. They speak. 18. We salute.
19. They acquire.

Second Part, Second Conjugation.

VOCABULARY.

*To fall, cadere.**To believe, credere.**To sell, vendere.**To see, vedere.**To run, correre.**To fear, temere.**To understand, intendere.**To read, leggere.**To write, scrivere.**To beat, battere.**To drink, bere.**To enjoy, godere.**To repeat, ripetere.*

8

Exercise 1. Second Part. On the Second Conjugation.

a) 1. Io cado. 2. Tu corri. 3. Esso vende. 4. Noi
scriviamo. 5. Voi leggete. 6. Elleno credono.
7. Colui cade. 8. Coloro cadono. 9. Io batto.
10. Tu bevi. 11. Egli gode. 12. Noi ripetiamo.
13. Voi intendete. 14. Elleno vedono. 15. Tu
temi. 16. Ella crede. 17. Noi corriamo. 18. Voi
bevete. 19. Esse ripetono.

b) 1. I run. 2. Thou fearest. 3. He drinks.
4. We fall. 5. You beat. 6. They sell. 7. We
see. 8. You read. 9. They write. 10. I under-
stand. 11. Thou repeatest. 12. He sees. 13. We
believe. 14. You enjoy. 15. They fear.

Third Part, Third Conjugation.

VOCABULARY.

| | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 10 <i>To hear</i> , sentire. | <i>To convert</i> , convertire. |
| <i>To follow</i> , seguire. | <i>To cover</i> , coprire. |
| <i>To open</i> , aprire. | <i>To sleep</i> , dormire. |
| <i>To boil</i> , bollire. | <i>To fly</i> , fuggire. |
| <i>To suffer</i> , soffrire. | <i>To offer</i> , offrire. |
| <i>To feel</i> , sentire. | <i>To serve</i> , servire. |
| <i>To consent</i> , consentire. | |

Exercise 1. Third Part. On the Third Conjugation.

- 11 a) 1. Io seguo. 2. Tu senti. 3. Egli apre. 4. Noi dormiamo. 5. Voi soffrite. 6. Eglino offrono. 7. Io apro. 8. Tu consenti. 9. Ella serve. 10. Noi bolliamo. 11. Voi fuggite. 12. Coloro convertono. 13. Essi dormono. 14. Esse seguono. 15. Colui sente. 16. Colei fugge. 17. Coloro coprono. 18. Noi consentiamo.
- b) 1. I hear. 2. Thou sleepest. 3. He converts. 4. We fly. 5. You write. 6. They read. 7. I sleep. 8. Thou servest. 9. She offers. 10. We suffer. 11. You boil. 12. They consent. 13. He follows. 14. She writes. 15. We convert. 16. They open. 17. We hear. 18. They sleep.

Lesson 2.

- 12 We have seen the personal pronouns (2) in the nominative case, or as subjects of the verb. We here subjoin them in their different cases.

| <i>Nominative.</i> | | <i>Accusative.</i> | |
|--------------------|-----------------------|--------------------|---------------------------------|
| <i>I</i> , | Io. | <i>me</i> , | mi, or me. |
| <i>thou</i> , | tu. | <i>thee</i> , | ti, or te. |
| <i>he</i> (m.), | egli, esso, colui. | <i>him</i> , | lo, or lui. |
| <i>she</i> (f.), | ella, essa, colei. | <i>her</i> , | la, or lei. |
| <i>we</i> , | noi. | <i>us</i> , | ci, or noi. |
| <i>you</i> , | voi. | <i>you</i> , | vi, or voi. |
| <i>they</i> (m.), | eglino, essi, coloro. | <i>them</i> (m.), | gli, or li, or loro, or coloro. |
| <i>they</i> (f.), | elleno, esse, coloro. | <i>them</i> (f.), | le, or loro, or coloro. |

Dative.

| | |
|------------------------|----------------------|
| (to) <i>me</i> , | mi, or a me. |
| (to) <i>thee</i> , | ti, or a te. |
| (to) <i>him</i> , | gli, or a lui. |
| (to) <i>her</i> , | le, or a lei. |
| (to) <i>us</i> , | ci, or ne, or a noi. |
| (to) <i>you</i> , | vi, or a voi. |
| (to) <i>them</i> (m.), | loro, or a loro. |
| (to) <i>them</i> (f.), | loro, or a coloro. |

Observe that the dative is like the accusative, except in the third personal pronoun (as *gli*, to him, and *le*, to her, not used as accusative sing.), and *mi*, *ti*, *ci*, *vi*, are used as accusative also, in some of the reflective verbs, for *myself*, *thyself*, *ourselves*, *yourselves*, &c.

(*Pronouns in the Accusative Case.*)

He accuses me, egli *mi* accusa, or accusa *me*.

She accuses thee, ella *ti* accusa, or accusa *te*.

We accuse you, noi *vi* accusiamo, or accusiamo *voi*.

They call us, eglino *ci* chiamano, or chiamano *noi*.

We call her, noi *la* chiamiamo, or chiamiamo *lei*.

We call them, noi *gli* chiamiamo, or chiamiamo *loro*.

We call them (fem. i. e. *those women*), noi *le* chiamiamo.

(*Pronouns in the Dative Case.*)

He promises to me, egli *mi* promette, or promette *a me*.

She promises to thee, ella *ti* promette, or promette *a te*.

He gives us, egli *ci* da, or da *a noi*.

We give you, noi *vi* diamo, or diamo *a voi*.

We give to them, noi diamo *loro*, or diamo *a loro*.

The unemphatic form of *himself*, *herself*, *itself*, *themselves*, is *si*, and it is also used in the dative case (*to* or *for himself*).

(*Accus.*)

He kills himself, egli *si* uccide, or uccide *se stesso*.

(*Dat.*)

He attributes to himself, egli *si* attribuisce, or attribuisce *a se stesso*.

VOCABULARY.

To impress, imprimere.

To answer, rispondere.

To bite, mordere.

To grant, concedere.

To kindle or excite, accendere.

To change, cambiare.

To embrace, abbracciare.

To stoop (*oneself*), abbassarsi.

To punish, castigare.

To command, comandare.

Exercise 2.

- 16 a) 1. Io ti rispondo. 2. Tu ci concedi. 3. Egli vi morde. 4. Noi vi accendiamo. 5. Voi ci abbracciate. 6. Eglino ci comandano. 7. Io vi parlo. 8. Tu m'imprimi. 9. Egli si cambia. 10. Noi ci abbassiamo. 11. Voi ci castigate. 12. Eglino ti accendono. 13. Voi mi accusate. 14. Io v'intendo. 15. Elleno mi servono.

- b) 1. I serve you. 2. Thou commandest me. 3. She bites me. 4. We embrace you. 5. You grant me. 6. They excite us. 7. I punish thee. 8. Thou stoapest. 9. He stoops. 10. We answer them. 11. You impress us. 12. They change me. 13. We call her. 14. They love them. 15. We love him.

Lesson 3.
Continuation of the same subject.

- 17 In the present tense, and in many others, the pronouns precede the verb: Io vi do, *I give you*.

- 18 *Each other* = L'un l'altro, or l'uno e l'altro.
 (Eng.) *They hate each other*, si odiano l'un l'altro.
 (Literally, *They hate themselves, the one the other*.)
 (Eng.) *She cuts her nails*, Ella si taglia le unghie.
 (Literally, *She so herself cuts the nails*.)

So of the other actions done to the person: such as, *to break one's head*, wash one's hands, rompersi la testa, lavarsi le mani.

- 19 (Eng.) *I am well, I am better*.
 (Ital.) Sto bene, sto meglio [lit. *I stand well, I stand better*; from the verb stare, *to stand*].

Observe, that all the substantive nouns ending in *o* in the singular take *i* in the plural; as il libro (*the book*), i libri. Those nouns that end in *a* take *e* in the plural: as, la casa, le case; and those that end in *e* in the singular take *i* in the plural: as, la madre, *the mother*; le madri, *the mothers*; il padre, *the father*; i padri, *the fathers*.

[NOTE.—The plural of the article *il* (the) is *i*; of the article *lo* (the) the plural is *gli* (mas.); of the article *la* (the) the plural is *le* (fem.).]

VOCABULARY.

20

To break, rompere.

Head, la testa.

Arm, il braccio.

Apple, la mela.

To receive, ricevère.

To take, prendère.

To write, scrivère.

Hands, le mani.

Well, bene.

Money, danāro.

Paper, la carta.

Pen, la penna.

To promise, promettère.

Time, il tempo.

Best, migliore.

To lose, perdère.

Exercise 3.

a) 1. Io mi rompo la testa. 2. Tu prendi la mela.²¹ 3. Egli prende le mele. 4. Egli ti lava le mani. 5. Noi perdiamo il tempo. 6. Voi promettete bene. 7. Essi promettono danaro. 8. Io compro carta. 9. Voi comprate penne. 10. Voi perdetè il tempo migliore. 11. Elleno mi amano.

b) 1. I believe you. 2. They fear me. 3. Thou hearest us. 4. They take time. 5. We lose paper. 6. Thou lovest money. 7. He breaks his arm. 8. We receive him. 9. They receive her. 10. We love them. 11. I write to you. 12. She writes well. 13. I fear you. 14. She promises me. 15. They counsel me. 16. He sells paper. 17. He loses himself. 18. We lose ourselves.

OBSERVATION.—The Italians never employ the auxiliary verb *do*, as in English; but express it by the present tense ind.: as, *Why do you not come?* perchè non venite? Lit. *why come ye not?*

Lesson 4.

Possessive Pronouns.

| | Mas. | | Fem. | |
|-----------------|------|--------|------|---------|
| <i>My</i> | il { | mio | la { | mia. |
| <i>Thy</i> | | tuo | | tua. |
| <i>His, her</i> | | suo | | sua. |
| <i>Our</i> | | nostro | | nostra. |
| <i>Your</i> | | vostro | | vostra. |
| <i>Their</i> | | loro | | loro. |
| | | B 5 | | 22 |

Mas. Plur.

I miei

I tuoi

I suoi

I nostri

I vostri

I loro.

Fem. Plur.

le mie

le tue

le sue

le nostre

le vostre

le loro.

*Demonstrative Pronouns.**Mas. Sing.**Mas. Plur.*

23 *This, questo, that, cotesto, quello | these, questi, those, cotesti, quelli.*

*Fem. Sing.**Fem. Plur.*

This, questa, that, cotesta, quella | these, queste, those, coteste, quelle.

24 The demonstrative pronouns do not take the article ; thus, they say, *questo libro, this book ; questa carta, this paper.*

25 *Questo* points out an object near the person that speaks ; as, *io compro questo libro, I buy this book : cotesto* points out an object near to the person to whom we speak ; as, *tu compri cotesto libro, thou buyest that book : quello* points out an object far from both ; as, *egli compra quel libro, he buys that book.*

26 There are other similar expressions ; such as *costui, or cotestui ; costei, or cotestei ; costoro, or cotestoro (this, these, those),* which bear the signification of contempt ; as, *costoro mi odiano, those fellows hate me.*

27 The possessive pronouns receive the definite article, and agree with their substantive in gender, number, and case : as, *Il mio giardino, my garden ; la mia casa, my house.* But when they are joined to, and precede the substantives of qualities and dignities of men in the singular, (without any other adjective,) or the names of father, mother, son, husband, and wife, they reject the article : thus we say, *sua santità, his holiness ; sua maestà, his majesty ; mio padre, my father ; mio marito, my husband ; mia moglie, my wife :* but they say, *la mia cara madre, my dear mother ; la maestà sua, his majesty ; or la sua graziosa maestà, his gracious majesty.*

VOCABULARY.

28

Father, il padre.*Uncle*, lo zio.*Sister*, sorella.*Brother-in-law*, cognato.*Sister-in-law*, cognata.*To esteem*, stimare.*To see*, vedere.*To hate*, odiare.*To depart*, partire.*To come*, venire.*The king*, il re.*The queen*, la regina.*To observe*, osservare.*The mistake*, l'errore.*Exercise 4.*

a) 1. Io amo mio padre. 2. Tu stimi mia madre. 29
 3. Egli odia mia sorella. 4. La mia cara sorella.
 5. Il mio cognato mi vede. 6. La mia cognata
 parte. 7. Il vostro zio viene. 8. Sua maestà il re.
 9. Vostra maestà passeggia. 10. La maestà sua mi
 comanda. 11. Le loro maestà il re, e la regina. 12.
 La sua benigna maestà ti osserva.

b) 1. His majesty esteems me. 2. Your sister
 loves us. 3. My son-in-law is starting. 4. Our sister-
 in-law runs. 5. My uncle speaks. 6. My father loves
 thee. 7. Your mother hates us. 8. The king is
 coming. 9. Thy sister-in-law esteems us. 10. Her
 majesty our beloved queen. 11. Their majesties ob-
 serve you. 12. You see my mistakes. 13. We see
 your mistake. 14. They are coming. 15. My brother-
 in-law hates me.

*Lesson 5.**Upon the Prepositions and Indefinite Articles.*

For the genitive, dative, and ablative cases the 30
 Italians have the prepositions *di*, *a* or *ad*, and *da* (*of*,
to, *by*, or *from*). When these prepositions are united
 with the articles, instead of saying, *di il*, they say *del*;
 instead of *di lo*, *dello*; as follows:—

Mas. Sing.

| | |
|--------------|----------------|
| di il = del, | di lo = dello. |
| a il = al, | a lo = allo. |
| da il = dal, | da lo = dallo. |

Fem. Sing.

| |
|----------------|
| di la = della. |
| a la = alla. |
| da la = dalla. |

Mas. Plur.

| | |
|---------------------|--------------------|
| di i = dei, or de', | di gli = degli. 31 |
| a i = ai, or a', | a gli = agli. |
| da i = dai, or da', | da gli = dagli. |

Fem. Plur.

| |
|----------------|
| di le = delle. |
| a le = alle. |
| da le = dalle. |

Mas. Sing.

- 32 N. il mio servo, *my servant.*
 G. del mio servo, *of my servant.*
 D. al mio servo, *to my servant.*
 Ab. dal mio servo, *from my servant.*

Mas. Plur.

- i miei servi.
 de', or dei miei servi.
 a' or ai miei servi.
 da', or dai miei servi.

33 Decline for exercise.

| | | | | | | |
|----------------|------------|-------------|-------------|--------------|--------------|-----------------------|
| <i>Sing.</i> { | il mio, | il tuo, | il suo, | il nostro, | il vostro, | il loro maestro. |
| <i>Mas.</i> { | <i>my,</i> | <i>thy,</i> | <i>his,</i> | <i>our,</i> | <i>your,</i> | <i>their master.</i> |
| <i>Plur.</i> { | i miei, | i tuoi, | i suoi, | i nostri, | i vostri, | i loro maestri. |
| <i>Mas.</i> { | <i>my,</i> | <i>thy,</i> | <i>his,</i> | <i>ours,</i> | <i>your,</i> | <i>their masters.</i> |

| | | | | | | |
|----------------|------------|-------------|-------------|--------------|--------------|------------------------|
| <i>Sing.</i> { | la mia, | la tua, | la sua, | la nostra, | la vostra, | la loro chiesa. |
| <i>Fem.</i> { | <i>my,</i> | <i>thy,</i> | <i>her,</i> | <i>our,</i> | <i>your,</i> | <i>their church.</i> |
| <i>Plur.</i> { | le mie, | le tue, | le sue, | le nostre, | le vostre, | le loro chiese. |
| <i>Fem.</i> { | <i>my,</i> | <i>thy,</i> | <i>her,</i> | <i>ours,</i> | <i>your,</i> | <i>their churches.</i> |

- 34 The indefinite articles are *un, uno (a, an)*, for the mas. ; *una (a, an)*, for the fem. *Un* is put before the nouns beginning with a simple consonant ; *uno*, or *un'*, before the nouns beginning with an *s*, followed by another consonant, or a vowel : *una* before the fem. nouns ; as, *un libro, a book* ; *uno scolare, a scholar* ; *un'amico, a friend* ; *una casa, a house* ; *un mio amico, one of my friends* ; *un tuo servo, one of thy servants.*

- 35 These articles are called indefinite because they do not determine or point out the object, and they are preceded only by the prepositions, as follows :—

*Mas.**Fem.*

| | |
|---|---|
| N. un signore, <i>a gentleman,</i> | N. una signora, <i>a lady,</i> |
| G. d'un signore, <i>of a gentleman,</i> | G. d'una signora, <i>of a lady,</i> |
| D. ad * un signore, <i>to a gentleman,</i> | D. ad una signora, <i>to a lady,</i> |
| Ab. da un signore, <i>from a gentleman.</i> | Ab. da una signora, <i>from a lady.</i> |

36 VOCABULARY.

Soul, l'anima.
Body, il corpo.
To save, salvare.
Child, il fanciullo.
Honour, l'onore.
To drink, bevère.
Wine, il vino.
Road, la strada.
Water, l'acqua.

To call, chiamare.
Dog, il cane.
Fork, la forchetta.
Spoon, il cucchiajo.
To take, prendere.
To seek, cercare.
To cut, tagliare.
Throat, la gola.

* The preposition *a (to)*, as also the conjunction *e (and)*, when it precedes a word beginning with a vowel, takes the letter *d* after it, for the sake of euphony.

Exercise 5.

a) 1. Egli salva l'anima; *or*, si salva l'anima. 2. ³⁷ Ella perde il suo corpo. 3. Noi cerchiamo un cane. 4. Voi chiamate un fanciullo. 5. Noi chiamiamo una fanciulla. 6. Della vostra madre. 7. Del vostro padre. 8. Dei nostri amici. 9. Il libro del mio amico. 10. Essi prendono il mio cucchiajo. 11. Egli si taglia la gola. 12. Un tuo servo scrive. 13. Una tua serve legge. 14. Essi bevono il nostro vino. 15. Egli perde il suo onore. 16. Noi perdiamo l'onore. 17. Gli alberi perdono la foglia. 18. I vostri cani corrono.

b) 1. I take my spoon. 2. He loses a friend. 3. You drink my wine. 4. Your dog drinks water. 5. The mother calls her child. 6. One of my friends loves me much. 7. He takes his wine. 8. We drink water. 9. I call one of my dogs. 10. They call me. 11. I call my mother. 12. They save their soul. 13. We save our honour. 14. The water runs. 15. The boys run. 16. He cuts his throat. 17. You lose your body and soul.

*Lesson 6.**Of the Verbs of the Third Conjugation ending in isco.*

About three hundred verbs of the third conjugation ³⁸ end their present tense in *isco*, as *finisco*, *I finish*, in the following manner :—

| | | | |
|-------------------|------------------------|--------------|------------------------|
| Io finisco, | <i>I finish.</i> | abborisco, | <i>I abhor.</i> |
| tu finisci, | <i>thou finishest.</i> | abborisci, | <i>thou abhorrest.</i> |
| egli finisce, | <i>he finishes.</i> | abborisce, | <i>he abhors.</i> |
| | <i>Plur.</i> | | <i>Plur.</i> |
| Noi finiamo, | <i>we finish.</i> | abboriamo, | <i>we abhor.</i> |
| voi finite, | <i>you finish.</i> | abborite, | <i>you abhor.</i> |
| eglino finiscono, | <i>they finish.</i> | abboriscono, | <i>they abhor.</i> |

NOTE.—The demonstrative pronoun *quello*, before nouns beginning with a simple consonant, is changed into *quel*; as, *quel libro*, *that book*: and in the plural, *quei*, or *que'*; as, *quei libri*, *those books*: before a noun beginning with a vowel, or by an *s*, followed by another consonant, the form *quello*

is used ; as, quello scolare, *that scholar* ; quell'amico, *that friend*. In the plural, quegli scolari, *those scholars* ; quegli amici, *those friends*.

Sing.

Plur.

| | | |
|-----------------|----------------|-----------------------|
| Quel libro, | quei libri, | <i>those books.</i> |
| Quel fanciullo, | que'fanciulli, | <i>those boys.</i> |
| Quello studio, | quegli studj, | <i>those studies.</i> |
| Quell'amico, | quegli amici, | <i>those friends.</i> |

40 VOCABULARY.

Verbs in isco.

To finish, finire.
To perish, perire.
To prohibit, proibire.
To appear, apparire.
To instruct, instruire.
To abolish, abolire.
To punish, punire.
I can, Io posso.

I wish, Io voglio.
Lesson, la lezione.
All, tutto, *and tutti*.
Soldier, soldato.
Son, figlio.
Innocent, innocente.
Although, sebbene.

Exercise 6.

- 41 a) 1. Io finisco. 2. Tu perisci. 3. I soldati periscono. 4. Tu proibisci lo studio. 5. Quei soldati appariscono. 6. Egli istruisce il fanciullo. 7. Noi finiamo la lezione. 8. Voi perite. 9. Io voglio abolire. 10. Io posso punire un innocente. 11. Egli punisce il figlio. 12. Io voglio finire la mia lezione. 13. Io posso punirti sebbene innocente. 14. Tutti appariscono. 15. Tu finisci. 16. Essi finiscono. 17. Il mio amico perisce. 18. I tuoi amici periscono. 19. Lo studio finisce. 20. Voi v'istruite.

b) 1. He appears innocent. 2. That soldier perishes. 3. I can abolish that study. 4. Thou prohibitest all. 5. My son finishes his lesson. 6. Those men instruct me. 7. They instruct you. 8. I wish to instruct you. 9. Those lessons finish. 10. My friend prohibits it. 11. We prohibit it. 12. I can perish. 13. I wish to appear a soldier. 14. My son appears innocent. 15. We appear innocent. 16. We finish it.

Lesson 7.

Negative Sentences.

No, *not*. Non mai, *never*. Niente, *nothing*. Nes- 42
suno, niuno, *nobody*. Veruno, *none*. Neppur uno,
neither one.

Egli non fa niente, *he does nothing*. 43

This absolute manner of speaking requires *non* before the verb.

Egli non fa mai niente, *he never does any thing*.

Observe, *Mai* without *non* is not a negative : and they say, *mai sempre*, or *sempre mai*, for *always*, in poetry, or in the elevated style in prose.

Io non parlo più, *I speak no more*. 44

Nessuno l'ama, or non l'ama nessuno, *nobody loves him*.

Niuno lo dice, *nobody says it*.

Neppur uno lo vede, *neither one sees him*.

Niente l'offende, or non l'offende niente, *nothing offends him*.

Veruno mi vede, *no one sees me*.

Io niente disprezzo, or non disprezzo niente, *I despise nothing*.

Io non gli parlo mai, *I never speak to him*.

VOCABULARY.

45

Nothing, niente.

To study, studiare.

Nobody, nessuno, veruno, niuno.

To write, scrivere.

Never, non mai.

To read, leggere.

Ever, mai.

The servant, il servo.

Neither one, neppur uno.

A boy, un fanciullo.

To work, lavorare.

To move, muovere.

Neither the one, nor the other, nè l'uno, nè l'altro.

No more, non più, or non mai più.

Exercise 7.

46 a) 1. Io non lavoro. 2. Tu non studi. 3. Egli non scrive. 4. Noi non leggiamo. 5. Voi non parlate. 6. Essi non credono. 7. Voi non scrivete mai. 8. Egli non scrive niente. 9. Nessuno parla, *or* non parla nessuno. 10. Niuno vi crede, *or* non vi crede nessuno. 11. Egli non mi crede più. 12. Niente lo move, *or* non lo move niente. 13. Egli non studia mai. 14. Un fanciullo scrive. 15. Nè l'uno, nè l'altro scrive. 16. Nè'gli uni, nè'gli altri scrivono. 17. Neppur uno crede. 18. Non crede neppur uno.

b) 1. I write. 2. Thou dost not work. (Translate lit. Thou workest not.) 3. We do not write. 4. He does not suffer. 5. We do not suffer any thing. 6. My child does not read well. 7. The servant does not speak. 8. The servants never obey. 9. I do not wish to study. 10. They do not work any more. 11. I never work. 12. They prohibit nothing. 13. He never appears innocent. 14. You neither read nor write well. 15. Neither the one nor the other works. 16. My servant does not work.

Lesson 8.
The Present Tense as used in Questions.

47 When the question is whether a person is doing some thing, or is in a particular state, then, generally speaking, the subject (that is, the nominative case) of the sentence is put after the verb; as, *Parla il mio amico? does my friend speak? Parlano quei soldati? do those soldiers speak?*

48 But when the subject of the verb (that is, the nominative case of the sentence) is a personal pronoun, then this pronoun is often omitted, being easily understood; and the question is expressed by the simple tone of the voice, as follows:—

Sing.

parlo io? *or* parlo?
 parli tu? *or* parli?
 parla egli? } *or* parla?
 parla ella? }

Plur.

parliamo noi? *or* parliamo? 49
 parlate voi? *or* parlate?
 parlano essi? *or* parlano?

The Interrogative Pronouns.

50

Who and whom, *chi* (both sing. and plur., nom. and acc.).

Quale, sing. *or* *quali*, plur., are also used as interrogatives; as, *quali sono*, *which are they*.

Who is he? *chi è?*

Who are they? *chi sono?*

What? *che?* *or* *che cosa?*

51

Who speaks, *chi parla?*

Who is it that speaks? *chi è che parla?*

Of what does he speak? *di che parla, or di che cosa parla?*

What is virtue? *che cosa è la virtù, or che è la virtù, not cosa è la virtù?*

What is he? *che cosa è egli?*

What sort of person is he? *che persona è?*

He is a good man, *è un brav'uomo.*

VOCABULARY.

52

That is to say, cioè.

To chatter, ciarlare.

To weep, piangere.

To answer, rispondere.

I am, thou art, he is, io sono, tu sei, egli è.

Does any body speak? *parla qualcuno, or qualcheduno?*

Which are your horses? *quali sono i vostri cavalli?*

There, là.

Since, da che.

Which of both, quale dei due.

Which is? qual'è.

NOTE.—*Quale* and *quali*, placed in the interrogative sentence, 53 have no article prefixed.

Interrogative Adverbs.

When? *quando?*

54

Since when? *da quando in quà?*

How long? *da quanto tempo?*

How long ago? da quanto tempo in quà? *or* quanto tempo fa? (lit. *it makes*, i. e. *it is*, *how much time*; that is, *how much time is it?*)

Where; dove?

Why? perchè?

How? come?

How long have you been working? (in Ital. *Since how much time*, or *since when*, *have you been working?*) da quanto tempo siete stato lavorando?

Since yesterday, da ieri in poi?

Since this morning, da questa mattina in poi.

Whence do you come? onde venite, *or* donde venite, *or* da dove venite?

Exercise 8.

- 55 a) 1. Chi legge? è mio figlio. 2. Lavorano quegli uomini? non lavorano. 3. Chi ciarla? *or* chi è che ciarla? 4. Che cosa rispondi? *or* che rispondi? 5. Piangono i fanciulli? non piangono. 6. Perchè piangete? 7. Da quanto tempo piangete? 8. Da quando in quà piangete? 9. Chi entra? Il maestro. 10. Chi vi parla? nessuno. 11. Chi è là? 12. Chi è felice? 13. Di che parlate? 14. A chi parlate? 15. Posso parlarvi? 16. Perchè non posso parlarvi? 17. Dove entrate? 18. Entrano quelle donne? 19. Lavora mio figlio? 20. Amate mio padre? 21. Da quando in quà lo amate? 22. Chi dei due piange? *or* quale de'due piange? 23. Quali sono i vostri amici? 24. Qual è la vostra casa? 25. Chi cercate? 26. Che cosa cercano quei signori? 27. Non cercano nessuno. 28. Niuno vi parla, *or* non vi parla nessuno.

- b) 1. Who is there? 2. Who is your master? 3. Does any body speak to me? 4. Who speaks to you? 5. Nobody speaks to you. 6. What is your father, my child? 7. Is that woman coming in? 8. Is he a soldier? 9. Art thou a servant? 10. Why do you weep? 11. Since when do they work? 12.

Does that child love his master? 13. Who is your master? 14. Which is their lesson? 15. Is he well? 16. Am I not well? 17. Who prohibits it? 18. Do you prohibit it? 19. Do you not write? No, sir, we do not write? 20. Do you understand me? 21. No, sir, I do not understand you. 22. What are you seeking for? 23. Do you love me? 24. I do not love you.

Lesson 9.

Imperfect of the Active Verb.

56

| | I. | II. | III. |
|--------------------|------------|------------|------------|
| <i>Inf.</i> | parl-are. | cred-ère. | sent-ire. |
| <i>Part. Pres.</i> | parl-ando. | cred-endo. | sent-endo. |

Imperfect Tense.

57

| | I. | II. | III. |
|------|--|---|--|
| Io | parl-ava, <i>I was speaking,</i> | cred-ēva, <i>I was believing,</i> | sent-iva, <i>I was perceiving,</i> |
| tu | par-lavi, <i>thou wast speaking.</i> | cred-ēvi, <i>thou wast believing,</i> | sent-ivi, <i>thou wast perceiving,</i> |
| egli | parl-ava, <i>he was speaking,</i> | cred-ēva, <i>he was believing,</i> | sent-iva, <i>he was perceiving,</i> |
| noi | parl-avamo, <i>we were speaking,</i> | cred-evamo, <i>we were believing,</i> | sent-ivamo, <i>we were perceiving,</i> |
| Voi | parl-avate, <i>ye were speaking,</i> | cred-evate, <i>ye were believing,</i> | sent-ivate, <i>ye were perceiving,</i> |
| Essi | parl-avano, <i>they were speaking,</i> | cred-evano, <i>they were believing,</i> | sent-ivano, <i>they were perceiving.</i> |

The formation of the imperfect tense follows the 58 same rule as the formation of the present. If from the infinitive you cut off the *are, ere, ire*, and put in their place *ava, eva, iva*, you form the first person of the three conjugations :

am-ava.

tem-eva.

offr-iva.

The imperfect is translated by the English imper- 59fect, *was*, with the participle (e. g. *I was selling*, vendēva ; *I was loving*, amāva), when speaking of an action that was doing at a past time ; or by our perfect, especially when it denotes a habit, or an action repeated from time to time : *She wrote a good hand*, ella scriveva bene ; *his mother sold apples*, la sua madre vendeva le mele.

VOCABULARY.

| | | |
|----|-----------------------------------|------------------------------|
| 60 | <i>To dance</i> , ballare. | <i>Often</i> , spesso. |
| | <i>To play</i> , giuocare. | <i>Seldom</i> , di rado. |
| | <i>To honour</i> , onorare. | <i>Youth</i> , la gioventù. |
| | <i>To sleep</i> , dormire. | <i>To eat</i> , mangiare. |
| | <i>To bring</i> , portare. | <i>A lady</i> , una signora. |
| | <i>To question</i> , interrogare. | <i>Rather</i> , piuttosto. |
| | <i>House</i> , la casa. | <i>Always</i> , sempre. |
| | <i>To bet</i> , scommettere. | <i>But</i> , ma. |
| | <i>Shame</i> , vergogna. | <i>To blush</i> , arrossire. |
| | <i>Much</i> , molto. | |

Exercise 9.

- 61 a) 1. La gioventù ballava spesso. 2. Quelle signore non ballavano. 3. Io vi credeva. 4. Essi piuttosto mi temevano. 5. Io non v'interrogava mai. 6. Tu dormivi sempre. 7. Io non leggeva molto. 8. Ella onorava la mia casa. 9. A che giuocavano? 10. Egli mi amava. 11. Non rispondevano mai. 12. Tu dormivi spesso. 13. Ella m'interrogava. 14. Non arrossivano mai. 15. Scommettevano molto. 16. Una signora non mangiava. 17. Di rado m'interrogavano. 18. Spesso dormivano.

- b) 1. I was sleeping in your house. 2. They were playing. 3. That lady was instructing. 4. They were often reading. 5. How much did they bet? 6. They were honouring each other. 7. He was always eating. 8. I did not understand his lessons. 9. That lady was dancing. 10. They questioned the boy. 11. You did not understand me. 12. Were they blushing? 13. She blushed for shame. 14. Was your sister eating? 15. She ate much.

*Lesson 10.**The Imperative Mood.*

- 62 The Imperative is, in form, like the second person singular and plural of the present tense.

When a person speaks, as it were to himself, or to another besides himself, as, *let us do, let us go, &c., &c.*,

the first person plural is used, which is of the same form as the first person plural of the present tense.

| 1 Conjug. | 2 Conjug. | 3 Conjug. | |
|-----------|-----------|-----------|----|
| Parla, | Credi, | Senti, | 63 |
| Parliāmo, | Crediāmo, | Sentiāmo, | |
| Parlāte. | Credēte. | Sentīte. | |
| | | | |

Parlami, *speak to me.*

Credimi, *believe me.*

Sentimi, }
Sentitemi, } *hear me.*

Dammi, }
Datemi, } *give me.*

The personal pronoun in the imperative mood 64 (whether acc. or dat.) is placed after the verb, and joined to it.

When the second person singular of the imperative 65 has a negative, then the infinitive mood is used in its place ; as, non gli parlare, *do not speak to him* ; non gli credēre, *do not believe him* ; non lo temere, *do not fear him* ; which form is equal to the Latin form, *noli credere, noli timere, &c.*

Observe, if both the acc. and the dat. are used in the sentence, 66 then the dat. always precedes the accus. ; as datemelo, *give me it* ; parlatemene, *speak to me of it.*

VOCABULARY.

| | | |
|--|----------------------|----|
| To go out, uscire. | Penknife, temperino. | 67 |
| To dress himself, vestirsi. | Parents, genitori. | |
| To lend, imprestare. | To honour, onorare. | |
| To scold, sgridare. | Children, fanciulli. | |
| Above, sopra. | To steal, rubare. | |
| Of it, or some of it, or some of them, ne. | | |

Exercise 10.

a) 1. Non uscire. 2. Non uscite. 3. Vestimi. 68
4. Vestiamoci bene. 5. Fanciulli leggete. 6. Non
parliamo più. 7. Scriviamo. 8. Imprestatemi il
vostro libro. 9. Non ciarlate. 10. Non ciarlare.
11. Lavora. 12. Non sgridate mia sorella. 13. Sgri-
diamogli. 14. Imprestagli il tuo danaro. 15. Non

glielo imprestare. 16. Entrate. 17. Non entrare. 18. Onorate i genitori. 19. Non rubare. 20. Presta mi il tuo temperino.

b) 1. My child, hear me. 2. Honour your father. 3. Do not go out. 4. Dress me. 5. Let us dress ourselves. 6. Speak of it. 7. Do not speak of it. 8. Scold him. 9. Let us scold those children. 10. Do not read that book. 11. Let us pray.

Lesson 11.

Present and Imperfect of avēre, to have, and essēre, to be.

69 1. Avēre, *to have.*

Sing.

Io ho, *I have,*
tu hai, *thou hast,*
egli ha, *he has.*

Plur.

noi abbiāmo, *we have,*
voi avēte, *you have,*
eglino hanno, *they have.*

2. Essēre, *to be.*

Sing.

Io sono, *I am,*
tu sei, *thou art,*
egli è, *he is.*

Plur.

noi siāmo, *we are,*
voi siēte, *you are,*
eglino sono, *they are.*

Observe, the *h* is not sounded when it is the first letter in a word.

70 These two verbs help to form the *compound* tenses of all the others; *e. g.* the perfect tense of the infinitive is made up of *avere* and the past-participle of the verb, just as in English. The regular terminations of the past participle, are, in the

1st Conjug.
ato,

2nd Conjug.
uto,

3rd Conjug.
ito.

To have { *spoken,*
 { *believed,* } *aver* { *parlato.*
 { *heard,* } { *creduto.*
 } { *sentito.*

71 The imperfect of *avēre* is regular, of *essere* irregular.

Sing.

Io avēva, *I had*,
 tu avevi, *thou hadst*,
 egli avēva, *he had*.

Plur.

noi avevāmo, *we had*,
 voi avevāte, *you had*,
 eglino avevano, *they had*.

Sing.

Io era, *I was*,
 tu eri, *thou wast*,
 egli era, *he was*.

Plur.

noi eravāmo, *we were*,
 voi eravāte, *you were*,
 eglino erāno, *they were*.

VOCABULARY.

Sword, la spada.*Pin*, spilla.*Still*, yet, però, ancora.*Quiet*, tranquillo.*Handsome*, bello.*To be glad*, esser contento.*Much*, molto.*This morning*, stamane, or questa mattina.*Time*, tempo.*Courage*, coraggio.*Strength*, forza.*Good*, buono.*Bad*, cattivo.*Inconstant*, incostante.*Ill*, ammalato.

7

Exercise 11.

a) 1. Io ho molto tempo. 2. Tu sei molto buono. 73
 3. Io era cattivo. 4. I miei amici hanno una spada.
 5. Voi avete una spilla. 6. Essi sono incostanti.
 7. Io non sono incostante. 8. Voi non eravate tran-
 quilli. 9. Avete voi coraggio? 10. Quella signora
 non aveva coraggio. 11. Ella era buona. 12. Sono
 molto contento di vedervi. 13. Io non era in casa
 questa mattina. 14. Stamane erano in casa. 15. Che
 cosa avevate? 16. Io era ammalato. 17. Non abbiamo
 più niente. 18. Siete pronto? 19. Sono pronto.

b) 1. I am not constant. 2. Thou art still.
 3. They have many troubles. 4. How much money
 have you? 5. I have no money. 6. Who was there?
 7. I am not glad to see that man. 8. He was not
 content with you. 9. What have you? 10. He had
 much strength. 11. We had courage. 12. Had you
 courage? 13. Where were you some time ago? 14. I
 was a good boy. 15. Were you a merchant? 16. Who
 are those ladies? 17. We have many troubles.
 18. Have you a pin? 19. I have not. 20. What is
 he? He is a soldier.

Lesson 12.

Some Remarks on the Definite Article.

- 74 When the name of any thing is taken for the whole class, that is, for any individual contained in that class, it is said to be used collectively. Thus, when I say *man is mortal*, I mean that every individual of the human race is mortal: but the Italian language, like the Greek, uses the definite article with substantives used collectively, *l'uomo è mortale**.
- 75 The definite article is also used in this way with the names of substances (*gold, silver, oil, sand*, and the like); and with what are called abstract nouns, that is, the names of qualities and properties, *e. g.* virtues and vices; as, *l'invidia, envy; la libertà, liberty*.
- 76 But, speaking in a *general sense*, the article is often omitted; *Io parlo di virtù, I speak of virtues*.
- 77 The names of provinces and kingdoms take the article; as, *la Spagna, l'Italia, l'Inghilterra, Spain, Italy, England*.
- 78 With the verbs of motion the article is omitted; and we say, *Vengo d'Italia, di Francia, di Spagna, I come from Italy, France, Spain; vado in Inghilterra, I am going (lit. I go) to England*.
- 79 The Italians use the article with the verbs that mark events; and they say, *Ciò accadde nell'anno 1686, it happened in the year 1686*.
- 80 They also say, *Il re di Prussia, or il regno di Prussia, the king, or the kingdom of Prussia; l'imperatore di Francia, or di Germania, the emperor of France, or of Germany; la regina d'Inghilterra, the queen of England*.
- 81 But if the names of the countries have an adjective, they take the article; as, *la regina della Gran Bretagna, the queen of Great Britain*.

* And so also with the names of families the article is retained; as, *i Medici, i Visconti, &c., i. e. the family of the Medici, the family of the Visconti, &c.*

The names of rivers also take the article ; and they 82 say, *Il Po, the Po* ; *il Tevère, the Tiber* ; *la Senna, the Seine* ; *il Tamigi, the Thames*.

VOCABULARY.

83

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>King</i> , il rè. | <i>To-day</i> , oggi. |
| <i>Pope</i> , il papa. | <i>To-morrow</i> , domāni. |
| <i>Coffee</i> , il caffè. | <i>Horse</i> , il cavallo. |
| <i>Gold</i> , l'oro. | <i>To run</i> , correre. |
| <i>Silver</i> , l'argento. | <i>Wind</i> , il vento. |
| <i>Love</i> , l'amore. | <i>Fog</i> , la nebbia. |
| <i>Cruelty</i> , la crudeltà. | <i>Tempest</i> , la tempesta. |
| <i>Light</i> , la luce. | <i>Too much</i> , troppo. |
| <i>Darkness</i> , le tenēbre. | <i>Envy</i> , l'invidia. |
| <i>Night</i> , la notte. | <i>Hatred</i> , l'odio. |
| <i>Anger</i> , la collera. | <i>To sail</i> , far vela (lit. <i>to make sail</i>). |
| <i>To take</i> , togliere. | <i>Never more</i> , non mai più. |
| <i>The day</i> , il giorno. | <i>Wild (free)</i> , libero. |
| <i>Brown</i> , bruno. | |

Exercise 12.

a) 1. Il vento dissipa o porta le tempeste. 2. Il 84 caffè di Moka è molto buono. 3. Il caffè viene dalle Indie Occidentali. 4. Chi ama troppo l'argento, e l'oro, non ama la virtù. 5. I Francesi toglievano Avignone al Papa. 6. Annibale andò * in Italia, passando per la Spagna, e per le Gallie. 7. Dopo Tarquinio Roma non ebbe † mai più re. 8. L'invidia, l'amore, l'odio, la crudeltà, e la collera sono le tempeste dell'anima. 9. L'amore e l'odio sono la sorgente delle passioni umane. 10. Le acque del Tevere sono sempre torbide. 11. Il Po è il fiume maggiore d'Italia. 12. Non parlate di crudeltà con noi. 13. Il Paraguai è un vasto paese tra il Brasile, il Perù, ed il Chili. 14. Egli parte oggi per Germania. 15. In Francia non parlano così. 16. Parlano meglio in Parigi, che a Marsiglia.

b) 1. I come from Russia. 2. He comes from England. 3. I will sail to-morrow for Tuscany, 4. He left Turkey a month ago. 5. They were travelling through Africa. 6. I will go back to Italy in a few months. 7. The Pope reigns in Rome. 8. Horses

* Andò, *went*, 3rd pers. sing. pret. of *andare*, *to go*.

† Ebbe, *had*, 3rd pers. sing. pret. from *avere*, *to have*.

run wild through the wildernesses of America. 9. The Danube falls into the Black Sea. 10. Avarice is a miserable vice. 11. People live happily (*say, in Ital. happy*) under the Queen of England. 12. My brown dog runs well.

Lesson 13.

A Fuller Declension of the Articles.

| | Mas. Sing. | | Fem. Sing. | |
|----|-----------------|--------|------------|-----------|
| 85 | N. il | lo | la | the. |
| | G. del | dello | della | of the. |
| | D. al | allo | alla | to the. |
| | Ab. dal | dallo | dalla | from the. |
| | Plur. | Plur. | Plur. | |
| | N. i | gli | le | the. |
| | G. dei | degli | delle | of the. |
| | D. ai, or a' | agli | alle | to the. |
| | Ab. dai, or da' | dagli | dalle | from the. |
| | Sing. | Sing. | Fem. Sing. | |
| | nel | nello | nella | in the. |
| | col | collo | colla | with the. |
| | pel | pello | pella | for the. |
| | sul | sullo | sulla | upon the. |
| | Plur. | Plur. | Plur. | |
| | nei, or ne' | negli | nelle | in the. |
| | coi, or co' | cogli | colle | with the. |
| | pei, or pe' | pergli | perle | for the. |
| | sui, or su' | sugli | sulle | in the. |

OBSERVE.—The article *lo* (*the*) is only used before a word beginning with a vowel, as *l'onore* (*the honour*), or before a word beginning with an *s*, followed by another consonant, as *lo spirito*, *the spirit*; *lo specchio*, *the looking-glass*.

86 The articles *lo* and *la*, and their cases in the singular, take the apostrophe (') when they precede a noun beginning with a vowel; as, *l'onore*, *the honour*; *coll'onore*, *with the honour*. They take the apostrophe also in the plural, when the noun begins with the same vowel, as *gl'infingardi*, *the idlers*; *pergl'ingiusti uomini*, *for the unjust men*.

87 When the noun has no plural, and begins with the same vowel as the article, then the apostrophe is not used, *e. g.* *le effigie*, *the images*, to distinguish the plural from the singular.

VOCABULARY.

88

The spirit, lo spirito.
The church, la chiesa.
The friend, l'amico.
The scholar, lo scolare.
Ancient, antico.
To shut, chiudēre.
Diligent, diligente.

Life, la vita.
Want, bisogno.
Few, pochi.
Clever, bravo.
Wounded, ferito.
The shoulders, le spalle.

Exercise 13.

a) 1. Io parlo degli scolari diligenti. 2. Ai figli⁸⁹ del rè. 3. Le porte della città sono chiuse. 4. L'effigie della regina è molto bella. 5. La vita dell'uomo passa e svanisce. 6. Le effigie dei grandi uomini nell'antica Roma stavano nel Campidoglio. 7. Chiudēte le porte di casa. 8. Non le chiudēte ancora. 9. Egli corre il pericolo della vita. 10. Nei bisogni si conoscono gli amici. 11. Nel tempo felice io aveva molti amici, nell'infelice ne aveva pochi o nessuno.

b) 1. The king's son is generous and clever. 2. He was wounded on the shoulders. 3. The ancient Romans shut the temple of Janus in time of peace. 4. We were shutting the door of our house. 5. A man (who is°) friend of every body, is friend of any body. 6. He was lending me his house for a few months. 7. What do you lend me? I lend you my umbrella. 8. Do you go to church? I am going to church. 9. They were going home. 10. The scholar was shutting the door. 11. Peace be with you all.

*Lesson 14.**The Article used Partitively.*

When a person is supposed to take a part or por- 90
tion of any thing, such as bread, milk, sugar, or money,
it is expressed in Italian by the genitive case, and the
word *some* is omitted, as, *datemi del pane*, *give me some*
bread (lit. *of the bread*); *Io prendo dei danāri*, *I take*
some money (lit. *of the monies*).

But the English phrase, *He eats bread, or meat*, can be well translated thus: *Egli mangia pane o carne.*

91 In some questions also the Italians make use of the genitive partitive, as follows:—

a) *Have you any wine?* avete del vino? (lit. *have you of the wine?*)

b) *Have you any friends?* avete degli amici? (lit. *have you of the friends?*)

c) *I have no friends*, non ho amici.

I speak no more, non parlo di più.

What more is wanting to you? che vi bisogna di più?

92 VOCABULARY.

Paper, carta.

Ink, inchiostro.

Water, acqua.

Fish, pesce.

Wine, vino.

Orange, arancio.

Red, rosso.

Sweet, dolce.

To want, abbisognare, or aver di bisogno.

Handkerchief, fazzoletto.

To relate, raccontare.

Beer, birra.

Pear, pera.

Exercise 14.

93 a) 1. Hai tu della carta colorata? 2. Avete dell' inchiostro? 3. Hanno delle penne di ferro. 4. Avevi tu dell'acqua calda? Non ne aveva. 5. Che cavalli hai? Ne ho de'buoni, e de'cattivi. 6. Vendéte dei guanti? Ne vendiamo. 7. Datemi del vino bianco, e non del rosso. 8. Essi vendono della birra Inglese. 9. Datemi delle mele, o delle pere. 10. Non ne date loro. 11. Portateci del pane fresco, se ne avete. 12. Che vi abbisogna di più. 13. Non abbiamo bisogno di niente. 14. Avete degli aranci rossi di Malta? Ne ho dei dolcissimi. 15. Portateci dell'altro pane. 16. Del pan fresco non ne abbiamo. 17. Abbisognate d'altro? 18. Non ho bisogno d'altro.

b) 1. We received some handkerchiefs from India. 2. Will you give (*say*, do you give) me some? 3. Bring me some glasses. 4. Have you some fresh water? 5. If you have some good wine, bring it to me. I have some wine, but it is not good. 6. Do

not bring me any of it. 7. He relates some good stories. 8. Some bad stories are spread in the town. 9. Give me some apples, and I can give you some pears. 10. Have they some spoons? They have none, sir. 11. Has my brother brought you some oranges? Yes, he has brought some. 12. I buy some handkerchiefs for my (own) use. 13. Are you bringing some money? (*say in Ital.* Do you bring some money?) Yes, I bring some.

Lesson 15.

Any, some, *in Answers.*

The answer to questions whether a man possesses 94 *any* or *some* of any thing, is made by *ne*, an adverb that properly means *thence* (therefrom), but it is used in the sense of *thereof*, *of it*, *of them*, &c.

a) *Have you any bread?* Avete del pane? 95
I have some. { Ne ho (literally, *I have of*
it).

b) *Have you any good bread?* } Avete del buon pane?
I have some good bread. Ne ho del buono.

c) *Have you some books?* Avete dei libri?
I have some. Ne ho, *or*, ne ho alcuni.

d) *Have you any good books?* } Avete de'buoni libri?
Yes, sir, I have some good ones. { Si, signore, ne ho de'
buoni.

A gold watch, a silver spoon, silk handkerchiefs, are 96 translated in Italian by, *a watch of gold*, un orologio d'oro; *a spoon of silver*, un cucchiajo d'argento; *handkerchiefs of silk*, fazzoletti di seta.

a) *A church door*, una porta di chiesa, *or*, porta da 97 chiesa (such a door as churches have).

A door of the church, una porta della chiesa.

b) *Much bread*, molto pane (observe, do not say, molto di pane).

Many persons, molte persone.

Little bread, poco pane.

Bread enough, pane bastante, or pane abbastanza.

98 VOCABULARY.

Stick, bastone.

Shoes, scarpe.

Corn, grano.

Barley, orzo.

Linen, tela.

Gloves, guanti.

Lace, trina.

Bleached linen, tela bianca.

Shirt, camicia.

Box, cassa.

Some time ago, qualche tempo fa
(lit. *it makes, or is, some time*).

Trunk, baule.

Brandy, acquavite.

Exercise 15.

99 a) 1. Io ho molte camicie nella cassa. 2. Avete molte camicie nel vostro baule? Ne ho. 3. Quante camicie avete? Ne ho molte. 4. Avete dei guanti? Ne abbiamo. 5. Avete tela bianca da camicie? Ne abbiamo. 6. Vi sono scarpe da vendere? Ve ne sono. 7. Che guanti hanno quei signori? Hanno de'bei* guanti. 8. Avevate de'fazzoletti di seta? Ne aveva. 9. Vi è pane abbastanza, ma non c'è vino. 10. Che vino avete? Ne ho del buono. 11. Io aveva molto danaro qualche tempo fa. 12. Vendete grano? Vendo del grano, e del vino. 13. Posso comprare del grano. 14. Non voglio comprare del vino. 15. Che vendono quei signori? Vendono orzo.

b) 1. Have you many gloves? I have some. 2. Has your brother a stick? He has. 3. Do you sell any wine? 4. I did not sell much wine. 5. What did they buy? They bought barley. 6. Have you some silk handkerchiefs in your trunk? I have some. 7. Have they a silver watch? They have a gold one. 8. Do you sell brandy? I sell it (*say, some of it*). 9. They do not sell much bread. 10. Were many persons in the church? There were. 11. You speak much. 12. I do not speak any more.

* *Bei* is used for *belli*.

Lesson 16.

Present Subjunctive.

It is usual to conjugate this tense with *che* (*that*) ¹⁰⁰ prefixed.

Pres. part. : parl-ando,
speaking.

cred-endo,
believing.

sent-endo,
feeling.

Present Subjunctive.

| | | | | |
|-----|--------|--|------------|------------|
| Che | io | parl-i, <i>that I may speak,</i> | cred-a, | sent-a, |
| | tu | parl-i, <i>that thou mayest speak,</i> | cred-a, | sent-a, |
| | egli | parl-i, <i>that he may speak,</i> | cred-a, | sent-a, |
| | noi | parl-iamo, <i>that we may speak,</i> | cred-iamo, | sent-iamo, |
| | voi | parl-iate, <i>that you may speak,</i> | cred-iate, | sent-iate, |
| | eglino | parl-ino, <i>that they may speak.</i> | cred-ano. | sent-ano. |

EXAMPLE. Volete che io parli così? *Do you wish that I should speak so?*

The third person singular and plural are used to ¹⁰¹ form the imperative of command.

Parli, *or* parli egli, *let him speak.*

Parlino, *or* parlino eglino, *let them speak.*

(Sentences denoting *purpose*.)

102

a) *That, in order that, che, acciocchè, affinché, onde (to the end that, in order that), conciossiachè, and other words of the same kind, are followed by the subjunctive.*

b) *Come, that I may speak to you, venite, affinché vi parli.*

Affine is also followed by *di*, with the infinitive. ¹⁰³ This answers to our participial substantive (such as *loving, studying, &c.*), with “*for the purpose of;*” thus; *affine di studiare, for the purpose of studying.*

| | | |
|-----------------|-------------------------------|--|
| Importa, | } <i>it is of importance,</i> | } <i>che tu parli, that thou shouldst speak.</i> |
| Fa d'uopo, | | |
| Fa di mestieri, | | |
| È necessario, | | |
| E tempo, | <i>it is time,</i> | |

104

105 VOCABULARY.

Adjectives which, when used impersonally with *è*, are followed by the subjunctive present.

Just, giusto.

Natural, naturale.

Singular, singolare.

Proper, proprio.

Essential, essenziale.

Useful, utile.

Impossible, impossibile.

Indispensable, indispensabile.

Necessary, necessario.

Strange, strano.

To happen, accadere, occorrere, avvenire.

It is necessary, necessario, fa d'uopo, fa di mestieri.

Rare, raro.

Sad, tristo.

Distressing, afflittivo.

Prudent, prudente.

False, falso.

Superfluous, superfluo, un di più.

Possible, possibile.

Doubtful, dubbioso.

Natural, naturale.

Exercise 16.

- 106 a) 1. Non è impossibile che abbiamo la guerra. 2. È giusto che voi parliate in questo modo. 3. È utile che il fanciullo legga spesso. 4. È indispensabile ch'egli venga oggi. 5. È sorprendente ch'io lo veda così. 6. È cosa rara che si vedano insieme. 7. Non è prudente che voi lo vediate. 8. Che io lo veda spesso è falso. 9. È superfluo che io gli parli di più. 10. Fa di mestieri che ci accordiamo. 11. È possibile mai che venga? 12. Non credo che venga, o che sia per venire così presto. 13. È ragionevole che andiamo a casa sua. 14. È dubbioso ch'ei * risponda. 15. È di grande importanza che andiate via.

- b) 1. It is necessary that I should remember you. 2. It is time that we should go home. 3. It is useful that we write every day. 4. It is necessary that this door should be shut in the morning. 5. It is superfluous for me to persuade you (*say in Ital.* that I persuade you). 6. The voice of nature must be listened to (*say*, that we must listen to, &c.). 7. It is not surprising that you remember us. 8. It is doubtful whether I can come (*say*, that I may come). 9. Let him go away. 10. It is impossible that I should start so soon. 11. Let him have peace. 12. Let them have the necessities of life.

* *Ei* and *e'* are used for *egli*, he.

Lesson 17.

Present Subjunctive continued.

Verbs that express *a wish, command, expectation, prohibition, doubt, permission*, or the like, are followed by *che* with the subjunctive. 107

The verb *dovēre*, *to owe, to be forced*, or *must*, requires the infinitive, where we in English often use *that* with *should*.

VOCABULARY.

108

To wish, desiderare, or volēre.

To beg, pregare.

To command, comandare.

To pray, pregare.

To doubt, dubitare.

To say, dire.

Do you wish that I should speak? volēte ch'io parli.

It is to be desired, è da bramarsi che (lit. *it is to desire itself that*).

It is to be wished, è da augurarsi che (lit. *it is to wish itself that, &c.*).

I pray you to remain, vi prego di restare.

We must set out, ci bisogna partire, or bisogna che partiamo, or dobbiamo partire.

I order him to go away, gli comando di partire.

To be awake, d'essere svegliato.

The conditional *if (se)* requires also the subjunctive when it especially implies some doubt.

Exercise 17.

a) 1. Vogliamo ch'ei vada a casa. 2. Desidera ch' io gli parli. 3. Ordinategli che venga da noi, or di venire da noi. 4. Bisogna ch'io mangi e beva bene, per esser contento. 5. Dobbiamo parlargli d'un affare importante, or bisogna (fa di mestieri, fa d'uopo) che gli parliamo d'un affare importante. 6. Io desidero ch'egli ritorni. 7. Ditegli che venga. 8. Come volete che il fanciullo legga? 9. Io bramo che legga meglio. 10. Io voglio che non dica mai bugie. 11. Purchè gli ordinate che parta? 12. Dobbiamo pregarlo di partire, or che parta. 13. Bisogna che lo preghi. 14. Pregatelo che dica la verità. 15. Se io debba parlargli, non so. 109

b) 1. I do not know what to do (*say*, how I must do). 2. Beg him to come. 3. I wish that he may be saved. 4. He must be saved. 5. We must speak the

truth as it is. 6. Let them call him back. 7. I doubt if it be true or not. 8. I wish that he may come as soon as possible. 9. Order him to be awake all night. 10. Tell him to come to-morrow. 11. God forbids us to lie. 12. I do not believe that he can live long.

Lesson 18.

Imperative and Present Subjunctive of avere and essere.

110 *Avere, to have.* *Essere, to be.*

Imperative.

| | | |
|-----------|------------------------------|--------------------------|
| 2nd Sing. | abbi, <i>have thou,</i> | sii, <i>be thou,</i> |
| 1st Plur. | abbiamo, <i>let us have,</i> | siamo, <i>let us be,</i> |
| 2nd Plur. | abbiate, <i>have ye.</i> | siate, <i>be ye.</i> |

Subjunctive Present.

| | | | |
|-----|---|--|--|
| Che | { | io abbia, <i>that I may have,</i> | io sia, <i>that I may be.</i> |
| | | tu abbia, <i>that thou mayest have,</i> | tu sia, <i>that thou mayest be.</i> |
| | | egli abbia, <i>that he may have,</i> | egli sia, <i>that he may be.</i> |
| | | noi abbiamo, <i>that we may have,</i> | noi siamo, <i>that we may be.</i> |
| | | voi abbiate, <i>that you may have,</i> | voi siate, <i>that you may be.</i> |
| | | eglino abbiano, <i>that they may have.</i> | eglino siano, <i>that they may be.</i> |

111 VOCABULARY.

| | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>There, là, colà, vi, or ci.</i> | <i>To believe, credere.</i> |
| <i>Here, quì, quà.</i> | <i>To think, pensare.</i> |
| <i>To seem, parere, or sembrare.</i> | <i>To signify, importare.</i> |
| <i>To hope, sperare.</i> | <i>Goodness, kindness, bontà.</i> |

a) *Credere, pensare, and parere or sembrare, take the subjunctive with che. But all these verbs, and others like these, as dovere, volere, abbisognare, potere, take the infinitive when the subject, or the nominative case, of the first verb refers to the second also; and they say, credo di dormire, or spero di dormire, or penso di dormire, I believe, I hope, I think I shall sleep; mi sembra, or, mi pare d'esser felice, I think I am happy.*

Exercise 18.

112 a) 1. Bisogna che voi siate quì alle sette. 2. A che ora dobbiamo essere in chiesa domani? 3. Basta che ci siamo alle dieci. 4. Io bramo che tu

abbia fortuna, e sia felice. 5. Non mi pare ch'egli sia molto dotto. 6. Non mi sembra d'essere molto dotto. 7. Pare ch'egli abbia della virtù. 8. Non mi pare ch'ella abbia molta bontà per me. 9. Ella brama che ci siate ancora voi. 10. O ci siano, o non ci siano, non m'importa. 11. Che v'importa che ci siamo? 12. Importa molto ch'egli sia diligente, ed abbia buoni costumi. 13. Fate che non abbiamo da pentirci di voi. 14. Io credo d'essere ammalato. 15. Credo ch'ei sia ammalato. 16. Abbiate pietà di me. 17. Non siate tanto ostinato. 18. Io debbo partire, *or* mi bisogna partire, *or* bisogna ch'io parta.

b) 1. Have the goodness to tell me. 2. I do not wish that he may believe it. 3. What do you think that he believes? 4. I desire him to go away. 5. It seems that he has some kindness for me. 6. Be good, and you will be happy. 7. I think that happiness is not of this world. 8. You think that he does not esteem much his word? 9. We must have our dinner at two o'clock. 10. It does not signify if you are not at home. 11. It seems that we have much time. 12. I do not think that you are right. 13. I hope not to die so soon. 14. It seems that you are quite satisfied.

Lesson 19.

Future Indicative and Present Conditional.

Future (I will or shall).

| | | | |
|---|--|--------------------------------------|-----|
| Io parl-erò, <i>I will speak,</i> | cred-erò, <i>I will believe,</i> | sent-irò, <i>I shall feel,</i> | 113 |
| tu parl-erai, <i>thou wilt speak,</i> | cred-erai, <i>thou wilt believe,</i> | sent-irai, <i>thou shalt feel,</i> | |
| egli parl-erà, <i>he will speak,</i> | cred-erà, <i>he will believe,</i> | sent-irà, <i>he shall feel,</i> | |
| noi parl-eremo, <i>we will speak,</i> | cred-eremo, <i>we will believe,</i> | sent-iremo, <i>we shall feel,</i> | |
| voi parl-erete, <i>you will speak,</i> | cred-erete, <i>you will believe,</i> | sent-irete, <i>you shall feel,</i> | |
| eglino parl-eranno, <i>they will speak.</i> | cred-eranno, <i>they will believe.</i> | sent-iranno, <i>they shall feel.</i> | |

Conditional (I would or should).

| | | |
|---|------------------------------------|---------------------------------|
| 114 Io parl-erei, I would speak, | cred-erei, I would believe, | sent-irei, I would feel, |
| tu parl-eresti, thou wouldst speak, | cred-eresti, thou wouldst believe, | sent-iresti, thou wouldst feel, |
| egli parl-erebbe, he would speak, | cred-erebbe, he would believe, | sent-irebbe, he would feel, |
| noi parl-eremmo, we would speak, | cred-eremmo, we would believe, | sent-iremmo, we would feel, |
| voi parl-ereste, you would speak, | cred-ereste, you would believe, | sent-ireste, you would feel, |
| eglino parl-erebbero, they would speak. | cred-erebbero, they would believe. | sent-irebbero, they would feel. |

115 The conditional does not describe what actually exists, but what is supposed or conceived to exist. Its ever really existing may be hindered; for instance, by its depending on a condition which is never fulfilled. The present conditional may relate either to present or to future time. *I would go now, if you wished, andrei ora, se voleste.*

116 The conditional is rarely prefixed to the present of the subjunctive mood, but it follows with the imperfect of the subjunctive mood; as, *Non crederei ciò, se voi non m'elo diceste, I would not believe that, unless you should tell it to me.* This conditional tense is also preceded or followed by the adverbs *even if*, or *even supposing that*: *Quand'anche m'elo diceste, nol crederei, even if you told me, I would not believe it; or, sebbene mi uccideste, io nol direi, although you should kill me, I would not say it.*

Observe, *nol* is contracted from *non lo*.

117 The conditional is often used in a courteous way to avoid positiveness of expression, where the indicative might be used; thus, *Vi pregherei di farmi questo favore, I would pray you to do me this favour.*

118 VOCABULARY.

A blind man, un cieco.

A reward, una ricompensa.

To reward, ricompensare.

To thank, ringraziare.

To confess, confessare.

The crime, il delitto.

The criminal, il reo.

Labour, la fatica.

To acknowledge, riconoscere.

To dare, osare.

To hear, udire.

To find, trovare.

To fall, cadere.

The ditch, la fossa.

Judgment, giudizio.
Justice, giustizia.
Willingly, volentieri.

Both, ambidue.
To admit, ammettere.
Linen, tela bianca.

Exercise 19.

a) 1. Vi ricompenserò delle vostre fatiche. 2. 119
Quando confesserà il suo delitto. 3. Essi vi riconosceranno. 4. Quell'uomo vi accuserà. 5. Mi riconoscerebbe un cieco. 6. Ammetterebbe le verità di questa cosa, se avesse fede in voi. 7. Commetterebbero molti delitti, se potessero. 8. La giustizia degli uomini sarebbe ingiustizia dinanzi a Dio. 9. Egli si confesserebbe reo. 10. I rei confesseranno i loro delitti. 11. Oserei pregarvi di questo? 12. Chi oserebbe ingannarvi? 13. Non vi udiranno mai più. 14. Egli mi udirebbe volentieri. 15. Oseresti tanto? 16. Ogni fatica sarebbe ricompensata. 17. Non vi daranno ricompensa bastante. 18. Che mi daresti, se io venissi? 19. Quand'anche venissero, non lo troverebbero. 20. Se un cieco conducesse un altro cieco cadrebbero ambidue nella fossa. 21. Se lo trovassero sarebbe perduto. 22. Vorrei udire questa musica. 23. L'udirete questa sera. 24. Non si penserebbe così. 25. Avreste una buona lezione. 26. Se avessero pazienza l'otterrebbero. 27. Quand'anche operasse a modo mio, non otterrebbe il premio. 28. Avreste tela bianca? Sì signore, ne abbiamo. 29. Se lo vedessi mi farebbe pietà. 30. I rei non farebbero pietà, se fossero tosto puniti. 31. Volentieri io parlerei a quei due, che insieme vanno.

b) 1. I would go away if I could. 2. Would you dare to tell it to him? 3. I would not dare to do so. 4. He would start to-morrow. 5. When will your friend come? 6. Shall I feel this pain again? 7. He will lend me his books. 8. Would you have the goodness to receive him? 9. I would not do that for all the world. 10. That king will govern his people well. 11. When shall he have some good wine? 12. I would also have some good wine, if I had money. 13. I would sell my house willingly. 14. I will never sell any thing. 15. Shall we not go out with you?

16. I would not go out to-day. 17. I would love my son, if he deserved it. 18. Who could love you? 19. He would serve me in every thing. 20. I would serve nobody. 21. In what could we serve you? 22. I could not help thinking of you (*say in Italian, I could not do less than think of you**). 23. All the riches of Croesus would not satisfy him.

Lesson 20.

120 The perfect indicative, or preterite, is a narrative tense; it describes a past action as a single, definite action, that took place at some past time, no matter how near or how distant. It is formed by putting *ai* instead of *are* in the infinitive of the first conjugation, *ei* or *i* in the second conjugation, and *ii* in the third conjugation. It does not imply continuance or repetition like the imperfect.

I.

121 Io parl-ai, *I spoke,*
tu parl-asti, *thou*
spokest,
egli parl-ò, *he spoke,*
noi parl-ammo, *we*
spoke,
voi parl-aste, *you*
spoke,
eglino parl-ārōno,
they spoke.

II.

cred-ei, *I believed,*
cred-esti, *thou believ-*
edst,
cred-è, *he believed,*
cred-emmo, *we believed,*
cred-este, *you believed,*
cred-ērōno, *they be-*
lieved.

III.

sent-ii, *I felt,*
sent-isti, *thou feltest,*
sent-ì, *he felt,*
sent-immo, *we felt,*
sent-iste, *you felt,*
sent-irōno, *they felt.*

122 VOCABULARY.

To pity, compatire.

A year, un anno.

A week, una settimana.

A day, un giorno.

To wish, or long for, desiderare.

To consider, considerare.

The window, la finestra.

To shut, serrare.

To pardon, perdonare.

To confirm, confermare.

To overcome, superare.

As, come.

Word, parōla.

Soon, subito, tosto.

To consent, acconsentire.

The door, la porta, l'uscio.

To sell, vendere.

The evening, la sera.

Exercise 20.

123 a) 1. Io confermai la mia parola. 2. Tu supe-

* Non potrei fare a meno di pensare a voi.

rasti. 3. Egli considerò. 4. Noi desiderammo. 5. Voi mi parlaste. 6. Coloro mi amarono. 7. Tu ci temesti. 8. Egli ci credè. 9. Noi vendemmo tutto. 10. Voi sedeste tutto il giorno. 11. Eglino mi pregarono. 12. Io partii subito. 13. Tu acconsentisti. 14. Egli non aprì la porta. 15. Voi apriste le finestre. 16. Noi serrammo l'uscio. 17. Voi desideraste questo giorno come me. 18. Io soffrii un anno. 19. Voi soffriste un giorno solo. 20. Eglino ci compatirono.

b) 1. I considered it well. 2. Thou lovedst me not. 3. He overcame us. 4. We longed for our country. 5. They loved their country. 6. He opened his mouth. 7. We shut our door. 8. They sold me nothing. 9. Last week I started from home. 10. We consented to you. 11. They heard us crying. 12. Did you suffer him? 13. We suffered him not. 14. They served you well. 15. Did you fear him? 16. We feared him not. 17. What did they suffer? 18. We begged his pardon *. 19. Did you pardon him? 20. We pardoned him sincerely.

Lesson 21.

Perfect of avère and essère (to have, and to be). 124

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Io ebbi, <i>I had,</i> | Io fui, <i>I was,</i> |
| tu avesti, <i>thou hadst,</i> | tu fosti, <i>thou wast,</i> |
| egli ebbe, <i>he had,</i> | egli fù, <i>he was,</i> |
| noi avemmo, <i>we had,</i> | noi fummo, <i>we were,</i> |
| voi aveste, <i>you had,</i> | voi foste, <i>you were,</i> |
| egolino ebbero, <i>they had.</i> | egolino furono <i>they were.</i> |

VOCABULARY.

Pity, la compassione.
The table-cloth, la tovaglia.
The napkin, il tovagliuolo.
The plate, il piatto.
Clean, polito.
The soap, il sapone.
Curious, inquisitive, curioso.
Strong, forte.

The arm, il braccio.
The head, la testa.
Constant, costante.
Foolish, insensato.
Prudent, prudente,
Honour, onore,
Virtuous, virtuoso.
Headache, mal di testa.

125

* Gli chiedemmo perdono.

Exercise 21.

126 a) 1. Io fui costante. 2. Io ebbi molto onore. 3. Tu fosti insensato. 4. Tu avesti compassione. 5. Egli fù un uomo prudente. 6. Ella fù una donna prudente. 7. Egli ebbe una tovaglia. 8. Noi avemmo un tovagliuolo. 9. Voi aveste un piatto polito. 10. Eglino ebbero prudenza. 11. Noi fummo inco-stanti. 12. Voi foste insensati. 13. Eglino furono curiosi. 14. Tu avesti del sapone. 15. Voi aveste buona testa. 16. Eglino furono forti. 17. Io ebbi un braccio forte. 18. Voi aveste costanza. 19. Eglino furono virtuosi. 20. Avesti da me molto onore.

b) 1. I had a great headache. 2. Thou hadst a strong arm. 3. He was honoured by us (*say in Ital.* he had honour from us). 4. I was curious. 5. Thou wast constant. 6. He was virtuous. 7. We had prudence. 8. You had some soap. 9. They had a clean napkin. 10. We were prudent. 11. You were strong. 12. She was at home all the day. 13. They had pity on (*say in Ital.* of) me. 14. You were pitiful. 15. Had they constancy? 16. They had no prudence. 17. Was he clean? 18. He was not clean. 19. They had no virtue. 20. They were foolish.

*Lesson 22.**Imperfect Subjunctive.*

127 The imperfect of the subjunctive is formed by substituting *assi* in the first conjugation, *essi* in the second, and *issi* in the third, instead of the terminations of the infinitive of *are, ere, ire*; thus, *am-are, am-assi, &c.*

| I. | II. | III. |
|-------------------------------|------------------------------|---------------------------|
| <i>that I might speak,</i> | <i>that I might believe,</i> | <i>that I might feel,</i> |
| a) <i>che io parl-assi,</i> | <i>cred-essi,</i> | <i>sent-issi,</i> |
| <i>che tu parl-assi,</i> | <i>cred-essi,</i> | <i>sent-issi,</i> |
| <i>ch'egli parl-asse,</i> | <i>cred-esse,</i> | <i>sent-isse,</i> |
| <i>che noi parl-assimo,</i> | <i>cred-essimo,</i> | <i>sent-issimo.</i> |
| <i>che voi parl-aste,</i> | <i>cred-este,</i> | <i>sent-iste,</i> |
| <i>ch'eglino parl-assero,</i> | <i>cred-essero.</i> | <i>sent-issero.</i> |

b) Of *avere* the imperfect subjunctive is formed in 128 the same manner; but of *essere* the subjunctive is irregular; as follows:—

| | | | |
|-----|---|---|-------------------------------------|
| Che | { | io avessi, <i>that I might have,</i> | fossi, <i>that I might be,</i> |
| | | tu avessi, <i>that thou mightst have,</i> | fossi, <i>that thou mightst be,</i> |
| | | egli avesse, <i>that he might have,</i> | fosse, <i>that he might be,</i> |
| | | noi avessimo, <i>that we might have,</i> | fossimo, <i>that we might be,</i> |
| | | voi aveste <i>that you might have,</i> | foste, <i>that you might be,</i> |
| | | eglino avessero, <i>that they might have.</i> | fossëro, <i>that they might be.</i> |

In the Italian language the present of the indicative 129 is followed by the present of the subjunctive. The imperfect, and the perfect definite, are followed by the imperfect subjunctive, as for example:—

| | |
|---------------------------|--|
| Io voglio che tu veda, | <i>I wish that thou mayest see.</i> |
| Io voleva che tu vedessi, | <i>I was wishing that thou shouldst see.</i> |
| Io volli che tu vedessi, | <i>I wished that thou shouldst see.</i> |

With the verbs, *credere*, *to believe*; *sperare*, *to hope*; 130 *temere*, *to fear*; and some others, the present is sometimes followed by the future subjunctive, or by the conditional, which is a kind of conditional future.

| | | | | |
|---|---|----------------|---|---|
| Io credo | { | ch'egli verrà, | { | <i>I believe</i> |
| Io spero | | | | <i>I hope</i> |
| Io temo | | | | <i>I fear</i> |
| Io credo ch'egli verrebbe, se fosse invitato, | | | | <i>I believe he would come, if he were invited.</i> |

The future of the indicative is followed by the 131 present subjunctive, as, *io bramerd ch'egli sia liberato, quando lo vedrd pentito, I shall wish (or desire) that he may be freed, when I shall see him penitent*; *quando vorrete ch'ei venga? when will you wish that he may come?*

The conditional is usually followed by the imperfect 132 subjunctive, *vorrei che quelle signore venissero, I should like (lit. I would) that those ladies would come.*

VOCABULARY.

133

I should wish, vorrei.
I should be able, potrei.
Too much, troppo.
Too little, troppo poco.
Soon, tosto, presto.
To owe, dovere.
Thus, così.

To be wrong, aver torto (lit. to have wrong).
To be right, aver ragione (lit. to have right).
The weather, il tempo.
To succour, soccorrere.
Rich, ricco.

History, storia.

Also, anchè, ancōra.

To seek, cercare.

Men, gli uomini.

To esteem, or *consider*, stimare.

Happy, felice.

Unhappy, infelice.

The soul, l'anima.

To conquer, vincēre, *part.* vinto.

If he had been, se fosse stato.

Exercise 22.

- 134 a) 1. Io temo ch'ei non venga. 2. Bramerei che ella partisse presto. 3. Egli deve leggere e scrivere. 4. Non credo che debba partire. 5. Io temo che voi crediate così. 6. Spero che la storia Romana gli darà piacere. 7. Anchè Platone credeva che l'anima fosse immortale. 8. Cicerone non credè che sarebbe ucciso. 9. Se gli uomini non cercassero troppo la felicità credo che sarebbero più felici. 10. Così spero che sarete più felice. 11. Io vorrei ch'egli leggesse di più. 12. Egli stimava ch'io avessi torto. 13. Il giudice stima ch'io abbia ragione. 14. Il giudice stimò ch'io avessi ragione, *or* ch'io aveva ragione. (N.B. This last sentence is also correct, from the positive affirmation it conveys; for the same reason the Italians say also :) 15. Tu dici che ho torto, ed io dico che non ho torto. 16. Io spero che tosto avremo il tempo buono. 17. Egli crede che avrebbe vinto se fosse stato soccorso.

- b) 1. I wish that he may be rich. 2. They wished that I should be good. 3. I did not think that you were right. 4. I think that you are wrong. 5. It is not to be wished that men should be (*say in Ital.* may be) unhappy. 6. They hoped that you would have followed me. 7. It was strange that you should dare to speak. 8. I do not think that he can be (*che sia*) happy. 9. If you believed that he was rich, you were wrong. 10. I do not believe that it is so. 11. I believed that it was so. 12. What do you think it is?

Lesson 23.

Compound Tenses.

- 135 The compound tenses are made up (just as in English) of the auxiliary verb *to have*, and the past participle.

a) Past participles of the three conjugations : 136

parlato, *spoken*. creduto, *believed*. sentito, *felt, or heard*.

b) Past participle of *avere* and *essere*—avuto, *had* ; stato, *been*.

The compound perfect, or preterite definite.

| | | |
|--|-------------------------------------|---------------------------------|
| Io ho parlato, <i>I have spoken,</i> | creduto, <i>I have believed,</i> | sentito, <i>I have felt,</i> |
| tu hai parlato, <i>thou hast spoken,</i> | creduto, <i>thou hast believed,</i> | sentito, <i>thou hast felt,</i> |
| egli ha parlato, <i>he has spoken,</i> | creduto, <i>he has believed,</i> | sentito, <i>he has felt,</i> |
| noi abbiamo parlato, <i>we have spoken,</i> | creduto, <i>we have believed,</i> | sentito, <i>we have felt,</i> |
| voi avete parlato, <i>you have spoken,</i> | creduto, <i>you have believed,</i> | sentito, <i>you have felt,</i> |
| egli hanno parlato, <i>they have spoken.</i> | creduto, <i>they have believed.</i> | sentito, <i>they have felt.</i> |

Compound perfect of the auxiliary verbs :

avere, to have.

Io ho avuto, *I have had,*
 tu hai avuto, *thou hast had,*
 egli ha avuto, *he has had,*
 noi abbiamo avuto, *we have had,*
 voi avete avuto, *you have had,*
 eglino hanno avuto, *they have had.*

essere, to be.

Io sono stato, *I have been,*
 tu sei stato, *thou hast been,*
 egli è stato, *he has been,*
 noi siamo stati, *we have been,*
 voi siete stati, *you have been,*
 eglino sono stati, *they have been.*

137

Remarks upon the Compound Perfect.

a) The compound perfect denotes an action completed in a space of time, some part of which is still unexpired (*I have seen him this morning, this week, this year, &c.*). It is also used to mark events, that took place at some indefinite past time, and whose effects are still lasting ; as, *the Christian religion has spread civilization through all the world*, la religione Cristiana ha sparso l'incivilimento per tutto il mondo. But if the effects of the event are expired, it is better to use the simple perfect, as in English ; as, *I Romani conquistarono l'Africa*, the Romans conquered Africa ; *Mose condusse gli Ebrei nel deserto*, Moses conducted the Hebrews in the wilderness.

b) The compound tense is also used to mark a space

of time hardly as yet finished, as, ho scritto poco fa quattro lettere, *I wrote a short time ago four letters*; although the simple perfect may be equally used, especially in poetry.

139 VOCABULARY.

To sell, vendēre.

To begin, cominciare.

To end, finire.

A little before, poco fa (lit. *it makes a little [time]*).

To win, vincēre.

Duty, il dovēre (lit. *the to owe*).

The fever, la febbre.

That, quello.

The wicked (man), il malvaggio.

The glass, il bicchiēre.

The horse, il cavallo.

To break, rompēre.

The ring, l'anello.

The task, il compīto.

The garden, il giardino.

The work, il lavoro.

The lesson, la lezione.

Your lesson, la vostra lezione.

To do, fare; *part.* fatto, *done*.

The boy, il fanciullo.

The theme, il tema.

The visit, la visita.

Exercise 23.

140 a) 1. Ho finito questa mattina il mio lavoro. 2. Quando avete incominciato il vostro studio? 3. L'ho cominciato poco fa. 4. Avete vinto, o perduto? 5. Abbiamo vinto. 6. Avete fatto il vostro dovere? L'abbiamo fatto. 7. Quel fanciullo ha male operato. 8. Ho finito in questo momento il mio tema. 9. Essi non l'hanno ancora finito. 10. Il tuo amico ha avuto la febbre. 11. Ho ricevuto il mio danaro. 12. Il malvaggio parla male di tutti. 13. Avete avuto torto. 14. Chi ha rotto il mio bicchiere? 15. I fanciulli hanno rotto il vostro bicchiere. 16. Il mio fratello si è rotto un braccio*. 17. La mia sorella ha rotto il suo anello. 18. Quando l'ha rotto? Questa mattina.

b) 1. We have been wrong (*say in Ital.* had wrong). 2. He has been right (*say in Ital.* had right). 3. He has begun his lessons. 4. He has not yet begun. 5. They have sold their books. 6. We have sold our horses. 7. They have spoken well. 8. We have read well. 9. We have done our duty. 10. They have not finished their task. 11. Have you written

* *Has broken his arm*, lit. *is broken to himself the arm*.

your letters? 12. I have not yet written them. 13. They have run all the day. 14. We have worked an hour in the garden. 15. They have received many visits.

Lesson 24.

Declension of the Past Participle.

When the participle ends in *o*, it is masculine singular; in *i*, it is masculine plural; in *a*, it is feminine singular; in *e*, it is feminine plural, as

| | |
|---------------|-----------------|
| amato, amati, | } <i>loved.</i> |
| amata, amate, | |

In the active verbs the participle does not change, 142 and we say in Italian, *noi abbiamo amato, voi avete parlato*. But in the verb *essere*, and in the tenses conjugated with *essere*, the participle agrees with the nominative case, which governs the verb, *noi siamo stati, we have been*; *voi siete state, you (women) have been*; *I miei figli sono amati da tutti, or, sono stati amati da tutti, my children are loved, or, have been loved, by every body*.

But when the accusative case precedes the verb, the 143 past participle is made to agree with it. Hence, when the accusative stands before the verb, the participle is declined.

- 1) *Che* (which is the accusative for *whom* and *which*, whether they are singular or plural) must precede its verb; hence, in such cases, the participle of the active verbs will agree with the substantive for which *che* stands (*i. e.* which is the antecedent to *che*).

| | |
|----------------------------|---|
| La lettera che ho scritta, | <i>the letter which I have written.</i> |
| I libri che ho comprati, | <i>the books which I have bought.</i> |
| Le persone che ho vedute, | <i>the people that I have seen.</i> |

- 2) The accusative of personal pronouns must (as

a general rule) precede the verb, and then the participle is made to agree with them, as—

| | |
|---|--------------------------------------|
| Egli ci ha veduti (<i>not</i> veduto), | <i>he has seen us.</i> |
| Noi le abbiamo osservate, | <i>we have observed them (fem.).</i> |
| Noi gli abbiamo comprati, | <i>we have bought them.</i> |
| Egli l'ha percossa, | <i>he has struck her. -</i> |

3) Quale, *which (sing.)*; quali, *which (plur.)*; interrogative pronouns, precede the verb, and the participle agrees with them.

| | |
|-------------------------------|--|
| Quali libri avete letti ? | <i>which books have you read ?</i> |
| Quale delle due avete amata ? | <i>which of the two have you loved ?</i> |

But the Italians do not observe these rules very strictly.

144 VOCABULARY.

| | |
|-----------------------------------|--|
| <i>This man</i> , quest'uomo. | <i>The side</i> , la parte. |
| <i>This woman</i> , questa donna. | <i>To gain</i> , or <i>obtain</i> , ottenēre, riportare. |
| <i>The room</i> , la stanza. | <i>The price</i> , il premio. |
| <i>The army</i> , l'esercito. | <i>The loss</i> , la perdita. |
| <i>The sword</i> , la spada. | <i>Dead</i> , morto. |
| <i>To fight</i> , combattere. | <i>To require</i> , domandare, richiedere. |
| <i>The victory</i> , la vittoria. | <i>The cherries</i> , le cerāse. |
| <i>To punish</i> , punire. | <i>The enemy</i> , il nemico. |
| <i>Idle</i> , ozioso. | <i>To strike</i> , percuotēre. |
| <i>Short</i> , breve. | |
| <i>Heavy</i> , grave. | |

Exercise 24.

145 a) 1. I soldati hanno combattuto bene. 2. La vittoria è stata dalla nostra parte. 3. La vittoria, che hanno riportata, è gloriosa. 4. Le vittorie, che sono state riportate dai Romani, non furono sempre gloriose. 5. La spada, che vi ho data. 6. I premj, che abbiamo ottenuti. 7. Molti nemici sono stati uccisi. 8. Abbiamo avuto grave perdita. 9. I nemici hanno avuto molti morti. 10. Quali premj avete ottenuti? 11. Quale dei due ha vinto? 12. Quelle signore sono state ammalate. 13. Quei due fanciulli sono morti? 14. La vittoria è stata gloriosa. 15. Essi hanno amato la virtù, e odiato il vizio. 16. Quanti uccelli avete presi?

b) 1. Here are the books which you have required. 2. These are not the books which I have required. 3. The letter, that you have written, is too short. 4.

The letters which we have written. 5. These ladies have been loved. 6. Those boys have been punished. 7. They have struck me. 8. She has offended me. 9. We have been idle. 10. You have been glorious. 11. The cherries, which we have bought, are good. 12. Have they been good? 13. Have they been victorious? 14. How many enemies have you killed? 15. I have killed nobody.

Lesson 25.

Pluperfect.

There are two pluperfects in Italian, one of which ¹⁴⁶ is formed with the imperfect of the verb *avere*, and the past participle; thus, *aveva avuto*: and the other with the perfect, *ebbi*, and the same participle; thus, *ebbi avuto*.

The second pluperfect, *io ebbi avuto*, *I had (just)* ¹⁴⁷ *had*, describes an action as just over when another took place. It might be called the paulo-ante-pluperfect (*i. e.* the little-before-pluperfect). It is generally preceded or followed by some one of these abverbs: *quando*, *when*; *tosto che*, *as soon as*; *dopo*, or *dopochè*, *after* and *after that*; *appena*, *scarcely*, &c.

The first pluperfect, *io aveva parlato*, *I had spoken*, ¹⁴⁸ is of a more extensive use; it describes an action as over before another began, without any reference to its being just over, and may therefore stand with the perfect, and with other tenses also, as we shall hereafter see.

VOCABULARY.

A month, un mese.
To sup, cenare.
Sheep, la pecora.
The house, la casa.
Protection, la protezione.
Word of honour, parola d'onore.
The sound, il suono.
Together, insieme.
To dine, pranzare.

A coming or arrival, venuta.
To promise, promettere.
To leave, lasciare.
Shame, vergogna.
The company, la compagnia.
Before, prima.
Herself, se stessa.
The bell, la campana.
Without doubt, senza dubbio.

To breakfast, far colazione (lit. to make breakfast).

Long since, long, da lungo tempo, da lungo tempo in quà.

Since when, da quando in quà, or da quanto tempo.

To be in need, aver bisogno (lit. to have need).

Exercise 25.

- 150 a) 1. Io aveva pranzato poco prima della vostra venuta. 2. Avevano promesso di venire. 3. Quando mi ebbe promesso, lo lasciai. 4. Ella mi aveva promesso la sua protezione. 5. Appena ebbi pranzato, partii. 6. Mi avevano udito parlare. 7. Da quando in quà aveste bisogno di lui. 8. Non ne ebbi più bisogno. 9. Ella ebbe vergogna di se stessa. 10. Avemmo rossore di parlargli. 11. Dopo che ebbi ottenuto la sua parola d'onore, fui contento. 12. Ella aveva ricevuto i suoi denari. 13. Avevano pranzato con me. 14. Dopo che ebbe fatto colazione, gli parlai. 15. Dopo che mi ebbero promesso di venire. 16. Egli aveva cenato, e stava in riposo. 17. Quando ebbe udito il suono della campana, ci lasciò. 18. Avevano avuto vergogna delle loro parole.

- b) 1. Since when did he need you? (*say in Italian, had he need of you*?*) 2. Since yesterday he had supped with me. 3. I had scarcely bought this house, when it fell. 4. He had had much pleasure in seeing you. 5. I had believed him without doubt. 6. He had left us, when you came in. 7. We had breakfasted together. 8. Had you promised him to come? 9. I had not promised to come. 10. How long had you been together? 11. We had been together scarcely a month. 12. Since when had you left that house? 13. I had left that house since yesterday. 14. He had had a large company.

Lesson 26.

Future Perfect.

151. The future perfect marks an action that will be done at some future time. In Italian, as in English,

* Da quando in quà ebbe bisogno di voi.

it is made up of the future tense of *avere*, to have, and the past participle, as, Io avrò parlato, *I shall have spoken*.

Future Perfect.

| | | | |
|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------------|-----|
| Parl-are, to speak. | Cred-ère, to believe. | Sent-ire, to hear or feel. | 152 |
| <i>I shall have spoken.</i> | <i>I shall have believed.</i> | <i>I shall have heard or felt.</i> | |
| Io avrò parlato. | Io avrò creduto. | Io avrò sentito. | |
| tu avrai parlato. | creduto. | sentito. | |
| Esso avrà parlato. | creduto. | sentito. | |
| noi avremo parlato. | creduto. | sentito. | |
| Voi avrete parlato. | creduto. | sentito. | |
| Essi avranno parlato. | creduto. | sentito. | |

Parlato, creduto, sentito, are indeclinable, except when the accusative comes first, as, le parole che avete udite, *the words which you have heard*.

VOCABULARY.

153

| | |
|---|-----------------------------------|
| <i>Trouble</i> , la pena. | <i>Every</i> , ogni, ognuno. |
| <i>In vain</i> , in vano. | <i>The end</i> , la fine. |
| <i>To work</i> , lavorare. | <i>Up to</i> , fino a. |
| <i>To cry</i> , gridare. | <i>Glory</i> , gloria. |
| <i>Regret</i> , rimorso. | <i>Regret</i> , rammarico. |
| <i>Conscience</i> , coscienza. | <i>To punish</i> , punire. |
| <i>Progress</i> , progresso. | <i>Fault</i> , delitto, mancanza. |
| <i>A wicked man</i> , un'empio. | <i>To forget</i> , dimenticare. |
| <i>The danger</i> , il pericolo. | <i>Any</i> , alcuno, qualche. |
| <i>To pardon</i> , perdonare. | <i>To begin</i> , principiare. |
| <i>To overcome</i> , or <i>surpass</i> , superare. | |
| <i>To amuse oneself</i> , divertirsi (reflect. verb). | |

Exercise 26.

a) 1. Io avrò lavorato in vano. 2. Tu avrai sentito 154
rimorso dei tuoi delitti. 3. Quando avrò finito di parlare io, parlerete voi. 4. La coscienza di quest'empio non avrà avuto alcun rimorso. 5. Se avranno perdonato ai loro nemici, saranno perdonati. 6. Egli avrà avuto molta pena. 7. Quando avremo superato ogni difficoltà. 8. Chi avrà combattuto, e vinto fino alla fine, otterrà la gloria. 9. Quando questo mondo avrà avuto fine, un'altro migliore principierà. 10. Se avremo parlato così, ci punirete. 11. Lo avrà punito per le sue mancanze. 12. Dimane avremo avuto il piacere di vederlo. 13. Quando vi avrò parlato, sarò più contento.

b) 1. They will have pardoned you. 2. When will your faults be forgotten? 3. If they (shall) have finished their tasks, they shall be rewarded. 4. I shall have finished with you. 5. Will they have done their duty? They will have done it. 6. How much progress shall we have made? None. 7. They will have overcome many dangers. 8. The father's glory shall be surpassed by that of the son. 9. After we have been amused, (*say in Ital.* when we shall have been amused*,) we will study. 10. He will have felt much regret.

Lesson 27.

Past Conditional.

155 *I should have spoken. I should have believed. I should have heard or felt.*

| | | |
|-------------------------|-------------------|-------------------|
| Io avrei parlato, | Io avrei creduto, | Io avrei sentito, |
| Tu avresti parlato, | creduto, | sentito, |
| Egli avrebbe parlato, | creduto, | sentito, |
| Noi avremmo parlato, | creduto, | sentito, |
| Voi avreste parlato, | creduto, | sentito, |
| Essi avrebbero parlato, | creduto, | sentito. |

156 VOCABULARY.

| | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| <i>To meet</i> , incontrare. | <i>Danger</i> , pericolo. |
| <i>Nothing</i> , niente. | <i>Life</i> , vita. |
| <i>Without</i> , senza. | <i>To save</i> , salvare. |
| <i>A doubt</i> , dubbio. | <i>To revive</i> , ravvivare. |
| <i>To scold</i> , sgridare. | <i>Courage</i> , coraggio. |
| <i>Company</i> , comitiva. | <i>News</i> , notizia. |
| <i>Superior</i> , superiore. | <i>Despair</i> , disperazione. |
| <i>Parents</i> , genitori. | <i>To give himself</i> , darsi. |
| <i>To abandon</i> , abbandonare. | <i>Road</i> , via. |
| <i>Money</i> , danari or danaro. | <i>Again</i> , di nuovo. |

Exercise 27.

157 a) 1. In quella comitiva mi avrebbe incontrato. 2. I suoi genitori non lo avrebbero sgridato. 3. I vostri danari ci avrebbero salvato dal pericolo della vita. 4. Non avrei sgridato i miei figli, se avessi saputo (*if I had known*) la verità. 5. Questa notizia

* Quando ci sarémo divertiti, studieremo.

avrebbe rattivato il mio coraggio. 6. Quest'uomo si sarebbe dato alla disperazione. 7. Senza dubbio lo avrei incontrato sulla via. 8. Quanto danaro mi avrebbero dato miei superiori? Pochissimo (*very little*).

b) 1. I would never have scolded him. 2. Would they ever have abandoned me? 3. I would never have met him again, if I were not your friend. 4. Without doubt he would have saved me from my danger. 5. Their parents would have given all their money to save them. 6. Nothing would have revived his courage. 7. I should never have believed that I could have met (*say in Ital. to meet*) such a company.

Lesson 28.

Perfect and Pluperfect Subjunctive.

The perfect and pluperfect of the subjunctive are 158 formed respectively with the present and imperfect subjunctive of *avere*, and the past participle.

Perfect Subjunctive.

| <i>That I may have spoken.</i> | <i>That I may have believed.</i> | <i>That I may have heard or felt.</i> |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| Che io abbia parlato, | Che io abbia creduto, | Che io abbia sentito, |
| Che tu abbia parlato, | creduto, | sentito, |
| Ch'egli abbia parlato, | creduto, | sentito, |
| Che noi abbiamo parlato, | creduto, | sentito, |
| Che voi abbiate parlato, | creduto, | sentito, |
| Ch'eglino abbiano parlato, | creduto, | sentito, |

Pluperfect Subjunctive.

| <i>That I might have spoken.</i> | <i>That I might have believed.</i> | <i>That I might have heard or felt.</i> |
|----------------------------------|------------------------------------|---|
| Che io avessi parlato, | Che io abbia creduto, | Che io abbia sentito, |
| Che tu avessi parlato, | creduto, | sentito, |
| Ch'egli avesse parlato, | creduto, | sentito, |
| Che noi avessimo parlato, | creduto, | sentito, |
| Che voi aveste parlato, | creduto, | sentito, |
| Ch'eglino avessero parlato, | creduto, | sentito, |

VOCABULARY.

To study, studiare.
Science, la scienza.
Need, or want, bisogno.

It seems, pare.
People, il popolo.
Greater, maggiore.

Government, il governo.

History, la storia.

Ancient, antico.

To remember, rammentare.

The blood, il sangue.

Knowledge, sapienza.

Benefit, beneficio.

Mankind, genere umano.

The beginning, *origin*, l'origine, il principio.

The Greeks, i Greci.

To conquer, vincere.

Marathon, Maratona.

To be subject to, soggiacere.

Enough, abbastanza.

To spread, spargere.

The Inquisition, l'Inquisizione.

Exercise 28.

160 a) 1. Pare che nessun popolo abbia governato gli uomini con maggior sapienza del popolo Romano. 2. Si crede che abbiate studiato questa scienza. 3. Alcuni credono che Roma non abbia avuto origine da Romolo. 4. Se i Greci non avessero vinto a Maratona, l'Europa avrebbe soggiaciuto all'Asia. 5. Non credete che io abbia parlato abbastanza? 6. Se aveste parlato meno, sarebbe stato meglio. 7. La storia antica non rammenta alcun tribunale che abbia sparso tanto sangue innocente quanto l'Inquisizione.

b) 1. I did not know that you had remembered me to your friends. 2. Did you not know that I had studied this science? 3. I do not know whether the Greeks or the Romans had laws better adapted for (*say in Ital.* had better laws for) the benefit of mankind. 4. It appears that you have remembered me in my wants.

Lesson 29.

Verbs conjugated with *essere*, *to be*.

161 We have hitherto had verbs conjugated with *avere*, *to have*. In these verbs the participle remains unchanged, whether used in the singular or plural: io ho parlato, noi abbiamo parlato.

162 But the verbs that are conjugated with *essere*, *to be*, in the active voice, make the participle to agree in gender and number with the subject, that is, with the nominative case to the verb.

| <i>Indicative.</i> | | <i>Conditional.</i> |
|-------------------------------|---|--|
| <i>Perfect.</i> | { Io sono caduto, <i>I have fallen.</i> | { Io sarei caduto, <i>I should have fallen.</i> |
| <i>Pluperfect.</i> | { Io era caduto, <i>I had fallen.</i> | |
| <i>Paulo-ante-Pluperfect.</i> | { Io fui caduto, <i>I had fallen.</i> | <i>Subjunctive.</i> Che io sia caduto, <i>that I may be fallen.</i> |
| <i>Future Perfect.</i> | { Io sarò caduto, <i>I shall have fallen.</i> | |
| | | Che io fossi caduto, <i>that I might be fallen.</i> |

Perfect Indefinite.

| | |
|---|--|
| Io sono caduto, <i>I have fallen.</i> | Noi siamo caduti, <i>we have fallen.</i> 163 |
| Tu sei caduto, <i>thou hast fallen.</i> | Voi siete caduti, <i>you have fallen.</i> |
| Egli è caduto, <i>he has fallen.</i> | Eglino sono caduti, <i>they have fallen.</i> |

It is unnecessary to go through the rest of the tenses, which are simply those of *essère* with the participle appended.

VOCABULARY.

164

| | |
|--|--|
| <i>To go, andare.</i> | <i>The house, la casa.</i> |
| <i>Gone (part.), andato.</i> | <i>Many times, molte volte.</i> |
| <i>To come, venire.</i> | <i>Where, dove.</i> |
| <i>Come (part.), venuto.</i> | <i>To shut, serrare.</i> |
| <i>To arrive, arrivare.</i> | <i>The door, la porta.</i> |
| <i>To die, morire.</i> | <i>Better, meglio.</i> |
| <i>Dead (part.), morto.</i> | <i>Church, la chiesa.</i> |
| <i>To enter, to go in, entrare.</i> | <i>Yesterday, ieri (pronounce jeri).</i> |
| <i>The work, il lavoro.</i> | <i>To set out, partire.</i> |
| <i>To be grieved, essere afflitto.</i> | <i>Yet, ancora.</i> |
| <i>Death, la morte.</i> | |

Exercise 29.

a) 1. Io sono venuto a casa vostra molte volte. 165
 2. Dove siete andato? 3. Quando furono entrati, fù serrata la porta. 4. Se fossero arrivati prima, sarebbe stato meglio. 5. Siamo stati in chiesa. 6. Sono andati al teatro. 7. Io non credo che vostro padre sia arrivato. 8. Io credeva che foste morto. 9. No, signore, ella non è arrivata. 10. Siamo andati da lui molte volte. 11. Egli è morto. 12. Voi eravate partite, signore, quando noi arrivammo. 13. Mi dispiace che sia partito così presto. 14. Sarei partito ieri, se avessi avuto tempo. 15. Saremmo arrivati ieri, se il tempo fosse stato buono. 16. Sono stato afflitto per la morte di mia sorella.

b) 1. As soon as you were gone out, he came. 2.

My brother is gone to London. 3. Had he gone into (*say in Ital.*, was he entered in) my house? 4. Do you think she is gone out already? 5. Mr. T. was just going out (*stava per uscire*). 6. I am to set off for Paris (*sono*, or *sto per partire*). 7. I fear she is not come. 8. I came as (*say in Ital.*, I arrived when) he was going out. 9. Have you finished your work? No, Sir, my work is not yet finished.

Additional Examples.

b) 1. As soon as you were gone out she came. 2. My brother is gone to London. 3. Had she gone into (*say in Ital.*, was she entered in) my house? 4. Do you think she is gone out already? 5. They were much grieved. 6. He will be much grieved by so doing. 7. Mrs. S. was just going out (*stava per uscire*). 8. I am to set off. 9. He is going to Paris. 10. I fear he is not come. 11. I arrived when they were going out. 12. Have they finished their work? No, Sir, their work is not yet finished; but I wish it was.

Lesson 30.

Passive Verbs.

166 The Passive Verb is formed by the verb *essere*, to *be*, and the past participle; thus: *to be praised*, *esser lodato*.

PRESENT INFINITIVE.

167 *Esser lodato, to be praised; Essere stato lodato, to have been praised.*

PARTICIPLES.

Lodato, praised; essendo lodato, being praised; essendo stato lodato, having been praised.

INDICATIVE.

Present.

Io sono lodato, I am praised.

Perfect.

Io fui lodato, I was praised.

Imperfect.

Io era lodato, I was praised.

Perfect Indefinite.

Io sono stato lodato, I have been praised.

Pluperfect.

Io era stato lodato, *I had been praised.*

Paulo-ante-Pluperfect.'

Io fui stato lodato, *I had been praised.*

Future.

Io sarò lodato, *I shall be praised.*

Future Perfect.

Io sarò stato lodato, *I shall have been praised.*

CONDITIONAL.

Present.

Io sarei lodato, *I should be praised.*

Past.

Io sarei stato lodato, *I should have been praised.*

SUBJUNCTIVE.

Present.

Che io sia lodato, *that I may be praised.*

Imperfect.

Che io fossi lodato, *that I might be praised.*

Perfect.

Che io sia stato lodato, *that I may have been praised.*

Pluperfect.

Che io fossi stato lodato, *that I might have been praised.*

IMPERATIVE.

Sii or sia lodato tu, *be thou praised.* Sia lodato egli, *let him be praised.*

The passive verb can be reduced to the form of an active verb, in the following manner :

The particle *si*, as also the verb *venire* (*to come*) are often used instead of the verb *essere*, in the simple tenses ; for example, vengo informato dall'ultima vostra lettera, *I am informed by your last letter* ; mi vien detto, *it is told to me* ; mi veniva detto, *it was told to me* ; mi venne detto, *it was told to me* ; se mi venisse detto, *if it had been told to me* ; or, mi si dice, *they tell me* ; mi si diceva, *they were telling me* ; mi si disse, *se mi si dicesse, &c.*

VOCABULARY.

170

To be constrained, esser costretto.

To last, durare, continuare.

Great deal, gran cosa, molto.

To distribute, distribuire.

Magic art, arte magica.

A little more, un poco di più.

They say, or one says, or we say, si dice (lit. *it says itself*), *vien detto* (lit. *it comes said*), or *è detto* (lit. *it is said*).

They believe, si crede (lit. *it believes itself*).

One thinks so, si pensa così (lit. *it thinks itself thus*).

They believe it is so, credono di sì (lit. *they believe of yes*).

They believe it is not so, credono di no (lit. *they believe of no*).

Exercise 30.

171 a) 1. Si dice da tutti così. 2. Che cosa si pensa alla corte? 3. Non si crede che la pace durerà lungo tempo. 4. Che vi si disse dai vostri amici? 5. Mi venne detto così. 6. Se mi verrà detto così, risponderò. 7. Nel medio evo si credeva all'arte magica. 8. Non mi si crederà gran cosa. 9. Non gli veniva creduto * gran cosa. 10. Gli venivano distribuiti molti danari. 11. Si durerà un poco di più. 12. Se si crederà alle vostre parole, sarete salvo.

b) 1. If virtue were esteemed, it would be followed. 2. It is thought that you were not at home. 3. They were much esteemed. 4. In the ancient times they lived longer. 5. What do they think in the city? 6. I do not know if they think right (*say in Ital. well*) or not. 7. They believe it is so : others believe it is not so. 8. I could hear him very well. 9. I could tell it to him (*mi venne fatto di dirglielo*).

*Lesson 31.**Personal Pronouns and Conjunctive Pronouns.*

172 The personal pronouns are often united with some others, called conjunctive pronouns, in the dative and accusative cases ; and then they change the *i* into *e*, as follows :—

173 To me it, me lo (la, f.).
to thee it, te lo (la, f.).
to himself it, se lo (la, f.).
to us it, ce lo (la, f.).
to you it, ve lo (la, f.).
to him it, glielo (la, f.).
to her it, glielo (la, f.).
to me them, me li (le, f.).
to thee them, te li (le, f.).
to him them, glieli (le, f.).
to us them, ce li (le, f.).
to you them, ve li (le, f.).

To me of it, me ne.
to thee of it, te ne.
to him of it, gliene.
to her of it, gliene.
to us of it, ce ne.
to you of it, ve ne.
to himself of it, se ne.
to herself of it, se ne.
to himself it, se lo (m.).
to herself it, se la (f.).
to himself them, se li (m.).
to herself them, se le (f.).

* They did not believe much of what he said, lit. There did not come much believed for him.

These conjunctive pronouns, when placed before the 174 verb, stand separate; as, *non me lo dite*; but when put after the verb, they are joined to it; as, *vorrei dir velo, I should like to tell you it.*

Egli me lo dà, *he gives it to me.*

Dammelo (2nd pers. sing.), or datemelo (2nd. pers. plur.), *give it to me.*

Observe that the consonant of the pronoun is doubled when the verb is a monosyllable.

These pronouns are put *after* the verb in the first 175 and second person of the imperative (a), in the infinitive (b), and in the two participles (c). In poetry and in an elevated style this rule is not always observed.

(a) *Comprendilo bene, understand it well.*

(b) *Comprenderlo bene, to understand it well.*

(c) *Comprendendolo bene, understanding it well.*

(c) *Compresolo bene, having understood it well.*

Io gliene parlerò, I will speak of it to him.

Egli me ne parlò, he spoke of it to me.

The third person plural is *loro* (to them), which is 176 indeclinable, and serves for both the genders; as, *voi parlate loro, you speak to them*; *io ne parlo loro, I speak to them of it.*

Observe, *gli* is dative case sing. (to him), or accusative plural 177 (them).

Dat. Io gli dissi, I told to him.

Accus. Io vorrei vedergli, or vederli, I would see them.

It is the same with *le*:

Dat. Le parlai, I spake to her.

Accus. Le vidi, I saw them.

VOCABULARY.

To warn, avvertire.

To offer, offrire.

To suffer, soffrire.

More, più.

The praises, le lodi.

Money, danaro.

Prayer, la preghiera.

Miseries, le miserie.

A little before, poco fa, or poco prima.

The door, la porta.

To open, aprire.

To give, dare.

Much, molto.

To hear, sentire.

To tell, dire.

To fail, mancare.

Exercise 31.

179 a) 1. Io gli offrii del danaro. 2. Tu non gliel' offristi. 3. Egli non gli aprì la porta. 4. Egli ci dette più lodi che danaro. 5. Non glielo darò più. 6. Non gliel'aprimmo (*we did not open it to him*). 7. Le lodi che gli abbiamo offerte. 8. Se glielo avvertiste. 9. Lo avvertimmo delle sue miserie. 10. Gli sentimmo parlare insieme. 11. Parliamogliene. 12. Non gliene parleremo più. 13. Parlatene loro. 14. Non me ne parlare. 15. Se te ne avesse parlato. 16. Le parlai poco fa. 17. Le sentite voi? non le sento. 18. Io non gli amo. 19. Amagli. 20. Gli amerei, se potessi.

b) 1. I offered it to you. 2. They warned me of it. 3. Do not speak to me of it. 4. I heard her speaking. 5. A little before you, I offered her some money. 6. Do you hear them? 7. I do not hear them. 8. I wish to hear you warn me of my faults. 9. Open the door for him. 10. Do not fail to offer him your praises. 11. Having heard them, he went away. 12. Tell them to come in. 13. Tell him not to come.

*Lesson 32.**Absolute Form of the Personal Pronouns.*

180 Those forms of the personal pronouns are called *absolute*, which do not stand immediately as the nominative or accusative to the verb, nor as the dative without a preposition, but independently of the general construction of the sentence; for instance, in opposition to other pronouns, in answers, under the government of prepositions, &c.

Absolute Form of the Pronouns.

| | <i>Pers.</i> | <i>Nom.</i> | <i>Gen.</i> | <i>Dat.</i> | <i>Abl.</i> |
|-----|--------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 181 | <i>I,</i> | Io | di me | a me | da me. |
| | <i>Thou,</i> | tu | di te | a te | da te. |
| | <i>He,</i> | egli | di lui | a lui | da lui. |
| | <i>She,</i> | ella | di lei | a lei | da lei. |

| <i>Pers.</i> | <i>Nom.</i> | <i>Gen.</i> | <i>Dat.</i> | <i>Abl.</i> |
|--|-------------|-------------|-------------|-------------|
| <i>We,</i> | noi | di noi | a noi | da noi. |
| <i>You,</i> | voi | di voi | a voi | da voi. |
| <i>They (m.),</i> | eglino | di loro | a loro | da loro. |
| <i>They (f.),</i> | elleno | di loro | a loro | da loro. |
| <i>Himself,</i> <i>Herself,</i> } (<i>reflective</i>) | se | di se | a se | da se. |

The Italian language has three pronouns to express ¹⁸² *he* or *she*, viz.:—1. *egli, esso, and colui (he)*. The first is used of a person mentioned a little before; as, *egli mi disse così, he told me so*. *Esso* is used of persons and things; as, *esso cavallo or esso libro mi piace, that horse or that book pleases me*. *Colui* has reference to any person whatever, and can begin a sentence; as, *colui che piantò la vigna fù Noè, he who planted the vine was Noah*; but we cannot say, *egli che pianto, &c.*, or *esso che pianto, &c.* 2. For the feminine, *ella, essa, and colei (she)*, are used, and they follow the same rule as the masculines. The plural is *eglino, essi, coloro (they, m.), elleno, esse, coloro (they, f.)*. See number 11. *Ex.*: *Coloro che ci nocquero tanto furono prima gli Spagnoli, e poi i Tedeschi, they who injured us so much were first the Spaniards, and then the Germans.*

The absolute forms of the personal pronouns are ¹⁸³ used; (1) when the pronoun is governed by a preposition, e. g. *come with me, venite con me*; (2) when the pronoun stands alone as the answer to a question; thus, *who did it? io (I), sono io (it is I), or voi (you), siete voi (it is you who did it)*. (3) When several pronouns, or a pronoun and a substantive are connected by *and, or, neither, nor, &c.*; as, *he and you, we and our brother, egli e voi, noi e nostro fratello*. (4) When the pronoun follows the comparative *than* or *as*; as, *he is taller than I, egli è più grande di me; or, he is as tall as I, egli è grande come me*. (5) When the personal pronoun is followed by a relative; as, *you that are rich, voi che siete ricchi*. (6) When the pronoun is opposed antithetically to another pronoun or substantive, or is to be otherwise emphatic;

as, *he spoke, not you*, egli parlò, non voi; *he devoted himself to him, not to her*, egli si dedicò a lui, non a lei.

184 *Lui* and *lei* are often used instead of *egli* and *ella*, especially in common conversation; as, lui parlò, e lei rise, *he spoke, and she laughed*.

185 *Lui* also and *lei*, *me*, &c., are used after the conjunction *come*; as, egli parlò come me, come lei, come lui, come voi, *he spoke as I, as she, as he, as you*.

186 *Lui* and *lei* are used also after the verb *essere*; and they say in Italian, se fossi lui, se fossi lei, *if I were he, if I were she*; and a poet says: Addimandò chi fosse lui che pendeva insanguinato e spento, *He asked who was he, that was hanging bloody and dead*.

187 VOCABULARY.

To know, sapēre.

To do, fare.

To give, dare.

The favour, il favore.

Help, ajuto.

But, ma.

As much as he can, per quanto può.

As to me, quanto a me, *or*, in quanto a me.

To leave, lasciāre, abbandonare.

To flatter, adulare.

To despise, disprezzare.

It, ciò.

Of it, vi or ci, lit. *there, in that place**.

To remember, ricordarsi.

| <i>Particip.</i> | <i>Present.</i> | <i>Perfect.</i> | <i>Future.</i> |
|------------------------|---|--|----------------|
| 1. sapendo, saputo. | so, sai, sa. sappiamo, sapete, sanno. | seppi, sapesti, seppe. sapemmo, sapeste, seppero. | saprò. |
| 2. facendo, fatto. | fo, fai, fa. facciamo, fate, fanno. | feci, facesti, fece. facemmo, feceste, fecero. | farò. |
| 3. dando, dato. | do, dai, dà. diamo, date, danno. | diedi, desti, diede or dette. demmo, deste, diedero or dettero. | darò. |

Subj. present.

1. che sappia, &c.
che sappiamo, sappiate, sap-
piano.
2. che faccia, &c.
che facciamo, facciate, facciano.
3. che dia, &c.
che diamo, diate, diano.

Imperfect.

sapessi, &c.

facessi, &c.

dessi, &c.

* As, non ci pensava, *I did not think of it*.

Exercise 32.

a) 1. Chi gli diede ajuto? 2. Egli dette ajuto a 188 lui, e non a lei. 3. Essi mi fecero un favore. 4. Io farò ciò per voi. 5. Egli non lo fece nè a lui, nè a noi. 6. Se fossi lei vi avrei abbandonato. 7. Essi adulano me e voi. 8. Voi lo sapete come me. 9. Esse lo seppero quanto voi. 10. Io non penso nemmeno a me stesso. 11. Egli disprezza noi soli. 12. Non partiremo senza di voi*. 13. In quanto a me sono contento. 14. In quanto a lei non ci penso. 15. Ricordati di me. 16. In quanto a me fa bel tempo. 17. Per lui il tempo è favorevole. 18. Se fecero favore a voi, fecero incomodo a noi. 19. Se non fosse lui che ci pensasse, chi ci penserebbe? 20. Lo seppe prima di noi. 21. Lo faremo bene quanto voi.

b) 1. He mistrusts me as much as he can. 2. They gave much help to them. 3. Why dost thou do it for me? 4. Do it for us. 5. They abandoned me and her. 6. Will you set out without me? 7. I love him and her. 8. I saw her, but not him. 9. They remember me. 10. I remember you very well. 11. He loves himself too much. 12. He spoke to her, but not to him. 13. Are you he that spoke to me? 14. Do you speak to me? 15. You and I are both poor. 16. My dog will never leave me.

*Lesson 33.**Further observations upon the Personal and Absolute Pronouns.*

Sometimes to give greater force to the affirmation, 189 the Italians, instead of *esso*, and *essa*, make use of *desso* (*he*), and *dessa* (*she*), and in plural *dessi* and *desse*. Egli è pur desso, *he is himself*; and generally these forms are expressed with the verb *essere* and *parere*, *to seem*, e. g. mi par dessa, *she seems to be herself*.

Instead of saying, con me, con te, &c., *with me*, 190

* *Without you*: fill up the ellipse, senza (la compagnia) di voi.

with *thee*, &c.; they say, *meco*, *teco*, *seco*, or *seco lui*, *seco lei*, *seco loro*, with *him*, with *her*, with *them*.

- 191 The absolute pronouns are often united with *stesso*, and *medesimo* (*himself*), as follows :

N. Io stesso, or io medesimo. *fem. stessa, or medesima.*

G. di me stesso, or di me medesimo. *plur. stesse, or medesime.*

D. a me stesso, or a me medesimo.

Ab. da me stesso, or da me medesimo.

Plur. noi stessi, or noi medesimi, &c.; and so on with the other pronouns :

He spoke to us by himself, *Egli ci parlò da se stesso.*

- 192 When the action is reflected upon the person that does it, we use the pronoun *se*, and not *lui* or *lei*, *e.g.* egli si fida troppo a se stesso, *he trusts too much in himself*; or, ella si fida troppo a se stessa, *she trusts too much in herself*; and not, a lui stesso, or a lei stessa.

- 193 VOCABULARY.

To trust, confidarsi.

To seem, parère.

Life, vita.

Death, la morte.

To belong to, appartenere a, toccare a.

To bind or attach to, legare.

To divide, separare, dividere.

Exercise 33.

- 194 a) 1. La mia vita appartiene alla natura, la gloria della mia morte appartiene a me. 2. Egli confida troppo in se stesso. 3. Quella che viene mi par dessa. 4. Era lui, che vi parlo? No, era lei. 5. La virtù lega gli uomini tra loro, il vizio gli divide. 6. Se fossi stato in lei, sarei partito. 7. Non appartiene a me il parlare. 8. Tocca a lui a fare. 9. Non toccò nè a me, nè a voi. 10. Mi pareva che fosse lei. 11. Andrò seco lei a Parigi. 12. Vennèro meco in chiesa. 13. Non andrò mai più seco loro. 14. Fate che venga meco. 15. L'esser troppo contento di se è una follia.

b) 1. Who was with her? Nobody. 2. Who will go with me? 3. He spoke very ill of you before me. 4. She appeared to be herself. 5. Who trusts too much in himself is a vain man. 6. He attaches me to him (*say in Ital. himself*) by his good manners.

7. Do not separate us from you. 8. He only asks patience from you. 9. We thank him, and not her (*say in Ital.* we render our thanks to him, and not to her). 10. She follows me alone. 11. He made it by himself. 12. Yes, it is he himself. 13. He came with her. 14. Shall I go with him? 15. Go with him, and with no one else (*e con nessun altro*).

Lesson 34.

Absolute Forms of the Possessive Pronouns.

The Italian language, like the English, has separate 195 forms for the possessive pronouns, when they are used (like *our, mine, &c.*) without a substantive. See number 32.

One of my friends is expressed in Italian, *un mio* 196 *amico*; *one of his friends*, *un suo amico*.

I miei, i tuoi, used absolutely, mean *my relations*, 197 *my family*.

Il mio, used absolutely, means *my property*: thus, *gli detti tutto il mio*, *I gave him all my property*.

It is mine, it is his, it is yours, &c., are translated 198 *è mio, è tuo, è suo, è nostro, è vostro, &c.*, marking the possession of some thing.

Questo libro è mio, this book is mine.

Questa casa è vostra, this house is yours.

It will be useful to pay attention to the following 199 phrases:

Il capitano e i suoi soldati, the captain and his soldiers.

I soldati e il loro capitano, the soldiers and their captain.

Egli parla a Carlo e ai figli di lui, he speaks to Charles and to his children; and not '*ai suoi figli*' (which would be '*to his own children*').

Thus, *Antonio uccise Cicerone e tutti i suoi nemici, Antony killed Cicero and all his enemies* (*viz. the enemies*

of Antony); but saying, Antonio uccise Cicerone e tutti i di lui nemici, it would signify *all the enemies of Cicero*.

200 VOCABULARY.

Sick, ammalato.

Good health, buona salute.

To lose, perdere.

Commerce, commercio.

Sheep, pecora.

A wish, una voglia.

The will, la volontà.

Customs, costume.

Now, ora.

To deride, deridere.

A game or play, gambling, un giuoco.

Rich, ricco.

To pay, pagare.

To value, valere.

It is enough, basta (lit. *it suffices*).

The dog, il cane.

Clever, bravo.

Taste, gusto.

Brother, germāno, fratello.

Kind, gentile.

Sister, germana, sorella.

Exercise 34.

- 201 a) 1. Il mio fratellino è ammalato. 2. La mia sorella è di buona salute. 3. Persi tutto il mio al giuoco. 4. Comprai il podere del mio amico, e tutte le sue pecore. 5. Questa casa era mia una volta, ora è sua. 6. Orazio castigò, deridendo i costumi de'suoi tempi. 7. Cicerone punì Catilina e i di lui complici. 8. Di chi è questo libro? è mio. 9. Il suo commercio colle Indie lo fece ricco. 10. Tutto il mio ed il suo non basta a pagare i loro debiti. 11. Un suo amico lo salvò. 12. Il mio basta per me e per voi. 13. Questa cosa è di mio gusto. 14. Egli fa a sua voglia, a sua volontà. 15. È mio costume di dire la verità. 16. Questo non è in nostro potere. 17. Vado a casa sua. 18. Ditegli da parte mio. 19. Il mio genitore e la mio genitrice (*or*, I miei genitori) partivano.

- b) 1. This dog is mine. 2. Your sister is clever. 3. One of my friends loves him. 4. It is my wish to go there. 5. It is not in my power. 6. If it was in your power to do so. 7. It was my wish to start. 8. Tell him on my part (*da parte mia*) to come. 9. Is there any thing to (*say in Ital. of*) your taste? 10. My brother is gone away. 11. My sister is kind to me.

Lesson 35.

Passive Verbs.

The passive verb is formed in Italian as in English, by the verb *to be* (essere) and the *past participle*: thus, *to be loved*, essere amato; *to be esteemed*, essere stimato. The tenses, therefore, will not present any difficulty. 202

I. INFINITIVE.

Essere amato, *to be loved*; Essere stato amato, *to have been loved*. 203

II. PARTICIPLES.

Amato, *loved*; essendo amato, *being loved*; essendo stato amato, *having been loved*.

III. INDICATIVE.

Present.

Io sono amato, *I am loved*.

Perfect.

Io fui amato, *I was loved*.

Pluperfect.

Io era stato amato, *I had been loved*.

Future.

Io sarò amato, *I shall be loved*.

Imperfect.

Io era amato, *I was loved*.

Perfect Indefinite.

Io sono stato amato, *I have been loved*.

Paulo-ante Pluperfect.

Io fui stato amato, *I had been loved*.

Future Perfect.

Io sono stato amato, *I shall have been loved*.

IV. CONDITIONAL.

Present.

Io sarei amato, *I should be loved*.

Past.

Io sarei stato amato, *I should have been loved*.

V. SUBJUNCTIVE.

Present.

Che io sia amato, *that I may be loved*.

Imperfect.

Che io fossi amato, *that I might be loved*.

Perfect.

Che io sia stato amato, *that I may have been loved*.

Pluperfect.

Che io fossi stato amato, *that I might have been loved*.

VI. IMPERATIVE.

Sii amato, *be thou loved*.

Sia amato, *let him be loved*.

The agent with the passive verb is expressed by the preposition *da* (*by*); as, *il mio cane è accarezzato dalla bambina*, *my dog is fondled by the infant*; *sono lodato da tutti*, *I am praised by all*. 204

205 The participle of the passive verb must agree with the nominative case.

206 VOCABULARY.

To be praised, esser lodato.

To be esteemed, essere stimato.

A good man, l'uomo da bene.

To be blamed, essere biasimato.

To be feared, esser temuto.

Wisdom, saviezza, sapienza.

Always, tuttavia, sempre.

How old are you? quanti anni avete?

He is eight years old, egli ha otto anni (lit. *he has eight years*).

To be admired, essere ammirato.

Warlike, guerriero.

Craftiness, astuzia.

To be killed, essere ucciso.

To be shed, esser versato.

The blood, il sangue.

Exercise 35.

207 a) 1. L'uomo da bene è sempre stimato da tutti. 2. La virtù è stata sempre lodata dagli uomini da bene. 3. I soldati sono stati biasimati. 4. Io non sarò biasimato da alcuno. 5. Scipione Affricano era lodato e temuto dai suoi nemici. 6. La saviezza di Socrate è tuttavia ammirata dagli uomini. 7. Le leggi sono temute dai buoni.

b. 1. Warlike virtues are admired by men. 2. He is not esteemed by any one. 3. He is feared and loved. 4. The craftiness of Ulysses is celebrated by Homer. 5. Almost all the Roman soldiers were killed in the battle of Cannæ. 6. The blood of man is continually shed by tyrants. 7. How old is your sister? She is sixteen, sir (*say in Ital. she has sixteen years*). 8. He was twenty-one years old when he gained the first battle (*say in Ital. he had twenty-one years*).

Lesson 36.

Pronominal Verbs.

208 Pronominal or reflexive verbs are those that always take after them a personal pronoun in the accusative case, which refers to the same person as the nominative.

209 Almost all transitive verbs can be changed into pro-

nominal verbs, or into apparently pronominal verbs, by adding “*oneself*:” *e. g.* amare, *to love*; amarsi, *to love oneself*.

The pronominal verbs are conjugated with *essere*, 210 and their participle is of the same gender and number as the nominative case; as,

Ella si è astenuta dal parlare, *she refrained herself from speaking*.

Levarsi (*to raise himself*), *to rise*.

211

mi levo (*I raise myself*), *I rise*.

ti levi (*thou raisest thyself*), *thou risest*.

si leva (*he raises himself*), *he rises*.

ci leviamo (*we raise ourselves*), *we rise*.

vi levate (*you raise yourselves*), *you rise*.

si levano (*they raise themselves*), *they rise*.

Even in English we use the pronominal form in some 212 of these verbs; thus,

Spergiuarsi, *to perjure oneself*.

VOCABULARY.

213

To fly to, rifugiarsi.

To remember, ricordarsi.

To repent, pentirsi.

To mistake, ingannarsi.

To perceive, accorgersi.

About, intorno.

To mistrust, diffidarsi.

Conduct, condotta.

The road, la strada.

Flatterer, adulatore.

To mock at, burlarsi.

Fortress, fortezza.

The faults, i falli.

About, concerning, intorno, circa.

To be grieved, or *to be sorry*, dolersi.

To be afflicted, affliggersi, rattistarsi, or attristarsi.

To forget, scordarsi, or dimenticare.

Exercise 36.

- a) 1. Io mi diffido di me stesso. 2. Diffidatevi di 214 costui. 3. Egli si burla di voi. 4. Io non mi burlo di alcuno. 5. Si pentirono de' loro falli. 6. Io mi rattristo della mia disgrazia. 7. Ella si duole (3 *per. sing. pres. of dolore*) della di lui morte. 8. Ricordatevi di noi. 9. Non se ne ricordarono più. 10. Io non me ne ricordo. 11. Chi potrebbe ricordarsi di tutto questo? 12. Si rifugiarono in casa mia. 13. Pare che si burli di me. 14. Non me ne sono accorto (*part. of accorgersi*). 15. Se me ne fossi accorto prima. 16. Il nemico si

rifugiò nella fortezza. 17. Si diffidarono molto di noi. 18. Egli teme d'ingannarsi. 19. Pentitevi de' vostri falli, e vi saranno perdonati. 20. Egli si dolse di me, ed io mi dolgo di lui.

b) 1. I cannot repent of it. 2. Do you remember me? 3. They mistook concerning me. 4. I cannot repent of faults, which I have not committed. 5. He was much grieved at (*say in Ital. of*) his conduct. 6. He fled to the church, and saved himself. 7. Why do you mock at me? 8. They were sorry for their crimes. 9. They forgot to come. 10. Forget me not. 11. Mock at nobody (*non ti burlare, or non vi burlate, di alcuno*). 12. He distrusts his own heart (*say in Ital. of his own heart*). 13. Mistrust flatterers. 14. I forgot to do my duty. 15. The Emperor Cæsar forgot all his enemies. 16. I do not remember it. 17. They were so afflicted that they mistook the road. 18. He always takes refuge in his books. 19. Nobody mocks at it (*nessuno se ne burla*).

Lesson 37.

Numerals.

| | |
|---|-------------------------------------|
| 215 One, <i>uno</i> (masc.), or <i>una</i> (fem.). | Twenty-two, <i>ventidue</i> . |
| Two, <i>due</i> . | Twenty-three, <i>ventitre</i> . |
| Three, <i>tre</i> . | Twenty-four, <i>ventiquattro</i> . |
| Four, <i>quattro</i> . | Twenty-five, <i>venticinque</i> . |
| Five, <i>cinque</i> . | Twenty-six, <i>ventisei</i> . |
| Six, <i>sei</i> . | Twenty-seven, <i>ventisette</i> . |
| Seven, <i>sette</i> . | Twenty-eight, <i>ventotto</i> . |
| Eight, <i>otto</i> . | Twenty-nine, <i>ventinove</i> . |
| Nine, <i>nove</i> . | Thirty, <i>trenta</i> . |
| Ten, <i>dieci</i> . | Thirty-one, <i>trentuno</i> . |
| Eleven, <i>undici</i> . | Thirty-two, <i>trentadue</i> . |
| Twelve, <i>dodici</i> . | Thirty-three, <i>trentatre</i> . |
| Thirteen, <i> tredici</i> . | Thirty-four, <i>trentaquattro</i> . |
| Fourteen, <i>quattordici</i> . | Thirty-five, <i>trentacinque</i> . |
| Fifteen, <i>quindici</i> . | Forty, <i>quaranta</i> . |
| Sixteen, <i>sedici</i> . | Fifty, <i>cinquanta</i> . |
| Seventeen, <i>dicessette</i> or <i>diciasette</i> . | Sixty, <i>sessanta</i> . |
| Eighteen, <i>diciotto</i> . | Seventy, <i>settanta</i> . |
| Nineteen, <i>dicennove</i> or <i>diecinove</i> . | Eighty, <i>ottanta</i> . |
| Twenty, <i>venti</i> . | Ninety, <i>novanta</i> . |
| Twenty-one, <i>ventuno</i> . | A hundred, <i>cento</i> . |

| | |
|--|---|
| Two hundred, <i>duecento</i> , or <i>duecento</i> - to. | Two thousand, <i>due mila</i> (N.B. <i>mila</i> , plur. of <i>mille</i>). |
| Three hundred, <i>trecento</i> . | A hundred thousand, <i>cento mila</i> . |
| Four hundred, <i>quattrocento</i> . | One million, <i>un milione</i> . |
| A thousand, <i>mille</i> . | Two million, <i>due milioni</i> . |

Mille (*thousand*) in the plural makes *mila*; e. g. 216
due mila soldati, *two thousand soldiers*.

When *ventuno*, *trentuno*, or *ventuna*, *trentuna* come 217
before the noun, then the noun is always put in the
singular, as *ventun anno*, *trentuna ghinea*; but when
the noun is before the number, it is put in the plural,
and they say, *anni ventuno*, *ghinee trentuna*.

The English expressions 'in a year,' 'in three days,' 218
are translated *fra un anno*, *fra tre giorni*, or *tra un*
anno, *lit. within a year*.

For 'it is two o'clock,' or 'twelve o'clock,' the 219
Italians say, *Sono le due*, *sono le dodici*, *they are* (i. e. *it*
is) *the two (hours)*; *it is the twelve (hours)*. *Vi aspetto*
a pranzo alle cinque, *I expect you to dinner at the five*
(hours), i. e. *at five o'clock*.

The ordinal numbers are: *primo*, *secondo*, *terzo*, 220
quarto, *quinto*, *sesto*, *settimo*, *ottavo*, *nono*, *decimo*,
undecimo or *decimo primo*, *duodecimo* or *decimo se-*
condo, *decimo terzo* or *tredicesimo*, *quattordicesimo*,
quindicesimo, *ventesimo*, *trentesimo*, *quarantesimo*,
centesimo, *millesimo*, adding '*esimo*' to the ordinal
number.

By changing the *o* into *a* the feminine is formed; 221
as, *prima*, *seconda*, *terza*, &c.: *the last* is *ultimo*, masc.,
ultima, fem. They say also, *la terza*, *la quarta parte*,
the third or fourth part; or *il terzo*, *il quarto*, *il quinto*,
the third, *the fourth*, *the fifth*.

After the names of sovereigns, &c., the ordinal num- 222
bers are used: as, *Pio nono*, *Pius IX.*; *Luigi decimo*
quarto, *Louis XIV.*, &c.

With regard to numeral adverbs the Italians only 223
use *primieramente*, *firstly*; *secondariamente*, *secondly*:
and for further numbers, they say: in *terzo luogo*,

in the third place, thirdly ; in quarto luogo, *in the fourth place, fourthly*.

224 The distributive numbers are : ad uno ad uno, *one by one* ; a due a due, *two by two*, &c. ; tutti e due, *both the two* ; tutti e tre, *all the three*.

225 The collective numbers are : una decina (*a ten together*), una dozzina (*a dozen*), una ventina, una trentina, &c., un centinajo, un milliaio, il doppio (*the double*), il triplo (*the triple*), il quadruplo (*the quadruple*), &c.

226 VOCABULARY.

Mercantile, mercantile.

The planets, i pianeti.

The year, l'anno.

The month, il mese.

Volume, volume.

A mile, un miglio (*plur. miglia*).

City, città.

Rail-way, strada ferrata.

The train, il treno.

To arrive, arrivare.

Monday, Lunedì.

Tuesday, Martedì.

Wednesday, Mercoledì.

Twice two make four, due via due fa quattro.

Thursday, Giovedì.

Friday, Venerdì.

Saturday, Sabato.

Sunday, Domenica.

An age, un secolo.

To lend, prestare.

This day-week, oggi a otto.

To sack, saccheggiare.

The week, la settimana.

An hour, un'ora.

Two times, due volte.

Four times, quattro volte.

A league, una lega.

Exercise 37.

227 a) 1. Il mese mercantile è di trenta giorni. 2. La settimana è composta di sette giorni, il giorno di venti quattro ore. 3. Due via tre fa sei. 4. Quattro via cinque fa venti. 5. L'anno solare è composto di dodici mesi. 6. Trecento sessanta cinque giorni, sei ore, e quaranta cinque minuti, formano l'anno civile. 7. Tre miglia inglesi formano poco più d'una lega francese. 8. Quaranta due miglia soltanto sono tra Civita Vecchia e Roma. 9. La strada ferrata tra Livorno e Firenze è di circa sessanta miglia, e si percorre * in due ore. 10. L'imperator Carlo quinto fece saccheggiar Roma nel secolo decimo sesto. 11. Si dice che il primo re di Roma fù Romolo, ed il secondo Numa Pompilio.

* *One passes, does the distance.*

b) 1. Lend me a hundred pounds. 2. He gave me the fourth volume of that history. 3. Francis the First, king of France, was made prisoner in the battle of Pavia. 4. In the year 1815 the Congress of Vienna made a new partition of Europe. 5. It is a hundred miles from Bologna to Rome (*say in Ital.* between Bologna and Rome are one hundred miles). 6. What o'clock is it? It is (*say in Ital.* they are) six o'clock. 7. At what o'clock does the train arrive? At eight o'clock in the evening. 8. The ancient Greeks knew only seven planets. 9. Colombus was the first to discover America, in the year 1494. 10. I remained in Paris only fourteen days. 11. This day week we will meet (*say, we will be*) together.

Lesson 38.

On the Genders of the Nouns, and on the Formation of their Plural.

All the nouns ending in *a*, in the singular, are feminine. (See 19.) But except from this rule (1) all the proper names of men, as, *Andrea, Anassagora*; (2) all the names of professions and dignities of men, as, *papa, monarca, poeta*; (3) all the nouns derived from the Greek, as, *anagramma, assioma, problema, &c.*

All nouns ending in *o*, in the singular, are masculine. Except (1) *la mano, the hand*; (2) all proper names of women, as, *Saffo, Dido, &c.*

All nouns ending in *me*, are masculine, as, *costume, custom*; *rame, copper*; except *la fame, hunger*; *la speme, hope*; *un'arme, an army*.

All nouns ending in *re* are masculine, excepting 231

La madre, the mother. *La scure, the battle-axe.*

La febbre, the fever. *La torre, the tower.*

La polvere, the dust.

- 232 All the nouns ending in *i* are feminine, excepting
 Il Tamigi, *the Thames*. Il brindisi, *the toast* (in
 Il dì, *the day*. drinking healths).
 Il barbagianni, *the owl*;
 and the proper names of men, as, *Dionigi, Luigi, &c.*
- 233 All the nouns ending in *one* are masculine, as *casone*,
a great house.
- 234 All the nouns ending in *ione* are feminine, as *na-*
zione, religione, nation, religion.
- 235 All the nouns ending with a vowel with an accent
 are feminine, as, *la virtù, virtue*; *la città, the city*.
- 236 The proper names are excepted, as *il Perù, &c.*, and
 the names compounded with *dì*, as *lunedì, martedì,*
Monday, Tuesday.
- 237 All the feminine nouns ending in *a*, take the *e* in
 the plural, as *la casa, le case, the house, the houses*.
 The masculines of the same termination take the
i in the plural, as *il poeta, the poet, i poeti*.
- 238 The other terminations, both masculine or feminine,
 take the *i* in the plural, as *la madre, le madri, the*
mothers; *l'amore, gli amori, the lovers*.

OBSERVE.—All the masculine nouns ending in *co* and *go* take *h* in
 the plural, when the nouns are composed of two syllables
 only, as *ricco, ricchi, rich*; *luogo, luoghi, place*. But *porco*
 and *Greco* make *porci* and *Greci, pigs, Greeks*. About the
 other nouns a certain rule cannot be given.

239 VOCABULARY.

| | |
|--|----------------------------------|
| <i>Friend, amico.</i> | <i>A walk, passeggiata.</i> |
| <i>Bird, uccello.</i> | <i>Song, canto.</i> |
| <i>Hand, la mano.</i> | <i>Ears, orecchie.</i> |
| <i>Grief, dolore.</i> | <i>Clear, chiaro, manifesto.</i> |
| <i>Dust, polvere.</i> | <i>Dream, sogno.</i> |
| <i>Shade, ombra.</i> | <i>Awake, desto.</i> |
| <i>Temple, tempio.</i> | <i>Peace, pace.</i> |
| <i>Opened, aperto.</i> | <i>Sun, il sole.</i> |
| <i>War, guerra.</i> | <i>To despise, disprezzare.</i> |
| <i>Meadows, prati.</i> | |
| <i>Speech or discourse, discorso, loquela.</i> | |

Exercise 38.

- 240 a) 1. Non siamo che polvere ed ombra. 2. Sic-
 come il caldo non può dividersi dal fuoco, così il bello

dall'Eterno. 3. Il tempio di Giano era aperto in tempo di guerra. 4. Gli antichi Romani disprezzavano le ricchezze. 5. I prati, e le valli sono le mie passeggiate. 6. Il canto degli uccelli diletta le mie orecchie. 7. Gli assiomi sono verità per se manifeste. 8. Le poesie di Saffo sono tuttavia ammirate. 9. La speme è il sogno dell'uomo desto.

b) 1. My friend's mind is full of grief. 2. Your speech betrays you (*say*, makes you manifest). 3. I desire peace. 4. Your works were useful. 5. In time of peace the temple of Janus was shut. 6. The shade of that tree defends me from the sun. 7. Your ears are not opened to truth. 8. I bless the hand which saved me. 9. Do not despise my speech.

Lesson 39.

Continuation of the same Subject.

All the nouns that have an accent upon the last vowel do not change in the plural; as, *la carità*, *charity*, *le carità*, *charities*; *la città*, *the city*, *le città*, *the cities*.

All the nouns ending in *gie*, and *cie*, or in *i*, remain unchanged in the plural, as,

Effigie, *image*.

Crisi, *crisis*.

Specie, *species*.

Piè, *foot*.

The article here alone distinguishes the singular from the plural.

Some masculine nouns take the *a* in the plural, and become feminine, as,

Miglio,

miglia, *miles*.

Centinaio,

centinaja, *hundreds*.

Migliajo,

migliaja, *thousands*.

Moggio,

moggia, *bushels*.

Paio,

paia, *pairs*.

Uovo,

uova, *eggs*.

Mille,

mila, *thousand*.

244 Some nouns have two terminations in the plural, as,

Anello, anelli *and* anella, *rings*.
 Braccio, bracci *and* braccia, *arms*.
 Ciglio, cigli *and* ciglia, *eye-brows*.
 Corno, corni *and* corna, *horns*.
 Dito, diti *and* dita, *fingers*.
 Filo, fili *and* fila, *threads*.

245 There are some nouns which end in three different ways in the plural; the third termination of some of these belongs only to poetry, as,

Legni, legna, *and* legne, *woods*.
 Gesti, gesta, *and* geste, *deeds*.
 Ossi, ossa, *and* osse, *bones*.
 Vestigi, vestigia, *and* vestige, *footsteps*.

The poets say also,

Agora, *for* aghi, *needles*.
 Borgora, *for* borghi, *boroughs*.
 Corpora, *for* corpi, *bodies*.
 Latora, *for* lati, *sides*.

246 VOCABULARY.

To move, muovere.
To extend, estendere.
The king, il re.
The queen, la regina.
Foot, piè.
Faith, fè.
To honour, onorare.
The inn, la locanda.
To sing, cantare.
The gods, Dei.
Neck, collo.

Illness, malattia.
It happened, accadde.
Soft, molle.
An arm, or weapon, arme.
A leaf, una fronda.
To gather, raccogliere.
Autumn, autunno.
Science, scienza.
Removed, rimosso.
To stretch, stendere.

Exercise 39.

247 a) 1. Le sacre effigie degli Dei furono rimosse dal Campidoglio. 2. Tre volte mi stese le braccia al collo. 3. Egli seguì le tue vestigia. 4. Muojono * le città, muojono i regni. 5. Ove ei lasciò le sacrate ossa. 6. I primi re di Roma furono sette. 7. I consoli avevano

* 3rd per. plur. of *morire*.

autorità di re. 8. I gesti antichi de' nostri padri. 9. La sua malattia fece una crisi. 10. Sono molte centinaia d'anni da che questo accadde. 11. Virtù contro furore prenderà l'arme.

b) 1. When will the bones of the dead arise again? 2. Sing that song for me. 3. The effeminate customs of that nation. 4. Virtue will take up arms against fury. 5. Gather the leaves of that tree. 6. As the leaves fall in autumn. 7. Those figs are good. 8. The Greeks were famous in all branches of science (*say*, in all sciences). 9. The images of many saints were destroyed.

Lesson 40.

On the Adjectives.

All adjectives ending in *o* are masculine, but by changing the *o* into *a* they become feminine, as bello, bella, *beautiful*.

All adjectives ending in *e* or *i* in the singular, serve for both genders, as, uomo prudente, *a prudent man*; donna prudente, *a prudent woman*; un giorno dispari, una giornata dispari, *a day of one of the uneven numbers* (viz. the 3rd, 5th, or so on).

The adjectives become plural by changing the *o* into *i*, or the *a* into *e*, or the *e* into *i*, as follow:

| | <i>Sing.</i> | <i>Plur.</i> |
|----------------------|--------------|--------------|
| <i>Mas.</i> | bello, | belli. |
| <i>Fem.</i> | bella, | belle. |
| <i>Mas. and fem.</i> | diligente, | diligenti. |

Mezzo, *half*, when it precedes the substantive, agrees with it, but when it follows it, it remains unchanged.

Una mezza libbra di pane, *half a pound of bread*.

Una libbra e mezzo di pane, *one pound and a half of bread*.

252 VOCABULARY.

| | |
|--|--|
| <i>During</i> , durante. | <i>A shepherd</i> , un'pastore. |
| <i>New</i> , nuovo. | <i>The meat</i> , la carne. |
| <i>Long</i> , lungo. | <i>A milch calf</i> , vitella mongana. |
| <i>To turn</i> , volgersi. | <i>Food</i> , cibo. |
| <i>Edition</i> , edizione. | <i>The thunder-bolt</i> , il fulmine. |
| <i>Thought</i> , pensiero. | <i>To strike</i> , colpire. |
| <i>Oxen</i> , (sing.) bove, (pl.) bovi. | <i>Mind</i> , mente. |
| <i>It pleases me</i> , mi piace. | <i>To repose</i> , riposare. |
| <i>Fat</i> , grasso. | <i>Front</i> , fronte. |
| <i>Scissars</i> , le forbici. | <i>To drink</i> , bere. |
| <i>Summer</i> , estate, or state. | <i>The hare</i> , la lepre. |
| <i>Fountain</i> or <i>source</i> , sorgente or fonte. | |
| <i>The Pontine Marshes</i> , le paludi Pontine. | |
| <i>Here lie the cold ashes</i> , quì giace il freddo cenere. | |

Exercise 40.

253 a) 1. La nuova edizione del vostro libro mi piace. 2. Questi nuovi pensieri sono belli. 3. I bovi del vostro amico sono grassi. 4. La strada delle paludi Pontine è trenta miglia lunga. 5. Nella state le paludi Pontine sono pericolose. 6. Le canzone dei pastori sono originali. 7. La vitella mongana è il cibo ordinario de' cardinali. 8. La mia cara sorella sta bene. 9. Il fulmine vendicatore colpirà quell'empio. 10. La mente dell'uomo non riposa mai. 11. Lo colpì sulla fronte. 12. Essi bevono l'acqua di fonte. 13. Quì giace il freddo cenere del mio amico. 14. Non mi piace la lepre.

b) 1. I like roast beef well cooked. 2. That servant has not been diligent. 3. Those ladies were kind to me. 4. My thoughts were far from you. 5. He raised his eye-lids and saw you. 6. The slaughter of that day was cruel. 7. Give me my scissars. 8. The climate here is fine during summer. 9. Fear is changed into desire (*La tema si volge in desio*.—Dante). 10. Your system is bad. 11. I could not avoid his sophism. 12. I could run (*potrei trascorrere*) that long road in a few minutes. 13. The shepherd's dog runs in vain after the hare.

Lesson 41.

Upon Augmentatives and Diminutives.

The Italians can at pleasure either increase or 254 diminish the meaning of every noun, or convey the idea of affection or dislike by a slight change of the termination. By adding *one* at the end of the word its signification is increased, as from *cappello*, *hat*, is formed *cappellone*, *great hat*. By adding *ino* the meaning is diminished, or the notion of affection is conveyed; thus, from *libro*, *a book*; *librino*, *a nice little book*. The idea of badness or dislike to a thing is conveyed by adding *uccio*, or *accio*, and sometimes *azzo*. The following are examples.

| | <i>Augmentat.</i> | <i>Dimin.</i> | <i>Affection.</i> | <i>Dislike.</i> | <i>Badness.</i> | 255 |
|----------------------------------|-------------------|---------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----|
| <i>Book,</i> <i>libro,</i> | } librone, | } libretto, | } librino, | } libruccio, | } libraccio. | |
| <i>Man,</i> <i>uomo,</i> | | | | | | |
| <i>Dog,</i> <i>cane,</i> | } canone, | } cagnōlo, | } cagnolino, | } canuccio, | } canaccio. | |
| <i>People,</i> <i>popolo,</i> | | | | | | |
| <i>House,</i> <i>casa,</i> | } casone, | } casetta, | } casina, | } casuccia, | } casaccia, | |
| <i>River,</i> <i>fiume,</i> | | | | | | |
| <i>Field,</i> <i>campo,</i> | } campone, | } campetto, | } campino, | } campuccio, | } campaccio. | |
| | | | | | | |

There are also some augmentatives in *otto*, *otta*, as, 256 *giovinotto*, *a tall young man*; *giovinotta*, *a tall young lady*; and sometimes double augmentatives are formed, as, *uomaccione*, *a tall big man*.

The diminutives generally are made by adding to 257 the end of the word *ino*, *etto*, *ello*, *uccio*, *uzzo*, *icciatto*, *icciuolo*, &c. But observe that the terminations of *icciatto*, *icciuolo*, *uzza*, &c., mark contempt and debasement, as, *donnicciuola*, *a bad little woman*.

When nouns and adjectives end in *co*, *go*, *ca*, and *ga*, they take the *h* before *ino*, *etto*, &c., as *fresco*, *cool*;

freschetto, *rather cool*; fresca, freschetta; largo, *wide*; larghetto, *rather wide*.

258 There are some diminutives of diminutives, as from uccelletto, *a little bird*, they make uccellettino, *a very little bird*.

259 There are some diminutives which sometimes mark debasement, and which do not follow the general rules, as from poeta, is formed poetastro, *a bad poet*; from soldato, soldataglia, *bad soldiers*; from vecchio, vecchierello, *a little old man*; from libro, libercolo, *a bad little book*; from acqua, *water*, acquerugiola, *slight fine rain*.

260 VOCABULARY.

A little bird, augelletto.

A large house, casone.

A little room, camerino.

Help, ajuto.

A little table, un tavolino.

A little cottage, capannuccia.

Top, cima.

A great hat, cappellone.

Great bad shoes, scarponacce.

Great spectacles, occhialoni.

A little plant, pianticella.

Nose, naso.

Portrait, ritratto.

Little Anselm, Anselmuccio.

Little flower, fiorellino.

To run, correre.

The dawn, l'albore.

Joyful, lieto.

A sweet mouth, un bocchin di mele.

Passionate, arrapinato.

To smell, odorare.

A great chair, seggiolone.

To look, guardare.

Thus, sì, così.

Exercise 41.

261 a) 1. Ho veduto il camerino di quel poetastro. 2. La mia povera capannuccia è sulla cima di quella montagna. 3. Un cappellone in testa, un librone sotto il braccio, occhialoni al naso, e scarponacce ai piedi, ecco il ritratto d'un pedante. 4. Ed Anselmuccio mio disse, padre, tu guardi sì; che hai? 5. Voi siete semplici come i fiorellini dei campi. 6. I ruscelletti, che scorrono nei campi. 7. Salutar* gli augelletti i lieti albori. 8. Un povero vecchierello merita pietà. 9. Mille pianticelle fioriranno sotto ai tuoi piedi. 10. E che mai t'ho fatt'io, bocchin di mele (*from a poet*)? 11. Che meco sei cotanto arrapinata?

b) 1. These little flowers smell sweet (*say in Ital. are sweet smelling*). 2. I will receive you in my little room.

* Salutar for salutarono.

3. Catullus lamented in elegant verses the death of the little bird of Lesbia. 4. I believed you for the few little tears which you shed. 5. How happy are you, O youthful little shepherds! 6. That tall young lady (*giovinotta*) is well dressed. 7. What a beautiful little table! 8. That big chair is mine. 9. A few chairs, a small bed, and a little table make up all his furniture. 10. Do not go into that vile cottage (*Non entrare in questa capannaccia*). 11. This is my great dog.

Lesson 42.

Comparative and Superlative.

There are four adjectives, which have particular 262 forms for their degrees of comparison, buono, *good*; cattivo, *bad*; grande, *great*; piccolo, *little*. In all other adjectives the comparatives are made by adding più, *more*; or meno, *less*, to the adjective.

The superlative is made by adding issimo, *masc.*, 263 issima (*fem.*), &c., to the adjective, or by prefixing the article to the particles, più, *more*; or meno, *less*; as,

| <i>Positive.</i> | <i>Comparative.</i> | <i>Superlative.</i> |
|----------------------------|-------------------------------------|--|
| buono, <i>good</i> , | migliore, <i>better</i> , | ottimo, <i>best</i> . |
| cattivo, <i>bad</i> , | peggiore, <i>worse</i> , | pessimo, <i>worst</i> . |
| grande, <i>great</i> , | maggiore, <i>greater</i> , | massimo, <i>greatest</i> . |
| piccolo, <i>little</i> , | minore, <i>less</i> , | minimo, <i>the least</i> . |
| bello, <i>beautiful</i> , | più bello, <i>more beautiful</i> . | bellissimo, or il più bello, <i>most beautiful</i> . |
| dotto, <i>learned</i> , | più dotto, <i>more learned</i> . | dottissimo, or il più dotto, &c., <i>most learned</i> . |
| prudente, <i>prudent</i> , | più prudente, <i>more prudent</i> . | prudentissimo, or il più prudente, <i>most prudent</i> . |

If the comparison is made between two different 264 subjects, then the Italians use the genitive case, as, il maestro è più dotto dello scolare, *the master is more learned than the pupil*; il sole è più splendente della luna, *the sun is more brilliant than the moon*; voi siete più prudente di me, *you are more prudent than I*.

But when the comparison is between two verbs, or 265 two adverbs, or between two qualities of the same subject, then *che* is used instead of the genitive; as,

Ella era più buona che bella, *she was more good than handsome.*

Cicerone era migliore oratore che capitano, *Cicero was a better orator than a commander.*

Il vostro amico scrive meglio che non parla*, *your friend writes better than he speaks.*

È meglio tardi che mai, *it is better late than never.*

266 VOCABULARY.

Earth, la terra.

Powerful, potente.

The snow, la neve.

Paper, carta.

Silver, argento.

History, la storia.

To instruct, istruire.

Heart, cuore.

To choose, scegliere.

Between, fra or tra.

Clever, bravo.

Evil, male.

Life, vita.

Kind, benefico.

Covetous, avaro.

To conquer, vincere.

Culture, coltura.

Riches, ricchezze.

Road, strada.

Taller, più grande.

Sylla, Silla.

Exercise 42.

- 267 a) 1. Questa carta è più bianca della neve. 2. L'argento è meno prezioso dell'oro. 3. Silla fu più fortunato che bravo. 4. Mi piace più di leggere che di scrivere. 5. Amerei piuttosto l'uno che l'altro. 6. La storia è più atta ad istruire la mente che a formare il cuore. 7. I soldati Romani erano più bravi dei Cartaginesi. 8. La mia penna è migliore della vostra. 9. La terra è più grande della luna. 10. Fra i due mali si deve scegliere il minore. 11. Io non lo amo meno di voi. 12. Nella vita umana vi sono più pene che piaceri. 13. L'uomo benefico e povero è più utile alla società del ricco e avaro. 14. Egli è più ricco di me, e più povero di voi. 15. Scipione vinse Annibale, ma era meno gran capitano di lui.

- b) 1. The remedy is worse than the evil. 2. The cultivation of the mind is to be preferred to that of

* Observe, in Italian, that the sentence is constructed with a negative; the idea conveyed being the same as if the sentence ran, Non parla sì bene come scrive, *he does not speak so well as he writes.*

the body (*say in Ital.* is better than that of the body).
 3. Gold is more precious than silver. 4. An emperor
 is more powerful than a king. 5. The covetous man
 loves his riches more than his life. 6. Honour is to
 be more esteemed than riches. 7. This road is longer
 than the other. 8. The distance is longer than you
 imagine (*say in Ital.* than you do not imagine). 9.
 The earth is less than the sun, and bigger than the
 moon. 10. Henry is taller than Mary.

Lesson 43.

Comparative and Superlative continued.

There are cases, in which it is indifferent whether 268
che or the genitive case be used; as, *le scuse che*
allega, sono più brutte del fatto stesso, or, che il fatto
stesso, the excuses he makes are more shameful than the
deed itself.

Observe, that in the first case the words, *a comparazione del*
(in comparison with), are understood after *più brutte.*

If the comparison is one of equality, then it is ex- 269
 pressed by *tanto, quanto, altrettanto, così, che, &c., as,*

| | | |
|---|---|---|
| Socrates fù tanto valoroso che saggio, or, fù sì valoroso che saggio, or, fù altrettanto valoroso che saggio, or, fù valoroso quanto saggio, | } | <i>Socrates was as valor- ous as wise, or, as much valorous as wise.</i> |
|---|---|---|

As well as, as much as, are rendered in Italian by 270
come, or quanto; thus, *lo desidero come voi, or quanto*
voi, I desire it as well as you, or as much as you.

When the words *tanto* and *quanto* are immediately 271
 followed by a substantive, they agree with it; as, *ho*
tanti amici quanti ne avete voi, I have as many friends
as you.

When they come before adjectives, *tanto* and *quanto* 272
 are indeclinable.

As soon as, is translated by *tosto che*; as, *tosto ch'ei* 273
verrà, gli parleremo, as soon as he comes we will speak
to him.

- 274 When the superlative is used without any comparison, it is made by adding *issimo* or *issima* to the adjective; as, Cicerone era eloquentissimo, *Cicero was most eloquent.*

But when the superlative infers a species of comparison, it is made by adding the article to the particles *più* or *meno*; as, Cicerone fù il più eloquente di tutti i Romani, *Cicero was the most eloquent of all the Romans.*

- 275 There are some superlatives that do not follow the general rule; as,

ottimo, *very good.*

massimo, *very great.*

pessimo, *very bad.*

infimo, *very low.*

saluberrimo, *very healthy.*

minimo, *very little.*

acerrimo, *very harsh.*

supremo, *very high.*

celeberrimo, *very celebrated.*

integerrimo, *of great integrity.*

- 276 The superlative is formed also by repeating the adjective itself; as, egli è dotto dotto, *he is very learned.*

Superlative adverbs are also formed by adding *issimamente* to the adjective; as from

dotto, *learned*, dottissimamente, *very learnedly.*

bene, *well*, benissimo, *very well.*

- 277 Nouns and adjectives ending in *co* and *go*, in *ca* and *ga*, take *h* in the plural; as, questi sono lunghissimi giorni, *these are excessively long days.*

- 278 Observe the following phrases:—

Un poco più di pane, *some more bread.*

Vi erano donne assai, *there were women enough.*

Più uomini, e meno donne, *more men, and fewer women.*

Più di due anni, *more than two years.*

In meno di tre minuti, *in less than three minutes.*

Quanto tempo è? *how long is it?*

Quante miglia da quà a B? *how many miles from here to B?*

The fewest faults possible, i minori falli possibili.

He is richer than people think, è più ricco che non si crede.

He acts better than he speaks, agisce meglio che non parla.

As much the more, so much the more, quanto più, tanto più.

Exercise 43.

281 a) 1. È meglio oggi che domani. 2. L'uno è migliore dell'altro. 3. La vostra casa è migliore della mia. 4. Mandatemi le mercanzie al più presto possibile. 5. Ve le manderò domani al più tardi. 6. Amo piuttosto scrivere che leggere. 7. È meglio ubbidire a Dio che agli uomini. 8. Chi furono i maggiori tuoi? 9. Il figlio maggiore sarà l'erede del trono. 10. I primi saranno gli ultimi, e gli ultimi i primi. 11. Tanto meglio per voi se amerete Iddio. 12. Tanto peggio per lui se sarà reo. 13. Il vino si vende più di dieci franchi il barile.

b) 1. The more I study, the more stupid I become. 2. The more I try to please him, so much the more he complains of me. 3. The difficulty is not so great as I thought. 4. Send me some coal as soon as possible. 5. There were as many wounded as killed. 6. The less pride you have (*say, shall have*), the more you will be loved. 7. The distance is longer than I thought. 8. Which of the two do you love the best? 9. Which of these flowers pleases you most? 10. There are as many men as women. 11. Will you allow me to take another glass of wine (*say, a glass of wine more, di più*). 12. Coal costs more than twelve shillings the load (*Il carbone costa più di 12 schellini il carico*).

Lesson 44.

Relative Pronouns.

282

SINGULAR.

| | <i>m.</i> | <i>f.</i> | |
|----------------|------------|--------------|-----------------------------------|
| N. che *, | il quale, | la quale, | <i>who, or which,</i> |
| G. di cui, | del quale, | della quale, | <i>of whom, or which,</i> |
| D. a cui, cui, | al quale, | alla quale, | <i>to whom, or which,</i> |
| Ab. da cui, | dal quale, | dalla quale, | <i>by or from whom, or which.</i> |

* *Che*, properly speaking is only used as a relative, like the Latin *qui, quæ, quod*.

PLURAL.

| | <i>m.</i> | <i>f.</i> | |
|----------------|------------|--------------|-----------------------------------|
| N. che, | i quali, | le quali, | <i>who, or which,</i> |
| G. di cui, | dei quali, | delle quali, | <i>of whom, or which,</i> |
| D. a cui, cui, | ai quali | alle quali, | <i>to whom, or which,</i> |
| Ab. da cui, | dai quali, | dalle quali, | <i>by or from whom, or which.</i> |

Che is indeclinable, and is used of persons and things; as,

La donna che vidi, *the woman that I saw.*

Gli uomini che vi parlarono, *the men who spoke to you.*

Che sometimes signifies *la qual cosa* (*which thing*); as,

Di che mi parlaste? *of what (i. e. which things) did you speak to me?*

Il che fù segno di gran probità, *which thing was the mark of great honesty.*

Che ne dite? *what do you say of it?*

Che è, or che cosa è la vera commedia? *what is true comedy?*

Cui is generally used of persons and things, and in all the cases excepting the nominative; as,

L'uomo di cui vi parlai, *the man of whom I spoke to you.*

Queste sono le persone, cui (or a cui) parlai, *these are the persons to whom I spoke.*

Il fiume da cui il prato è irrigato, *the river by which the meadow is watered.*

We say also in Italian, la donna il cui nome, or il di cui nome è Aspasia, *the woman whose name is Aspasia.*

Della cui salute, *whose health.*

Nelle cui mani, *in whose hands.*

The poets often employ *onde* instead of *di cui*, *del quale*, *della quale*, *dei quali*, *delle quali*, *da cui*, *dal quale*, *con cui*, *col quale*, &c.

O voi, che udiste in rime sparse il suono

Di quei sospiri, ond'io nutriva il cuore.

O you, who heard in scattered verses the sound of those sighs, with which my heart was overflowing.

287 *Onde* is likewise used in prose, and means, *in order to*; as, *le darò un premio onde mi dica la verità, I will give her a reward in order that she may tell me the truth.*

Onde and *donde* signify sometimes *da dove (whence)*, *da cui (by which)*, *di cui (of which)*, &c.

Onde l'infermo cuore è sempre ardente, *by which the sick heart is ever inflamed.*

Donde provennero tante disgrazie? *from whence came so many misfortunes?*

Observe, *che* in poetry is often used instead of *perchè* (*because*).

288 VOCABULARY.

| | |
|--|---|
| <i>Treasure</i> , tesoro. | <i>Top</i> , sommità. |
| <i>To maintain</i> , mantēnere. | <i>To possess</i> , possedēre. |
| <i>Dissatisfied</i> , malcontento. | <i>Street</i> , strada. |
| <i>Faithful</i> , fedēle. | <i>Favour</i> , favōre. |
| <i>Probable</i> , probabile. | <i>To keep</i> , tenēre. |
| <i>Numerous</i> , numeroso. | <i>Shop</i> , bottēga. |
| <i>The purse</i> , la borsa. | <i>Muddy</i> , torbide. |
| <i>Company</i> , compagnia. | <i>Under</i> , sotto. |
| <i>To choose</i> , scegliere. | <i>The elder Pliny</i> , Plinio il vecchio. |
| <i>To suit or become</i> , convenire. | <i>Known</i> , conosciuto. |
| <i>Prince</i> , principe. | <i>Poor</i> , povero. |
| <i>Protection</i> , protezione. | <i>Church</i> , chiesa. |
| <i>To be overcome</i> , essere oppresso. | <i>To flow</i> , or <i>discharge itself</i> , scorrere. |
| <i>Enemy</i> , nemico. | <i>Quickly</i> , ratto (also used as adj.). |

Exercise 44.

289 a) 1. Non è questa la cosa che mi conviene. 2. I principi che governano con crudeltà sono infelici. 3. Gli amici, di cui vi parlammo, sono ottimi. 4. L'uomo, alla di cui protezione debbo la mia fortuna, è morto. 5. Il male, onde siete oppresso, finirà presto. 6. La religione, che non è libera, diviene tirannia. 7. Che diranno di voi i vostri nemici? 8. Le Alpi sulla di cui sommità è sempre la neve, sono i confini naturali d'Italia. 9. Voi non possedete i tesori, dei quali parlate. 10. Che (*because*) il ciel gli die' favore (*observe* gli die', *short for* gli diede). 11. L'uomo, al quale scrivete, tiene bottega nella strada della chiesa. 12. Amor, che a cor gentil ratto si apprende (*love who quickly occupies a gentle heart*).

b) 1. The girl whose mother keeps a shop in London. 2. The boys whose parents are Christians. 3. The young lady to whom I lent my book is gone to London. 4. The Tiber, whose waters are continually muddy. 5. The river Po, which flows into the Adriatic Sea, is the greatest river of Italy. 6. We saw Pompeii, a city which (*say in Ital.* which city was destroyed) was destroyed in the reign of (*say in Ital.* under) the Emperor Domitian. 7. The elder Pliny, who wrote the book on natural history (*say in Ital.* the natural history) died through (*per*) his love of that science. 8. This lady, whose excellence is well known, is the mother of poor children.

Lesson 45.

Interrogative Pronouns.

The interrogative pronouns are *chi* (*who*) ? *che* 290 (*what*) ? *quale* (*which*) ?

| | |
|-------------------|--------------------|
| N. <i>chi</i> | <i>who</i> |
| G. <i>di chi</i> | <i>of whom</i> |
| D. <i>a chi</i> | <i>to whom</i> |
| Ab. <i>da chi</i> | <i>from whom ?</i> |

| | |
|-------------------|------------------|
| N. <i>che</i> | <i>what</i> |
| G. <i>di che</i> | <i>of what</i> |
| D. <i>a che</i> | <i>to what</i> |
| Ab. <i>da che</i> | <i>by what ?</i> |

Singular.

| | |
|---------------------|-------------------|
| N. <i>quale</i> | <i>which</i> |
| G. <i>di quale</i> | <i>of which</i> |
| D. <i>a quale</i> | <i>to which</i> |
| Ab. <i>da quale</i> | <i>by which ?</i> |

Plural.

| | |
|---------------------|-------------------|
| N. <i>quali</i> | <i>which</i> |
| G. <i>di quali</i> | <i>of which</i> |
| D. <i>a quali</i> | <i>to which</i> |
| Ab. <i>da quali</i> | <i>by which ?</i> |

Chi è egli ? who is he ?

Di chi parlate ? of whom do you speak ?

Che dite, or che cosa dite ? what do you say ?

Di che si tratta ? what is it about ?

Da che dipende ? from what depends ? i. e. what is the source of ? &c.

Quale dei due ? which of the two ?

Quali sono i vostri libri ? which are your books ?

Che uomo ! what a man !

Che donna ! what a woman !

Quali prodigi ! *what prodigies !*

Quali patti avete fatti ? *what conditions have you made ?*

292 *Chi* is frequently employed to express *he*, or *he who*, taken in an indeterminate and general sense : as, *chi dice questo ha ragione, he who says this is right.*

293 *Chi* signifies also *alcuno che, any one who* : as, non avea *chi* lo consolasse, *he had not any one to console him.*

294 *Chi* sometimes is used in a partitive sense : as, *chi piange, chi ride, some weep, some laugh.*

295 *Quale* with *tale* signifies quality or resemblance : as, *quale è il padre tale è il figlio, as the father is, such is the son* ; *tal quale io lo vidi, such as I saw him.* And even without *tale* it has the same signification : as, *chi può dir quale sia ? who can say which it is ?*

296 VOCABULARY.

To foretell, predire.

Oracle, oracolo.

To listen to, ascoltare.

To induce, indurre.

To become, divenire.

To pretend, aspire to, pretendere.

Exactly such, tale e quale.

He is such as you say, egli è tal quale lo dite.

Merit, merito.

Reward, guiderdōne.

Terms, condizioni, richiesta.

End, fine.

Successor, successore.

To help, aiutare.

A sword, una spada.

Exercise 45.

297 a) 1. Chi predisse a Pirro la sua morte ? L'oracolo di Delfo. 2. Chi vi ascolta ? nessuno. 3. Che v'induce a partire ? 4. Che vi disse ? 5. A che l'indusse la miseria ! 6. Che uomo grande fù Scipione ! 7. Quale di questi due giovani è il più bravo ? 8. Chi dice una cosa, chi ne dice un'altra. 9. Quale divenissi in quel momento non so dirlo. 10. Egli è tale e quale. 11. Quali sono i vostri meriti ? 12. Per quali meriti pretendete il guiderdone ? 13. Io non so chi siate. 14. Non v'è chi lo consoli.

b) 1. Who told you so ? 2. Here are two swords, which will you have ? 3. What is he doing ? 4.

What have you to do with me? 5. What are your terms? 6. I do not know what his terms are. 7. What will be the end of this road? 8. I do not know who you are. 9. Who will be your successor? 10. Happy he who shall have it! 11. Of what do you complain? 12. What a misfortune! What a disgrace! 13. Which of your horses runs the best? 14. Who gained the victory? 15. The first shall be last (*say in Ital.* who is the first shall be the last). 16. Who can help you?

Lesson 46.

A fuller Explanation of the Demonstrative Pronouns.

298

| Mas. Sing. | | Mas. Plur. | |
|----------------|-------------------|----------------|--------------------|
| N. questo, | <i>this</i> | N. questi, | <i>these</i> |
| G. di questo, | <i>of this</i> | G. di questi, | <i>of these</i> |
| D. a questo, | <i>to this</i> | D. a questi, | <i>to these</i> |
| Ab. da questo, | <i>from this.</i> | Ab. da questi, | <i>from these.</i> |
| Fem. Sing. | | Fem. Plur. | |
| N. questa, | <i>this</i> | N. queste, | <i>these</i> |
| G. di questa, | <i>of this</i> | G. di queste, | <i>of these</i> |
| D. a questa, | <i>to this</i> | D. a queste, | <i>to these</i> |
| Ab. da questa, | <i>from this.</i> | Ab. da queste, | <i>from these.</i> |

Decline, in the same manner, *quello* and *quella*.

Examples.

Quel vostro amico mi disse la verità, *that friend of yours told me the truth.*

Quell'animo generoso, *that generous soul.*

Quest'uomo ingrato, *this ungrateful man.*

Questa donna onesta, *this honest woman.*

Quegli animi generosi, *those generous souls.*

Questi, che è quì con me e non si noma, *this man who is here with me and gives no name.*

Observe that, when speaking of a man, the Italians use more elegantly, *questi* and *quegli* for the singular, instead of *questo* and *quello*. 300

Quegli è felice, e questi sfortunato, *that man is happy, and this unhappy.*

- 301 Decline *cotesto* and *cotesta* like *questo* and *questa*, as well as *cotestui* and *cotestei*, of which the plural is *cotestoro* and *costoro*; and also *costui* (m.) and *costei* (f.), in the plur. *costoro*, m. and f. These alike mean *that man*, and *that woman*, but with some kind of contempt.
- 302 *Coloro* (*those*) serves for the two genders, and is never used but for persons in the plural.
- 303 *That which* or *what* are rendered by *ciò che*, *quel che*, or *quello che*; and *all that*, *all which*, may be rendered by *tutto ciò che*, *tutto quel che*, or by *quanto*.

Tutto ciò che dite, or tutto quel che dite, or quanto dite, è vero, *all that you say is true*.

Examples.

- 304 *Ciò è vero, that is true.*
Ciò non è vero, that is not true.
 Non badate a quel che dice, } *Do not mind what*
 or, a ciò che dice, } *he says.*
 or, a quanto dice, }
 Egli fece ciò prima di voi, *he did that before you.*
 Ciò mi dispiace, *that displeases me.*
- 305 The Italians, when wishing to identify a person or any object whatever, use the phrase, *esso stesso*, *it is he himself*; *esso medesimo*, *it is the very man*. And they use also *stesso* and *medesimo* (self) with the other personal pronouns (as, *io stesso*, *io medesimo*, *myself*, &c.), to mark the identity more certainly. They say also, *egli è desso*, *he is himself*; *gli parlò da se stesso*, *he spoke to him by himself*.

Observe that demonstrative pronouns do not take the article.

306 VOCABULARY.

Horse, cavallo.

To procure, procurare.

To console, consolare.

Superstition, superstizione.

Ancient, antico.

New, nuovo, moderno.

At length, alla lunga.

Justice, giustizia.

Esteem, stima.

Just, exactly, appunto.

To walk, passeggiare.

To act, agire.

Pretty, bellino.

Very, molto.

What, { *ciò che*, or *quel che*.
 che cosa?

Once, una volta.*Black*, nero.*That which*, ciò che.*Vain*, vano.*Happened*, accaduto.*Here*, qui, or ecco (*here he is*, or *behold him*, eccolo).*Innocent*, innocente.*Unlawful*, illegale.*Little dog*, cagnolino.*Wit*, spirito.*Now, at present*, ora, adesso.*Exercise 46.*

a) 1. Si può dire della moderna superstizione ciò ³⁰⁷ che si diceva dell'antica. 2. Che cosa si dice di nuovo? 3. Quel che dite non è vero. 4. Ciò che fate è vano. 5. Ciò che farete a lui sarà fatto a voi stesso. 6. Operate come se ciò non fosse mai accaduto. 7. La vostra stima è ciò che mi consola. 8. Costui parla sempre male di tutti. 9. Vidi costoro al teatro. 10. Questo appunto è ciò che mi dispiace. 11. Quella fanciulla è onesta, ma questa è onestissima. 12. Quei cavalli passeggiano benissimo. 13. Procurate di parlar con loro. 14. Quello studio mi piaceva una volta. 15. Ciò che mi piaceva una volta, ora mi dispiace. 16. Costei agisce molto male. 17. Costui alla lunga vi dispiacerà. 18. Questi, che ora parla con voi, è mio padre. 19. Quanto vale cotesto vostro vestito? 20. Questo mio non vale tanto.

b) 1. Here are your books. 2. Here is your ink-stand. 3. This paper is not good. 4. This is very pretty. 5. This pretty little dog is black. 6. What I dislike in him is his pride. 7. What pleases me is her wit. 8. What does all that signify? 9. You do not know all that I dislike in him. 10. What is justice? 11. That which has happened to me is extraordinary. 12. All that pleases you displeases me. 13. Do what they tell you, and not as (*say*, that which) they do. 14. All that was unlawful. 15. It is just that you should reward him. 16. This gentleman is a friend of yours.

Lesson 47.

Ci, *vi*, *ne*, as *Adverbs and Personal Pronouns*.

Ci and *vi* are sometimes personal pronouns used in ³⁰⁸ the sense of *us* and *you*, as we have seen among the

personal pronouns ; but sometimes also they are adverbs, and signify *there* : as, *c'è, or v'è, there is* ; *ci sono, or vi sono, there are*. They are used promiscuously.

Examples.

C'è, or v'è, there is.

C'era, or v'era, there was.

Ci sono, or vi sono, there are.

C'erano, or v'erano, there were.

Ci fù, or vi fù, there was.

Ci furono, or vi furono, there they were, &c.

309 To avoid harsh sounds the Italians never use the same particle together as an adverb and as a personal pronoun ; and thus they do not say, *Vi vi ho veduto* : *I have seen you there* ; but they say, *Vi ci ho veduto* ; and so also, *Se vi ci vedessi di nuovo mi dispiacerebbe, if I should see you there again I should be displeased*.

310 *Ne* is used sometimes as a personal pronoun instead of *ci*. Thus, Petrarch says, *La morte n'è sopra le spalle, death is over our shoulders* : sometimes *ne, it*, signifies *of it, or some of it*. As, *datemene, give me some of it, or of them* : sometimes it is a simple negation ; as, *nè l'uno, nè l'altro, neither the one, nor the other* : and in this case it takes an accent. Joined with verbs and with the personal pronoun *se* also, it is has the sense of an adverb signifying *thence* ; as, *andarsene, to go away thence*.

Examples.

311 *Ne fù di gran conforto, he was a great comfort to us.*

Ce ne parlò a lungo, he spoke to us of it at length.

Nè i pericoli, nè la morte lo poterono trattenere, neither dangers nor death could stop him.

Ce n'è, or ve n'è, there is some

Cene sono, or vene sono, there are some } *of it.*

Vene fù, or cene fù, there was some

Vene furono, *or cene furono, there were some of them.*

Cene sono stati, *or vene sono stati, there have been some of them.*

Vi sono belle fabbriche lungo l'Arno? Vene sono.
Are there fine buildings along the Arno? There are some.

Egli se ne andò via, *he went away.*

Egli se ne fuggì, *he fled.*

Egli se ne pentì, *he repented himself of it.*

Egli se ne rallegrò, *he rejoiced at it.*

VOCABULARY.

312

The theatre, il teatro.

Music, la musica.

Comedy, la commedia.

Useless, inutile.

Answerable, responsabile.

To be sure, esser sicuro.

People, gente.

Quite, altogether (adverb), del tutto, affatto.

As soon as possible, più presto che si può.

Satisfied, soddisfatto (*from* soddisfare, *to* satisfy).

To remember, ricordarsi.

Succour, giovamento.

To satiate, saziare.

To be capable, esser capace.

Sometime ago, qualche tempo fa.

Then, dunque.

Yet, pure or pur.

Exercise 47.

a) 1. Sono io che ne ho parlato. 2. Ci siete stato 313
al teatro? ci sono stato. 3. V'era molta gente? non
v'era molta gente. 4. È inutile di parlarvene. 5.
Ricordatevene. 6. Non mene ricorderò. 7. Chi è
colui che vene parlò il primo? 8. Più presto che si
potrà me ne andrò. 9. Non ne fù di gran giovamento.
10. Ne furono contenti. 11. Nessuno dei due fù
sodisfatto. 12. Nè le ricchezze, nè il potère, nè la
scienza saziano il cuore dell'uomo. 13. Sono pur
dessi coloro, che mi hanno ingannato. 14. Perchè
dunque ne parlate?

b) 1. It is I that spoke of it. 2. He told me
nothing of it. 3. I heard the music, and I was quite
satisfied with it (*say in Ital. of it.*). 4. They have
not been there. 5. Who was there? Nobody. 6.
Whose pen is this? Mine. 7. I am not capable of

it. 8. There are many of them. 9. Were there many people? Yes, there were. 10. Who will be answerable for it (*say in Ital. of it*). I will. 11. That happened two months ago. 12. I am sure of it. 13. Are you sure of it? 14. They were not at all sure of it. 15. My dog was a great comfort to me.

Lesson 48.

On Indeterminate Pronouns.

314 *All* is rendered by *tutto, tutta, tutti, tutte*. It precedes the noun and the article.

Thus, Tutto il popolo, *all the people*.

Tutta la gente, *all the people*.

Tutti gli uomini, *all men, or all the men*.

Tutte le donne, *all women, or all the women*.

315 *Every and each* are rendered by *ogni*; *every one* by *ognuno, ognuna*.

Ogni uomo è mortale, *every man is mortal*.

Ogni città fù commossa, *every town was excited*.

Ognuno lo dice, *every one says so*.

Egli ha dato ad ognuna la sua parte, *he has given to every one her portion*.

Every thing is rendered by *ogni cosa*.

Egli ha perduto ogni cosa, *he has lost every thing*.

316 From the above and following phrases, we see that *ogni* is indeclinable.

Prendo lezione ogni giorno, *I take a lesson every day*.

Vo a Londra ogni due anni, *I go to London every two years*.

Ogni tre mesi, *every three months*.

317 *Another thing, or something else*, is rendered by *altro*, used in an absolute sense.

Parliamo d'altro, *let us speak of something else*.

But *altri* is sometimes employed substantively in the singular, and it relates only to persons ; as,

Altri è ricco, altri è povero, some are rich, some are poor.

Otherwise *altro*, or *altri* is thus declined :

| | <i>Sing.</i> | <i>Plur.</i> |
|-----|-----------------------------|---------------------|
| N. | <i>altro, or altri,</i> | <i>gli altri,</i> |
| G. | <i>d'altrui, or altri,</i> | <i>degli altri,</i> |
| D. | <i>ad altrui, or altri,</i> | <i>agli altri,</i> |
| Ab. | <i>da altrui, or altri,</i> | <i>dagli altri,</i> |

Altrui is often used without an article or preposi- 318
tion ; thus, *il male altrui, the evil of others.* When
altrui is preceded by an article, it signifies the pro-
perty of others ; as, *non togliere l'altrui, do not take*
the property of another. They say also,

L'altrui male, the other's evil.

Ciò che si deve altrui, what we owe to others.

Qualchè (some) is always united with a substantive 319
in the singular ; as,

Qualchè libro, some books.

Qualchè volta, or } sometimes.

Alcune volte,

Alcuni amici, some friends.

However, or forasmuch as, are rendered by *per* 320
quanto, or by *per* only.

Examples.

Per quanto dotto voi siate, or } however learned you
Per dotto che voi siate, } may be.

Per fortunata che sia, ella si crede sempre infelice,
However fortunate she is, she always thinks herself
unhappy.

Whatever, before a substantive, accompanied by a 321
verb, is rendered by *per quanto*, and is made to agree
with the substantive.

Examples.

Per quante ricchezze egli abbia, non si contenta mai, *whatever riches he may have, he is never contented.*

Per quanti sforzi egli faccia, non arriverà mai al suo fine, *whatever efforts he may make, he will never attain his end.*

322 VOCABULARY.

Valiant, valoroso.

Reason, ragione.

Smoke, fumo.

Love, amore.

To hide, nascondere.

To lend, imprestare.

To know, sapere.

Industrious, industrioso.

Any other person, qualunque altro; *every other person*, tutt'altri, or ogni altro.

They could not help laughing, non poterono fare a meno di ridere.

To print, stampare.

Will, volontà.

Prayer, preghiera.

Must die, ha da morire.

To deny, negare.

To affirm, affermare.

To mistake, sbagliarsi.

Exercise 48.

323 a) 1. Per quanti sforzi egli faccia non potrà nascondere la verità. 2. Egli mi ha imprestato qualche libro. 3. Alcune persone parlano meglio che non iscrivono. 4. Alcune altre scrivono meglio che non parlano. 5. Per quanto ingegnosi fossero i Greci non sapevano stampare i libri. 6. Altro è parlar di morte, altro è morire. 7. Egli vuole ogni cosa a sua volontà. 8. Abbiamo perduto il nostro, e l'altrui. 9. Leggiamo ogni mattina le nostre preghiere. 10. Ognuno ha da morire. 11. Altri è ricco, altri è povero; altri è felice, altri infelice. 12. Alcuni negano, altri affermano. 13. Qualchè volta mi sbaglio. 14. Non ne so niente. 15. Tutt'altri sapevali fuori che io.

b) 1. Whatever reason you may have to do so. 2. Every one should listen to the voice of reason and truth alone. 3. Some time ago I went to Paris. 4. Afflicted and cast down as they were, they could not help laughing (*say*, could not do less than laugh). 5. Some say yes, and some say no. 6. Some of these men are very industrious. 7. Nobody sees you. 8.

He pays me every three days. 9. Let us speak of something else. 10. Do not desire what is another's.

Lesson 49.

The same Pronouns continued.

Some one is translated by *qualcuno* or *qualcheduno*, ³²⁴ masc.; *qualcuna* or *qualcheduna*, fem.; as, *qualcuno viene, some one is coming.*

Each one, or every one, is rendered by *ciascuno* or *ciascheduno*; as,

Ciascun uom che Dio non teme, every man who does not fear God.

Ciascuna, or ciascheduna donna andrà in chiesa, every woman will go to church.

The whole, or entire, is generally translated by *tutto*, ³²⁵ (m.), *tutta* (f.), or *intero* (m.), *intera* (f.), or *tutto quanto*; as,

Tutto il mondo, the whole world.

L'intero corso della sua vita, or tutto quanto il corso della sua vita, the entire course of his life.

Le camere tutte quante sono abbruciate, all the rooms have been consumed by fire.

Furono dispersi tutti quanti, they were all dispersed.

Whoever, whatever, however, are translated by *qual-* ³²⁶ *sisia* or *qualsivoglia*, sing., and *qualsisiano* or *qualsivogliano*, plural, or by *chiunque* and *qualunque*.

Examples.

Chiunque voi siate, whoever you are.

Arrecate una ragione qualunque, bring any reason whatever.

Qualsivogliano tesori del mondo non lo sedurrebbero, all the treasures in the world, whatever they may be, would not corrupt him.

Chicchesia, or chicchesisia, or chicchesiasi, gli risponderò, whosoever he may be I will answer him.

- 327 *Several, and a few, may be translated by parecchi, masc., parecchie, fem., alquanti, masc., alquante, fem.; as,*

Ho veduto alquanti soldati, *I have seen several soldiers.*

Parecchie signorine erano al ballo, *several young ladies were at the ball.*

- 328 *Equal to, or such, may be translated pari, al pari, alla pari; a little, alquanto; such a one, un tale, un cotale.*

Examples.

Egli non è mio pari, *he is not my equal.*

Faremo alla pari, *we will exchange or bargain on equal terms, exchange fairly.*

Saremo alla pari, *we will be on equal terms, be quits one with another.*

È alquanto tempo che è partito, *he started some time ago, or, a little time ago.*

Tale visse, e cotale morì, *as he lived, so he died.*

Quella cotale, che più non amate, *that certain lady, whom you no longer love.*

- 329 *Both is in Italian ambo, ambe, ambi, &c.; but ambe is used for fem., ambi for masc., ambo for both masc. or fem., and amenduo for a masc. and fem.*

Examples.

Ambi, ambo, or ambidue quei signori, *both those gentlemen.*

Ambe, or ambedue quelle signore, *both those ladies.*

Amenduo (quell'uomo, e quella donna) vennero, *both that man and that woman came.*

330 VOCABULARY.

The hands, le mani.

To bite, mordere.

Grief, dolore.

Eyes, occhi.

Rewarded, premiato.

Both, l'uno e l'altro, masc.; or l'una e l'altra, fem.; plur. gli uni e gli altri, masc.; le une e le altre, fem.

Whosoever, or whomsoever, chiunque, or qualsivoglia.

To hate, odiare.

Each other, l'un l'altro.

Whatever it may be, checchessia.

To deceive, ingannare.

To weep, lacrimare.

Exercise 49.

a) 1. Ambo le mani per dolor mi morsi. 2. Ambi 331
gli occhi erano bellissimi. 3. Sono uscite ambedue
di casa. 4. Vennero ambedue insieme. 5. Parecchi
soldati furono uccisi. 6. Persi alquanto tempo con
lui. 7. Tanto la vita che la morte sono in mano di
Dio. 8. Tutto il mondo è pieno di miserie. 9. Qual-
sivoglia di voi dirà la verità, sarà premiato. 10. Chec-
chesisia non importa. 11. Venite con chicchesiasi, *or*
con qualsivoglia. 12. Tutta quanta la gente era par-
tita. 13. Ci hanno dirubati tutti quanti. 14. Chi-
unque, *or* qualunque siasi, fatelo entrare. 15. Vuol
ella niente da me? 16. Non voglio niente da nessuno.
17. Non chiedo niente ad alcuno.

b) 1. Whosoever comes let him come in. 2. How-
ever learned you may be, you are ignorant of many
things. 3. She thinks herself quite unfortunate. 4.
Whatever riches he may have, he is always poor. 5.
Every body knows it. 6. Each of them spoke to
him. 7. Each one must do his duty. 8. Not every
one deceived you. 9. Both my eyes were full of tears
(*lagrimosi*). 10. When one is far off, every thing
speaks of one's country. 11. They love each other.
12. Those two ladies hate each other. 13. Some
were learned, and some ignorant; and all were mise-
rable.

*Lesson 50.**On Si.*

In the first place *sì* is the affirmative *yes*.

332

Si is used also as a kind of pronoun, in the signifi-
cation of *one*; as,

Si dice, { *one says,*
 { *people say,*
 { *they say.*

333 *Si* is also used often as a reflective or personal pronoun, as

Egli si pente, *he repents himself.*

I miei scolari si affliggono, *my pupils are grieved.*

334 The verb in all cases agrees with the subject of the sentence, the thing spoken about; as, si dicevano molte cose di lui, *they said many things of him.*

335 *Si* is almost always united with the verb; as,

Mi si dice, *they tell me* (do not say, *si mi dice*).

But when *si* is united with the conjunctive pronoun it changes the *i* into *e*, and it is disjoined from the verb; as, non se ne parla, *they do not speak of it.*

They say also, se la presero molto a cuore, *they took it* (la cosa) *much to heart.*

1. Vi si disse più volte di non partire, *they told you several times not to go away.*

2. Ecco le mercanzie, che gli si sono vendute, *here are the wares which have been sold to him.*

3. Si è comprato molto cotone; *much cotton has been bought.*

4. Se si fosse comprato prima, si sarebbe pagato meno, *if it had been bought before, less would have been paid for it.*

336 VOCABULARY.

To drink, bere.

To cook, cuocere.

To espouse, sposare.

Hat, cappello.

Glasses, bicchieri.

Health, salute.

Some time ago, qualche tempo fa.

To spread, spargere.

To gain, guadagnare.

Bargain, or *agreement*, contratto, accordo.

Better, migliore.

Advantageous, vantaggioso.

To break, rompere.

Till here, till now, fin qui.

To laugh at, burlarsi.

About, intorno.

Fables, favole.

If, se.

Exercise 50.

337 a) 1. Si sono sposati questa mattina. 2. Si sposeranno forse fra un anno. 3. Si bevvero molti bicchieri

alla sua salute. 4. Se si fosse bevuto meno, sarebbe stato meglio. 5. Se ne comprerà domani. 6. Se si fosse venduto a miglior prezzo, avremmo guadagnato di più. 7. Si è fatto un contratto vantaggioso. 8. Non si è rotto il contratto, ma si romperà. 9. Si sono rotti la testa. 10. Quei signori se la* passano molto bene (*live very well*). 11. Se la sono passata molto bene fin quì. 12. Si beva † tutti insieme alla salute della regina. 13. Se si partisse presto sarei più contento. 14. Sapete a che ora si partirà? 15. Non si sa ancora. 16. Si canta, e si balla sempre in questa casa.

b) 1. These glasses will soon be broken. 2. Your health is drank. 3. They were married some time ago. 4. They are working and gaining much. 5. We must not laugh at any body. 6. Did he repent himself of it? Yes; he repented himself of it. 7. We are told that you are rich. 8. Many fables are spread about it. 9. They never speak the truth. 10. Are hats sold here? Yes, sir. 11. What is sold here? We sell paper (*si vende carta*). 12. He broke one of his legs.

Lesson 51.

Present Participle and Gerund.

The present participle is often used as an adjective, 338 and then it governs the genitive case.

When the present participle is indeclinable, then it 339 may be called *gerundive*, and governs those cases which are governed by the verb to which it belongs.

1. Gli animi amanti della virtù, *the souls which love virtue.*
2. Popolo errante, *wandering people.*
3. Donna soffrente, *a suffering woman.*
4. Gli uomini amando la virtù, *men loving virtue.*

* *La* here refers to *vita*.

† Understand *da* before *tutti*, and render, *Let us drink altogether to the health, &c.*

5. Discorrendo di voi, *speaking of you.*

6. Savonarola, volendo riformare la chiesa, fù ucciso, *Savonarola, wishing to reform the church, was put to death.*

340 No preposition is used before the gerundive participle.

Il cammino va restringendosi a poco a poco, *the road goes on growing gradually narrower.*

341 The participle gerundive, may, as in all languages, be resolved in various ways, as follows:—

1. Carlo amando i pericoli, *Charles who loves dangers.*

2. Essendo in campagna sto sempre bene, *when I am in the country I am always well.*

3. Calcando i buoni, e sollevando i pravi, *by treading down the good, and by raising the bad; or, while he treads down the good, and raises the bad.*

342 The participle gerundive may be resolved in Italian by the infinitive mood, preceded by some preposition; as,

| | |
|---|---|
| Andando a caccia cadde da cavallo, | } <i>going hunting, he fell from horseback.</i> |
| or Nell'andare a caccia cadde da cavallo, | |
| or Coll'andare a caccia cadde da cavallo, | |
| and Amandolo troppo lo perse, | } <i>because he loved him too much he lost him.</i> |
| or Per amarlo troppo lo perse, | |

343 VOCABULARY.

To fear, temere.

To put, to place, mettere.

To appear, parere.

To found, fondare.

To build, fabbricare.

Piety, pietà.

Seat, sede.

To foresee, prevedere.

To go far, allontanarsi.

As much as, altrettanto.

To answer, rispondere.

At the same time as, allo stesso tempo di, or, a pari com' (poetic).

To grow larger, allargarsi.

By-and-by, fra poco, or a poco a poco.

To settle the account (pay a bill), saldare il conto.

By sight, di vista.

Rents, rendite.

Face, faccia.

Shining, splendente.

To draw, disegnare.

The eastern shores, i lidi eoi.

To find, trovare.

For life, a vita.

Settled (of an account), saldato.

The bill of exchange, la cambiale.

There, là.

Exercise 51.

a) 1. Fondando in Palestino un nuovo regno, ove 344
abbia la pietà sede sicura. 2. Prevedendo le sue
disgrazie si allontanò. 3. Non sapendo il perchè feci
altrettanto. 4. Allontanandosi dalla chiesa Romana
perse le sue rendite. 5. Lo incontrai andando al
teatro. 6. Vi udii parlando di molte cose. 7.
Amante più di se, che d'altri. 8. La figlia temendo
la madre, non rispose. 9. Il fiume va allargandosi a
poco a poco. 10. Vidi la sua faccia splendente come
una stella. 11. Che cosa state disegnando. 12. Sto
disegnando alcuni fiori. 13. Sorgendo il nuovo sol
dai lidi eoi illuminava il mondo. 14. Quando a pari
col sol ma più lucente. 15. Stavano mangiando, e
bevendo allegramente.

b) 1. I found my sister reading a French novel. 2.
He trembled, not knowing where he was. 3. Pericles,
by flattering the multitude, ruled Athens. 4. Julius
Cæsar by conquering Pompey became emperor for
life. 5. By paying this money your bill will be
settled. 6. By trembling at every moment your life
will be miserable. 7. By studying hard he learned
that language. 8. Do you know that man (there)?
I know him only by sight. 9. You will know him
better by and by.

*Lesson 52.**Passive Participles.*

The passive participle, or past participle, always 345
agrees with the substantive that governs the passive
verb.

Gli scolari sono amati del maestro, *the scholars are
loved by the master.*

It is not so with the active verbs, because some-
times in such cases the participle is absolutely used,

Noi abbiamo amato la virtù, e odiato il vizio, *we
have loved virtue and hated vice.*

[For the past participle agreeing with its accusative, see No.
143.]

- 346 There is another form of absolute participle, which is made by understanding *avendo*, *having*, or *essendo*, *being*; as,

Fatto questo cene andammo, *having done this, we went away.*

Finita la cena, cantarono, *when the supper was over they sung.*

- 347 The Italians use also another form of absolute participle in the following manner:—

1. Veduto che ebbe il suo amico si rallegrò, *when he had seen his friend he rejoiced.*

2. Letto che avrà il mio libro, melo restituirà, *when he shall have read my book, he will restore it to me.*

3. Arrivato che fù alla locanda, morì, *he had scarcely arrived at the inn when he died.*

4. Arrivati in corte, fummo presentati al rè, *when we had arrived at the court, we were presented to the king.*

- 348 From the following examples, the pupil will see that the infinitive mood, preceded by a preposition, is the form that best answers to the English participial substantive.

1. *Instead of studying*, invece di studiare.

2. *Far from suspecting*, lungi dal sospettare.

3. *For the purpose of obtaining*, affine di ottenēre.

4. *After having left France*, dopo aver lasciato la Francia.

5. *Before setting out*, avanti di partire.

6. *On condition of going there*, colla condizione di andarci.

7. *For fear of dying*, per tema di morire.

8. *Without pursuing him*, senza perseguitarlo.

9. *Under pretence of shutting*, sotto pretesto di serrare.

10. *By dint of studying*, a forza di studiare.

11. *At the risk of*, col rischio di.
12. *I was thinking of going*, io pensava d'andare.
13. *Without being able, &c.*, senza potère, &c.
14. *For having spoken*, per aver parlato.
15. *She blushed at being compelled to sing*, ella arrossi per essere costretta a cantare.
16. *He complains of having been calumniated*, si lamenta per essere stato calunniato.
17. *I am surprised at his not coming*, sono sorpreso che non venga.
18. *Without any body's perceiving it*, senza che alcuno se ne accorga.

VOCABULARY.

349

| | |
|--|-------------------------------------|
| <i>To set out again</i> , ripartire. | <i>He saved himself</i> , si salvò. |
| <i>Traitor</i> , traditore. | <i>Under</i> , sotto. |
| <i>Scarcely</i> , appena. | <i>Law</i> , legge. |
| <i>Finished</i> , compito. | <i>To consent</i> , acconsentire. |
| <i>The lost time</i> , il tempo perso. | <i>Reproaches</i> , rimproveri. |
| <i>Month</i> , mese. | <i>Incurred</i> , incorso. |
| <i>Since</i> , da chè. | <i>Comedy</i> , commedia. |
| <i>Twice</i> , due volte. | <i>Acted</i> , rappresentata. |
| <i>To rain</i> , piovere. | <i>Painted</i> , dipinto. |
| <i>During</i> , durante. | <i>Was supposed</i> , si supponeva. |
| <i>To be abandoned</i> , essere abbandonato. | |
| <i>To be inscribed</i> , or <i>enrolled</i> , essere iscritto. | |
| <i>To displease</i> , or <i>rex</i> , spiacere, or dispiacere. | |
| <i>At the appointed time</i> , all'ora assegnata. | |

Exercise 52.

a) 1. Appena giunto in Italia ripartii di nuovo. 2. 350
 Noi fummo abbandonati dai nostri amici. 3. Compiti
 gli anni dicessette, i giovani Romani erano iscritti
 alla milizia. 4. Egli s'è ucciso a forza di bere. 5.
 Bevendo troppo s'è ucciso. 6. Imparato l'Italiano,
 partirò. 7. I miei genitori mi hanno fatto im-
 parare l'Inglese. 8. La battaglia essendo finita, il
 nemico si ritirò. 9. Finiti i denari sono pure finiti
 gli amici. 10. Il tempo perso a chi più sa, più spiace.
 11. Sono più di cinque mesi da chè è partito di
 Francia. 12. Abbandonato il traditore egli si salvò.
 13. Sono sorpreso che non venga all'ora assegnata.
 14. Ognuno è soggetto alla legge.

b) 1. I consent to your learning French. 2. Far from being enrolled in (*dall'ascriversi nella*) the militia, he set out again for Italy. 3. He repented himself of having spoken too much. 4. I rejoice at seeing her happy. 5. They have been much afflicted for many months. 6. Such are the reproaches, which he has incurred. 7. I have seen this comedy acted twice. 8. I saw them painted. 9. During the two days it has rained, the letters have not (*say, are not*) come. 10. It is the soldier who was supposed to have been wounded.

Lesson 53.

Tale—Quale.

351 Tale, *such*, and quale, *such as*, may be used in Italian as adjectives, or as substantives.

Examples.

Subst. 1. Un tale mi disse, *such a man told me.*

2. Un certo tale mi parlò de' vostri affari, *a certain person spoke to me of your affairs.*

3. È quel tale che si crede coraggioso, e non lo è, *he is that man who believes himself valiant, and he is not.*

352 *Adj.* 1. Veli rendo tali quali meli avete dati, *I restore them to you such as you have given them to me.*

2. Molti lodano una tale azione, che dovrebbe biasimarsi, *many praise such an action as ought to be blamed.*

3. Chi vi ha procurato una tale felicità? *who has gained you such a piece of good luck?*

4. Tale è il padre, quale è il figlio, *the father is such as the son is, or, as the son is, so is the father.*

5. Non v'è niente di tal sorta, *there is nothing of such a kind, or, there is nothing of the sort.*

6. Io velo do tal qual è, *I give it to you such as it is.*

VOCABULARY.

353

To go, andare.

| <i>Partcipp.</i> | | <i>Pres.</i> | <i>Imperf.</i> | <i>Pret.</i> | <i>Fut.</i> |
|------------------|-------------|--------------|----------------|--------------|-------------|
| andando, | vo or vado, | andiamo, | andava, | andai, | andrò. |
| andato, | vai, | andate, | &c. | &c. | &c. |
| | va, | vanno. | | | |

| | <i>Pres. Sub.</i> | | <i>Imperf. Sub.</i> | | <i>Imperat.</i> |
|-------|-------------------|--|---------------------|--|--------------------|
| che { | vada, andiamo, | | andassi, andassimo, | | va, vada, andiamo, |
| | vada, andiate, | | andassi, andaste, | | andate, vadano. |
| | vada, vadano. | | andasse, andassero. | | |

To go away, andarsene.

The fashion, la moda.

Go there, va là.

Manner, foggia.

A proceeding, un procedimento.

A misfortune, una sventura.

To get a thing done or made, to have it done or made, to cause it to be done, far fare una cosa.

I got a pair of shoes done, mi feci fare un pajo di scarpe.

Such a fellow (said with some degree of contempt), quel tale.

Exercise 53.

a) 1. L'ho fatto fare tal quale. 2. Tal quale siete voi. 3. Non dovete credere quel che dice quel tale. 4. Quali furono i vostri procedimenti, tali saranno i premj. 5. Quale venne tale se ne andò. 6. Lo feci andar via tal quale era venuto. 7. Si fece fare un vestito alla moda. 8. Tale e quale era la moda di quel tempo. 9. Come fù la madre, così sarà la figlia. 10. Un procedimento cotale non è proprio dell'uomo da bene. 11. Non v'è niente di tal sorta. 12. Quel tale, che oggi ride, dimane piangerà. 13. Una tale, o tal altra foggia di dire (*a such or similar manner of speaking*). 14. Io non credeva mai che fosse tale. 15. Chi avrebbe preveduto tali sventure?

b) 1. Many a man thinks himself courageous who is not so. 2. Such words are improper. 3. Many a man laments to-day who will laugh to-morrow. 4. Such is his situation. 5. This man gets a reward, who rather deserved a punishment (*say in Ital. such a man is rewarded that deserved to be punished*). 6. There is not such a cloth in my shop. 7. Such a

proceeding is very blamable. 8. Do not relate such stories to me. 9. I return you the letters such as I have received them. 10. Such was the language he used.

Lesson 54.

To go away, andarsene.

Participles.

andandosene, andatosene.

Present.

355 mene vo, ce ne andiamo,
te ne vai, ve ne andate,
se ne va, se ne vanno.

Imperfect.

me ne andava, ce ne andavamo,
te ne andavi, ve ne andavate,
se ne andava, se ne andavano.

Preterite.

me ne andai, ce ne andammo,
te ne andasti, ve ne andaste,
se ne andò, se ne andarono.

Compound Tenses.

me ne sono andato, ce ne siamo
te ne sei andato, andati, &c.
se n'è andato,

Pluperfect.

me n'era andato, me ne fui andato,
te n'eri andato, te ne fosti andato,
se n'era andato, se ne fù andato,
&c. &c.

Future.

me neandrò,
te ne andrai,
se ne andrà,
&c.

Conditional.

me ne andrei,
te ne andresti,
se ne andrebbe,
&c.

Present Subjunctive.

Che me ne vada,
te ne vada,
se ne vada,

Che ce ne andiamo,
ve ne andiate,
se ne vadano.

Imperfect Subjunctive.

Che me ne andassi,
te ne andassi,
se ne andasse,

Che ce ne andassimo,
ve ne andaste,
se ne andassero.

Compound Tenses of Subjunctive.

Present.

Che me ne sia andato,
ce ne sia andato, &c.

Pluperfect.

Che me ne fossi andato,
te ne fossi andato, &c.

Imperative.

non te ne andare*, andiamocene,
vattene, andatevene,
se ne vada, se ne vadano.

Infinitive.

essersene andato,
essendosene andato.

356 In the same manner are conjugated,—fuggirsene, *to fly away*; ralleggrarsene, *to rejoice at it*; venirsene, *to come away*, and similar verbs.

* Do not go away.

VOCABULARY.

357

To be grieved, rattristarsi, dolersi. *To repent of it*, pentirsi.

Misfortune, disgrazia. *Wind*, vento.

Fortune, fortuna. *Late*, tardi.

Happiness, felicità. *The late king*, il fu re.

The late Mr. So and So, il fu Signor tale.

To go to, or with somebody, venire da, or con qualcuno.

I will go with you, or to you, verrò con voi, or da voi.

Exercise 54.

a) 1. Mi rattristo della sua disgrazia, e mi dolgo 358
della sua morte. 2. Egli non si pentì de'suoi errori.
3. Mene rallegro. 4. Mi rallegro con voi della
vostra fortuna. 5. Non v'è gran motivo di rallegrar-
sene. 6. Mene rallegro di tutto cuore. 7. Ralle-
gratevi con lui, e non con me. 8. Se n'è fuggito
come il vento. 9. Se n'è venuto tutto rattristato.
10. Come sene venne, così sene ritornerà. 11. La
sua fortuna se n'è fuggita presto. 12. Non sene
vadano ancora. 13. Venite da me questa sera.
14. Non verrete con me, anzi andrete solo. 15. A
che ora potrò venire da voi. 16. Verrete quando vi
piacerà. 17. Perchè vene siete venuto così tardi?
18. Non ho potuto venirmene prima. 19. Sene fug-
giranno più presto che non sono venuti. 20. Il fu
Papa Gregorio XVI. poco si curava dei pubblici affari:
21. Il fu segretario del Papa non era amico del po-
polo.

a) OBSERVE—The verbs *andare* and *venire*, followed by an infi- 359
nitive, govern the preposition *a* or *ad*: as, *venite a ve-*
dermi, come and see me; *andate a spasso, go and take a*
walk.

b) The verb *andare* is sometimes used instead of *dovere* (must):
as, *questa cosa non va fatta, this must not be done*; *questo*
non va detto, this must not be said.

c) The Italians make use of the verbs *andare, stare, venire*, with
the present participle, to mark a certain continuation or
succession of time; and they say—

Io vo leggendo, I read.

Tu stai oziando, thou art idle.

Egli viene raccontando, he relates.

Egli veniva leggendo il suo breviario, he was reading his breviary.

Egli mi stette parlando lungo tempo, *he spoke to me for a long time.*
 Egli andò parlando fino a notte avanzata, *he spoke till a late hour in the night.*

Dovere, *to owe or must*; abbisognare, *to have need of*;
 far d'uopo, *or esser d'uopo, to be necessary*; aver
 bisogno, *or far di mestieri, or esser di mestieri, to be in need of.*

Lesson 55.

360 The verb *must*, when it is accompanied by *ci* or *vi*, is rendered in Italian by *volere*: *ci vuole del tempo per imparare una lingua, we must take time to learn a language.*

361 When *must* is followed by another verb, it is rendered by *bisognare*, as, *bisogna ch'io vada in chiesa, I must go to church*; or by *dovere*, as, *devo andare in chiesa.*

362 *Must*, followed by a noun, is rendered in Italian by *aver bisogno*, *to be in need of.*

Ho bisogno d'un pajo di scarpe, *I have need of a pair of shoes.*

The Italians in this case use also *fa d'uopo*, as, *mi fa d'uopo d'un pajo di scarpe.*

363 By the following examples, the student will easily learn the use of these verbs.

1. Non ci voleva altro che questa circostanza per farlo partire, *only this circumstance was necessary to make him go away.*

2. Ci volle molto a farmi risolvere, *much was necessary to make me resolve.*

3. Vi debbo dire la verità, *I must tell you the truth*; or *fa d'uopo, or fa di mestieri ch'io vi dica la verità*; or, *bisogna ch'io vi dica la verità.*

4. Si deve avere molto denaro per fare questo viaggio, *one must have plenty of money to undertake this voyage*; or, we can say, *Fa d'uopo avere, or bisogna avere, or è di mestieri avere molto denaro, or fa di mestieri, &c.*

5. Ho bisogno di voi,
Mi fa d'uopo di voi,
Ho necessità di voi, } *I am in need of you.*
6. Mi fece d'uopo partire,
Mi fù di mestieri partire, } *it was necessary for me to set out.*
7. Mi farà d'uopo, or, mi farà di mestieri, andarmene prima di voi, *I shall be obliged to go away before you.*

VOCABULARY.

364

| | |
|---|---|
| <i>Assistance</i> , assistenza. | <i>Country-house</i> , villa. |
| <i>Vengeance</i> , vendetta. | <i>Woollen-stockings</i> , calze di lana. |
| <i>To meet</i> , incontrare. | <i>Early</i> , di buon ora. |
| <i>Command</i> , ordine, comando. | <i>To call back</i> , richiamare. |
| <i>Commerce</i> , commercio. | <i>A blanket</i> , una coperta di lana. |
| <i>An office</i> , or <i>bureau</i> , un banco. | <i>Sailor</i> , marinaio or marinai. |
| <i>The Exchange</i> , la Borsa. | <i>There is</i> , avvi, or vi è, or c'è. |
| <i>A bale</i> , balla. | <i>A cargo</i> , un carico. |
| <i>Cotton</i> , cotone. | <i>A razor</i> , rasoio. |
| <i>To be on board</i> , essere a bordo. | <i>Diligence</i> , diligenza. |
| <i>Flannel</i> , flanella. | <i>To profit</i> , profittare. |
| <i>Rate of exchange of money</i> , il cambio. | |
| <i>To be wanting</i> , far d'uopo, or mancare. | |

Exercise 55.

a) 1. Dovete venire alla borsa con me. 2. Mi fa 365
d'uopo d'andare prima al mio banco. 3. Avrei bisogno di vendere cento balle di cotone. 4. Io ne avrei bisogno di cinquanta. 5. Che cosa vi fa mestieri di comprare? 6. Quei signori debbono comprare del grano. 7. Mi farebbe d'uopo di vendere la mia villa. 8. Essi avrebbero d'uopo di dieci para* di calze di lana. 9. Fa di mestieri andarcene di buon ora. 10. Fate che abbia bisogno di voi, e vi richiamerà. 11. Bisognerebbe che questa seta non costasse tanto. 12. Avrei bisogno che il cambio per Roma fosse alto. 13. Quei marinari abbisognano di coperte di lana. 14. Non avvi bisogno d'altro. 15. Per finire il mio carico mi abbisognano altre trecento balle. 16. Vi è mestieri della seta d'Italia per fare questo lavoro.

* *Para*, plur. of *paro*, the same as *paio* (a pair); a form of the word generally used in Rome, while in Tuscany the form *paio* and *paia*, plur. is employed.

17. Debbo essere a bordo oggi alle cinque. 18. Fa d'uopo che ci sia insiem con voi.

b) 1. Shall I be there with you? 2. It is necessary to do so. 3. I am in need of you. 4. How many razors do you want? 5. There is need of great industry to keep up the commerce of this town. 6. We have need of industry and diligence to make money (*say*, to profit) in commerce. 7. What are you in want of? 8. I am in want of a great deal of (*say*, of much) money. 9. I am in want of some flannel. 10. I must be there this evening. 11. We must meet (*incontrarci*, or *incontrarci insieme*) at the exchange.

Lesson 56.

Impersonal Verbs.

366 There are in the Italian language some verbs which are used only in the third person singular or plural ; as,

Piovere, to rain.

| <i>Part.</i> | <i>Pres.</i> | <i>Imp.</i> | <i>Pret.</i> | <i>Fut.</i> |
|--------------------------|----------------------------|------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| 1. piovendo, piovuto, | piove, <i>it rains,</i> | pioveva, <i>it was raining,</i> | piovve, <i>it rained,</i> | pioverà, <i>it will rain.</i> |

Grandinare, to hail.

| | | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| 2. grandinando, grandinato, | grandina, <i>it hails,</i> | grandinava, <i>it was hailing,</i> | grandinò, <i>it hailed,</i> | grandinerà, <i>it will hail.</i> |
|--------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|

Nevicare, to snow.

| | | | | |
|----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 3. nevicando, nevicato, | nevica, <i>it snows,</i> | nevicava, <i>it was snowing,</i> | nevicò, <i>it snowed.</i> | nevicherà, <i>it will snow.</i> |
|----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|

So also, *Tuonare, to thunder.*

Balenare, to lighten (lightning, fulmine or tuono).

Gelare, to freeze.

Dimoiare, to thaw.

Diluvare, to rain as fast as it can pour.

Una scossa, a shower.

367 *Parere, to appear.*

| <i>Part.</i> | <i>Pres.</i> | <i>Imp.</i> | <i>Pret.</i> | <i>Fut.</i> |
|------------------------------------|-----------------------------|--|--------------------------------------|---|
| 1. parendo, paruto or parso, | pare, <i>it appears,</i> | pareva, <i>it was</i> <i>appearing,</i> | parve, <i>it</i> <i>appeared,</i> | parrà, <i>it</i> <i>will appear.</i> |

Sembrare, *to seem.*

| <i>Part.</i> | <i>Pres.</i> | <i>Imp.</i> | <i>Pret.</i> | <i>Fut.</i> |
|----------------------------|-----------------------------|--|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. sembrando, sembrato, | sembra, <i>it seems,</i> | sembrava, <i>it</i> <i>was seeming,</i> | sembrò, <i>it</i> <i>seemed,</i> | sembrerà, <i>it will seem.</i> |

3. rincrescersi, *to be grieved.*

| | | | | |
|------------------------------------|-------------------|----------------------|--------------------|----------------------|
| rincrescendosi, rincresciutosi, | mi rin- cesce, | mi rincres- ceva, | mi rin- crebbe, | mi rincres- cerà, |
|------------------------------------|-------------------|----------------------|--------------------|----------------------|

4. dolersi, *to be pained, or to have an ache.*

| | | | | |
|-------------------------|--|---|--|---|
| dolendosi, dolutosi, | mi duole, <i>I feel a</i> <i>pain.</i> | mi doleva, <i>I</i> <i>was feeling a</i> <i>pain,</i> | mi dolse, <i>I felt a</i> <i>pain.</i> | mi dorrà, <i>I</i> <i>shall feel a</i> <i>pain.</i> |
|-------------------------|--|---|--|---|

Examples.

| | | | |
|---|--|---|---|
| Mi duole Ti duole Gli duole Ci duole Vi duole Duole loro | la testa, &c. <i>I have</i> <i>a head ache, &c.</i> | mi doleva, ti doleva, gli doleva, ci doleva, vi doleva, doleva loro, | la testa, &c. <i>I had</i> <i>a head ache, &c.</i> |
|---|--|---|---|

Rincrescersene, *to be sorry for it.*

Rincrescendosene,
Rincresciutosene, } *being sorry for it.*

Present.

| | |
|-------------------|--------------------|
| me ne rincresce, | ce ne rincresce, |
| te ne rincresce, | ve ne rincresce, |
| gliene rincresce, | ne rincresce loro. |

Preterite.

| | |
|-------------------|------------------------|
| me ne rincrebbe, | ce ne rincrebbe, |
| te ne rincrebbe, | ve ne rincrebbe, |
| gliene rincrebbe, | ne rincrebbe loro, &c. |

VOCABULARY.

A fog, una nebbia.
To clear up, schiarirsi.
To thunder, tuonare.
To grow mild, addolcirsi.
Dust, polvere.
Wind, vento.
Loss, perdita.
To pull up, svelle.
A forest, una foresta.
Last night, la scorsa notte.
To fall, cadere.
A hot country or climate, un paese caldo, or un clima caldo.
A red or vermilion-coloured light, una luce vermiglia.

Violent, violento.
Thick, denso.
The cloud, la nube, or la nuvola.
To cover, coprire.
Autumnal, autunnale.
To hurt, nuocere.
Thunder, tuono.
Flake, fiocco.
To come down in flakes, fioccare.
To sit down, sedere.
In spite of, malgrado di.

368

Exercise 56.

a) 1. Che tempo fa? 2. Fa bel tempo. 3. Fa cattivo tempo. 4. Fa gran vento. 5. Piove, e pio-

verà molto fra poco. 6. Non piove, ma diluvia. 7. È grandinato* (*it has hailed*) tutto il giorno. 8. Dopo aver grandinato tutto la notte, il tempo si schiarì. 9. Mi rincresce molto di vederlo afflitto. 10. Non mi rincresce tanto la perdita dei denari, quanto quella dell'amico. 11. Il vento tempestoso della scorsa notte ha svelto gli alberi di quella foresta. 12. Le tempeste dei climi caldi sono più violente. 13. Balenò una luce vermiglia. 14. Prima di tuonare balena. 15. Una densa nube coprì tutto l'orizzonte. 16. Le tempeste autunnali sono violente in Italia.

b) 1. This dust hurts my eyes. 2. I am sorry for your head-ache. 3. It appears to me very just. 4. It seemed to them to be well. 5. They were very sorry for your loss. 6. How does it appear to you? 7. They seemed to be very happy. 8. At what distance can one hear the thunder? 9. See how it rains. 10. See what great flakes are falling. 11. See how it comes down in flakes. 12. It is a very cold morning. 13. I am cold. 14. It is cold. 15. Sit down by the fire (*Sedete accanto al fuoco*). 16. They made him sit down. 17. Sit down by me. 18. We sat down by her side. 19. Have you ever seen the lightning fall? Never. 20. In spite of the rain I will go out. 21. Do not go out in such bad weather.

Lesson 57.

On the verb mancare, to be wanting, and similar verbs.

370 VOCABULARY.

The lock, la serratura.

The key, la chiave.

The shoemaker, il calzolaio.

Assigned, assegnato.

Peace, pace.

To fall, cadere.

Upon, sopra or adosso.

To take care, badare.

To assist, assistere.

Hour, ora.

Five o'clock, le cinque.

To drown, affogare.

To translate, tradurre.

Poetry, la poesia.

Prose, la prosa.

* Observe, the verbs *grandinare, piovere, nevicare, &c.* are conjugated with the verb *essere*.

To put on one's hat, stockings, or shoes, mettersi il cappello, le calze, le scarpe.

I had almost fallen, or I was very near falling, poco è mancato ch'io non cadessi, or poco mancò ch'io non cadessi.

He was within a little of killing himself, poco mancò che non si uccidesse, or quasi quasi si uccideva.

How much is wanting to finish it? quanto ci manca a finirlo?

A little is wanting, ci manca poco, or ci vuol poco a finirlo.

Does it take much trouble so to do? or is it very troublesome to do so? ci vuol molto a far così?

To break one's word, mancar di parola.

What o'clock is it? che ora è? or, che ore sono?

It has struck nine, sono sonate le nove.

Exercise 57.

a) 1. Mettetevi il cappello. 2. Ditegli di mettersi le scarpe nuove. 3. Chi ha rotto la serratura di questa porta? 4. Il servo l'ha rotta. 5. Chi ha perso la chiave di casa? la serva. 6. Le mie calze sono rotte. 7. Il calzolajo mi è mancato di parola. 8. Badate di non mancare all'ora assegnata. 9. Il vino è mancato quest'anno. 10. Mi manca ogni cosa. 11. L'uomo onesto non manca mai alla sua parola. 12. Poco è mancato, che non mi cadeste addosso. 13. Se mi mancate voi, chi mi assisterà? 14. Sarebbe bisognato * ch'io fossi uscito prima. 15. Non bisogna credere tutto ciò che dicono. 16. Quanto ci manca alle cinque? 17. Manca un quarto alle sei (*a quarter to six*). 18. Vi manca sempre qualchè cosa. 19. Che ora credete che sia? 20. Sono le nove sonate. 21. Mancarono all'appuntamento.

b) 1. They put on their stockings. 2. That is a cotton shirt. 3. What is wanting to your happiness? 4. What wantest thou? Peace. 5. And peace thou shalt have, if thou takest it not from others†. 6. What o'clock is it by your watch? 7. They were very near falling. 8. He broke his word as soon as he could. 9. He fell into the river, and was drowned. 10. I cannot translate this poetry. 11. Is it poetry

* *It would have been necessary.*

† *Se ad altri non la togli.*

or prose. 12. That man wants to sleep. 13. In a short time he fell sick. 14. A few hours ago they both fell into the river.

Lesson 58.

On Translating himself, herself, itself, themselves, &c.

372 The Italians use the conditional particle *se* (*if*) as a personal pronoun, corresponding to the English *himself, herself, &c.*: as, *this man speaks of nobody but himself*, costui non parla che di sè.

373 *Sè*, used as a personal pronoun, is indeclinable, and takes an accent. It is used only in reference to the persons, or things, which govern the verb: as,

1. *He has saved himself*, egli si è salvato da sè.
2. *The thing is bad in itself*, la cosa è cattiva per sè stessa.
3. *They came to speak to me in person*, vennero a parlarmi da sè stessi.
4. *They fell into the net by themselves*, caddero nella rete da sè stessi.
5. *She works for herself, not for her mother*, ella lavora per sè, non per sua madre.

374 VOCABULARY.

To pretend, pretendere.

To fulfil, adempire.

Wishes, desiderio, volontà.

A thimble, un'ditale.

Hurtful, nocivo.

To irritate, irritare.

Against, contro.

With himself, seco, or, con sè.

To hurt, nuocere.

Out of one's mind, fuori di sè.

Discontent, malcontento.

To feign, fingere.

To draw, or *attract*, attrarre, or trarre (3rd pers. sing. pres. trae, attracts).

To pretend, pretendere.

To copy, copiare.

To overcome, superare.

To rely, fidarsi.

To blind, accecare.

A deed, un fatto.

Novelty, novità.

Behind, dietro.

Before, presso, avanti.

To keep, tenere.

Care, la premura, la cura.

Greatly, eccessivamente.

Exercise 58.

a) 1. Colei finge d'amare gli altri e non ama che sè ³⁷⁵ stessa. 2. Ognuno è padrone di sè. 3. Egli pretese di copiare altrui, e copiò sè stesso. 4. Egli superò sè stesso in quell'impresa. 5. Il troppo amor di sè acceca gli uomini. 6. La verità di questo fatto, è per se medesima (*or per se stessa*) manifesta. 7. La novità delle cose trae dietro di sè molta gente. 8. La lunga spada traendosi dietro. 9. Egli mi chiamò a sè. 10. La guerra è per sè medesima un male. 11. Il re lo fece comparire avanti di sè. 12. Essa lo tiene presso di sè con molta premura. 13. Essi saranno più nocivi a sè stessi, che agli altri. 14. Nocquero * a sè più che altrui. 15. Egli è fuori di sè.

b) 1. He deceives himself rather than others (*in Ital. place "rather" before "himself"*). 2. War brings with it many misfortunes. 3. Every body is thinking of himself. 4. Every one for himself, and God for all (*Ognun per sè, e Dio per tutti*). 5. She loves herself greatly. 6. They rely too much on themselves. 7. To be too discontented with oneself is a weakness. 8. To be too content with oneself (*di sè*) is foolish (*è una follia*). 9. That man is always speaking of himself. 10. He believes himself a great man. 11. One must first do one's duty to oneself †. 12. He esteems his money more than his life itself. 13. They appeared by themselves before the judges. 14. He makes himself unhappy. 15. We ought not to flatter ourselves.

Lesson 59.

Use of the Personal Conjunctive Pronouns in reference to things.

Lui and *lei*, or *gli* and *le*, are generally used for ³⁷⁶ persons, and not for things; but when they come in connexion with verbs that are used of persons, these

* Nocquero, 3rd pers. plur. pret. *they hurt*, from nuocere.

† Si deve fare prima il proprio dovere da sè stesso.

pronouns may be used also for things ; as, speaking of a house, we may say, *le debbo la mia salute, I owe my health to it*, because *to owe* is used for persons ; but we could not say, *le aggiungerò qualchè cosa*, but, *vi (or ci) aggiungerò qualchè cosa, I will add something to it*.

377 In such answers as *I am, we are*, the Italians insert *lo (it)*.

Examples.

1. *Are you the mother of this boy? Yes ; I am (it), or I am (so), siete voi la madre di questo fanciullo? sì, lo sono.*
2. *Are you the masters of this house? Yes ; we are, siete voi i padroni di questa casa? sì, lo siamo.*
3. *Siete voi indifferente? lo sono. Are you indifferent? I am so.*
4. *Siete voi cattivi? lo siamo. Are you naughty? We are so.*

378 The Italians use *lo* also at the end of some sentences in the following manner :—

Essi sono amati, perchè meritano d'esserlo, they are loved because they deserve to be so.

Lo feci perchè promessi di farlo, I did it because I promised to do it.

Vi servirò quando lo potrò, I will serve you when I shall be able.

379 VOCABULARY.

Physician, medico.

Then, dunque.

Melancholy, malinconico.

Relations, parenti.

Here he is, eccolo.

Here she is, eccola.

To be angry against some one, prendersela contro qualcuno.

To send for a physician, far venire un medico.

Lazy, pigro.

Here they are, eccoli (masc.).

Here they are, eccole (fem.).

Unfortunately, disgraziatamente.

Gloves, guanti.

Exercise 59.

380 a) 1. *Siete voi contento? sì, lo sono.* 2. *È ammalata questa signora? no, non lo è.* 3. *Chi è dunque ammalato? io lo sono.* 4. *Siete malinconica, signorina? lo sono.* 5. *Chi fù più sfortunato di me? tu lo fosti?*

sì, io lo fui. 6. Quei signori se la presero contro di me. 7. Chi è la padrona di casa? io lo sono. 8. È medico vostro padre? sì, lo è. 9. Amereste voi di fare il soldato? non amerei di farlo.

b) 1. Are these ladies your relations? Yes, they are. 2. Are you strangers? We are not. 3. Where is the penitent? Here he is. 4. Where are my stockings? Here they are. 5. Where is the physician gone? Here he is now coming. 6. Are you then the daughter of my friend? I am. 7. Are you ill? I am not. 8. Are you lazy? Unfortunately I am. 9. Have you promised to do so? I have promised. 10. Are these the gloves which you have lost? They are.

Lesson 60.

Agreement of the Verb with more than one subject.

Two or more subjects may have one predicate (or 381 adjective) common to both, which, as a general rule, will be in the plural; as, l'industria e la fatica sono le sorgenti della prosperità, *industry and labour are the sources of prosperity.*

If the subjects are of different genders the adject- 382 ive agrees with the masculine; as, il fratello e la sorella sono belli, *the brother and sister are beautiful.*

Nouns of multitude do not take the verb in the 383 plural (see example a), except when it is referred to the substantive in the genitive case following the noun itself (b).

Examples.

a) Tutto il popolo lo seguì fino in chiesa, *all the people followed him even in church.*

b) Una moltitudine di soldati perirono in quella battaglia, *a multitude of soldiers perished in that battle.*

When the subjects are two, or more, the verb is put 384 in the plural; as, io e mia sorella partimmo lo stesso giorno, *I and my sister started the same day.*

But when the subjects are not connected by the 385

conjunctions *e, ed (and)*, then the verb agrees only with the last ; as, *l'interesse, l'onore, la patria, esige un tal sacrificio, one's interest, honour, country, requires such a sacrifice.*

386 The verb is also in the singular in such cases as the following :

1. *Nè l'uno nè l'altro fece tali cose, neither the one nor the other did such things.*
2. *Nè la perdita della fortuna o della vita lo spaventò, neither the loss of fortune nor of life frightened him.*

387 VOCABULARY.

Birth, nascita.

Death, morte.

Ignorance, ignoranza.

Error, errore.

Officer, ufficiale.

Consort, consorte.

Plague, peste.

To perish, perire.

There, ivi.

To reign, regnare.

To hem, orlare.

To sew, cucire.

Unsewed, scucito.

To pull off, staccare, *divert from*, distaccare.

Dressing-gown, veste da camera.

Button, bottone.

Danger, pericolo.

Incompatible, incompatibile.

Anarchy, anarchia.

Disorder, disordine.

Excuse, scusa.

To stitch, rimendare.

Wearisome, noioso.

A grove, bosco.

A condition, un patto.

Handkerchief, fazzoletto.

Exercise 60.

388 a) 1. Voi ed io facemmo molto bene d'andarcene. 2. L'uffiziale, e la sua consorte, furono uccisi. 3. Una gran quantità di persone perirono di peste nell'anno 1464 in Italia. 4. Dove regnano la libertà e la giustizia, ivi regna pure la prosperità. 5. Tanto la moglie, che il marito erano cattivi. 6. Le mie sorelle orlarono i vostri fazzoletti. 7. Una gran quantità di donne cuciono le camicie tutta la notte. 8. Molte fanciulle cuciranno meglio di voi. 9. Mi si è scucita la veste da camera. 10. Mi si è staccato questo bottone. 11. Poco mancò che non fossimo assassinati in questo bosco. 12. Il pericolo della fama, dell'onore, della vita stessa, non potrà distaccarmi dal mio dovere.

b) 1. Virtue and ambition are incompatible. 2.

Anarchy and disorder are reigning every where. 3. Neither the one nor the other had the pleasure of seeing you. 4. He has two excellent excuses in ignorance and error (*say in Ital.* ignorance and error are two powerful excuses for him). 5. One pair of shoes, and one of stockings, is enough for me. 6. What is more wearisome than to stitch all the day long! 7. Your sisters are loved by every body. 8. The son and the mother were together. 9. Many people are the cause of their own misfortunes. 10. Every one has his own likings (*say in Ital.* his own will, and translate, *ognuno ha la sua propria volontà*).

Lesson 61.

Prepositions.

PREPOSITIONS AND PREPOSITIONAL PHRASES WITH THE GENITIVE.

| | |
|---|---|
| per cagione di, <i>or</i> per causa di, <i>on account of.</i> | vicino di, <i>or</i> vicino a, <i>near</i> (dat.). 389 |
| a lato di, accanto di, <i>or</i> accanto a, <i>by, close</i> (dat.). | col pericolo di, <i>at the danger of.</i> |
| a forza di, <i>by dint of.</i> | intorno di, <i>around.</i> |
| per mezzo di, <i>or</i> in favore di, <i>by means of.</i> | a traverso di, <i>through.</i> |
| alla moda di, <i>after the fashion.</i> | intorno di, <i>or</i> nei contorni di, <i>round about.</i> |
| all'eccezione di, <i>or</i> eccetto, <i>excepting that.</i> | al di quà di, <i>on this side.</i> |
| a riguardo di, <i>with regard to.</i> | malgrado di, <i>in spite of.</i> |
| all'insaputa di, <i>unknown to.</i> | alla presenza di, <i>in presence of.</i> |
| all'opposto di, <i>over against.</i> | dopo di, <i>after.</i> |
| sotto di, <i>under.</i> | fuori di, <i>out of.</i> |
| sopra di, <i>upon.</i> | per mancanza di, <i>for want of.</i> |
| al coperto di, <i>sheltered from.</i> | con, <i>with.</i> |
| avanti di, <i>before.</i> | senza, <i>without.</i> |
| invece di, <i>instead.</i> | lungo il, <i>or</i> lungo del, <i>along the.</i> |
| in mezzo di, <i>in the middle of.</i> | lontano di, <i>or</i> lontano da, <i>far from.</i> |
| al coperto di, <i>secure from.</i> | per amore di, <i>for the sake of.</i> |
| a fior di, <i>even with.</i> | vicino di, <i>near.</i> |
| col pericolo di, <i>at the peril of.</i> | presso di, <i>close to.</i> |
| | di contro a, <i>or</i> di rimpetto a, <i>opposite to</i> (dat.). |

PREPOSITIONS WITH ACCUSATIVE OR DATIVE, &c.

| | |
|---|---|
| avanti a, <i>before.</i> | fuori che il, <i>except, but the</i> (acc.). |
| al di là di, <i>beyond</i> (gen. <i>or</i> abl.). | nel <i>or</i> in, <i>in the</i> (acc.). |
| (<i>Ex.</i> al di là del fiume, <i>beyond the river.</i>) | con il, <i>with the.</i> |
| | verso il, <i>or</i> verso di, <i>towards the.</i> |

intorno a, *concernente, concerning,*
about (acc.).

secondo il, *according to the (acc.).*

salvo il, *save the (acc.).*

durante il, *during the (acc.).*

fra il, *among the (acc.).*

nonostante il, *notwithstanding the*
(acc.).

per il, *for the (acc.).*

dentro il, *within the (acc.).*

dietro a, *behind.*

conforme al, *agreeable to the (dat.).*

in quanto a (me), *as for (my part).*

fino alle (nubi), *up to the (clouds).*

in quanto ai suoi avventori, *by*
reason of his customers.

a, *to.*

da, *from.*

Exercise 61.

- 390 a) 1. Dove state? 2. Sto in casa del nostro comune amico N. 3. Sta in Londra. 4. Sono in chiesa le signore? 5. Sono andate al ballo. 6. L'Italia è verso l'oriente. 7. Al di là delle Alpi Annibale vinse i Romani. 8. Al di quà del Tamigi sta il palazzo. 9. All'intorno della vostra casa sta un giardino. 10. Era presso di me. 11. Noi stiamo l'uno di contro all'altro. 12. Egli abita di rimpetto alla chiesa. 13. Lo numero fra i miei amici. 14. Stette in mezzo di noi molto felice. 15. Io stava al suo fianco. 16. L'uno sta al piano di sopra *, e l'altro di sotto. 17. Per mezzo vostro fù assoluto. 18. Chiedetemi tutto fuorchè i denari. 19. Egli abita vicino a me. 20. Dove abita? quà vicino. 21. Secondo il nostro patto dovevate venire voi. 22. Egli stava accanto a lui. 23. Parigi non è nel mezzo della Francia. 24. Passammo per mare. 25. Egli andò prima di me. 26. Verrete dopo di noi. 27. Fatelo stare in piedi. 28. È venuto di Roma in pochi giorni. 29. Per mezzo dei denari si fa tutto. 30. Senza denari nulla si ottiene. 31. L'ottenni a forza di preghiere. 32. Io dissi dentro di me. 33. Non ho altra speranza che voi. 34. Non vidi altri fuori che voi. 35. All'insaputa di tutti se ne andò. 36. Questo è secondo l'ultima moda. 37. È fatto alla moda. 38. Egli stette al coperto d'ogni pericolo. 39. Non potè ottenerlo per mancanza d'amici. 40. Fidatevi sull'onor mio. 41. Mi fido sulla vostra parola.

- b) 1. The fog covers the sea towards the East.

* On the upper floor; al piano di sotto, on the under floor.

2. She was dressed in the French fashion. 3. We will remain in the country during the summer. 4. She has been married in spite of her parents. 5. I saw him sitting near you. 6. He went out of my house with me. 7. There is great difference between him and you. 8. I promised him upon my honour. 9. Without me you can do nothing. 10. He passed by us. 11. The spoon is fallen under the table. 12. The river runs near the town. 13. Such is the fashion among the English. 14. There is an accusation against you. 15. He gained the battle through the enemy's wanting courage*. 16. Since your departure I have always been unwell. 17. He remained behind me. 18. I passed through that country with my dog. 19. As to that, I said nothing.

Lesson 62.

Upon the Prepositions da, in, &c.

The preposition *da*, after a verb of movement, is 391 rendered in English by *to*.

Examples.

Verrò da voi questa sera, *I will go to your house this evening.*

Sono stato da quelle signore poco fa, *I have been at those ladies' houses some time ago.*

Ella è andata dal mercante, *she is gone to the merchant's house.*

The preposition *da*, is sometimes rendered in English 392 by *as*.

Era vestito da contadino, *he was dressed as a country-man.*

Operai da galantuomo, *I worked as (or like) an honest man.*

The preposition *da* signifies also *about*.

393

Egli visse da cent'anni, *he lived about a hundred years.*

* Per mancanza di coraggio dei nemici.

Egli ha da due milioni di capitale, *he has a property of about two millions.*

- 394 The preposition *da* sometimes supposes a verb which is understood.

Queste sono azioni da bastonate, *these are deeds that deserve blows* [azioni da (meritar) bastonate].

- 395 The preposition *da* takes sometimes also the meaning of *by*.

Egli passa spesso da casa mia, *he passes often by my house.*

- 396 The preposition *da* serves also to show the use of something.

Examples.

Polvere da cannone, *gunpowder* (*powder used for cannons*).

Bottiglie da vino, *bottles for holding wine* (*wine bottles*).

Berretta da notte, *a night-cap* (*a cap used for the night*).

Non è da cani, *it is not fit for* (or *to give to*) *a dog*; *it is good for nothing.*

- 397 The Italians also say:—

Ti giuro da galantuomo, *I swear as an honest man.*

Non lo vidi da molti anni, *I have not seen him for many years past.*

Da quando in quà siete divenuto così ricco? *since when have you become so rich?*

Egli la fa da ricco ed è povero, *he pretends to be rich and he is poor.*

Non venne in Londra (or a Londra) per farla* da santo, *he did not come to London to act the saint.*

Non la fate tanto da grande, *do not give yourself such airs.*

- 398 The preposition in (*into*), is used with the verbs of motion, in the following manner:—

Vado in chiesa, *I am going to church.*

* Understand *figura*, or something of the kind.

Vado in Francia, *I am going into France.*

Vado in Italia, *I am going into Italy.*

Ritornereò in casa, *I will return home.*

Sometimes *in* points out the state of being, time, 399
or manner of acting.

Examples.

Lo farete in poco tempo, *you will do it in a short time.*

Sbarcare in terra, *to land.*

Dare in tavola, *to set upon the table.*

Stare in piedi, *to stand upright.*

In questo mentre, *in this while, or moment.*

Stare in casa, *to stay at home.*

With verbs of movement the preposition *a* is also 400
used ; as,

Andare a spasso, *to take a walk.*

Andare al bujo, *to walk in the dark.*

Imparare a mente, *to learn by heart.*

The prepositions *fra* and *tra* are rendered in Eng- 401
lish by *in* ; as,

Ritornereò fra tra giorni, *I will return in three days.*

Sometimes they are rendered by *between* or *among* ; as, 402

Fra me e voi, *between me and you.*

Fra noi non ci si bada, *that makes no difference be-
tween us.*

The preposition *con* (with) points out the means by 403
which any thing is done.

Egli si tagliò un dito col temperino, *he cut his finger
with a penknife.*

Parlò con voce bassa, *he spake with a low voice.*

Dove andate con questo tempo ? *where are you going
in such weather as this ?*

VOCABULARY.

To know, sapere.

To bring, portare.

To live, vivere.

To pass, passare.

Wine-bottles, bottiglie da vino.

Shop, bottēga.

To transfix, trafiggere.

The spear, la lancia.

The rain, la pioggia.

Ring, anello.

To press, stringere.

The wall, il muro.

Timber for building, legname da costruzione.

The dressing-gown, la veste da camera.

To act the grandee, farla da grande.

Exercise 62.

- 405 a) 1. Venite in bottega, e vi parlerò. 2. Lo trafisse colla lancia. 3. Fra qualchè giorno avremo la pioggia. 4. Ella aveva un anello di brillanti in dito. 5. Mi strinse fra l'uscio e il muro. 6. Da galantuomo*, che io non le ho vedute. 7. Venite prima da me, e poi verrò da voi. 8. L'ho visto da più volte con voi (*I have seen him often with you*). 9. Portatemi la mia veste da camera. 10. Quanto legname da costruzione avete (*How much building timber have you*)? 11. Noi abbiamo da venti mila lire di capitale. 12. Si passa da Roma (*by Rome*) per andare a Napoli. 13. Egli visse da cent'anni (*about one hundred years*) e più. 14. Queste sono cose da ridere (*to laugh at*). 15. Non la fate tanto da grande.

b) 1. Many wine-bottles were sold. 2. Much gun-powder was seized by the government (*fù confiscata dal governo*). 3. He lives like a gentleman (*Egli se la passa da signore*). 4. She dresses like a lady. 5. Show yourselves to be brave fellows (*mostratevi da bravi*). 6. Between the sublime and the ridiculous there is only a step (narrow space).

Lesson 63.

On Adverbs, Adverbial Expressions, Conjunctions, Interjections, &c.

- 406 There are many kinds of adverbs, viz., of time, of place, of quantity, &c.; as,

Now, ora.

Yesterday, jeri.

Never, non mai.

Always, sempre.

To-morrow, domani.

Here, quì, or quà.

There, costì, costà, là.

Little, poco.

Much, molto.

Too much, troppo.

* Understand v'assicuro, *I assure you*.

Where, dove. *Nothing, nulla, niente.*

Nothing at all, niente affatto, &c.

There are also adverbs which are formed from 407
adjectives by adding the adverbial termination *mente*,
as *ricco, rich, riccamente, richly*; *prudente, prudent, prudentemente, prudently*.

Some of these last adverbs become superlative, by 408
adding to them *issimo*, or *issimamente*, as, *prudentissimo, extremely prudent*.

The following adverbial expressions are also used:— 409

Vi parlo chiaro, I speak clearly to you.

Egli è un uomo alla buona, he is a man who makes no ceremony.

Fare alla peggio, to do one's worst.

Fare alla meglio, to do one's best.*

The following are some of the principal conjunctions 410
which serve to unite two or more phrases:—

Benchè, quantunque, although.

Affinchè, so that, to the end that.

Purchè, provided that.

Acciocchè, in order that.

These conjunctions, and others similar to them, take the subjunctive mood.

Anchè, puranchè, ancora, parimente, pure, even, also, likewise.

Perciò, onde, laonde, però, therefore.

Interjections serve to express an emotion of the 411
mind, produced by *fear, joy, anger, grief, &c.*; as,

Oh me infelice! oh! unhappy me!

Bravo! Very well! capital!

Evviva! evviva! long live so and so! hurrah!

Guai a voi! woe to you!

Ah! ahi! ahime! alas!

Zitto! Zitti! (masc.) hush (thou)! hush (ye)!

Zitta! Zitte! (fem.) hush (thou)! hush (ye)!

There are also some particles called *expletive*, which 412

* A brief method of expression, instead of *fare alla migliore maniera possibile*.

serve to augment or diminish the meaning of some words ; as,

| | |
|---|------------------------------------|
| Via più, <i>much more.</i> | A bello studio, <i>on purpose.</i> |
| Via meno, <i>much less.</i> | |
| Dite pure, <i>say freely.</i> | A bella posta, <i>on purpose.</i> |
| Andate pure, <i>go freely.</i> | |
| È bella e fatta, <i>it is quite done.</i> | |

413 The Italians for the sake of harmony sometimes add a vowel to a word, and sometimes cut one off ; as,

Con ischerno (*instead of con scherno*), *with mocking.*
 Con istupor le ascolta le maraviglie estreme, *he listens with astonishment to the marvellous wonders.*

| | |
|---|---|
| Que' and quegli, } <i>instead of quelli,</i> | quei or que'begli occhi, { <i>those beautiful eyes.</i> |
| Be' and begli, in- } <i>stead of belli,</i> | |

They use also 'son,' instead of 'sono ;' and 'gran' instead of 'grande ;' as, gran re, *a great king* ; gran regina, *a great queen* ; but they say, grand'animo, *a great soul* ; and, grandi amici, *great friends* : from 'bene' the adverb, is formed benissimo ; from 'male,' malissimo, or malissimamente, &c.

Examples.

Io andai colà tosto che potei, *I went there as soon as I could.*

Dillo costinci, se non l'arco tiro, *speak it from that spot, or I bend the bow.*—Dante.

Per dove passate ? *through what place do you pass ?*

L'uomo da bene dimentica facilmente il male, *the good man easily forgets the evil.*

Venite quà, *come here.*

Andate là, *go there.*

Da dove vieni ? *from where (or whence) dost thou come ?*

Di dove si passerà ? *where shall we pass from ?*

Giù, laggiù, *below, there below.*

Sù, lassù, *there above.*

Tanto è più insù della stellata sfera, *so much he is above the starry sphere.*

APPENDIX.

I.

GRAMMATICAL PARADIGMS.

1. DEFINITE ARTICLE "the."

| | SINGULAR. | | PLURAL. | |
|-------------|--------------|-------------|-----------------|-------------|
| | <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Masc.</i> | <i>Fem.</i> |
| <i>Nom.</i> | il, lo | la | i, gli | le |
| <i>Gen.</i> | del, dello | della | dei, de', degli | delle |
| <i>Dat.</i> | al, allo | alla | ai, a', agli | alle |
| <i>Ab.</i> | dal, dallo | dalla | da', dai, dagli | dalle. |

2. PREPOSITIONS: di, a, da.

3. INDEFINITE ARTICLE: un, uno, una, *one* or *a*.

Un libro, uno spirito, una casa.

4. AVÈRE (*to have*).

| INFIN. | INFIN. | PRESENT | PAST |
|-----------------|---------------------|----------------|---------------|
| PRESENT. | PAST. | PARTICIPLE. | PARTICIPLE. |
| Avère | Avère avūto | Avendo | Avendo avūto. |
| <i>To have.</i> | <i>To have had.</i> | <i>Having.</i> | <i>Had.</i> |

INDICATIVE.

| PRESENT. | IMPERFECT. | PERFECT. | COMPOUND PERFECT. |
|------------------------|-------------------|----------------------|--------------------------|
| <i>I have.</i> | <i>I had.</i> | <i>I had.</i> | <i>I have had.</i> |
| Io ho | Io aveva | Ebbi | Ho avuto |
| Tu hai | Tu avevi | Avesti | Hai avuto |
| Egli ha | Egli aveva | Ebbe | Ha avuto |
| Noi abbiamo | Noi avevamo | Avemmo | Abbiamo avuto |
| Voi avete | Voi avevate | Aveste | Avete avuto |
| Eglino hanno | Eglino avevano | Ebbero | Hanno avuto. |
| PAULO-ANTE PLUPERFECT. | PLUPERFECT. | FUTURE. | PERFECT FUTURE. |
| <i>I had had.</i> | <i>I had had.</i> | <i>I shall have.</i> | <i>I shall have had.</i> |
| Ebbi avuto | Aveva avuto | Avrò | Avrò avuto |
| Avesti avuto | Avevi avuto | Avrai | Avrai avuto |
| Ebbe avuto | Aveva avuto | Avrà | Avrà avuto |
| Avemmo avuto | Avevamo avuto | Avremo | Avremo avuto |
| Aveste avuto | Avevate avuto | Avrete | Avrete avuto |
| Ebbero avuto | Avevano avuto | Avranno | Avranno avuto. |

CONDITIONAL.

PRESENT.

Avrei, *I should have.*
 Avresti, *thou shouldst have.*
 Avrebbe, *he should have.*
 Avremmo, *we should have.*
 Avreste, *you should have.*
 Avrebbero, *they should have.*

PAST.

Avrei avuto, *I should have had.*
 Avresti avuto, *thou shouldst have had.*
 Avrebbe avuto, *he should have had.*
 Avremmo avuto, *we should have had.*
 Avreste avuto, *you should have had.*
 Avrebbero avuto, *they should have had.*

IMPERATIVE.

Non avere, *do not have.*
 Abbi, *have thou.*
 Abbia, *let him have.*
 Abbiamo, *let us have.*
 Abbiate, *have ye.*
 Abbiano, *let them have.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

That I may have.
 Che io abbia
 Che tu abbia
 Ch'egli abbia
 Che noi abbiamo
 Che voi abbiate
 Che essi abbiano

IMPERFECT.

I might have.
 Che io avessi
 Che tu avessi
 Ch'egli avesse
 Che noi avessimo
 Che voi aveste
 Che essi avessero

PERFECT.

That I may have had.
 Che io abbia avuto
 Che tu abbia avuto
 Ch'egli abbia avuto
 Che noi abbiamo avuto
 Che voi abbiate avuto
 Che essi abbiano avuto.

PLUPERFECT.

Che io avessi avuto, *that I might have had.*
 Che tu avessi avuto, *that thou mightst have had.*
 Ch'egli avesse avuto, *that he might have had.*
 Che noi avessimo avuto, *that we might have had.*
 Che voi aveste avuto, *that you might have had.*
 Ch'eglino avessero avuto, *that they might have had.*

5. ESSERE (*to be*).

INFIN.
 PRESENT.
 Essere,
to be.

INFIN.
 PAST.
 Essere stato,
to have been.

PRESENT
 PARTICIPLE.
 Essendo,
being.

PAST
 PARTICIPLE.
 Stato.
been.

INDICATIVE.

PRESENT.
I am.
 Io sono
 Tu sei
 Egli è
 Noi siamo
 Voi siete
 Eglino sono

IMPERFECT.
I was.
 Io era
 Tu eri
 Egli era
 Noi eravamo
 Voi eravate
 Eglino erano

PERFECT.
I was.
 Fui
 Fosti
 Fù
 Fummo
 Foste
 Furono

COMPOUND
 PERFECT.
I have been.
 Sono stato
 Sei stato
 È stato
 Siamo stati
 Siete stati
 Sono stati.

| PAULO-ANTE PLUPERFECT. <i>I had been.</i> | PLUPERFECT. <i>I had been.</i> | FUTURE. <i>I shall be.</i> | FUTURE PERFECT. <i>I shall have been.</i> |
|---|-----------------------------------|-------------------------------|---|
| Fui stato | Era stato | Sarò | Sarò stato |
| Fosti stato | Eri stato | Sarai | Sarai stato |
| Fù stato | Era stato | Sarà | Sarà stato |
| Fummo stati | Eravamo stati | Saremo | Saremo stati |
| Foste stati | Eravate stati | Sarete | Sarete stati |
| Furono stati | Erano stati | Saranno | Saranno stati. |

CONDITIONAL.

| IMPERFECT. | PAST. |
|-----------------------------------|--|
| Sarei, <i>I should be.</i> | Sarei stato, <i>I should have been.</i> |
| Saresti, <i>thou shouldst be.</i> | Saresti stato, <i>thou shouldst have been.</i> |
| Sarebbe, <i>he should be.</i> | Sarebbe stato, <i>he should have been.</i> |
| Saremmo, <i>we should be.</i> | Saremmo stati, <i>we should have been.</i> |
| Sareste, <i>you should be.</i> | Sareste stati, <i>you should have been.</i> |
| Sarebbero, <i>they should be.</i> | Sarebbero stati, <i>they should have been.</i> |

IMPERATIVE.

Non essere, *be not.*
 Sii, *be thou.*
 Sia, *let him be.*
 Siamo, *let us be.*
 Siate, *be ye.*
 Siano, *let them be.*

SUBJUNCTIVE.

| PRESENT. | IMPERFECT. | PERFECT. |
|-----------------------|-------------------------|------------------------------|
| <i>That I may be.</i> | <i>That I might be.</i> | <i>That I may have been.</i> |
| Che io sia | Che io fossi | Che io sia stata (fem.) |
| Che tu sia | Che tu fossi | Che tu sia stata |
| Ch'ella* sia | Ch'ella fosse | Ch'ella sia stata |
| Che noi siamo | Che noi fossimo | Che noi siamo state |
| Che voi siate | Che voi foste | Che voi siate state |
| Ch'elleno siano | Ch'elleno fossero | Ch'elleno siano state. |

PLUPERFECT.

Che io fossi stato, *that I might have been.*
 Che tu fossi stato, *that thou mightst have been.*
 Ch'egli fosse stato, *that he might have been.*
 Che noi fossimo stati, *that we might have been.*
 Che voi foste stati, *that you might have been.*
 Ch'eglino fossero stati, *that they might have been.*

* Observe the change in gender.

5. THE THREE CONJUGATIONS.

I. INFINITIVE.

1st conj. Comprare (*to buy*).2nd — Vendere (*to sell*).3rd — Servire (*to serve*).

INDICATIVE.

Present.

| <i>I buy.</i> | <i>I sell.</i> | <i>I serve.</i> |
|-----------------|----------------|-----------------|
| Io compro | Vendo | Servo |
| Tu compri | Vendi | Servi |
| Egli compra | Vende | Serve |
| Noi compriamo | Vendiamo | Serviamo |
| Voi comprate | Vendete | Servite |
| Eglino comprano | Vendono | Servono. |

Imperfect.

| | | |
|-------------------|-----------|------------|
| Io comprava | Vendeva | Serviva |
| Tu compravi | Vendevi | Servivi |
| Egli comprava | Vendeva | Serviva |
| Noi compravamo | Vendevamo | Servivamo |
| Voi compravate | Vendevate | Servivate |
| Eglino compravano | Vendevano | Servivano. |

Perfect.

| | | |
|-----------------|-----------|------------|
| Io comprai | Vendei | Servii |
| Tu comprasti | Vendesti | Servisti |
| Egli comprò | Vendè | Servì |
| Noi comprammo | Vendemmo | Servimmo |
| Voi compraste | Vendeste | Serviste |
| Essi comprarono | Venderono | Servirono. |

1. *Future.*

| | | |
|--------------------|------------|-------------|
| Io comprerò | Venderò | Servirò |
| Tu comprerai | Venderai | Servirai |
| Ella comprerà | Venderà | Servirà |
| Noi compreremo | Venderemo | Serviremo |
| Voi comprerete | Venderete | Servirete |
| Elleno compreranno | Venderanno | Serviranno. |

2. *Conditional Present.*

| | | |
|--------------------|--------------|---------------|
| Io comprerei | Venderei | Servirei |
| Tu compreresti | Venderesti | Serviresti |
| Esso comprerebbe | Venderebbe | Servirebbe |
| Noi compreremmo | Venderemmo | Serviremmo |
| Voi comprereste | Vendereste | Servireste |
| Essi comprerebbero | Venderebbero | Servirebbero. |

II. PAST PARTICIPLE.

Comprato,

Venduto,

Servito.

1. *Compound Perfect.*

Io ho comprato, venduto, servito.

2. *Pluperfect.*

Io aveva comprato, venduto, servito.

3. *Paulo-ante-pluperfect.*

Io ebbi comprato, venduto, servito.

4. *Future Perfect.*

Io avrò comprato, venduto, servito.

5. *Conditional Past.*

Io avrei comprato, venduto, servito.

1. *Subjunctive Present.*

| | | |
|--------------------|----------|----------|
| Che io compri | Venda | Serva |
| Che tu compri | Venda | Serva |
| Ch'egli compri | Venda | Serva |
| Che noi compriamo | Vendiamo | Serviamo |
| Che voi compriate | Vendiate | Serviate |
| Ch'eglino comprino | Vendano | Servano. |

2. *Imperfect Subjunctive.*

| | | |
|-----------------------|------------|-------------|
| Che io comprassi | Vendessi | Servissi |
| Che tu comprassi | Vendessi | Servissi |
| Ch'egli comprasse | Vendesse | Servisse |
| Che noi comprassimo | Vendessimo | Servissimo |
| Che voi compraste | Vendeste | Serviste |
| Ch'eglino comprassero | Vendessero | Servissero. |

3. *Subjunctive Perfect.*

Che io abbia comprato, venduto, servito.

4. *Subjunctive Pluperfect.*

Che io avessi comprato, venduto, servito.

III. PRESENT PARTICIPLE.

Comprando
Vendendo
Servendo.

IV. IMPERATIVE.

| | | |
|---|-------------|-------------|
| Non comprare (<i>do not buy</i>). | Non vendere | Non servire |
| compra tu (<i>buy thou, &c.</i>). | vendi | servi |
| compri egli | venda | serva |
| compriamo noi | vendiamo | serviamo |
| comprate voi | vendete | servite |
| comprino essi | vendano | servano. |

II. TABLE OF THE IRREGULAR VERBS.

OBSERVE, that in the following Table of the Irregular Verbs, only the irregular tenses are given at length, and only the principal irregular verbs. The others are conjugated according to their termination in the infinitive mood, after the model of the principal verb from which they are derived, or after which they are formed; thus, after *Piacere*, *to please*, is conjugated *Dispiacere*, *to displease*; *Giacere*, *to lie down*.

FIRST CONJUGATION.

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRESENT. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|-------------------------|---------------------|--|--|---|--|---|
| 1. Andare, to go. | andando, andato. | vo <i>or</i> vado, vai, va, andiamo, andate, vanno. | andai, andasti, andò, andammo, andaste, andarono. | andrò, andrai, andrà, andrete, mo, andrete, andaranno. | che vada, vada, vada, andiamo, andiate, vadano. | va, vada, an- diamo, an- date, vadano. |
| 2. Dare, to give. | dando, dato. | do, dai, da, diamo, date, danno. | diedi <i>or</i> detti, desti, diede <i>or</i> dette, demmo, deste, die- dero <i>or</i> dettero. | darò, darai, darà, darete, mo, darete, daranno. | che dia, dia, dia, diamo, diate, diano *. | da, dia, diamo, date, diano. |
| 3. Fare, to do. | facendo, fatto. | fo <i>or</i> faccio, fai, fa, facciamo, fate, fanno. | feci, facesti, fece, facemmo, faceste, fecero. | farò, farai, farà, faremo, farete, faran- no. | che faccia, faccia, faccia, facciamo, facciate, facci- ano. | fa, faccia, fac- ciamo, fate, facciano. |
| 4. Stare, to remain. | stando, stato. | sto, stai, sta, stiamo, state, stanno. | stetti, stesti, stette, stemmo, steste, stettero. | starò, starai, starà, starete, mo, starete, staranno. | che stia, stia, stia, stiamo, stiate, stiano †. | sta, stia, sti- amo, state, stiano. |

* *Subj. Imp.* che io dessi, che tu dessi, desse, &c.

† *Subj. Imp.* che io stessi, che tu stessi, ch'egli stesse, che noi stessimo, che voi steste, ch'eglino stessero.

SECOND CONJUGATION.

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRESENT. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--|------------------------|---|---|--|--|---|
| 5. <i>Piacere,</i> <i>to please.</i> | piacendo, piaciuto. | piaccio, piaci, piace, piacciamo, piacete, piacciono. | piacqui, piacesti, piacque, piaccemmo, piaceste, piacquero. | piacerò, &c. | che piaccia, piaccia, cia, piaccia, piaccia, ciamo, piacciate, piacciano. | piaci, piaccia, piacciamo, piacete, piacciano. giaci, &c. |
| 6. <i>Giacere,</i> <i>to lay down.</i> | giacendo, giaciuto. | giaccio, &c. | giacqui, giacesti, &c. | giacerò, &c. | giaccia, &c. | taci, taccia, &c. |
| 7. <i>Tacere,</i> <i>to be silent.</i> | tecendo, taciuto. | taccio, &c. | tacqui, tacesti, &c. | tacerò, &c. | taccia, &c. | |
| 8. <i>Compiacere,</i> <i>to comply with.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 9. <i>Dispiacere,</i> <i>to displease.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 10. <i>Nuocere or</i> <i>nocere, to</i> <i>hurt.</i> | nocendo, nuociuto. | nuoco, nuoci, nuoce, nuociamo, nocete, nuococono. | nocqui, nocesti, noc- que, nocemmo, no- ceste, nocquero. | nuocerò, nuocerai, nuocerà, nuoceremo, nuocerete, nuoceranno. | che noccia, noccia, noccia, nuocia- mo, nuociate, nuocciano ; <i>or</i> , nuoca, nuoca, nuo- ca, nociamo, no- ciate, nuocano*. | nuoci, nuoca, nociamo, nocete, nuocano. |

* *Subj. Imp. nuocessi.*

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRESENT. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---|----------------------------|--|---|-------------------|-------------------|--|
| 11. Lecere, <i>to be lawful.</i> | | lece. | | | | |
| 12. Licere, <i>to be lawful.</i> | | lice. | | | | |
| 13. Conoscere, <i>to know.</i> | conoscendo, conosciuto. | conosco, conosci, conosce, &c. | conobbi, conoscesti, conobbe, cono- scemmo, conosces- te, conobbero. | conoscerò, &c. | che conosca, &c. | conosci, conosca, &c. |
| 14. Cuocere, <i>to cook.</i> | cuocendo cotto. | cuoco, cuoci, cuoce, cuociamo, cuocete, cuocòno. | cossi, cuocesti, cosse, cuocemmo, cuo- ceste, cossero. | cuocerò, &c. | che cuoca, &c. | cuoci, cuoca, cuociamo, cuocete, cuocano. |
| 15. Crescere, <i>to grow.</i> | crescendo, cresciuto. | cresco, &c. | crebbi, crescesti, crebbe, crescem- mo, cresceste, crebbero. | crescerò, &c. | che cresca, &c. | cresci, &c. |
| 16. Accrescere, <i>to augment.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 17. Incrementare, & rincrescere, <i>to be sorry or to be weary.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 18. Nascere, <i>to be born.</i> | nascendo, nato. | nasco, nasci, nasce, nasciamo, nascete, nascono. | naqui, nascesti, na- cque, nascemmo, nascete, nacquero. | nascerrò, &c. | che nasca, &c. | nasci, nasca, &c. |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRESENT. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--|------------------------|--|---|---|---|----------------------|
| 19. Rinascere, to be born again. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 20. Pascere, to feed. | pascendo, pasciuto. | pasco, pasci, pasce, &c. | pascei, &c. | pascerò, &c. | pasca, pasca, pasciamo, pasciate, pascano. | pasce, pasce, &c. |
| 21. Ripascere, to feed again. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 22. Vincere, to vanquish. | vincendo, vinto. | vinco, vinci, vince, vinciamo, vincete, vincono. | vinco, vincesti, vinco, vincemmo, vinco, ceste, vincerò. | vincerò, &c. | che vinca, vinca, vinciamo, vinciate, vincano. | vinci, &c. |
| 23. Accendere, to light. | accendendo, acceso. | accendo, &c. | accesi, accendesti, accese, accendemo, accendeste, accessero. | — * | — | — |
| 24. Cadere, to fall. | cadendo, caduto. | cado, cadi, cade, cadiamo, cadete, cadono. | caddi, cadesti, caddi, cademmo, cadeste, caddero. | cadrò, cadrà, cadremo, cadrete, cadrauno. | — | — |
| 25. Accadere, to happen. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 26. Scadere, to decrease, or expire. | <i>Idem.</i> | | | | | |

* The following mark — denotes that the tenses where it occurs are regular. Where a blank is left, it is to be understood that the tense is wanting. *Idem* signifies that the verb is formed throughout like the preceding example; thus, “*Accadere, Idem,*” means that *Accadere* is conjugated like *Cadere*.

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---|----------------------------------|---------------------|--|--------------------|-------------------|-------------|
| 27. Chiedere, <i>to ask.</i> | chiedendo, chiesto. | chiedo, &c. | chiesi, chiedesti, chiese, chiedem- mo, chiedeste, chiesero. | chiederò, &c. | che chieda, &c. | chiedi, &c. |
| 28. Richiedere, <i>to ask again.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 29. Chiudere, <i>to shut.</i> | chiudendo, chiuso. | chiudo, chiudi, &c. | chiusi, chiudesti, chiuse, chiu- demmo, chiu- deste, chiusero. | chiuderò, &c. | che chiuda, &c. | chiudi, &c. |
| 30. Richiudere, <i>to shut again.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 31. Concludere, <i>to conclude.</i> | concludendo, concluso. | concludo, &c. | conclusi, conclu- desti, concludi, concludemmo, concludeste, conclusero. | concluderò, &c. | — | — |
| 32. Conchiudere, <i>to conclude.</i> | conchiuden- do, conchiuso. | — | conchiusi, &c. | — | — | — |
| 33. Prendere, <i>to take.</i> | prendendo, preso. | — | presi, prendesti, prese, prendem- mo, prendeste, presero. | — | — | — |
| 34. Comprendere, <i>to comprehend.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---------------------------------|---------------------------|------------------|--|---------|-------------------|-------------|
| 35. Apprendere, to learn. | <i>Idem.</i> | — | appesi, appendesti, appese, appen- denno, appen- deste, appesero. | — | — | — |
| 36. Appendere, to hang. | appendendo, appeso. | — | attesi, attendesti, attese, atten- denno, atten- deste, attesero. | — | — | — |
| 37. Attendere, to mind. | attendendo, atteso. | — | arshi, ardesti, arse, ardemmo, ar- deste, arsero. | — | — | — |
| 38. Ardere, to burn. | ardendo, arso. | — | risi, ridesti, rise, ridemmo, ri- deste, risero. | — | — | — |
| 39. Ridere, to laugh. | ridendo, riso. | — | persuasi, persua- desti, persuase, persuademmo, persuadeste, persuasero. | — | — | — |
| 40. Arridere, to favour. | <i>Idem.</i> | — | | | | |
| 41. Persuadere, to persuade. | persuadendo, persuaso. | — | | | | |
| 42. Dissuadere, to dissuade. | <i>Idem.</i> | — | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|----------------------------------|---|--|--|------------|--|--|
| 43. Sedere, to sit down. | sedendo, seduto. | seggo, siedi, siede, sediamo, sedete, seggono. | — | — | che segga, segga, segga, sediamo, sediate, seggano. | siedi, segga, sediamo, sedete, seggano. |
| 44. Presedere, to preside. | <i>Idem.</i> | — | persuasi, persua- desti, persuase, persuademmo, persuadeste, persuasero. | — | — | — |
| 45. Persuadere, to persuade. | persuadendo, persuasoo. | — | vidi, vedesti, vide, vedemmo, ve- deste, videro. | vedrò, &c. | che veda or vegga, &c., vediamo or veggiamo, ve- diate, vedano or veggano. | vedi, veda or vegga, ve- diamo or veggiamo, vedete, ve- dano or veggano. |
| 46. Vedere, to see. | vedendo, veduto or visto. | vedo or veggo or veggio, vedi, vede, vediamo, vedete, vedono or veggono. | — | — | — | — |
| 47. Rivedere, to see again. | rivedendo, riveduto or rivisto. <i>Idem.</i> | <i>Idem.</i> | — | — | — | — |
| 48. Travedere, to see double. | <i>Idem.</i> | — | — | — | — | — |
| 49. Prevedere, to foresee. | <i>Idem.</i> | — | — | — | — | — |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---|--|---------------------|--|--------------------|-------------------|-------------|
| 50. Provvedere, to provide. | <i>Idem.</i> | | | provvederò, &c. | | |
| 51. Possedere, to possess. | <i>like sedere.</i> | | | | | |
| 52. Sopprassedere, to supersede. | <i>like sedere.</i> | | | | | |
| 53. Sprovvedere, to leave destitute. | sprovvendendo, sprovveduto. or sprovvisto. | <i>like vedere.</i> | | | | |
| 54. Sospendere, to suspend. | sospendendo, sospeso. | — | sospesi, sospen- desti, sosprese, sospendemmo, sospendeste, sos- pesero. | — | — | — |
| 55. Tendere, to tend. | tendendo, teso. | — | tesi, tendesti, tese, tendemmo, ten- deste, tesero. | — | — | — |
| 56. Spendere, to spend. | spendendo, speso. | — | spesi, &c. | — | — | — |
| 57. Intendere, to understand. | intendendo, inteso. | — | <i>Idem.</i> | — | — | — |
| 58. Intraprendere, to undertake. | intrapren- dendo, intra- preso. | — | intrapresi, &c. | — | — | — |
| 59. Prendere, to take. | prendendo, preso. | — | presi, &c. | — | — | — |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--|--|------------------|---|---------|-------------------|-------------|
| 60. Pretendere, to pretend. | pretendendo, preteso. | — | pretesi, &c. | — | — | — |
| 61. Prostrandersi, to prostrate one's self. | prostenden- dosi, prostesosì. | — | mi prostesi, &c. | — | — | — |
| 62. Rendere, to render. | rendendo, reso, or some- times renduto. | — | resi, &c. [<i>sometimes</i> rendeì, &c.] | — | — | — |
| 63. Offendere, to offend. | — | — | offesi, &c. | — | — | — |
| 64. Fondere, to melt. | fondendo, fuso. | — | fusi, fondesti, fuse, fondemmo, fon- deste, fusero. | — | — | — |
| 65. Rifondere, to melt again. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 66. Confondere, to confound. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 67. Profondere, to dissipate. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 68. Nascondere, to conceal. | nascondendo, nascoso or nascosto. infuso. | — | nascosi, &c. | — | — | — |
| 69. Infondere, to infuse. | — | — | infusi, &c. | — | — | — |
| 70. Trasfondere, to transfuse. | trasfuso. | — | trasfusi, &c. | — | — | — |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--|--|------------------|--------------------------------|---------|-------------------|-------------|
| 71. Sottintendere, <i>to be understood</i> *. | sottinteso. | — | sottintesi, &c. | — | — | — |
| 72. Diffondere, <i>to diffuse</i> . | diffuso. | — | diffusi, &c. | — | — | — |
| 73. Difendere, <i>to defend</i> . | difeso. | — | difesi, &c. | — | — | — |
| 74. Comprendere, <i>to comprehend</i> . | compreso. | — | compresi, &c. | — | — | — |
| 75. Perdere, <i>to lose</i> . | perso, <i>or</i> some- times perduto. <i>Idem.</i> | — | perdei, <i>or</i> persi. | — | — | — |
| 76. Disperdere, <i>to dissipate</i> . | sceso. | — | scesi, &c. | — | — | — |
| 77. Scendere, <i>to descend</i> . | <i>Idem.</i> | — | | | | |
| 78. Condiscendere, <i>to condescend</i> . | <i>Idem.</i> | — | | | | |
| 79. Discendere, <i>to descend</i> . | | — | | | | |
| 80. Deludere, <i>to delude</i> . | deludendo, deluso. <i>Idem.</i> | — | delusi, &c. | — | — | — |
| 81. Illudere, <i>to deceive</i> . | <i>Idem.</i> | — | | | | |
| 82. Eludere, <i>to elude</i> . | <i>Idem.</i> | — | elisi, elidesti, elise, &c. | — | — | — |
| 83. Elidere, <i>to retrench</i> . | eliso. | — | | | | |

* Used of a word understood and not expressed in a sentence.

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---|-----------------------|------------------|-----------------------------|---------------|-------------------|-------------|
| 84. Recidere, <i>to cut.</i> | reciso. | — | recisi, &c. | — | — | — |
| 85. Intrudere, <i>to intrude.</i> | intruso. | — | intrusi, &c. | — | — | — |
| 86. Intridere, <i>to dilute.</i> | intriso. | — | intrisi, &c. | — | — | — |
| 87. Invadere, <i>to invade.</i> | invaso. | — | invasi, &c. | — | — | — |
| 88. Ledere, <i>to wrong.</i> | leso. | — | lesi, ledesti, lese, &c. | — | — | — |
| 89. Incidere, <i>to engrave.</i> | inciso. | — | incisi, &c. | — | — | — |
| 90. Attendere, <i>to wait.</i> | atteso. | — | attesi, &c. | — | — | — |
| 91. Ancidere, <i>to kill.</i> | anciso. | — | ancisi, &c. | — | — | — |
| 92. Ascondere, <i>to hide.</i> | ascoso. | — | ascosi, &c. | — | — | — |
| 93. Ascendere, <i>to ascend.</i> | asceto. | — | ascesi, &c. | — | — | — |
| 94. Trascendere, <i>to surmount.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 95. Uccidere, <i>to kill.</i> | uccidendo, ucciso. | uccido, &c. | uccisi, &c. | ucciderò, &c. | uccida, &c. | uccidi, &c. |
| 96. Vilipendere, <i>to despise.</i> | vilipeso. | — | vilipesi, &c. | — | — | — |
| 97. Sorprendere, <i>to surprise.</i> | sorpreso. | — | sorpresi, &c. | — | — | — |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---|------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|---------|---------------------|-------------|
| 98. Riedere, <i>to come again.</i> | — | riedo, riedi, riedo, riedono, &c. | — | — | rieda, riedano, &c. | — |
| 99. Radere, <i>to shave.</i> | raso. | — | rasi, radesti, rase, &c. | — | — | — |
| 100. Fendere, <i>to cleave.</i> | fenduto <i>and</i> fesso. | — | fendei, fendesti, fende, &c. | — | — | — |
| 101. Estendere, <i>to extend.</i> | esteso. | — | estesì, &c. | — | — | — |
| 102. Distendere, <i>to extend.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 103. Rispondere, <i>to answer.</i> | risposto. | — | risposì, &c. | — | — | — |
| 104. Corrispondere, <i>to correspond.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 105. Rodere, <i>to gnaw.</i> | roso. | — | rosì, &c. | — | — | — |
| 106. Corrodere, <i>to corrode.</i> | corroso. | — | corrosì, &c. | — | — | — |
| 107. Conquidere, <i>to</i> <i>afflict, to cast down.</i> | conquiso. | — | conquisì, &c. | — | — | — |
| 108. Circoncidere, <i>to circumcise.</i> | circonciso. | — | circoncisì, &c. | — | — | — |
| 109. Avvedersi, <i>to perceive.</i> | <i>like</i> vedere. | | | | | |
| 110. Decidere, <i>to decide.</i> | <i>like</i> incidere. | | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--|--------------------------|---|--|---|--|--|
| 111. Cogliere, <i>or</i> corre, <i>to gather.</i> | cogliendo, colto. | colgo, cogli, co- glie, cogliamo, cogliete, colgono. | colsi, cogliesti, colse, cogliem- mo, coglieste, colsero. | coglierò <i>or</i> corrò, cogli- erai, cogli- erà, &c. | che colga, colga, colga, cogliamo, cogliate, colga- no. | cogli, colga, cogliamo, cogliete, colgano, &c. |
| 112. Accogliere <i>or</i> accorre, <i>to welcome.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 113. Sciogliere <i>or</i> sciorre, <i>to loosen or untie.</i> | sciogliendo, sciolto. | <i>Idem.</i> | | | | |
| 114. Scegliere <i>or</i> sceorre, <i>to choose.</i> | scelto. | scelgo, scegli, sce- glie, scegliamo, scegliete, scel- gono. | scelsi, scegliesti, scelse, scegliem- mo, sceglieste, scelsero. | sceglierrò <i>or</i> sceorrò, &c. | che scelga, &c. scegliamo, sce- gliate, scelgano. | scegli, scel- ga, sceglia- mo, scegl- iete, scelgano. |
| 115. Togliere <i>or</i> torre, <i>to take away.</i> | <i>like</i> sciogliere. | | | | | |
| 116. Distogliere <i>or</i> distorre, <i>to divert from.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 117. Prosciogliere <i>or</i> prosciorre, <i>to deliver.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 118. Raccogliere <i>or</i> ricogliere <i>and</i> ricorre, <i>to collect.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---|------------------------|------------------------------|-----------------------|---------|-------------------|-------------|
| 119. Trascogliere or trascerre, to choose. | <i>like scegliere.</i> | | | | | |
| 120. Arrogere, to adjust, to give aid. | | <i>only arroge.</i> | | | | |
| 121. Angere, to afflict. | | <i>only angé.</i> | <i>only alsì.</i> | | | |
| 122. Algere, to freeze. | | | <i>cinsì, &c.</i> | | | |
| 123. Cingere, to gird. | <i>cinto.</i> | <i>cingo, cingi, &c.</i> | | | | |
| 124. Accingersi or accignersi, to prepare one's self. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 125. Costringere or costringere, to constrain. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 126. Fingere, to feign. | <i>finto.</i> | — | <i>finsi, &c.</i> | | | |
| 127. Pingere, to paint. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 128. Dipingere, to paint. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 129. Spingere, to push, to thrust. | <i>Idem.</i> | | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---|-------------------------------------|------------------|-----------------------------------|---------|-------------------|-------------|
| 130. Stringere or stringere, <i>to press,</i> or <i>to bind fast.</i> | stringendo, stretto. | — | strinsi, &c. | — | — | — |
| 131. Sospingere, <i>to thrust.</i> | <i>like</i> spingere. | | | | | |
| 132. Spegnerè or spengere, <i>to extinguish.</i> | spento. | — | spensi, spegnesti, spense, &c. | — | — | — |
| 133. Sorgere, <i>to arise.</i> | sorgendo, sorto. <i>Idem.</i> | — | sorsi, &c. | — | — | — |
| 134. Insorgere, <i>to rise up.</i> | | | | | | |
| 135. Porgere, <i>to present.</i> | porgendo, porto. | — | porsi, &c. | — | — | — |
| 136. Scorgere, <i>to</i> <i>perceive, or to escort.</i> | scorto. | — | scorsi, &c. | — | — | — |
| 137. Sporgere, <i>to stretch out.</i> | sporto. | — | sporsi, &c. | — | — | — |
| 138. Volgere, <i>to turn.</i> | volto. | — | volsi, &c. | — | — | — |
| 139. Travolgere, <i>to invert.</i> | <i>Idem.</i> | — | | | | |
| 140. Sconvolgere, <i>to invert.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 141. Rivolgere, <i>to turn over.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|----------------------------------|-------------------------|------------------|--------------|---------|-------------------|-------------|
| 142. Svolgere, to clear up. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 143. Avvolgere, to twist. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 144. Ravvolgere, to fold up. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 145. Tingere, to dye. | tingendo, tinto. | — | tinsi, &c. | — | — | — |
| 146. Intingere, to plunge. | intinto | — | intinsi, &c. | — | — | — |
| 147. Affiggere, to afflict. | affiggendo, affitto. | — | affissi, &c. | — | — | — |
| 148. Affiggere, to bind | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 149. Trafiggere, to transfix. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 150. Friggere, to fix. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 151. Configgere, to nail. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 152. Sconfiggere, to rout. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 153. Friggere, to fry. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 154. Leggere, to read. | leggendo, letto. | — | lessi, &c. | — | — | — |
| 155. Eleggere, to select. | <i>Idem.</i> | | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--|-------------------------|------------------|--------------|---------------|---------------------------------------|-------------|
| 156. Proteggere, to protect. | like leggere. | | | | | |
| 157. Correggere, to correct. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 158. Caggere, to fall. | caggendo. | wanting. | wanting. | wanting. | caggia, 3rd pers. sing. only used. | wanting. |
| 159. Reggere, to govern, to rule. | retto. | — | ressi, &c. | — | — | — |
| 160. Sorreggere, to prop. | sorretto. | <i>Idem.</i> | | | | |
| 161. Struggere, to melt. | struggendo, strutto. | — | strussi, &c. | — | — | — |
| 162. Distruggere, to destroy. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 163. Spergere, to disperse. | spergendo, sperso. | spergo, &c. | spersi, &c. | spengerò, &c. | che sperga, &c. | spergi, &c. |
| 164. Aspergere, to sprinkle. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 165. Cospargere, to water. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 166. Dispergere, to scatter. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 167. Tergere, to wipe. | tergendo, terso. | <i>Idem.</i> | | | | |
| 168. Piangere or piagnere, to weep. | pianto. | piango, &c. | piansi, &c. | piangerò, &c. | che pianga, &c. | piangi, &c. |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---|-----------------------|------------------|-------------|---------------|-------------------|-------------|
| 169. Compiangere, <i>to pity.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 170. Frangere, <i>to break.</i> | franto and fratto | <i>Idem.</i> | | | | |
| 171. Rifrangere, <i>to reflect.</i> | rifratto. | <i>Idem.</i> | | | | |
| 172. Spargere, <i>to spread.</i> | spargendo, sparso. | spargo, &c. | sparsi, &c. | spargerò, &c. | che sparga, &c. | spargi, &c. |
| 173. Giungere or giugnere, <i>to arrive,</i> <i>to reach.</i> | giungendo, giunto. | giungo, &c. | giunsi, &c. | giungerò, &c. | che giunga, &c. | giungi, &c. |
| 174. Aggiungere or aggiugnere, <i>to add.</i> | aggiunto. | <i>Idem.</i> | | | | |
| 175. Pungere or pugnere, <i>to prick.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 176. Compungere, <i>to afflict.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 177. Disgiungere or disgiugnere, <i>to disjoin.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 178. Mungere or mugnere, <i>to milk.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 179. Ricongiungere, <i>to rejoin.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--|-----------------------|--|--|-----------------------|--|--|
| 180. Soggiungere or soggiugnere, to reply. | like agguin- gere. | | | | | |
| 181. Sopraggiungere, to come unlooked for. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 182. Ugnere, to anoint. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 183. Tenere, to keep, to hold. | tenendo, tenuto. | tengo, tieni, tie- ne, teniamo, te- nete, tengono. | tenni, tenesti, tenne, tenem- mo, teneste, ten- nero. | terrò, terrai, &c. | che tenga, &c. te- niamo, teniate, or tenghiamo, tenghiate, ten- gano. | tieni, tenga, teniamo or tenghiamo, tenete, ten- gano. |
| 184. Sostenere, to sustain. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 185. Contenere, to contain. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 186. Mantenere, to maintain, | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 187. Ritenere, to retain. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 188. Ottenere, to obtain. | <i>Idem.</i> | | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--|--|---|--------------------------------|--------------|--|--|
| 189. Rimanere, <i>to remain.</i> | rimanendo, rimasto <i>or</i> rimaso. | rimango, rimani, rimane, rima- niamo, rimane- te, rimangono. | rimasi, rimane- sti, &c. | rimarrò, &c. | che rimanga, ri- maniamo, ri- maniate, riman- gano, &c. | rimani, rimanga, rimaniamo, rimanete, rimangano. |
| 190. Trattenere, <i>to entertain.</i> | <i>like tenere.</i> | | | | | |
| 191. Ditenere, <i>to detain.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 192. Astenere <i>or astenersi, to abstain.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 193. Mordere, <i>to bite.</i> | mordendo, morso. | — | morsi, mordesti, morse, &c. | — | — | — |
| 194. Mettere, <i>to put, to place.</i> | mettendo, messo. | — | misi, mettesti, mise, &c. | — | — | — |
| 195. Scommettere, <i>to bet.</i> | <i>Idem.</i> | — | scommessi, &c. | — | — | — |
| 196. Sommettere <i>and sottomettere, to submit.</i> | sommeso. | <i>Idem.</i> | | | | |
| 197. Commettere, <i>to commit.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 198. Connettere, <i>to unite, to tie.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---|-------------------------------|------------------|--|-----------------------------|--------------------------|----------------------|
| 199. Ammettere, to admit. | <i>like sommet- tere.</i> | | | | | |
| 200. Dimettere, to dismiss. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 201. Dismettere, to abandon. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 202. Intromettere, to introduce. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 203. Compromette- re, to compromise. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 204. Correre, to run. | correndo, corso. | — | corsi, corresti, corse, corremmo, correste, corsero. | correrò, cor- rerai, &c. | che corra, corra, &c. | corri, corra, &c. |
| 205. Accorrere, to run to. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 206. Discorrere, to discourse. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 207. Concorrere, to concur. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 208. Percorrere, to run over. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 209. Soccorrere, to succour. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 210. Scorrere, to overrun. | <i>Idem.</i> | | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--|--------------------|--|--|------------|--|---|
| 211. Trascorrere, <i>to run over.</i> | <i>Idem.</i> | pongo, poni, pone, poniamo, pone- te, pongono. | posi, ponesti, po- se, ponemmo, poneste, posero. | porrò, &c. | che ponga, ponga, ponga, poniamo, poniate, ponga- no. | poni, ponga, poniamo, ponete, pon- gano. |
| 212. Porre or ponere, <i>to put.</i> | ponendo, posto. | | | | | |
| 213. Comporre, <i>to compose.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 214. Frapporre, <i>to interpose.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 215. Disporre, <i>to dispose.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 216. Apporre, <i>to add.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 217. Interporre, <i>to interpose.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 218. Contrapporre, <i>to oppose.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 219. Opporre, <i>to oppose.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 220. Proporre, <i>to propose.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 221. Scomporre, <i>to discompose.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 222. Discomporre, <i>to discompose.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---------------------------------------|---------------------------------|---|---|---|--|---|
| 223. Supporre, to suppose. | <i>like porre.</i> | | | | | |
| 224. Trasporre, to transpose. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 225. Riporre, to replace, to hide. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 226. Rompere, to break. | rompendo, rotto. | rompo, &c. | ruppi, rompesti, ruppe, rompen- mo, rompeste, ruppero. | — | — | — |
| 227. Prorompere, to rush out. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 228. Interrompere, to interrupt. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 229. Corrompere, to corrupt. | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 230. Sapere, to know. | sapendo, saputo. | so, sai, sa, sap- piano, sapete, sanno. | seppi, sapesti, seppe, sapem- mo, sapeste, seppero. | saprò, sa- prai, saprà, sapremo, saprete, sa- pranno. | che sappia, sap- pia, sappia, sap- piano, sappiate, sappiano. | sappi, sappia, sappiamo, sappiate, sappiano. |
| 231. Parere, to appear. | parendo, paruto or parso. | paio, pari, pare, paiamo, parete, pajono. | parvi, paresti, &c. | parrò, &c. | paia, paia, &c. | pari, paia, pariamo, parete, paiano. |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---|--|--|--|---------------------------|--|---|
| 232. Trarre, <i>to draw</i> . | traendo, tratto. | traggo, traggi <i>or</i> trai, trae, trag- ghiamo <i>or</i> traia- mo, traete, trag- gono. | trassi, traesti, trasse, traemmo, traeste, trassero. | trarrò, trar- rai, &c. | che tragga, trag- ga, tragga, tra- giamo <i>or</i> trag- ghiamo, traggli- ato, traggano. | traggi, trag- ga, traggli- amo, traete, traggano. |
| 233. Sottrarre, <i>to draw away,</i> <i>to deliver.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 234. Contrarre, <i>to contract.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 235. Attrarre, <i>to attract.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 236. Distrarre, <i>to divert from.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 237. Protrarre, <i>to protract.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 238. Assistere, <i>to assist.</i> | assistito. | — | — | — | — | — |
| 239. Consistere, <i>to consist.</i> | <i>Idem.</i> | | | | | |
| 240. Valere, <i>to be worth.</i> | valendo, valuto <i>or</i> valso. | valgo, vali, vale, vagliamo, va- lete, valgono. | valsi, &c. | varrò, &c. | che vaglia, vaglia, vaglia, vaglia- mo, vagliate, valgano. | vali, valga, vagliamo, vate, va- gliano <i>and</i> valgano. |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|---|---|---|--|-------------------------------|---|---|
| 241. Volere, to be <i>willing</i> . | volendo, voluto. | voglio <i>or</i> vo', vuoi, vuole, vogliamo, volete, vogliono. | volli, volesti, volle, volemmo, voleste, vollero. | vorrò, &c. | che voglia, voglia, voglia, vogliamo, vogliate, vo- gliano. | <i>wanting</i> . |
| 242. Potere, to be <i>able</i> . | potendo, potuto. | posso, puoi, può <i>or</i> puote, possiamo, potete, possono. | — | potrò, &c. | che possa, possa, possa, possiamo, possiate, possano. | <i>wanting</i> . |
| 243. Dovere, to <i>owe</i> , <i>must</i> . | dovendo, dovuto. | debbo, <i>or</i> deggio, <i>or</i> devo, <i>or</i> deo ; devi, <i>or</i> debbi, <i>or</i> dei ; dee, <i>or</i> deb- be, <i>or</i> deve ; dobbiamo, do- vete, debbono <i>or</i> devono, <i>or</i> deg- giono, <i>or</i> deono. | dovetti, dovesti, &c. | dovrò, &c. | che debba, debba, debba <i>or</i> deggia, dobbiamo, dob- biate, debbano <i>or</i> deggiano. | <i>wanting</i> . |
| 244. Bere <i>or</i> bere, to <i>drink</i> . | bevendo, bevuto. | beo <i>or</i> bevo, bevi, beve ; beviamo, bevete, bevono <i>or</i> beono. | bevvi, bevesti, bevve, bevem- mo, beveste, bevvero. | berò, &c. | che beva, beva, beva, beviamo, beviate, bevano. | bevi, beva, beviamo, bevete, bevano. |
| 245. Vivere, to <i>live</i> . | vivendo, <i>or</i> vissuto. vivuto. | vivo, vivi, &c. | vissi, vivesti, visse, &c. | vivrò, &c. | che viva, &c. | vivi, &c. |
| 246. Scrivere, to <i>write</i> 247. Addurre, to <i>allege</i> . | scritto. adducendo, addotto. | — adduco, adduci, &c. | scrissi, &c. addussi, adducesti, addusse, &c. | scriverò, &c. addurrò, &c. | — che adduca, &c. | — — |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--|-------------------------|---|--|-------------|---|--|
| 243. Assolvere, to <i>absolve</i> . | assoluto or assolto. | — | assolsi, assolvetti, assolse, &c. | — | — | — |
| 249. Muovere, to <i>move</i> . | mosso. | — | mossi, movetti, mosse, &c. | — | — | — |
| 250. Reprimere, to <i>repress</i> . | represso. | — | repressi, &c. | — | — | — |
| THIRD CONJUGATION. | | | | | | |
| 251. Dire, to <i>say</i> . | dicendo, detto. | dico, dici, dice, di- ciamo, dite, di- cono. | dis- si, dicesti, dis- se, dicemmo, di- ceste, dissero. | dirò, &c. | che dica, dica, di- ca, diciamo, di- ciate, dicano. | di', dica, di- ciamo, dite, dicano. |
| 252. Cucire, to <i>sew</i> . | cucendo, cucito. | cucio, cucì, cuce, cuciamo, &c. | cucii, &c. | cucirò, &c. | cucia, cucia, &c. | cucì, cucia, cuciamo, cu- cite, cuciano. |
| 253. Gire, to <i>go</i> . | gito. | gite (<i>you go</i>), and giva or già (<i>I did go</i>), givano or gi- ano. | gisti, gî, gimmo, giste, girono (<i>they went</i>). | | | gite, <i>go!</i> |
| 254. Ire, to <i>go</i> . | ito. | ite (<i>you go</i>), iva, ivano (<i>imperf.</i>) and iremo, irete, iranno (<i>fut.</i>). | | | | ite, <i>go!</i> (used in poetry). |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--|---|--|---|---------------------------------|--|---|
| 255. Morire, <i>to die</i> . | morendo, morto. | muojo <i>or</i> moro, muori, more, moriamo <i>or</i> muojamo, mo- rite, muojono <i>or</i> morono. | — | morirò <i>or</i> morirò, &c. | che muoja, muoja, muoja <i>or</i> mora, moriamo <i>or</i> muo- jamo, moriate <i>or</i> muojate, muoja- no <i>or</i> morano. | muori, muoja, muoriamo, morite, muojano. |
| 256. Aprire, <i>to open</i> . | aperto. | — | aprii <i>or</i> apersi, &c. | — | — | — |
| 257. Apparire, <i>to appear</i> . | apparendo, apparito <i>or</i> apparso. <i>Idem</i> . | apparisco, appa- risci, &c. | apparii <i>or</i> appar- vi, &c. | — | — | — |
| 258. Comparire, <i>to appear</i> . | <i>Idem</i> . | | | | | |
| 259. Salire, <i>to go up</i> , <i>mount up</i> , <i>or as-</i> <i>cend</i> . | salendo, salito. | salgo, sali, sale, salghiamo, sa- lite, salgono. | salii, &c. | salirò, &c. | che salga, salga, salga, salghia- mo, salghiate, salgono. | sali, salga, salghiamo, salite, sal- gano. |
| 260. Venire, <i>to come</i> . | venendo, venuto. | vengo, vieni, viene, veniamo <i>or</i> ven- ghiamo, venite, vengono. | venni, venisti, venne, venimmo, veniste, vennero. | verrò, ver- rai, &c. | che venga, venga, venga, veniamo <i>or</i> venghiamo, venghiate <i>or</i> veniate, vengano | vienei, venga, veniamo, venite, vengano. |
| 261. Udire, <i>to hear</i> . | udendo, udito. | odo, odi, ode, udi- amo, udite, odono. | udii, udisti, udi, udimmo, udiste, udirono. | udirò, &c. | che oda, oda, oda, udiamo, udiate, odano. | odi, oda, udia- mo, udite, odano. |

| INFINITIVE. | PARTICIPLES. | INDICATIVE PRES. | PERFECT. | FUTURE. | SUBJUNCTIVE PRES. | IMPERATIVE. |
|--------------------------------------|---|--|---|---------------------------|--|---|
| 262. <i>Uscire, to go out.</i> | uscendo, uscito. | esco, esci, esce, usciamo, uscite, escono. | uscii, uscisti, uscì, uscimmo, usciste, uscirono. | uscirò, usci- rai, &c. | che esca, esca, esca, usciamo, usciate, escano. | esci, esca, usciamo, uscite, escano. |
| 263. <i>Empire, to fill up.</i> | empiendo, empito. | empio, empi, em- pie, empiamo, empite, empi- ono. | — | — | che empia, empia, empia, empiamo, empiate, emp- iano. | empi, empia, empiamo, empite, em- piano. |
| 264. <i>Seppellire, to bury.</i> | seppellendo, seppellito or sepolto. | seppellisco, &c. | — | — | — | — |

There are some other irregular verbs of the third conjugation not given here, but which can be formed according to some one of the above exemplars : their similarity in the infinitive will show the exemplar to be followed.

NOTE.—Of all the irregular verbs given in the above Table, only those terminations are given which are most in use.

DIFFERENCES OF IDIOM,

&c.

A) *In the Use of Prepositions.*

1. ABOUT.

To take care about or of.

Take care of yourself.

To have money (knives, &c.) about me.

I had much money about me when I was assaulted.

I am anxious about your health.

It is about ten o'clock.

He arrived about midnight.

He spoke to me about that affair.

To prowl every night about the house.

I will start about the beginning of the spring.

To be about any thing.

I have spent about a hundred francs, a hundred shillings, a hundred pounds.

Aver cura di —.

Abbiate cura di voi.

Aver denari a dosso (or, in dosso).

Io aveva molti danari in dosso quando fui assalito.

Sto in pena per la vostra salute.

Sono circa le dieci.

Egli arrivò verso la mezza notte.

Egli mi parlò di questo affare.

Far la ronda tutta la notte intorno alla casa.

Partirò verso il principio della primavera.

Essere occupato di qualche cosa (or, in qualche cosa).

Ho speso circa un centinaio di franchi, un centinaio di schellini, un centinaio di lire.

2. ABOVE.

To be above suspicion.

To sit above every body.

Any thing above my strength, capacity.

I am above this.

To value honour above life.

Esser superiore a (or, fuori d') ogni sospetto.

Sedere superiormente a tutti.

Qualunque cosa superiore alle mie forze, alla mia capacità.

Sono superiore a questo.

Stimar più l'onore che la vita.

3. AFTER.

To live after the English fashion.

Vivere all'Inglese (or, secondo la moda Inglese).

| | |
|--|--|
| <i>Day after day.</i> | <i>Di giorno in giorno.</i> |
| <i>After the ancient custom.</i> | <i>Secondo l'antico costume.</i> |
| <i>After any body's example.</i> | <i>Secondo l'esempio di qualcheduno.</i> |
| <i>To take after, or imitate any body.</i> | <i>Tirare da qualcuno.</i> |
| <i>He takes after his father.</i> | <i>La tira dal padre.</i> |

4. AGAINST.

| | |
|---|--|
| <i>A crime against the state.</i> | <i>Un delitto contro lo stato.</i> |
| <i>A picture hung against the wall.</i> | <i>Un quadro appeso alla muraglia.</i> |
| <i>Against the grain.</i> | <i>A contragenio, di malavoglia.</i> |

| | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 5. AMIDST, AMONGST, BETWEEN, | } In mezzo di —, or tra —, fra —. |
| | |
| | |
| | |

| | |
|------------------|-------------------------------|
| <i>Among us.</i> | <i>Fra noi (or, tra noi).</i> |
|------------------|-------------------------------|

| | |
|----------------------|-----------------------------------|
| 6. AROUND, ROUND, | } Intorno di —, or all'intorno —. |
| | |

| | |
|-----------------------------|---|
| <i>The fields around.</i> | <i>I campi all'intorno.</i> |
| <i>The wine went round.</i> | <i>Il vino fù passato intorno (or, in circolo).</i> |
| <i>My head turns round.</i> | <i>Mi gira la testa.</i> |

7. AT, a, ad.

| | |
|---|--|
| <i>To blush at.</i> | <i>Arrossire a qualchè cosa.</i> |
| <i>To laugh at any body.</i> | <i>Ridère di qualcuno (or, alle spese di qualcuno).</i> |
| <i>Corn is sold at half-a-crown the bushel.</i> | <i>Il grano si vende a mezzo scudo lo stajo.</i> |
| <i>To be distressed at.</i> | <i>Essere afflitto di (or, per).</i> |
| <i>At Mr. B's.</i> | <i>Dal Signor B.</i> |
| <i>To do it at your request.</i> | <i>Far ciò a vostra richiesta.</i> |
| <i>At two o'clock.</i> | <i>Alle due.</i> |
| <i>At sea.</i> | <i>In mare.</i> |
| <i>At home.</i> | <i>In casa.</i> |
| <i>At first.</i> | <i>Da prima, da principio.</i> |
| <i>To be at war with any body.</i> | <i>Esser in guerra con alcuno (or, contro qualcuno).</i> |

8. BETWEEN, tra and fra, &c.

| | |
|------------------------------------|-------------------------|
| <i>Between this and to-morrow.</i> | <i>Da quì a domani.</i> |
| <i>Between ourselves.</i> | <i>Fra di noi.</i> |
| <i>Between wind and water.</i> | <i>A fior d'acqua.</i> |

9. BEYOND, al di là.

| | |
|---|--|
| <i>To be beyond the reach of any pursuit.</i> | <i>Essere al coperto d'ogni persecuzione (or, esser fuori di portata).</i> |
| <i>Beyond the Alps.</i> | <i>Al di là delle Alpi.</i> |
| <i>Beyond the sea.</i> | <i>Al di là del mare.</i> |
| <i>Beyond measure.</i> | <i>Fuor di misura.</i> |

10. BEFORE, avanti, innanzi, &c.

| | |
|----------------------|-----------------------|
| <i>Before doing.</i> | <i>Prima di fare.</i> |
|----------------------|-----------------------|

*Two things are necessary before
this treaty can, &c.*

Before the eyes of both the armies.

*Before the face of all the assembly.
I will die before I behave so.*

An hour before.

What was before said.

11. BEHIND, dietro.

To abuse a man behind his back.

*To be behind nobody in any thing.
Not to be behind (fall short of) any
body.*

*To get up behind, i. e. to mount a
horse behind any one.*

*I left him a great way behind.
He was resolved not to be behind in
generosity.*

12. BELOW, sotto.

Below the bridge, the town.

13. BENEATH, sotto.

*It was taken from beneath the bed.
He will sink beneath that burden.
The country sinks beneath the
yoke.*

Men are beneath angels.

He will do nothing beneath him.

He is beneath your notice.

14. BESIDE, accanto, or accosto, &c.

Sit down beside him.

I stood beside him all the time.

He was beside himself with rage.

You are beside yourself, sir.

15. BY.

*To know any body by sight (re-
port, reputation, or name, &c.).*

*He has made himself ill by eating
too much.*

*To sell (or buy) by weight, by the
ell, &c.*

*Due cose sono necessarie prima
che questo trattato, &c.*

*Dinanzi agli occhi dei due eser-
citi.*

In faccia di tutta l'assemblea.

*Vorrei piuttosto morire che agir
così.*

Un'ora prima.

Ciò che fù detto prima.

*Dir male di qualcuno dietro alle
spalle (or, mormorare di qual-
cuno, &c.).*

Non esser in dietro a nessuno.

*Non restare in dietro a nessuno ;
non la cedere a nessuno.*

Montare in groppa.

Lo lasciavi molto in dietro.

*Risolvè di non esser vinto in
generosità.*

Sotto il ponte, la città.

Fù preso di sotto il letto.

Egli soccomberà sotto quel peso.

*Il paese si piega al giogo (or, soc-
combe al giogo).*

*Gli uomini sono al di sotto degli
angeli.*

*Egli non farà niente al di sotto di
sè.*

Egli non merita, che ne parliate.

Sedete accanto a lui.

*Io stetti accosto a lui tutto il
tempo.*

Egli era fuori di sè dalla rabbia.

Siete fuori di voi, signore.

*Conoscere alcuno di vista (per
fama, di riputazione, di nome,
&c.).*

*Mangiando (or, col mangiar)
troppo s'è ammalato.*

*Vendere (or, comprare) a peso, a
braccia, a misura, &c.*

By is translated *da*, when it precedes the *agent* or the *ablative case* with the verbs conjugated with *essere*, to be ; or by *per* and *con*, when it denotes the *manner* or the *instrument* by which an action is done ; as, Uccidère qualcuno con un coltello: Egli morì per la ferita ricevuta in battaglia, *He died of (by) the wound he received in battle.*

To be sitting by any body.

To take, hold, lead by the hand.

He passed by my house.

Look what o'clock it is by your watch.

To set one's watch by the sun-dial.

To work by candlelight.

To walk by the moonlight, or by day, by night.

Step by step.

Little by little.

Seder vicino a qualcuno.

Prendère, tenere, condurre per mano alcuno.

Passò da casa mia.

Guardate che ora è al vostro oriuolo.

Regolare il suo orologio colla meridiana.

Lavorare col lume.

Viaggiare al lume di luna, or, di giorno, di notte.

A passo, a passo.

A poco a poco.

16. DOWN, BELOW, giù, di sotto, &c.

To fall down a precipice, down a river, down the stream.

One of the boats was going up the river, the other down.

To go down the mountain.

To come down stairs.

To be down stairs.

Cadère in un precipizio, in un fiume, nella fiumana.

Uno dei battelli montava il fiume, e l'altro discendera.

Scendère il monte.

Scender le scale.

Essere a basso.

(*Adverbial.*)

The sun is down.

The moon is down.

To lie down.

To turn upside down.

To pay the money down.

Up and down.

To sit down.

Il sole è tramontato (lit. *has sunk behind the mountains*).

La luna è tramontata.

Giacère.

Rotesciare.

Pagare a pronti contanti.

In sù e giù.

Sedère.

17. FOR, per.

To weep for joy, anger, &c.

To blush for —.

To serve for —.

This room serves for a warehouse.

The thing speaks for itself.

To send for any thing.

For fear of you.

To go for.

To go for (call) a physician.

Is it fit for me to deck myself with flowers?

Piangere di gioja, di rabbia, &c.

Arrossire per vergogna —.

Servire di —, or da —.

Questa stanza serve da magazzino.

L'affare parla da sè stesso.

Mandare a prendère qualche cosa.

Per paura di voi.

Andare a cercare.

Chiamare il medico.

Sta a me (or conviene a me) d'ornarmi di fiori?

*You shall not have it for less than
ten shillings or francs.*

To wait for any body or thing.

For all that.

He will not return for ten days.

18. FROM.

To blush from modesty.

*He is ill from having eaten too
much.*

To receive a visit from any body.

To suspend from the wall.

To argue from one's prejudices.

19. IN.

*To dress in the French, the Polish
fashion.*

To be in fashion.

To pass one's days in work, &c.

To paint in oil, in miniature, &c.

To do any thing in self defence.

To set off in the night.

20. NEAR, vicino.

Near the town.

We live near the palace.

He lives near here.

He lives near me.

She was near being excluded.

Bring the table near or close.

21. OF.

To think of any thing.

*To ask any thing of (= from) any
body.*

What will become of him?

It is very kind of you.

A doctor of medicine.

22. OFF (adv.).

I am off.

To get off well.

23. OUT (of).

Get out of my way!

Get out of my sight!

*Voi non l'avrete a meno di dieci
schellini or franchi.*

*Aspettar qualcuno or qualche
cosa.*

Con tutto ciò.

*Egli non ritornerà per dieci giorni
(or, che in dieci giorni).*

Arrossire per modestia.

*È ammalato per aver mangiato
troppo.*

Ricevère una visita da qualcuno.

Sospendère al muro.

Ragionar secondo le prevenzioni.

*Vestirsi alla Francese, alla Po-
lacca; cioè alla moda Fran-
cese, &c.*

Essere alla moda.

*Passare i suoi giorni lavorando,
&c.*

Dipingere a olio, in miniatura, &c.

Far qualche cosa per sua difesa.

Partir di notte.

Vicino alla città.

Abitiamo presso il palazzo.

Egli sta quì vicino.

Sta (or abita) vicino a me.

*Era vicino ad essere esclusa (or,
stava per essere esclusa).*

Avvicinate la tavola.

Pensare a qualche cosa.

*Dimandare qualche cosa a qual-
cuno.*

Che diverrà di lui?

*È cosa molto gentile per parte
vostra.*

Un dottore di medicina.

Me ne vado.

Passarsela bene.

Fatemi largo.

*Toglietevi dinanzi a me (or, da'
miei occhi).*

24. ON, UPON.

*To die on the field of battle.**On foot.**To arrive on such a day.**He arrived on the tenth of October.**On condition that.**To play on the harp, piano, &c.**To revenge himself upon his enemies.**To live on fish.**To land on an island.**To look out on the street (said of a room or window): as, questa finestra da sulla strada, sul giardino, this window looks out on the street, on the garden.**Morir sul campo di battaglia.**A piedi.**Arrivare a tal giorno.**Arrivò il dieci d'Ottobre.**A condizione di (or, a patto di).**Suonare l'arpa, il piano, &c.**Vendicarsi de'suoi nemici.**Vivere di pesce.**Sbarcare in un'isola.**Dar sulla strada.*

25. OVER.

*To triumph over any body.**To be over head and ears in debt.**Trionfar di (or, sopra) qualcuno.**Esser pieno di debiti.*

26. THROUGH.

*To be run through the body.**Esser trafitto da, &c.*

27. TILL, FINCHÈ.

*I will wait till he comes.**Aspetterò finchè arrivi (or, finchè non arrivi).*

28. TO, UNTO.

*To return to Spain.**To go to France.**To write to London.**Twenty to one.**To traduce a person to any body.**To turn to the right (left).**Ritornare in Ispagna.**Andare in Francia.**Scrivere a Londra.**Venti contro uno.**Calunniare uno presso d'un'altro.**Voltarsi a destra (or, a dritta), a sinistra (or, a manca).**Di male in peggio.**From bad to worse.*

29. TOWARDS.

*Towards evening.**Verso la sera.*

30. UNDER.

*To be under obligation to any body.**Aver obbligo con qualcuno (or, essere obbligato a qualcuno).**It is under the table.**È sotto la tavola.**You shall not have it under a hundred francs, or a hundred pounds.**Non l'avrete a meno di cento franchi, or cento lire.*

31. WITH.

*To point out with the finger.**Mostrare uno a dito.**To feed (support) oneself with bread and water.**Nutrirsi di pane e d'acqua.**To grow red with anger.**Arrossir di collera.**To pay with fine words.**Pagar con buone parole (or, a parole).*

| | |
|---|--|
| <i>To be crowned with success.</i> | Esser coronato <i>di</i> successo. |
| <i>What will you do with your son?</i> | Che farete <i>del</i> vostro figlio? |
| <i>To charge oneself with —.</i> | Incaricarsi <i>di</i> —. |
| <i>With great strides.</i> | <i>A</i> gran passi. |
| <i>With open arms.</i> | <i>A</i> braccia aperte. |
| <i>Covered with fog.</i> | Coperto <i>di</i> nebbia. |
| <i>To be satisfied with any body.</i> | Esser soddisfatto <i>di</i> qualcuno. |
| <i>To burst with pride.</i> | Crepar <i>d'</i> orgoglio. |
| <i>To regard with a favourable eye.</i> | Riguardar <i>di</i> buon occhio. |
| <i>To deck oneself with flowers.</i> | Ornarsi <i>di</i> fiori. |
| <i>With all my heart.</i> | <i>Di</i> tutto (or, <i>con</i> tutto il) cuore. |
| <i>To walk with trembling steps.</i> | Camminare <i>a</i> passi tremanti. |
| <i>To run, &c. with all his might.</i> | Correre <i>a</i> tutta possa *. |
| <i>To reproach any body with any thing.</i> | Rimproverare <i>di</i> qualchè cosa alcuno. |

32. WITHIN.

| | |
|--|--|
| <i>To be within cannon-shot.</i> | Essere <i>a</i> portata del cannone. |
| <i>He was within a little of being killed.</i> | <i>Poco</i> mancò, che non fosse ucciso. |

33. WITHOUT.

| | |
|------------------------------|--|
| <i>Without my knowledge.</i> | <i>Senza</i> ch'io lo sapessi (or, <i>a</i> mia insaputa). |
| <i>Without going there.</i> | <i>Senza</i> andar là. |
| <i>Without being moved.</i> | <i>Senza</i> commoversi. |

Miscellaneous.

| | |
|---|--|
| <i>How long have you been working?</i> | Da quanto tempo lavorate? |
| <i>Does your brother work?</i> | Lavora vostro fratello? |
| <i>Who speaks?</i> | Chi parla? |
| <i>Whom are you looking for?</i> | Chi cercate? |
| <i>He is looking for a gold watch.</i> | Cerca un orologio d'oro. |
| <i>She is the milk-girl.</i> | Essa è la lattajola. |
| <i>Have you made the milk soup?</i> | Avete preparato la zuppa di latte? |
| <i>It is a fine oil painting.</i> | È una bella pittura a olio. |
| <i>I suffer a great deal from head-ache.</i> | Soffro molto per il mal di testa. |
| <i>Have you been to the vegetable market?</i> | Siete stato al mercato dei legumi? |
| <i>I have been to the fish market.</i> | Sono stato in pescheria. |
| <i>They have bought many flower pots.</i> | Hanno comprato molti vasi da fiori. |
| <i>I will start by the next steam-boat.</i> | Partirò per il prossimo vapore or piroscapo. |
| <i>Nobody loves me.</i> | Nessuno mi ama. |
| <i>I love nobody.</i> | Io non amo nessuno. |
| <i>He has bought a four-wheeled carriage.</i> | Egli ha comprato una carrozza a quattro ruote. |
| <i>A double-barrelled gun.</i> | Un fucile a due canne. |

† *Possa*, abbreviated form of *possanza*, *power*, *might*.

| | |
|---|--|
| <i>The blue-eyed infant.</i> | Il fanciullo dagli occhi grigi. |
| <i>A three-storied house.</i> | Una casa a tre piani. |
| <i>I have a great inclination to go to sleep.</i> | Ho gran voglia di dormire. |
| <i>What difficulties present themselves!</i> | Quante difficoltà si presentano ! |
| <i>What a low life I lead!</i> | Che vita misera io meno ! |
| <i>How beautiful that is!</i> | Quanto è bello questo ! |
| <i>How troublesome he is!</i> | Quanto è nojoso ! |
| <i>How amusing I find you!</i> | Quanto vi trovo piacevole ! |
| <i>Have you any salt?</i> | Avete del sale ? |
| <i>Have you no salt?</i> | Non avete sale ? |
| <i>I don't think he has any.</i> | Non credo che ne abbia. |
| <i>I have not broken any glass.</i> | Non ho rotto alcun bicchiere. |
| <i>He is richer than any body.</i> | Egli è più ricco di qualunque altro. |
| <i>You have no bread: will you take some more?</i> | Voi non avete pane: volete prenderne dell'altro ? |
| <i>I tremble lest any misfortune should have happened.</i> | Io tremo che non sia accaduta qualchè disgrazia. |
| <i>We are apprehensive of their misleading you.</i> | Temiamo che vi seducano. |
| <i>I am not afraid of his forgetting me.</i> | Non temo che si scordi di me. |
| <i>They are afraid that the general has not sufficient experience.</i> | Si teme che il generale non abbia esperienza bastante. |
| <i>I have no fear of his not getting out of the scrape.</i> | Io non temo che non sappia bene disimpegnarsi. |
| <i>Take care he does not do it.</i> | Badate che non lo faccia. |
| <i>Take care that your intention does not appear.</i> | Badate che la vostra intenzione non si scopra. |
| <i>The works were within a very little of being abandoned.</i> | Poco mancò che i lavori non si abbandonassero. |
| <i>He will do no such thing unless you speak to him on the subject.</i> | Non ne farà niente a meno che (or purchè) non gliene parliate voi. |
| <i>He can read and write.</i> | Egli sa leggere e scrivere. |
| <i>I cannot do it.</i> | Io non so farlo (or, non posso farlo). |
| <i>Could you lend me some money?</i> | Mi presterebbe del denaro ? |
| <i>Can one (= need one) be surprised?</i> | È da sorprendersi (or, è da stupirsi) ? |
| <i>Can the thing be done?</i> | Potrà farsi la cosa ? |
| <i>Can it be possible?</i> | È possibile ? |
| <i>Can I have offended you?</i> | Vi ho forse offeso ? (or, vi avrei mai offeso ?) |
| <i>Can he have been capable of such meanness?</i> | Può esser egli stato capace di tanta bassezza (or, viltà). |
| <i>May I?</i> | Si può ? è permesso ? or, posso io ? |
| <i>It may be so.</i> | È possibile. |
| <i>Your project may (possibly) succeed.</i> | È possibile (or, può essere) che il vostro progetto abbia buon successo. |

He may possibly die.
I will do it if I must.
Who must hold his tongue?
My brother must pay.
The country must be beautiful now.
He must have escaped by the window.
One must be a fool to do so.

Shall I read?
Should I go?
He should have paid the debt.

I shall soon have done.
You should have gone thither.
To be hungry, thirsty, cold, afraid,
desirous, sleepy.
Remember me to him.

He desires to be remembered to you.

He is any thing but good.
Let me hear from you.
How do you like this?
I do not like this.
Do you think it good?
It happened two years ago.
It is sold for so much.
How old are you?
I am twenty-five years old.
To take a ride, a drive, a boat, &c.

He is just come.
Every other day.
Every third day.
It is muddy, dusty, windy.
Let me know it.
Look! Mr. B. is coming.
Hark! it thunders.
This dress fits you.
It comes to one hundred francs, or
else one hundred shillings.
He is a little better.
My life is at stake.
To abandon oneself to one's pas-
sions.

I am just arrived.
Whose is this?
It is mine.
I hope that I shall see you again.
I found him weeping.

Egli può morire.
Se debbo farlo, lo farò.
Chi deve tacere?
Mio fratello deve pagare.
Ora la campagna deve esser bella.
Deve esser fuggito dalla finestra.

Bisognerebbe esser matto a fare così.

Debbo leggere?
Debbo andare?
Egli avrebbe dovuto pagare il debito.

Avrò tosto finito.
Avreste dovuto andarci.
Aver fame, sete, freddo, paura,
invidia, sonno.
Rammentategli il mio nome (or,
fate che si ricordi di me).
Egli desidera d'esservi rammen-
tato.

Egli è tutt'altro che buono.
Fatemi sapere le vostre nuove.
Come vi piace questo?
Questo non mi piace.
Vi pare buono?
Questo accadde due anni fa.
Si vende tanto (or, per tanto).
Quanti anni avete?
Io ho venti cinque anni.
Andare a cavallo, in carrozza, in
barca, &c.

Egli è appena entrato.
Ogni due giorni.
Ogni tre giorni.
Fa fango, polvere, vento.
Fatemelo sapere.
Ecco, il signore B. che viene.
Ecco, che tuona (or, senti, tuona).
Questo vestito vi sta bene.
La spesa va a cento franchi, op-
pure a un centinajo di scellini.
Sta un poco meglio.
La mia vita è in pericolo.
Abbandonarsi alle sue passioni.

Sono appunto arrivato.
Di chi è questo?
È mio.
Spero di rivedervi.
Lo trovai piangendo.

Prepositions governed by the verbs.

- | | | |
|--------------------------|---------|---|
| 1. <i>To be able,</i> | Potère, | } Govern the infinitive without prepositions. |
| <i>To be willing,</i> | Volère, | |
| <i>To owe, or ought,</i> | Dovère, | |

| | |
|----------------------------|----------------|
| Thus, <i>I can go,</i> | Posso andare, |
| <i>I am willing to go,</i> | Voglio andare, |
| <i>I must go,</i> | Devo andare. |

The Italians say also :—bisogna andare, *we must go* ; basta andare, *it is enough (or, it sufficeth) to go* ; conviene andare, *it is befitting to go* ; val meglio andare, *it is better to go*.

2. The following verbs govern the preposition *di* :—

Confessare, credere, affermare, pensare, parere, sembrare, desiderare, pretendere, sapere, assicurare, riconoscere, attestare, *and many others*.

3. Verbs followed by the preposition *a* :—

Attaccarsi, dare, decidersi, avvezzarsi, applicarsi, determinarsi, assoggettarsi, abbassarsi, abbandonarsi, occuparsi, condannare, insegnare, mostrare, aiutare, aspirare, assegnare, concorrere, riuscire, ripugnare, mancare, autorizzare, divertirsi, dedicarsi, esercitarsi, consentire, concorrere, determinarsi, &c., *and many others*.

4. Verbs followed by the preposition *da* :—

Venire, partire, passare, penetrare, distaccarsi, *and all the passive verbs*.

Other rules of greater difficulty, and other observations and idioms which might be added here, are purposely omitted for fear of swelling this volume to too great a bulk ; and because they belong more properly to a Second Italian Book, than to such an elementary work as this is intended to be.

SCELTA DI VARJ RACCONTI

AD

USO DEI PRINCIPIANTI.

I.

TALETE Milesio, uno de'sette savj della Grecia, essendo interrogato, che cosa fosse la più antica di tutte le altre, rispose Iddio, perchè egli fù sempre. Che cosa più bella? Il mondo, perchè è l'opera di Dio. Che cosa più capace? Lo spazio; perchè esso comprende ogni altra cosa. Che cosa più commoda? La speranza; perchè, perduto ogni altro bene, questa rimane sempre. Che cosa migliore? La virtù; perchè senz'essa non si può dir cosa buona. Che cosa più veloce? La mente dell'uomo; perchè in un momento ella discorre per tutto l'universo. Che cosa più forte? La necessità, perchè essa supera ogni altro accidente. Che cosa più facile? Dar consiglio agli altri. Che cosa più difficile? Conoscer se medesimo. Che cosa più savia? Il tempo, diss'egli, perchè ei consegue il tutto.

II.

Un filosofo dimandò ad un marinajo, che doveva partire per le Indie, Ove morì tuo padre? In un naufragio, rispose il marinajo. E tuo avo? Andando egli alla pesca, si levò una furiosa tempesta, e fù sommerso. Ed il tuo bisavolo? Però anch'egli, rispose, in una nave aperta da uno scoglio, nel quale urtò. Come dunque, replicò il filosofo, ardisci tu di

metterti in mare, essendovi periti tutti i tuoi antenati? Signore, soggiunse il marinajo, ditemi, di grazia, dove morì vostro padre? Nel suo proprio letto, rispose il filosofo. Ed i vostri antenati? sono tutti morti tranquillamente nel proprio letto. Ah! signore, ripigliò il marinajo, come vi fidate voi di mettervi a letto ogni sera, essendovi morti tutti i vostri antenati?

III.

Il duca d'Ossuna, essendo vicerè di Napoli, si recò sopra le galere di Spagna il giorno dell'Assunzione, per usare del dritto, che aveva, di dare la libertà ad un condannato. Ne interrogò molti, dimandando loro il motivo della loro condanna. Ma tutti si affaticarono di persuaderlo che erano innocenti. Un solo però fece la confessione de'suoi delitti, e riconobbe d'aver meritato una pena ancor superiore a quella che soffriva. Ebbene, soggiunse il duca, costui sia tosto liberato. Egli non ista bene fra questa brava gente. Essendo così malvaggio potrebbe corrompere alcuno di questi uomini da bene.

IV.

Allorchè Pirene, patria di Biantè, fù presa dai nemici dopo un lungo assedio, ciascuno se ne fuggì con tutto ciò che poteva recar seco, e colla maggior fretta possibile. Biantè solo partì lentamente, e senza portar seco cosa veruna. Un curioso maravigliandosi di ciò, gli disse; Perchè te ne vai, o Biantè, senza portar teco qualchè cosa? Cui egli rispose. Io porto meco tutto ciò che ho di buono; volendo significare la scienza che possedeva, e che a lui pareva il maggior bene che l'uomo possa avere nel mondo.

V.

Alfonso, re di Napoli, volendo comprare alcune gioje, fece venire a sè un gioielliere, il quale portò varie galanterie bellissime. Il re ne comprò parecchie. V'erano presenti molti cortigiani, i quali presero in

mano diverse cassette per osservarle. Il re, licenziando il gioielliere, gli disse: Riprendete le vostre cose, e vedete, se nulla vi manchi. Il che facendo egli, trovò che gli mancava una catena d'oro da orologio. Udito ciò, il re ordinò che nessuno lasciasse la stanza, volendo ritrovare ciò che mancava. Ma per non rendere alcuno de'suoi cortigiani vituperevole per un'azione così infame, si fece portare un bacile d'argento pieno di semola; e comandò a ciascuno di mettere entro la semola la mano chiusa, e trarnela aperta. L'uno dopo l'altro tutti i cortigiani eseguirono l'ordine. Il gioielliere dopo di ciò esaminò la semola, e vi trovò la sua catena. Il re rimase soddisfatto: ma la colpa d'un solo adombrò la riputazione di tutti.

VI.

I Lansaceni avevano favorito sempre la parte di Dario contro Alessandro Magno; onde Alessandro, avendo vinto Dario, andava pieno di sdegno a prender di loro una terribil vendetta. Anassamene, che era stato maestro d'Alessandro, andò ad incontrarlo, per impedire, se potesse, la distruzione della sua patria. Alessandro, avendo saputo che costui veniva, e immaginandosi per qual cagione, si voltò all'esercito, e giurò per tutti gli Dei, che farebbe ostinatamente tutto il contrario di quello che Anassamene richiedesse. Questi informato del giuramento, si presentò ad Alessandro, e fù accolto da lui benignamente, siccome al solito. Dimandatogli poi, che nuova recasse, e quel che venisse a fare, rispose. Vengo, invittissimo re, a pregarti che tu faccia rovinare Lansaco infino dai fondamenti, e saccheggiare ogni cosa. Si dice, che Alessandro sorpreso da un tale stratagemma, e legato dal giuramento, perdonò umanamente ai Lansaceni.

IL VERO AMICO:

COMEDIA DI CARLO GOLDONI.

SCENA VII.

OTTAVIO, e poi TRAPPOLA, servo d'OTTAVIO.

Ott. [*Va raccogliendo da terra tutte le cose minute che trova.*] Questo pezzo di carta sarà buono per involgervi qualchè cosa. Questo spago servirà per legare un sacchetto. In questa casa tutto si lascia andare a male, se non fossi io che abbadassi a tutto, povero me !

Trap. [*Camminando forte, con una sporta in mano.*]

Ott. Va piano, va piano, bestia, che tu non rompa le uova.

Trap. Lasci, ch'io vada a fare il desinare, acciò non si consumi il fuoco.

Ott. Asinaccio ! chi t'ha insegnato accendere il fuoco così per tempo ? Io l'ho spento, ed ora lo tornerai ad accendere.

Trap. Sia maledetta l'avarizia !

Ott. Sì, sì, avarizia ! se non avessi un poco d'economia, non si mangerebbe come si fa. Vien quì, hai fatto buona spesa ?

Trap. Ho girato tutta Bologna per aver le uova a mezzo bajocco l'uno.

Ott. Gran cosa ! tutto caro. Non si può più vivere. Quante ne hai prese ?

Trap. Quattro bajocchi.

Ott. Quattro bajocchi ! che abbiamo a fare d'otto uova ?

Trap. In quattro persone è veramente troppo.

Ott. Un uovo per uno si mangia, e non più.

Trap. E se ne avanza vanno a male ?

Ott. Possono cadere, si possono rompere. Quel maledetto gatto me ne ha rotte delle altre.

Trap. Le metteremo in una pentola.

Ott. E se si rompe la pentola, si rompono tutte. No, no, le metterò io nella cassa della farina, dove non correranno pericolo. Lasciami veder quelle uova.

Trap. Eccole quà.

Ott. Uh ignorante! non sai spendere. Sono piccole, non le voglio assolutamente; portale in dietro ch'io non le voglio.

Trap. Sono delle più grosse che si trovino.

Ott. Delle più grosse? Sei un balordo. Osserva, questa è la misura delle uova. Quelle, che passano per quest'anello sono piccole, e non le voglio.

Trap. (Oh che avaro! anche la misura delle uova?)

Ott. Questo passa [*passando le uova per l'anello*], questo non passa, questo non passa, questo passa, questo passa, questo non passa, questo passa, e questo non passa. Quattro passano, e quattro non passano. Queste le tengo, e queste portale indietro. [*Se le pone nella veste da camera.*]

Trap. Ma come ho da fare a trovare i contadini, che me le hanno vendute?

Ott. Pensaci tu, che io non le voglio. Ma come le porterai? Se le porti in mano le romperai, mettile nella sporta.

Trap. Nella sporta vi è altra roba.

Ott. Altra roba? che cosa c'è?

Trap. L'insalata.

Ott. Oh! sì, sì, l'insalata: quanta ne hai presa?

Trap. Un bajocco.

Ott. Basta mezzo. Da quì la metà, e l'altra portala in dietro.

Trap. Non la vorranno più in dietro.

Ott. Portala, asinaccio.

Trap. Ma come ho da fare?

Ott. Da quì la metà nel mio fazzoletto. [*Cava il fazzoletto, e gli cadono le uova, e si rompono.*] Ohime! ohime! [*Trappola ride.*] Tu ridi, eh, mascalzone?

Ridi delle disgrazie del tuo padrone? Quelle uova valevano due bajocchi. Sai tu che cosa siano due bajocchi? Il danaro si semina come la biada, e all'uomo di giudizio un bajocco frutta tanti bajocchi, quanti granelli in una spiga produce un grano. Povere quattro uova! poveri due bajocchi!

Trap. Queste quattro le ho io da riportare in dietro?

Ott. Ah, bisognerà tenerle per mia disgrazia.

Trap. Vado ad accendere il fuoco.

Ott. Avverti, non consumar troppe legna.

Trap. Per quattro uova poco fuoco ci vuole.

Ott. Quattro e quattro otto. [*Osservando quelle per terra.*]

Trap. (Povero sciocco, mi fa pietà.)

SCENA OTTAVA.

OTTAVIO, solo.

Gran disgrazia è la mia! In casa non ho nessuno che mi consoli. Mia figlia è innamorata, e non pensa che a maritarsi; e mi converrà maritarla, e mi converrà strapparmi un pezzo di cuore, e darle in dote una parte di quei denari che mi costano tanti sudori. Povero me! come potrà mai essere, che io ardisca diminuire il mio scrigno per maritare una figlia? Oh dove sono quei tempi antichi, ne'quali i padri vendevano le figliuole, e quanto erano più belle, gli sposi le pagavano più care. In quest'unico caso potrei chiamarmi felice, e dire che la bellezza di Rosaura fosse una fortuna per me; ma ora è la mia fatale disgrazia. Se non la marito presto, vi saranno de'guai. E poi mi voglio levar questa spesa d'intorno. Tante mode, tanti abiti, non si può durare. Farò uno sforzo, la mariterò. Povero mio scrigno! Oh, eccola, che viene.

SCENA NONA.

*ROSAURA, e detto.**Ros.* Signor padre ; il cielo vi dia il buon giorno.*Ott.* Oh ! figliuola, i buoni giorni sono per me finiti.*Ros.* Per qual ragione ?*Ott.* Perchè non si guadagna più un soldo. Ogni giorno si spende, e si va in rovina.*Ros.* Ma perdonatemi, tutta Bologna vi decanta per uomo ricco.*Ott.* Io ricco ? io ricco ? Il cielo te lo perdoni ; il cielo faccia cader la lingua a chi dice male di me.*Ros.* A dir che siete ricco, non dicono male di voi.*Ott.* Anzi non possono dir peggio. Se mi credono ricco, m'insidieranno la vita, non sarò sicuro in casa. La notte i ladri mi apriranno le porte. Oh, cielo ! mi converrà duplicare le serrature, accrescere i chiavistelli, metterci delle stanghe.*Ros.* Piuttosto, se avete timore, prendete in casa un altro servitore.*Ott.* Un'altro servitore ? un'altro ladro, un'altro traditore vuoi dire ; noi abbiamo appena da viver per noi.*Ros.* Per quel ch'io sento, voi siete miserabile.*Ott.* Pur troppo è la verità.*Ros.* Dunque come farete a maritarmi, e darmi la dote ?*Ott.* Questo è quello che non mi lascia dormire la notte.*Ros.* Come ! mi porrete voi in disperazione ?*Ott.* No, il caso non è disperato.*Ros.* Ma la mia dote vi sarà, o non vi sarà ?*Ott.* Ah ! vi sarà [*sospirando*].*Ros.* Devono essere venti mila scudi.*Ott.* Taci, non melo rammentare, che mi sento morire.*Ros.* Il cielo vi faccia vivere lungo tempo ; ma dopo la vostra morte io sarò la vostra unica erede.*Ott.* Erede di che ? Che cosa spero d'ereditare ? per

mettere insieme venti mila scudi mi converrà vendere tutto quello che ho al mondo ; resterò miserabile, andrò a dimandar l'elemosina : Ereditare ! Da me ereditare ? Via, disgraziata, per la speranza d'ereditare, prega il cielo, che muora presto tuo padre ; ammazzalo tu stessa per la speranza d'ereditare. Infelicissimi padri ! se sono poveri, i figliuoli non vedono l'ora che crepino, per liberarsi dall'obbligo di mantenerli, se sono ricchi, bramano la loro morte per desiderio d'ereditare. Io son povero, non ho danari. Rosaura mia non isperar niente dopo la mia morte ; io sono miserabile.

Ros. Ma ditemi, di grazia, che cosa vi è in quello scrigno incassato nel muro, che tenete serrato con tre chiavi, e lo visitate due volte al giorno ?

Ott. Lo scrigno ? Che scrigno ? È una cassaccia di ferro antica di casa. Tre chiavi ? Se è sempre aperta ? La visito due volte al giorno ? Oh ! malizia umana ! Oh ! donne che sempre pensate al male ! Vi tengo dentro i miei fazzoletti, le poche mie camicie. Io scrigno ? Io danari ? Per amor del cielo non lo dire a nessuno. Povero me ! Tutti mi augureranno la morte. Non è vero, non è vero, non ho scrigno, non ho danari. Manco male, che non sa nulla dello scrigno dell'oro, che tengo sotto il mio letto. Non ho scrigno, non ho danari.

PASSAGES FOR TRANSLATION ON PAPER, FROM ENGLISH INTO ITALIAN.

FROM GOLDSMITH'S VICAR OF WAKEFIELD.

ONCE upon a time¹, a giant and a dwarf were friends, and kept together². They made a bargain that they would never forsake³ each other, but go seek adventures. The first battle they fought was with two Saracens, and the dwarf, who was very cou-

¹ Una volta negli andati tempi.

³ Che non si sarebbero mai abbandonati.

² Stavano insieme.

rageous⁴, dealt one of the champions a most angry blow⁵. It did the 'Saracen but very little injury⁶, who lifting up his sword, fairly struck off the poor dwarf's arm⁷. He was now in a woeful plight⁸; but the giant coming to his assistance, in a short time⁹ left the two Saracens dead on the plain, and the dwarf cut off the dead man's head out of spite¹⁰.

⁴ Che era molto coraggioso.

⁵ Colpì con molta rabbia uno dei campioni.

⁶ Non nocque molto al Saraceno.

⁷ Tagliò di netto un braccio al povero nano.

⁸ Trovavasi ora in trista condizione.

⁹ In breve.

¹⁰ Per dispetto.

FROM BULWER.

I was in the head class¹, when I left Eton. As I was reckoned² an uncommonly well-educated boy, it may not be ungratifying to the admirers of the present system of education to pause here for a moment³, and recall what I then knew. I could make twenty Latin verses in half an hour; I could construe, without an English translation, all the easy Latin authors, and many of the difficult ones, with it; I could read Greek fluently, and even⁴ translate it through the medium⁵ of a Latin version at the bottom of the page. I was thought exceedingly clever⁶, for I had only been eight years acquiring all this fund of information, which⁷, as one can never recall it in the world, you have every right to suppose that I had quite forgotten⁸ before I was five-and-twenty. As I was never taught a syllable of English⁹ during this period; as when I once attempted to read Pope's poems, out of school hours, I was laughed at, and called "a sap"¹⁰; as my mother, when I went to school, renounced her own instructions; and as whatever school-masters may

¹ Stava nella prima classe.

² Siccome io era riguardato.

³ Di far quì pausa per un momento.

⁴ Ed anche.

⁵ Per mezzo.

⁶ Credevano che io fossi, &c.

⁷ La quale.

⁸ Che aveva del tutto dimenticato.

⁹ Siccome non mi era stata insegnata una sillaba d'Inglese.

¹⁰ Stolto.

think to the contrary¹¹, one learns nothing now-a-days by inspiration; so of every thing which relates to English literature¹², English laws, and English history (with the exception of the said story¹³ of Queen Elizabeth and Lord Essex), you have the same right to suppose that I was, at the age of eighteen, when I left Eton, in the profoundest ignorance.

¹¹ Per quanto i maestri possano pensare in contrario.

¹² Di tutto ciò che si riferisce alla letteratura Inglese.

¹³ Ad eccezione della detta storia, &c.

FROM A DESCRIPTION OF ARABIA.

The Arabs are a small spare race of men¹, very agile, skilful horsemen², and capable of enduring³ great fatigue. Their food chiefly consists of barley-bread⁴, camels-milk, and dates⁵. Their dress is like that of the other Asiatics, only much simpler,—a blue⁶ cotton garment, with a girdle round the waist⁷, and full trowsers⁸. The women's dress is much the same⁹, except that they have no trowsers, and wrap a veil¹⁰ round their heads whenever they go out. The rich Arabs pride themselves much¹¹ on their head-dresses. They often wear as many as fifteen caps¹² piled one upon the other. A muslin turban adorned with gold and silver fringe¹³ is then wrapped round the whole.

¹ Un piccolo adusto genere di uomini.

² Pratici cavalcanti.

³ Di soffrire.

⁴ Di pane d'orzo.

⁵ E datteri.

⁶ Di color turchino.

⁷ Intorno ai lombi.

⁸ E larghi pantaloni.

⁹ È quasi simile.

¹⁰ Si avviluppano in un velo la testa.

¹¹ Si pavoneggiano molto col loro ornamento di testa.

¹² Berretti *or* turbanti.

¹³ Frangia d'oro e d'argento.

FROM A DESCRIPTION OF INDIA.

The wild animals of Hindostan are so numerous that it would be impossible to mention them all¹. The most remarkable² are the lion and tiger. This last,

¹ Di nominargli tutti.

² I più noti.

which, from its size³ and beauty, is often called⁴ the royal tiger, is so ferocious that it is an object of the greatest dread⁵ to the inhabitants. The elephant, which (you know) is the largest and also the most sagacious⁶ of quadrupeds, is common in India, and is prized by the rich Hindoos⁷ who use them to ride upon⁸, and sometimes also as beasts of burden⁹.

³ Grandezza.

⁴ Si chiama spesso.

⁵ È un oggetto del più grande spavento.

⁶ Il più sagace.

⁷ Apprezzato dai ricchi Indiani.

⁸ Che son soliti cavalcargli.

⁹ Come bestie da soma.

HENRY THE FIFTH'S FUNERAL.

From Dickens's "Child's History of England."

Slowly and mournfully¹ they carried his embalmed² body in a procession of great state³ to Paris, and thence to Rouen, where his queen was⁴: from whom the sad intelligence of his death was concealed⁵, until he had been dead some days. Thence, lying on a bed of crimson and gold, with a golden crown upon the head, and a golden ball and sceptre lying in the nerveless hands, they carried it to Calais, with such a great retinue as seemed to dye the road black⁶. The King of Scotland acted as chief mourner, all the royal household⁷ followed, the knights wore black armour and black plumes of feathers⁸, crowds of men bore torches, making the night as light as day; and the widowed princess followed last of all. At Calais there was a fleet⁹ of ships to bring the funeral host¹⁰ to Dover, and so, by way of London Bridge, where the service for the dead was chanted as it passed along¹¹, they brought the body to Westminster Abbey, and there buried it with great respect.

¹ Tristamente.

² Imbalsamato.

³ Una processione di gran pompa.

⁴ Dove stava la regina, sua consorte.

⁵ A cui la trista nuova era stata nascosta fin dopo alcuni giorni da che era morto.

⁶ Da far apparire la strada tinta in nero.

⁷ Tutta la casa reale.

⁸ Pennacchi neri.

⁹ Stava una flotta.

¹⁰ Il funebre corteeggio.

¹¹ Mentre passava.

FROM GIBBON.

The principal conquests of the Romans were achieved¹ under the republic, and the emperors for the most part² were satisfied with preserving³ those dominions which had been acquired by the policy⁴ of the senate, the active emulation of the consuls, and the martial enthusiasm of the people. The seven first centuries⁵ were filled with a rapid succession of triumphs; but it was reserved for Augustus⁶ to relinquish the ambitious design of subduing⁷ the whole earth, and to introduce a spirit of moderation into the public councils. Inclined to peace by his temper and situation⁸, it was easy for him⁹ to discover that Rome in her present exalted situation had much less to hope than to fear from the chance of arms¹⁰; and that in the prosecution¹¹ of remote wars the undertaking¹² became every day more difficult, the event more doubtful, and the possession¹³ more precarious and less beneficial¹⁴. The experience of Augustus added weight¹⁵ to these salutary reflections, and effectually convinced him¹⁶, that by the prudent vigour of his councils, it would be easy to secure every concession, which the safety¹⁷ or the dignity of Rome might require¹⁸, from the most formidable barbarians.

¹ Furono eseguite.² Per la massima parte.⁴ Nel conservare.⁴ Che erano stati acquistati dalla politica.⁵ Secoli.⁶ Riserbato ad Augusto.⁷ Di soggiogare.⁸ Per il suo temperamento e situazione.⁹ Gli fù facile.¹⁰ Aveva molto meno da sperare che da temere dalla sorte delle arme.¹¹ Nell'eseguimento.¹² L'intrapresa.¹³ Il possesso.¹⁴ Meno vantaggioso.¹⁵ Aggiunse peso.¹⁶ Ed in fatti lo convinsero.¹⁷ La sicurezza.¹⁸ Richiedesse.

FROM MOORE.

Drink of this cup, you'll find there's a spell¹ in
Its every drop² 'gainst the ills of mortality:

¹ Un incanto.² In ogni sua goccia.

Talk of the cordial that sparkled for Helen³ !

Her cup was a fiction, but this is reality⁴.

Would you forget the dark world we are in⁵,
Just taste of the bubble⁶ that gleams on the top of it;
But would you rise above earth till akin
To immortals themselves⁷, you must drain every drop
of it⁸.

³ Parla del cordiale che spumò
per Elena !

⁴ Una realtà.

⁵ Oscuro mondo in cui siamo.

⁶ Gusta il gorgoglio.

⁷ Vuoi tu inalzarti fino alla som-
mità degli stessi immortali.

⁸ Devi asciugarne ogni goccia.

ITALIAN PROVERBS.

1. Ad ogni uccello suo nido è bello.

Every bird likes his own nest.

2. Chi ti fa carezze più che non suole,
O t'ha ingannato, o ingan-
nar ti vuole.

*He that is fonder of you than usual,
Either has cheated you, or in-
tends to do so.*

3. Doglia di donna morta dura
infin alla porta.

*Sorrow for a dead woman goes
no further than the door.*

4. Chi compra terra, compra
guerra.

He that has land, has trouble.

5. Belle parole e cattivi fatti,
ingannano savj e matti.

*Fair words and foul play cheat
both the young and the old.*

6. Con arte ed inganno,
Si vive la metà del anno :
Con inganno, e con arte,
Si vive l'altra parte.

*With artifice and deceit, we live
half the year :
With deceit and artifice, we live
the other half.*

7. Tal paese, tal'usanza.

*Every country has its own
fashions.*

8. Finchè si han denti in bocca,
Non si sa che fortuna tocca.

*As long as life lasts, you cannot
tell what will happen to you.*

9. Aspettare, e non venire,
Star'in letto, e non dormire,
Servire, e non gradire,
Son tre cose da morire.

*To expect and not to come,
To lie in bed and not to sleep,
To serve and not to please,
Are three things enough to kill
a man.*

10. Un bel parlare di bocca
assai vale, poco costa.

*Fair words go far, and cost
nothing.*

11. Corvi con corvi non si cavan
mai gli occhi.

*Crows do not peck out each other's
eyes.*

12. Dimmi con chi vai, e saprò
quel che fai.

*Tell me your company, and I
shall know what you do.*

13. Chi va piano, va sano ;
E chi va sano, va lontano.

Fair and softly go far in a day.

MISCELLANEOUS EXERCISES.

I.

1. The study of the *belles lettres* ought always to
 studio belle lettere deve
 take precedence of every other study of man.
 precedere uomo.

2. The finest ideas are useless when we are unable
le più belle inutili non sapere
to explain them to others.
spiegare

3. France is separated from Germany by the Rhine,
from Italy by the Alps, from Spain by the Pyrenees.
- separare Germania Reno
Spagna Pirenei

4. The industrious man is useful both to himself
industrioso utile se stesso
and to his country.
paese
-
-

5. Slander is one of the most destructive of all
 La calunnia pernicioso
 vices : it ruins the reputation of man ; it raises
 vizio rovinare porre (*lit.* puts)
 discord between the most intimate friends ; it destroys
 discordia intrinseco distruggere
 peace, and lights up war.
 accendere

6. Covetous people * think money their dearest friend.
 avaro danaro caro

7. The richest people are often the most unhappy.
ricchi infelici

* Omit *people*, and render *gli arari*.

8. Spain is a very cold country in winter, and a
 Spagna freddo inverno
 very hot one in summer.
 caldo estate

9. The greatest hero among the Greeks was Epa-
 eroe tra
 minondas; and the greatest warrior among the Ro-
 guerriero
 mans was Julius Cæsar.

10. Most men worship money: they sacrifice
 La maggior parti degli — adorare sacrificare
 to it all their time and care, and from it they expect
 tempo premura aspettare
 their chief (greatest) happiness, but in vain.
 felicità

11. The Po, the Rhine, the Danube, and the Rhone
 Danubio Rodano
 have their sources in the Alps, and are very great
 origine
 rivers.
 fiume

12. I know a gentleman six feet three inches high,
 conoscere piedi alto
 whose daughter is as tall as you; but I am taller
 figlia grande quanto voi
 than my sister by a whole head.
 di tutta la testa

13. How old is your sister? She will be nine on
 quanti anni ha avrà
 the fifteenth of the next month.
 prossimo mese

14. Louis the Fourteenth was the handsomest man
 Luigi bello
 in his kingdom. The reign of Louis the Fifteenth
 was happier than that of Louis the Sixteenth and
 felice
 Louis the Fourteenth.

15. William the Fourth, the King of England,
 Guglielmo Inghilterra
 died in the year eighteen hundred and thirty-seven.
 morire

16. The letter of my friend has been written from
Turin, the 16th of May, 1853.
scrivere

17. Believe me, my dear Helen, yours affectionately,
Credereaffezionatissima
Louisa M. Wednesday, 18th September, 1848.

18. Six times three are eighteen ; put down eight
tre via sei diciottosegnate otto
and carry one ; six times five are thirty, and one
portate
carried, are thirty-one ; put down one, and carry three ;
che portate fa
six times two are twelve, and three, are fifteen. Now
due via sei dodici
multiply by the second figure as you did with the
multiplicare perfigura faceste
first, &c.

19. How much do I owe you ? Here is the bill.
Quantovi devoEcco il conto
What is the amount ? It amounts to fourteen pounds,
Quale l'ammontarearriva
ten, and eightpence. Will you have the kindness to
bontà
give me a receipt ? Will you have it on a stamp ?
ricevutain istampa
Of course. Received from M. W., the sum of four-
certamentericevuto
teen pounds, ten shillings, and eightpence, the amount
l'ammontare
of the goods which I sold him the 20th of the last
mercanzievenderescorso
month of May. Liverpool, June 10th, 1853.

20. Mrs. E. requests the honour of Mr. and Mrs.
domandare
L.'s company to an evening party on Thursday, 20th
compagniaconversazione serale
instant, at eight o'clock. Quadrilles. An answer
correnteSarà grata
will oblige.
una risposta

signed him (*say in Ital.* of the high degree where they
grado
placed him).

8. A man endowed with prudence and courage
dotato prudenza coraggio
overcomes many difficulties and dangers.

9. I am glad to see you returned home in good
superare pericoli
contento ritornare casa
health with your dog.
salute cane

III. *Some Adjectives governing the Dative Case.*

1. To God, as to the king of the universe, is due
Dio re universo dovere
all honour and glory.
ogni onore

2. Many learned people are prone rather to
dotto inclinato piuttosto
wickedness than to goodness.
male bene

3. It seldom happens that children are (*say in Ital.*
di rado accadere figlio
may be) like their parents either in vices or in vir-
simile genitore o vizio o
tues.

4. It is difficult for every man to know the secrets
difficile ogni conoscere segreto
of nature.

5. Soldiers must be obedient to the orders of their
Soldato dovere ordine
general, if they wish to be valiant before the enemy.
volere intrepido davanti

6. I owe all my fortune to the favours of my friends.
dovere favore

7. The heroes of the pagan writers are more prone
pagano scrittore pronto
to anger and revenge, than to love and to compassion.
ira vendetta

8. A peaceful and commercial people is more fitted
 pacifico commerciale proprio
 to fine arts and sciences than to war.
 belle arti

9. Here is a man ready to serve you, sir.

Ecco pronto al vostro servizio

10. Augustus had a particular esteem for two of his
 stima due
 friends, Mæcenas and M. Agrippa, above all others.

The first was more fitted to protect learning and
 sopra
 adatto scienza

learned men, than to fight; the second was well
 dotti combattere

adapted for warfare. We may attribute to him all
 attribuire
 the victories that raised Augustus to the dominion of
 portare
 the world.

11. This circumstance is not favourable to his de-
 circostanza di-
 signs.

segno

12. When all the Roman empire were rendering
 attribuire

divine honours to Caligula, the Jews constantly re-
 refused to comply with the wishes of the emperor, and

cusare adempire

remained faithful to their ancient institutions.

rimanere fedele

istituzioni

13. Have regard to his age and to his deserts, if
 riguardo età merito

you are unwilling to take into consideration his riches.
 non volere fare attenzione a ricchezze

IV. *On some Verbs that govern the Genitive Case.*

1. Those who do not follow the laws of nature and
 seguire
 society, mock both God and men.
 burlarsi

2. The philosopher who laughed at every thing and
ridersi
 every body, was himself a great fool.

3. If we repent sincerely of our faults, God will
pentirsi fallo
 forgive us; for He does not desire the death of a
perdonare volere
 sinner, but that he may repent and live.
peccatore vivere

4. A good man never rejoices at the misfortunes
uomo da bene rallegrarsi
 of others; but esteems his own good name more than
stimare
 life itself.

5. I rejoice with you at your good success in busi-
successo
 ness.

6. May God have pity upon all miserable sinners !
aver pietà

7. I pity the blind, and the poor, and old men ;
cieco vecchio
 but I am more inclined to laugh at than to pity the
piuttosto inclinato a deridere
 healthy and strong, who prefer to beg from door to
sano forte preferire di porta in
 door, rather than to gain their food by their own
porta vitto
 labour.
fatica

8. Forget me not !
Scordarsi

9. I do not remember the thing at all.
ricordarsi

10. I believed that you had forgotten to come.
dimenticarsi venire

11. The good man forgets injuries, and remembers
L'uomo da bene ingiuria ricordarsi
 the least kindnesses he has received.

12. The laws of Moses punished with death the
 ungrateful son who forgot his duties towards his
 ingrato figlio punire di morte
 dovere
 parents.
 genitori

13. There are no means by which a good citizen
 vi cui cittadino
 can be induced to forget his country.
 indotto

V.

1. Pray, sir, what is your name, and what is your
 Pregare come vi chiamate come si
 dog's name?
 chiama —

2. How old are you?
 Quanti anni avete?

3. Have you upset the inkstand?
 rovesciare

4. There is a blot on your book. Thank you.
 macchia libro ringraziare

5. What are you doing there?
 fare là

6. Come down stairs.
 scendere

7. Your master will soon be here.
 tosto quì

8. How old are you? I am twenty years old.

9. We will set out this day week.
 partire oggi a otto

10. What is the matter with you, my friend?
 che cosa avete

11. Are you sick? what are you crying for?
 ammalato gridare

12. Leave me alone; that is not your business.
 lasciare solo affare

13. Let every body mind his own business.
 ciascuno prenda cura affari

14. Be so kind as to remember me to your friends
abbiate la bontà
 in London.

15. We shall be very glad to hear of you as soon
contento tosto
 as you can.
che potrete

16. Love me, love my dog.
avere rispetto al cane per amor del padrone

17. I would accompany you a little further, but
accompagnare un poco più lontano
 I cannot go any further; good bye.

18. I am come to fetch you, to go and see the
prendervi per andare a
 exhibition of the new pictures in Church Street.
esposizione
 Will you go?
volete venire

19. Never mind. It is of no consequence to
non vi badate. non significa niente
 you.

20. What does that gentleman mean by these
vuol dire con
 words?

21. What do you want? I want nothing.
che volete non voglio

22. What shall we do? What will become of us?
che faremo che diverrà

23. If you travel as far as Italy nobody will ac-
viaggiare fino in nessuno ac-
 company you.
compagnare

24. The south of Italy, which now forms the
sud formare
 kingdom of Naples, was once called Magna Gre-
una volta chiamare
 cia. This country was highly civilized and powerful,
altamente civile potente

when the Romans were confined between the Tiber
 and the Pontine marshes. But the wars against
 Pyrrhus, and against Hannibal the Carthaginian, re-
 duced that country beneath the dominion of Rome,
 and its flourishing state disappeared for ever. The
 Romans, therefore, destroyed Greek and Etruscan
 civilization; but the barbarians from the North, and
 the Popes afterwards, destroyed the Roman power, and
 almost the Roman name.

25. It was worth the trouble. It was not worth
 while.

26. Who is there? Was he there?

27. It is better to be than not to be.

28. There is no occasion for you here.

29. Is it long since you spoke to him? It is not
 long ago. How long is it since? How long have
 you been there?

30. He is but just arrived.

31. Were I in his place, I would act differently.

32. When we knew that our life was at stake, we
 begged for pardon.

33. My honour is concerned in it.

vi è compromesso il mio

34. The poor people were to be pitied, and not to
da compiangersi

be laughed at.

da burlarsi

35. Will that suit you? That will do very well.

DIALOGUES.

I. *On the Auxiliary Verbs, To HAVE, Avere, and To BE, Essere.*

- | | |
|---|---|
| 1. Iddio solo è buono. | God alone is good. |
| 2. La terra è fertile. | The earth is fruitful. |
| 3. Le stagioni sono incostanti. | The seasons are variable. |
| 4. In Inghilterra una volta erano grandi boschi e paludi. | There were once great woods and marshes in England. |
| 5. Il fuoco elettrico è sparso in ogni corpo. | Electric fire is scattered in all bodies. |
| 6. L'acqua, l'aria, la terra e il fuoco erano i quattro soli elementi della natura, secondo gli antichi filosofi. | Water, air, earth, and fire were the four sole elements of nature, according to the ancient philosophers. |
| 7. Vi fù un vento tempestoso, che distrusse ogni cosa. | There was a tempestuous wind which destroyed every thing. |
| 8. Tu non sei prudente. | Thou art not prudent. |
| 9. Noi siamo imprudenti. | We are imprudent. |
| 10. Il mare è da temersi. | The sea is to be feared. |
| 11. Il sole non è sì ardente quì, come in Italia. | The sun is not so hot here as in Italy. |
| 12. Il sole e la luna furono i primi Dei degl'idolatri. | The sun and the moon were the first gods of the idolatrous nations. |
| 13. Tu fosti più timido che coraggioso. | Thou wast more timid than courageous. |
| 14. Io fui in pericolo di morte più d'una volta. | I was more than once in danger of death. |
| 15. Sia pur così. | Even so let it be. |
| 16. Eravi una densa nube, che oscurava l'orizzonte. | There was a thick cloud which darkened the horizon. |
| 17. Il baleno era frequente, e foriere del tuono. | The lightning was frequent, and was the forerunner of the thunder. |
| 18. Tu fosti pallido come la morte. | Thou wast as pale as death. |
| 19. Un secolo e mezzo fa le guerre erano più frequenti. | A century and half ago wars were more frequent. |

20. Non fummo contenti della loro accoglienza. We were not contented with their reception of us.
21. Tu sarai felice, se raffreni i tuoi desiderj. Thou wilt be happy if thou restrainest thy desires.
22. Non vi sarà mai più un inondazione generale. There will never be a general deluge again.
23. La rugiada della notte era gelata. The dew of the night was frozen.
24. Non vi fù mai timor della grandine in questo paese. There never was any cause to fear hail in this country.
25. La pazienza di Socrate verso la moglie fù ammirabile. Socrates' patience towards his wife was wonderful.
26. Sii cauto ne' tuoi affari. Be cautious in thy affairs.
27. Non essere tanto impetuoso. Be not so impetuous.
28. Sarei più felice se fossi nel suo stato. If I were in his place I should be more happy.
29. Siano virtuosi, e saranno felici. Let them be virtuous, and they will be happy.
30. Non è vero che sia la morte il peggior di tutti i mali. It is not true that death is the worst of all evils.
31. Se vi fosse più virtù nel mondo, vi sarebbe ancora maggiore felicità. If there was more virtue in the world there would also be more happiness.
32. Se gli uomini fossero meno orgogliosi, l'ingratitude non sarebbe compagna del beneficio. If men were less proud, ingratitude would not be the companion of benefit.
33. Io non ho pazienza. I have no patience.
34. Tu hai poca speranza ne' tuoi affari. Thou hast little hope in thy business.
35. Noi abbiamo poco senno. We have but little judgment.
36. Voi avete molta prudenza. You have much prudence.
37. I suoi amici hanno sofferto assai. His friends have suffered much.
38. Cinque anni fa, io aveva dieci anni più di voi. Five years ago I was ten years older than you.
39. Quanti anni avrò adesso? How old shall I be now?
40. Ne ho meno, che non credete. I am younger than you believe.
41. Avevamo un inverno asciutto. We had a dry winter.
42. L'estate fù piovosa e fredda. Summer was rainy and cold.
43. Avemmo un mese di continua pioggia. We had a month of continual rain.
44. Non ebbero mai un giorno sereno nella loro vita. They never had a thoroughly happy day in their life.
45. Avranno solo quattro giorni di lavoro nella settimana. They will have only four working days in the week.
46. Verso il tramontar del sole ebbi la notizia del loro arrivo. At sunset I received the news of their arrival.
47. Quando avrai il tuo riposo? When wilt thou have thy rest?
48. Non l'avrò mai. I shall never have it.

49. Non l'avrete che fra due settimane.
 50. Abbi pietà di me !
 51. Abbiate compassione degl'infelici.
 52. Abbiano la loro licenza quanto prima.
 53. Se avesse giudizio non partirebbe.
 54. Se avessero vergogna delle loro azioni, si correggerebbero.
 55. Se tu avessi danaro, saresti insoffribile.
 56. Se avessi un'ora di tempo, lo farei.
 57. Non hanno nè arte nè parte.
 58. Se giuocasse meno, avrebbe più danari.
 59. Fa ch'io abbia la mia parte, quando avrai avuto la tua.
 60. Ebbi un quarto d'ora di tempo, e non più.
 61. Se avrò bel tempo viaggerò volentieri.
 62. Avendolo in mio potere, non l'abbandonerò più.
 63. Quanto credete ch'io abbia di capitale ?
 64. Se avesse tutte le ricchezze di Creso, pure non sarebbe felice.
 65. Fatemi avere un biglietto d'entrata.
 66. Non si può avere.
 67. Se avesse un buon successo nel canto diverrebbe ricco.
 68. Abbilo tu.
 69. Abbialo chi lo vuole, non m'ene importa.
 70. Quanti anni ha tua sorella ?
 71. Ella ha due anni meno di voi.
 72. Abbiatevi cura.
 73. Non hanno molta cura de' loro interessi.
 74. Non ha cura nè di me, nè di voi.
 75. Non avrà cura di alcuno.
- You will not have it before two weeks.
 Have pity upon me !
 Have compassion on the miserable.
 Let them have their dismissal as soon as possible.
 If he were wisely minded he would not set out.
 If they were ashamed of their actions they would correct themselves.
 If thou hadst money thou wouldst be insupportable.
 If I had an hour to spare I would do it.
 They have neither trade of their own, nor patrimony from their parents.
 If he played less, he would have more money.
 Let me have my share when thou hast had thine.
 I had a quarter of an hour to spare, and no more.
 If I shall have time I will willingly travel.
 When I have him in my power I never will give him up.
 How much property do you think I have ?
 If he had all the riches of Croesus, yet he would not be happy.
 Let me have an entrance ticket.
 We cannot have it.
 If he had good success in singing he would become rich.
 Do thou have it.
 Let him have it who likes, it is no matter to me.
 How old is your sister ?
 She is two years younger than you.
 Take care of yourself.
 They do not care much for their own interest.
 He has no care either for me, nor for you.
 He will not care for any body.

II. *On the Four Irregular Verbs of the First Conjugation.*

- | | |
|--|--|
| 1. Dammi un poco di pane, un po'di vino, di burro, di carne, di salame, di prosciutto. | Give me some bread, some wine, some butter, some meat, some sausage, some ham. |
| 2. Me ne dai un poco ? | Wilt thou give me some ? |
| 3. Non te ne do niente. | I give thee none of it. |
| 4. Datemi un tantino di sale. | Give me a little salt. |
| 5. Adesso velo darò. | Now I will give it to you. |
| 6. Gli diano da bere, da mangiare, e da divertirsi. | Let them give him wherewith to eat, to drink, and to amuse himself. |
| 7. Non gli diano niente. | Let them give him nothing. |
| 8. Quanti danari mi date ? | How much money do you give me ? |
| 9. Vi darò venti lire. | I will give you twenty pounds. |
| 10. Non me ne darete più per l'avvenire. | You will give me no more in future. |
| 11. Se mi deste quanto mi merito, sarei contento. | If you would give me as much as I deserve, I should be glad. |
| 12. Fatemi dare qualche cosa dai vostri amici. | Get your friends to give me something. |
| 13. Vi farò dare alloggio per pochi giorni. | I will get them to give you a lodging for a few days. |
| 14. Fate che mi diano del guadagno. | Make them procure me some profit. |
| 15. Fatemi questo favore, questa grazia, questo servizio. | Do me this favour, this kindness, this service. |
| 16. Vi feci intendere la verità. | I made you understand the truth. |
| 17. Non lo farò più. | I will do it no more. |
| 18. Chi vi ha fatto questo male ? | Who has done you this wrong ? |
| 19. Voi mi avete fatto più male di tutti. | You have done me more wrong than all. |
| 20. Se mi farete male, piangerò. | If you hurt me I shall cry. |
| 21. Chi vi fa male ? | Who hurts you, or does you wrong ? |
| 22. I ladri mi hanno fatto gran male. | Thieves have done me much harm. |
| 23. Gran male fecero i preti alla mia patria. | The priests did great injury to my country. |
| 24. Farò per voi quel che potrò. | I will do what I can for you. |
| 25. Non mi far del male, e sarò contento. | Do me no harm, and I shall be glad. |
| 26. Io non fo nè male nè bene. | I am doing neither evil nor good. |
| 27. Anzi fate più male che bene. | You are rather doing evil than good. |
| 28. Per quanto bene facciate agli uomini, pure sarete sempre odiato. | Whatever good you do to men you will always be hated. |
| 29. La superstizione fece gran guasto nella società. | Superstition did great harm to society. |

30. Mi sono fatto fare un vestito, un pajo di scarpe, di pantaloni, &c. I got a dress made, a pair of shoes, a pair of trowsers, &c.
31. Mi si fecero delle proposizioni d'accomodamento. There were proposals of agreement made me.
32. Non gli si farà più vedere. It will be shown him no more.
33. Fatemi vedere i vostri libri. Let me see (*or*, show me) your books.
34. Come state a denari? How are you off for money?
35. Non sto troppo bene. I am not very well off.
36. Fo più perdite, che guadagni. I make more losses than gains.
37. La perdita, che feci del mio danaro, mi afflisce moltissimo. The loss of my money grieved me very much.
38. Se non starete in guardia vi faranno perdere ogni cosa. If you do not take care of yourself you will lose every thing.
39. State attento ai vostri interessi. Pay attention to your business.
40. Per attenzione, ch'io faccia, nulla mi giova. Whatever attention I pay, it is of no use.
41. Stette in guardia tutta la notte. He remained on his guard all night.
42. Non so con chi stia. I do not know with whom he lives.
43. Stiamo insieme. We live together.
44. Stavano insieme qualche tempo fa. They lived together some time ago.
45. Non staranno tanto a venire. They will not be long coming.
46. Stetti più, che non credeva. I remained longer than I thought.
47. Stette tutta la notte aspettandovi. He remained waiting for you all night long.
48. Non so come stiano i loro affari. I do not know in what condition their affairs are.
49. Come state di salute? How is your health?
50. Di salute sto bene, ma sto male a danari. My health is good, but my pockets are empty.
51. Voi non starete meglio di me. You cannot be better than I am.
52. Stanno molto bene insieme. They go on very well together.
53. Stanno insieme di casa, *or* d' alloggio? Do they live together?
54. Questo vestito vi sta bene. This dress fits you well.
55. Mi sta bene; doveva accadermi di peggio. It is all right with me; it might have happened worse to me.
56. Dove state? Where do you live?
57. Sto in via Larga al n. 15, p.p.* I live in Broad Street, number 15, first floor.
58. Chi sta con voi? Who is living with you?
59. Nessuno; sto solo. Nobody; I live alone.
60. Sta quì il Sig. N.? Is Mr. N. living here?
61. Ci stava, ma non ci sta più. He was living here, but is not so now.

* n. i. e. numero; p.p. i. e. primo piano.

- | | |
|--|--|
| 62. Stiamo un poco insieme. | Let us remain together a short time. |
| 63. Non starò molto fuori di casa. | I shall not remain long out. |
| 64. Stettero un anno e più a ritornare. | They remained more than a year before returning. |
| 65. Non starò a dirgli niente. | I will tell him nothing. |
| 66. Non state a far ciarle. | Do not go on chattering. |
| 67. Procurate di star bene con Dio, e lasciate fare. | Do your best to be approved by (<i>lit.</i> to stand well with) God, and let all else go. |
| 68. Stavano parlando insieme. | They were speaking together. |
| 69. Stiamo scrivendo. | We are writing. |
| 70. Stetti passeggiando tutta la notte. | I was walking all night long. |
| 71. Stava per uscire quando voi arrivaste. | I was just going out when you arrived. |
| 72. Non me ne starò a vedere. | I will not stand inactive. |
| 73. Non starò colle mani ai fianchi, <i>or</i> alla cintola. | I won't stand with my hands folded, <i>i. e.</i> remain inactive. |
| 74. Stette a sedere tutto il giorno. | He continued sitting all the day. |
| 75. State quieto! zitto! state in pace! | Be quiet! silence! be still! |
| 76. Dove andate? | Where are you going to? |
| 77. Vado a casa, in chiesa, al teatro, al ballo, a spasso, a cavallo, in carrozza. | I am going home, to church, to the theatre, to the ball, walking, to ride on horseback, to ride in a carriage. |
| 78. Vi andrete fra poco. | You will go there in a short time. |
| 79. Andiamo giù; andiamo sù; andiamo là. | Let us go below; let us go up (<i>above</i>); let us go there. |
| 80. Vacci tu. | Go thou there. |
| 81. Andateci voi. | Go ye there. |
| 82. Ci vadano essi. | Let them go there. |
| 83. Ci andava volentieri. | I was going there willingly. |
| 84. Quante volte ci siete andato? | How many times have you been there? |
| 85. Ci andammo poche volte. | We went there a few times. |
| 86. Se ci fosse andato volentieri, ci sarebbe andato. | If he were going there willingly, he would have gone there (<i>already</i>). |
| 87. Se non ci vanno i vostri amici, non ci andrò nemmeno io. | If your friends are not going there, I will not go there either. |
| 88. Ci va della vostra riputazione. | Your reputation is compromised by it. |
| 89. Come va? | How goes it with you? (<i>i. e.</i> how are you off? <i>or</i> , how are you in health?) |
| 90. Va bene; va male. | It goes well; it goes ill (<i>i. e.</i> I am well, I am ill, <i>or</i> , I am well off, I am badly off). |
| 91. Andrà bene se mi ajutate. | It will go well if you (it will be all right if you) help me. |

- | | |
|--|---|
| 92. Non te ne andare così presto. | Do not go away so soon. |
| 93. Se ne sono andati subito. | They went away immediately. |
| 94. Non se ne andranno così di buon ora. | They will not go away so early. |
| 95. Se me ne fossi andato prima, non l'avrei incontrato. | If I had gone away before, I should not have met him. |
| 96. Fate che se ne vadano subito. | Make them go away soon. |
| 97. Andiamocene. | Let us go away. |
| 98. Andatevene. | Go away ! (Be off !) |
| 99. Se ne andò via in tutta fretta. | He went away in a great hurry. |
| 100. Me ne andrei se potessi. | I would go away if I could. |
| 101. Non te ne andare. | Do not go away. |
| 102. Se ne andrà come potrà. | He will go away as he best can. |
-

III. *On some of the Irregular Verbs (most frequently in use) of the Second Conjugation.*

POTERE and VOLERE, *to be able, to be willing.*

- | | |
|--|--|
| 1. Puoi venire da me ? | Canst thou come to my house ? |
| 2. Posso venire. | I can come. |
| 3. Possiamo andarcene. | We can go away. |
| 4. Voi non potete esentarvene. | You cannot avoid it. |
| 5. Lo potrò, se vorrò. | I shall be able to do it, if I (shall) wish. |
| 6. Se poteste favorirmi, vi sarei obbligato. | If you could favour me, I should be obliged to you. |
| 7. Non possiamo in alcun modo. | We cannot (do it) in any way. |
| 8. Potranno venire, se vorranno. | They will be able to come if they wish to do so. |
| 9. Non credo, che lo possano fare. | I do not think they can do it. |
| 10. Che cosa potete fare di buono ? | What good can you do ? |
| 11. Tutti son buoni a far del male, e pochi possono far il bene. | All are able to do evil (clever at doing evil), and but few can do what is good. |
| 12. Il bene che potete fare, è di poco conseguenza. | The good which you can do is of little consequence. |
| 13. Quanto potrà avere di rendita ? | What income will he have ? |
| 14. Le vestali potevano molto presso il senato Romano. | The Vestals had great influence with the Roman senate. |
| 15. Nessuno può liberarvi dal rigor delle leggi. | No one can set you free from the rigour of the laws. |
| 16. Non potrò far niente per voi. | I shall not be able to do any thing for you. |
| 17. Se poteste venire alle due, mi fareste piacere. | If you could come at two o'clock, you would do me a pleasure. |

- | | |
|---|---|
| 18. Come potrei compiacervi senza la di lui permissione ? | How could I comply with you without his permission ? |
| 19. I Cartaginesi potevano molto per mare, i Romani per terra. | The Carthaginians were very powerful by sea, the Romans by land. |
| 20. Potrei favorirvi se volessi. | I could do you a favour if I would. |
| 21. Non voglio nulla da voi. | I desire nothing of you. |
| 22. Che cosa volete ? | What do you want, <i>or</i> wish for ? |
| 23. Vorrei la pace, se potessi ottenerla. | I would fain have peace, if I could get it. |
| 24. Chi vuole la pace, e chi la guerra. | Some wish for peace, and some for war. |
| 25. Non vogliate contradirmi in ogni cosa. | Pray do not contradict me in every thing, |
| 26. I Greci volevano combattere contro Dario per terra, e non per mare. | The Greeks wished to fight against Darius by land, and not by sea. |
| 27. Una decisa volontà supera molti ostacoli. | A steady will overcomes many obstacles. |
| 28. Vollero piuttosto morire, che arrendersi. | They chose rather to die than to surrender. |
| 29. Vorrebbero piuttosto perdere la vita, che l'onore. | They would rather lose their life than their honour. |
| 30. Ottone volendo salvar l'impero da maggiori stragi, si uccise. | Otho wishing to save the empire from greater slaughter, killed himself. |
| 31. Vi vorrò bene, se mi seguirete. | I will wish you well (love you), if you will follow me. |
| 32. Mi voleva molto bene da prima. | At the beginning he loved me much, <i>or</i> heartily wished me well. |
| 33. Non si vogliono bene. | They do not love each other. |
| 34. Mi volete bene ? | Do you wish me well ? |
| 35. Sì, vi voglio bene. | Yes ; I wish you well. |
| 36. Vi vorrebbe più bene, se lo secondaste ne suoi difetti. | He would be better inclined to you if you would countenance (<i>or</i> back him in) his faults. |
| 37. Mi voglia bene, o no, poco m' importa. | Whether he wishes me well or not, is of little consequence to me. |
| 38. Vogliatemi bene, che poco vi costa. | Wish me well, since it costs you but little (<i>i. e.</i> since it does not take much to do so). |
| 39. Mi sono perduto per volergli troppo bene. | I have lost myself by loving him too much. |
| 40. Pare che gli voglia bene. | She appears to love him. |

On DOVERE, to owe, or ought.

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. Io devo parlarvi. | I must speak to you. |
| 2. Tu devi venire più presto. | Thou must come sooner. |
| 3. Gli deve tutta la sua fortuna. | He owes him all his fortune. |

- | | |
|--|--|
| 4. Quanto vi dobbiamo ? | How much do we owe you ? |
| 5. Vi dobbiamo avvertire del pericolo, che vi sovrasta. | We must warn you of the imminent danger which hangs over you. |
| 6. L'uomo deve amare Iddio ed il prossimo. | Man ought to love God and his neighbour. |
| 7. Vi dovrei molto di più, se non vi avessi pagato. | I should owe you much more, if I had not paid you. |
| 8. Egli dovette soffrir la morte per i suoi delitti. | He was compelled to suffer death for his crimes. |
| 9. Dovreste rimettervi a me. | You should put your trust in me. |
| 10. Si deve partire quanto prima. | We must set out as soon as possible. |
| 11. Si deve rispetto a tutti, cieca ubbidienza a nessuno. | We owe respect to all, blind obedience to none. |
| 12. Deve pagare i suoi debiti, e non sa come. | He must pay his debts, and he does not know how to do it. |
| 13. Tutto dobbiamo ai vostri talenti ed alla vostra fatica. | We owe every thing to your talents and to your labour. |
| 14. Si deve dare a ciascuno il suo. | We ought to render to every one his own. |
| 15. Se si dovesse dare tutto agli altri, nulla resterebbe a noi. | If we had to give every thing to other people, nothing would be left for us. |
| 16. Che cosa debbono fare ? | What must they do ? |
| 17. A quest'ora dovrebbero esser venuti. | They ought to have come by this time. |

On SAPERE, to know.

- | | |
|---|---|
| 1. Io non so niente. | I know nothing. |
| 2. Che cosa sapete di più ? | What do you know more ? |
| 3. Egli sa d'esservi debitore di molto. | He knows that he is much indebted to you. |
| 4. Chi non sa raffrenarsi, non sa vivere. | He who does not know how to restrain himself, knows not how to live. |
| 5. Se sapessi quanto sapete voi, sarei felice. | If I knew as much as you know, I should be happy. |
| 6. Sapete leggere, scrivere, suonare il pian-forte, il flauto, il violino ? | Can you read, write, play on the piano, on the flute, on the violin ? |
| 7. Non so suonare. | I cannot play (I do not know how to play). |
| 8. Non sanno la musica. | They do not understand music. |
| 9. Volete saper troppo da me. | You wish to know too much from me. |
| 10. Lo seppi dal vostro amico. | I knew it from your friend. |
| 11. Da chi sapeste questa notizia ? | From whom did you get this information ? |
| 12. La seppi al teatro. | I learnt it at the theatre. |

- | | |
|---|---|
| 13. Il nemico non seppe difendersi. | The enemy did not know how to defend himself. |
| 14. Saprete molto alla fine, se studierete. | You will learn much at last, if you study. |
| 15. Non saprà niente più di voi. | He will know nothing more than you. |
| 16. Non la seppe nè tanto, nè poco*. | He knew nothing at all about it. |
| 17. I Romani sapevano l'arte militare a perfezione. | The Romans were perfectly acquainted with the science of war. |
| 18. Cesare sapeva vincere, e perdonare. | Cæsar knew how to conquer and to pardon. |
| 19. Non sanno quel che si fanno. | They do not know what they do. |
| 20. Se lo saprò per tempo, vi scriverò. | If I shall know it in time, I will write to you. |

On CONOSCERE, to know.

- | | |
|---|--|
| 1. Conoscete quel signore? | Do you know that gentleman? |
| 2. Non lo conosco. | I do not know him. |
| 3. Lo conobbi per viaggio. | I knew him from having met him when travelling. |
| 4. Ci conoscemmo alla strada ferrata tra Novi e Torino. | We became acquainted in the railway between Novi and Turin. |
| 5. Non sono mai stato in questo paese, e però non lo conosco. | I have never been in this country, and therefore I do not know it. |
| 6. I vostri amici conoscono bene Ginevra e i suoi contorni. | Your friends know Geneva and its neighbourhood. |
| 7. Io conobbi che non v'era tempo da perdere, e subito partii. | I knew that there was no time to lose, and I set out quickly. |
| 8. I più bravi tra i generali Romani conoscevano bene la natura, e le sue leggi. | The most talented among the Roman generals knew nature and its laws well. |
| 9. Nel collegio dei Pontefici si davano alla gioventù tutte le cognizioni necessarie per la guerra e per la pace. | In the Pontifical Colleges they gave young men all the instruction necessary for peace and war. |
| 10. Gli antichi oracoli conoscevano i bisogni dei popoli, e predicevano miserie o prosperità. | The ancient oracles were acquainted with the people's wants, and foretold disasters or prosperity. |
| 11. Mi conobbe dopo di voi. | He knew me after you. |

* This phrase is peculiarly applied to the case of a scholar not knowing his lesson, or something similar. When speaking of another's ignorance of any common subject, we should say, *Non ne seppe niente*, *Non ne sa niente*, and so forth.

- | | |
|---|--|
| 12. Badate, che conosca bene il suo dovere, e lo compisca. | Take care that he knows his duty well, and does it. |
| 13. Fra qualchè giorno ci conosceremo meglio. | In a few days we shall know each other better. |
| 14. Non mi può conoscere, non avendomi mai veduto. | He cannot know me, as he has never seen me. |
| 15. Chi conosce il futuro ? | Who knows the future ? |
| 16. Nessuno fuori che Dio. | No one except God. |
| 17. Le sue troppe conoscenze in questa città gli fanno perdere molto tempo. | His too numerous acquaintances in that town make him lose much time. |
| 18. Conosceranno fra poco il loro torto. | They will know their wrong in a short time. |
| 19. Se conoscesse il retto sentiero, lo seguirebbe. | If he knew the right way, he would follow it. |

On VALERE, to be worth.

- | | |
|--|--|
| 1. Quanto valgono questi libri ? | What is the value (price) of these books ? |
| 2. Sono a buon prezzo. | It is a good price. |
| 3. Non valgono molto. | They are not dear. |
| 4. Quanto vale lo zucchero alla libra ? Quanto il caffè ? Quanto il tè ? | How much a pound is sugar ? How much is coffee ? How much a pound is tea ? |
| 5. Quanto vale il cotone al cento ? Quanto la canape ? Quanto la seta ? | How much is cotton worth the 100lbs. ? How much is hemp worth ? How much is silk ? |
| 6. La seta si prezza a libbre, o a balle. | Silk is reckoned (or valued) by the pound or by the bale. |
| 7. La lana buona Romana vale cento dodici lire il cento. | Fine Roman wool is worth a hundred and twelve (Tuscan) liras the hundred pounds. |
| 8. La seta Toscana vale 13 lire la libbra. | Tuscan silk costs 13 liras a pound. |
| 9. Valeva molto di più l'anno scorso. | It was worth much more last year. |
| 10. Quanto valse alla fiera di Sini-gaglia il grano ? | What was the price of corn at Sinigaglia fair ? |
| 11. I valori di tutti i generi sono sbassati. | Prices of all sorts are fallen. |
| 12. Questi pantaloni non vagliano il prezzo che furono pagati. | These breeches are not worth the money paid for them. |
| 13. Molto varrà per me la vostra raccomandazione. | Your recommendation will be of great use to me. |
| 14. Che vale l'avertirlo ? fa tutto di sua testa. | What use is it to warn him ? he takes his own way in every thing. |
| 15. Il parlar che vale, s'egli non mi ascolta ? | What use is it speaking, if he does not listen to me ? |

16. Vagliami il lungo studio, e il grande amore, che m'han fatto cercar lo tuo volume. Let the long study profit me, and the mighty love that made me peruse your work (*Dante, Inf. c. 1*).

On VEDERE, to see.

- | | |
|--|--|
| 1. Io non ci vedo. | I cannot see. |
| 2. Non vedi niente ? | Dost thou see nothing ? |
| 3. Non ci vedo affatto. | I cannot see at all. |
| 4. Mi vide alla borsa. | He saw me at the exchange. |
| 5. Che vedete in questo affare ? | What do you see in this affair ? |
| 6. Ci vedo molto male. | I see much harm in it. |
| 7. Ci vedremo domani al caffè, o al passeggio, o alla villa reale. | We will meet again to morrow at the caffè, or on the public walk, or at King's Villa. |
| 8. Fate che non lo veda mai più. | Let me not see him any more. |
| 9. Si videro al teatro, e si sfidarono. | They saw and challenged each other at the theatre. |
| 10. Videro ogni cosa sottosopra. | They saw every thing overturned. |
| 11. Io nol vedrò, vedrallo chi pria di me morir non ardirà (<i>Alf.</i>). | I will not see it, but they will see it, who will not dare to die before me. |
| 12. Se mi vedesse in pericolo, mi soccorrerebbe. | If he saw me in danger, he would help me. |
| 13. Hai veduto mio padre ? | Hast thou seen my father ? |
| 14. Non l'ho veduto. | I have not seen him. |
| 15. Andarono a vedere i loro amici. | They went to see their friends. |
| 16. Se lo vedesse in tale stato, morrebbe di dolore. | If he saw him in such a state, he would die of grief. |
| 17. Fra poco non vi vedrò più. | After a short time I shall see you no more. |
| 18. Ci vide in grande afflizione, e ci consolò. | He saw us in a great affliction and consoled us. |
| 19. Alla vista del pericolo i Pantheisti cambiano parte. | At the sight of danger the Pantheists changed side. |
| 20. Il Panteista non vede che la la terra per patria, e la natura per Iddio. | The Pantheist sees nought but earth as his country, and nature as his God (<i>i.e.</i> the only country that the Pantheist acknowledges is the earth, and the only God he believes in is nature). |
| 21. A rivederci. | Good bye (<i>lit.</i> to see each again, to meet again*). |
| 22. Spero che presto ci rivedremo. | I hope that we shall see each other soon again. |

* This expression in full would be, *Al piacere di rivederci*, *lit.* to the pleasure of seeing each other again !

- | | |
|---|--|
| 23. Quando vi rivedrò ? | When shall I see you again ? |
| 24. Dimane alle dieci. | To-morrow at ten o'clock. |
| 25. Ho riveduto il suo conto, ed ora sta bene. | I have examined his account, and now it is right. |
| 26. Se lo rivedessi, lo ricono- scerei. | If I were to see him again, I should recognize him. |
| 27. Sebbene vi abbia veduto va- rie volte, pure non vi rico- nosceva. | Although I may have seen you several times, yet I did not re- cognize you. |

On SEDERE, to sit down.

- | | |
|--|--|
| 1. Ecco una sedia, sedete. | Here is a chair, sit down. |
| 2. Grazie, siederò quì vicino al fuoco. | Thank you ; I'll sit down near the fire. |
| 3. No ; sedete accanto a me. | No ; sit near me. |
| 4. È lungo tempo che seggo, aspettandovi. | It is long since I have been sitting, waiting for you. |
| 5. Mene dispiace ; io non sapeva, che foste quì ; ma sediamo ora un'altro poco. | I am sorry for it ; I did not know that you were here ; but let us wait a little longer. |
| 6. Non posso sedere di più, ci rivedremo. | I cannot remain any longer ; adieu ! (<i>lit.</i> we will see each other again.) |
| 7. O siedì, o vattene ! | Either sit down, or go ! |
| 8. Non posso vedervi così in piedi ; vi prego di sedere, signore ! | I cannot bear to see you thus upon your feet ; I beg you to be seated, sir ! |
| 9. Ebbene sediamo. | Well ! let us sit down. |
| 10. Sederono lungo tempo in- sieme, e poi partirono. | They sat a long time together, and then they set out. |
| 11. Non sederò mai più in un luogo come questo. | I will stay no longer in a place like this. |
| 12. Fatemi grazia di sedere un' altro poco. | Do me the favour to sit a little longer. |
| 13. Sedete a tavola con me. | Take your seat at table with me. |
| 14. Sedeva sul letto, sul canapè, sulla poltrona. Sedeva in terra, sull'erba, in grembo alla madre. | I was sitting on the bed, on the sofa, on the arm chair. He was sitting on the ground, on the grass, in his mother's lap. |

On PARERE and SEMBRARE, to appear, to seem.

- | | |
|--|---|
| 1. Che vi pare di questo vino ? | What do you think of this wine ? |
| 2. Mi sembra molto buono. | I think it is very good. |
| 3. Non mi parve ben fatto di parlarvene allora. | I did not think it proper to speak to you about it then. |
| 4. Se mi parrà lo farò. | If it seems well to me, I will do it. |
| 5. Mi parrebbe meglio di far così. | It would appear to me better to do so. |
| 6. Gli sembrava d'essere un grand'uomo. | He thought himself a great man. |

- | | |
|--|---|
| 7. Ella sembra più bella, che non è. | She appears more beautiful than she is. |
| 8. Sembravano amarsi con sincero affetto. | They appeared to love each other with sincere affection. |
| 9. Questi diamanti sembrano bellissimi. | These diamonds seem most beautiful. |
| 10. Mi parve addormentato. | He appeared to me sleeping. |
| 11. Gli sembrerà di stare in casa propria. | He will think of staying in his own house. |
| 12. Sembrerebbe ben fatto il parlarne. | It would seem quite proper to speak of it. |
| 13. Non mi sembra così. | It does seem so to me. |
| 14. Sono così somiglianti, che paiono sorelle. | They are so like, that they appear to be sisters. |
| 15. Faccia come gli pare. | Let him do as seems right to him. |
| 16. Come gli sono sembrati i miei cavalli? | How did my horses seem to you? |
| 17. Mi sembrarono molto belli. | They seemed to me very fine ones. |
| 18. Se mi paresse di farlo, l'avrei già fatto. | If it had seemed right to me to do it, I should have done it already. |
| 19. Il vostro amico non mi sembrava proprio a tanta impresa. | Your friend did not appear to me fit for so great an undertaking. |
| 20. Pare che dica la verità. | He seems to speak the truth. |
| 21. Sembra piuttosto matto, che savio. | He appears more fool than wise. |
| 22. Così operando sembrerete operare da savio. | By so doing you will act like a wise man. |
| 23. Se gli parrà di venire, verrà. | If he thinks proper to come, he will come. |
| 24. Questo treno va così veloce, che sembra volare. | This train goes so quick, that we seem to fly. |

On DIRE, to say.

- | | |
|--|--|
| 1. Dico di sì. | I say, yes. |
| 2. Dice di no. | He says, no. |
| 3. Dicono la verità. | They speak the truth. |
| 4. Non la dicono mai. | They never speak the truth. |
| 5. Chi vi ha detto così? | Who has told you so? |
| 6. Io non ve l'ho detto. | I have not told it to you. |
| 7. Mi diceva ciò che vi era accaduto. | He was telling me what had happened to you. |
| 8. Chi velo diceva? | Who told it you? |
| 9. Il vostro amico. | Your friend. |
| 10. Dite a vostro padre di venire da me. | Tell your father to come to my house. |
| 11. Glielo dirò volentieri. | I will tell it him willingly. |
| 12. Le favole, che si dicono di voi, sono credute. | The stories that are told of you are believed. |

- | | |
|--|--|
| 13. Mi dispiace che si dica questo. | I am sorry that they say so. |
| 14. Lo dicevano tutti. | All said so. |
| 15. Dicendo così mentiscono. | When they say so they lie. |
| 16. Non lo diranno più. | They will say so no more. |
| 17. Ditemi, Signorina P., è vostro fratello in casa. | Pray tell me, Miss P., is your brother at home ? |
| 18. Non c'è. | He is not. |
| 19. Quando ci sarà ? | When will he be there ? |
| 20. Non so dirvelo. | I cannot tell you. |
| 21. Ditegli quando tornerà, che ho bisogno di parlargli. | Tell him, when he returns, that I want to speak to him. |
| 22. Volentieri ; sarete servito. | Willingly ; your wishes shall be attended to. |
| 23. Non vi scordate di dirglielo. | Do not forget to tell it him. |
| 24. Io non ve lo dirò mai più. | I will not say it to you any more. |
| 25. Se me l'avesse detto prima, sarebbe stato meglio. | If he had told it to me before, it would have been better. |
| 26. Chi gli dirà questa nuova ? | Who will tell him this news ? |
| 27. Io non gliela dirò certamente. | I certainly will not tell it him. |
| 28. Fatevelo dire. | Make him to tell it you. |
| 29. Non vuol dirmelo. | He does not wish to tell it me. |
| 30. Se lo pregate, ve lo dirà. | If you beg him, he will tell it to you. |

On VENIRE, to come.

- | | |
|--|--|
| 1. Vieni quà. | Come here. |
| 2. Ora vengo subito. | I am coming directly. |
| 3. Venite al momento ! | Come directly ! |
| 4. Eccomi venuto. | Here I am come. |
| 5. Avete fatto bene a venire. | You have done right to come. |
| 6. Chi vi disse di venire così presto ? | Who told you to come so soon ? |
| 7. Sono venuto quando ho potuto. | I came when I was able (as soon as I could). |
| 8. Da dove venite ? | Where do you come from ? |
| 9. Vengo di casa, di città, di campagna, di chiesa, dal teatro, dal ballo, dall'accademia. | I come from home, from town, from the country, from church, from the theatre, from the ball, from the academy. |
| 10. Non venire se non vuoi. | Do not come if you do not wish. |
| 11. Verrò per compiacervi. | I will come to please you. |
| 12. Fatelo venire da me. | Make him come to my house. |
| 13. Venni in tutta fretta, credendo di trovarlo qui. | I came in all haste, thinking to find him here. |
| 14. Siete venuto troppo tardi. | You are come too late. |
| 15. Come volete ch'io venga, se non ho denari ? | How do you suppose I could come, if I have no money ? |
| 16. Quanto ci vuole per venire da Edinburgh a Liverpool ? | What does it cost to come from Edinburgh to Liverpool ? |

- | | |
|--|--|
| 17. Nel terzo posto colla strada ferrata si viene con 19 scellini. | You can come in the third class by the railway for nineteen shillings. |
| 18. Dunque nel mese prossimo verrò da voi in questo modo. | Next month then I will come to your house in this way. |
| 19. Se verrete sarò contento. | I shall be glad if you come. |
| 20. Fate venir di Londra alcuni libri. | Get me some books from London (or write for, procure some books, &c.). |
| 21. Gli abbiamo fatti venire. | We have had them brought down (we have procured them). |
| 22. Fatene venir degli altri. | Get some others sent. |
| 23. Non possiamo farne venir di più, perchè costano troppo. | We cannot have any more sent down, because they cost too much. |
| 24. Verrò a farvi una visita per pochi giorni. | I will come to pay you a visit for a few days. |
| 25. Se verrete dimani alle sette mi troverete. | If you come to-morrow, at seven o'clock, you will find me. |

On USCIRE, to go out.

- | | |
|--|--|
| 1. Usciamo un poco. | Let us go out a little. |
| 2. Non uscirò per ora. | I will not go out at present. |
| 3. Quando siete uscito ? | When did you go out ? |
| 4. Uscii pochi momenti fa. | I went out a few moments ago. |
| 5. Uscirono insieme. | They went out together. |
| 6. Da che uscì di casa mia, non l'ho più veduto. | Since he went out of my house I have not seen him. |
| 7. Quando uscirete di questa casa ? | When will you go out of this house ? |
| 8. Non usciranno mai di carcere. | They will never get out of prison. |
| 9. Se uscirò da questo affare, con poca perdita, sarò contento. | If I can get out of this business with but little loss I shall be glad. |
| 10. Uscisti dal concerto troppo tardi. | You left the concert too late. |
| 11. Non uscire fuori de'tuoi confini. | Do not go beyond the bounds of your own property. |
| 12. Il fiume uscì fuori del suo letto, e inondò molte campagne. | The river left its bed, and overflowed much of the country. |
| 13. Le acque uscirono con tanto impeto, che ruppero ogni riparo. | The waters broke out with so much fury that they burst every obstacle. |
| 14. Come le pecorelle escon dal chiuso, ad una, a due, a tre, e l'altre stanno, timidette atterrando l'occhio, e il muso (<i>Dante, Inf. 3</i>). | Like as the sheep come forth from their fold, by one, by two, by three, and the others remain there, timidly casting down their eyes, and snout. |

- | | |
|---|---|
| 15. Sarei uscito prima, se avessi potuto. | I should have gone out before, if I had been able. |
| 16. Non ve ne siete uscito con onore. | You have not come out of that matter with honour. |
| 17. Uscì una grida contro i bravi. | An edict was issued (<i>or</i> , published) against the Braves. |
| 18. Mi uscì di mente. | It went out of my mind (<i>or</i> , I forgot it). |
| 19. Uscii fuori di senno. | I went out of my mind (<i>or</i> , I lost my senses). |
| 20. Uscirono fuori tutti arrabbiati. | They went out very angry. |
| 21. Uscite subito ! | Go out quickly ! |
| 22. Non uscirò mai più se non accompagnato. | I will never go out again without a companion. |
| 23. A che ora uscirete di chiesa ? | At what o'clock will you come out of church ? |
| 24. Non esce quasi mai dal suo camerino. | He almost never (<i>or</i> , hardly ever) comes out from his little room. |
| 25. Non uscite dai gangheri. | Do not get into a passion. |
| 26. Uscirono fuori dei gangheri. | They got into a passion. |
| 27. Quali numeri sono usciti ? | What numbers have been extracted (have come out, <i>i. e.</i> what is the result) ? |
| 28. Il mio nome uscì dall'urna il primo di tutti. | My name was drawn from the urn the first of all. |
| 29. Me ne sono uscito presto da questo imbroglio. | I have soon got myself out of this trouble. |
| 30. Non uscirete da tale imbroglio così facilmente. | You will not get out of such a trouble so easily. |

On ABBISOGNARE, FAR D'UOPO, FAR DI MESTIERI, &c., *to have need or to be necessary, to owe or ought, to be obliged.*

- | | |
|--|---|
| 1. Ho bisogno d'un vestito. | I must needs have a dress (<i>or</i> , I want a dress). |
| 2. Di che colore vi fa bisogno ? | What colour do you want ? |
| 3. Ho bisogno d'un vestito nero. | I want a black dress. |
| 4. Di che panno lo desiderate ? | Of what cloth would you wish it ? |
| 5. Avrei bisogno d'un panno sopraffino. | I should like to have a superfine cloth. |
| 6. Non ne abbiamo al presente. | We have none at present. |
| 7. Che panno avete ? | What cloth have you ? |
| 8. Il panno, che abbiamo, non fa per voi. | The cloth we have will not do for you. |
| 9. Mi farà di mestieri di dirigermi ad un altro negozio. | It will be necessary to go (direct my steps) to another shop. |
| 10. Fa d'uopo che andiamo in campagna quanto prima. | We must go into the country as soon as possible. |

11. Quanto tempo volete passare nella campagna ? How long will you remain in the country ?
12. Bisognerebbe al meno che stessimo in campagna otto settimane. It would be necessary to remain in the country eight weeks at least.
13. Avete bisogno d'una buona casa ? Do you want a good house ?
14. Abbiamo bisogno d'un appartamento con quattro stanze da letto per padroni e due per servitori ; ci farà d'uopo pure d'una cucina, una stalla pei cavalli, ed una rimessa. We want lodgings, with four gentlemen's bedrooms, and two servants'. We shall want also a kitchen, a stable for horses, and a coach-house.
15. La casa, che vi proponeva, non può servirvi. The house which I proposed to you will not do for you.
16. Ci fa di mestieri di prendere un'altra direzione. We must go in another direction.
17. Che direzione volete prendere ? Which way do you wish to go ?
18. Bisognerà che andiamo ai bagni di Lucca. We must go to the baths of Lucca.
19. Là si trova molta società, vi sono comodi alloggi, e divertimenti abbastanza. There is a great deal of society there, convenient lodgings to be had, and amusements a plenty.
20. Non abbiamo mestieri di tanti divertimenti. Desideriamo l'aria della campagna, e nient'altro. We do not want so many amusements ; we wish for country air and nothing more.
21. Vi farebbe comodo un buon quartiere nella campagna di Pisa ? Would it be agreeable to you to have good quarters in the country near Pisa ?
22. Non mi piace la pianura. Ci fa bisogno di respirare l'aria di montagna. I do not like the plain (flat) country ; I want to breathe the mountain air.
23. Se andate in montagna, non avrete bisogno di molti danari. Il vivere è a buon mercato. If you go up among the mountains, you will not need much money. Living is cheap there.

On UDIRE, to hear.

1. Non è necessario di udirmi parlare di più. It is not necessary to hear me speak longer.
2. Mi udite ? Do you hear me ?
3. Vi odo. I hear you.
4. Avete udito il discorso ? Have you heard the speech ?
5. Udiì la predica domenica scorsa. I heard the sermon last Sunday.
6. Chi mi ode ? Who hears me ?
7. Tutti vi odono. Every one hears you.

- | | |
|--|--|
| 8. Vi udirei volentieri recitare un canto di Dante. | I would willingly hear you recite a canto of Dante. |
| 9. Permettete che vi oda anch' io. | Allow me also to hear you. |
| 10. Non è necessario che vi oda. | It is not necessary that I should hear you. |
| 11. Quando l'avrò udito, velo dirò. | When I shall have heard him, I will tell you. |
| 12. Udisti? | Didst thou hear? |
| 13. Udii. | I heard. |
| 14. Dunque il sospetto? | Then the suspicion? |
| 15. È omai certezza. | Is already a certainty. |
| 16. E inulto è Filippo ancor. | And Philip is yet unavenged (<i>Alfieri</i>). |
| 17. Se l'udiste parlare, restereste incantato. | If you could hear him speak, you would be enchanted. |
| 18. Io non l'udirò mai più. | I will hear him no more. |
| 19. Quando udì che veniva, gli andò incontro. | When he heard that he was coming, he went to meet him. |
| 20. Bisogna udire le due parti prima di giudicare. | We must hear both sides before judging. |
| 21. E che lo nuovo peregrin d' amore punge, se ode squilla di lontano che paja il giorno pianger che si muore (<i>D. P. c. viii.</i>). | And what wounds with longing the new pilgrim, viz. if he heareth from far a bell which seems to mourn the dying day. |

OBSERVATION.

Observe particularly, that the Italians use in conversation, besides the second person singular and the second person plural, *the third person singular feminine*. This they do when an inferior speaks to his superior, or when a person speaks to another with whom he is not familiar. Thus, for example, they say, *Come sta ella?* *How is she?* *Che fa ella?* *What does she do?*—instead of *Come state?* *Che fate?*—as the English use the third person when they say, *His lordship*, *his worship*, &c. It would exceed the limits of an elementary work like the present to do more than notice this peculiarity.

RULES FOR, AND OBSERVATIONS ON, ITALIAN ORTHOGRAPHY.

THE delicacy of an Italian ear is offended by the occurrence close together of too many consonants or vowels, and to avoid the unpleasant sound that would then occur, they in some cases cut off the last syllable of a word, and in some cases add a syllable to the beginning of a word.

Thus—1. ADJECTIVES AND NOUNS ENDING IN *ore*, *ione*, *le*, and *ne* can be abbreviated by the omission of the final *e*, as,

For *amore* (love) *amor*.

For *dolore* (grief) *dolor*.

For *religione* (religion) *religion*.

For *nazione* (nation) *nazion*.

But these words, and others like them, cannot be abbreviated in the plural number, except in poetry, then only rarely.

2. ALL INFINITIVE MOODS OF VERBS can be abbreviated by cutting off the final vowel; thus the Italians say,

Amar for *amare*.

Temer for *temere*.

Finir for *finire*.

3. Many 3RD PERSONS SINGULAR of Verbs of the 2nd Conjugation, ending in *le* and *ne* are also abbreviated, as,

Vuol for *vuole*, *he is willing*.

Suol for *suole*, *he is accustomed*.

Convien for *conveniene*, *it is agreeable*.

Frequently too they use *gran* for *grande*, great.

4. An abbreviated form of THE 3RD PERSON PLURAL PRETERPERFECT is also often used thus; they say,

Amaro for *amarono*, *they loved*.

Furo for *furono*, *they were*.

Finiro for *finirono*, *they finished*.

Salutar for *salutarono*, *they saluted*.

Fero for *fecero*, *they made*.

And so with many others.

5. Many Adjectives and Nouns ending in *o* are also used sometimes in a shortened form; thus,

Suon *for* suono, *sound*.
 Perdon *for* perdono, *pardon*.
 Buon *for* buono, *good*.
 Uom *for* uomo, *man*.

But observe that the 1st person indicative present of verbs that end in *o* is not abbreviated, with the exception of *son* for *sono*, I am. Hence the following verse of Tasso has been criticized:—

Amico, hai vinto; io ti perdon, perdona.
 (*Friend, thou hast conquered; I pardon thee; pardon thou me.*)

6. Generally speaking, all words ending in *lo*, *no*, *ro*, can be abbreviated; unless the syllable be preceded by another consonant. Thus the Italians say,

Ciel sereno *for* cielo sereno.
 Pien senato *for* pieno senato.
 Leggier di mano *for* leggiero di mano.

But *giallo*, yellow (in which there are two *l*'s, &c.); *chiaro*, clear; *raro*, rare; *oscuro*, obscure; and some others, cannot thus be curtailed.

7. The words *capello*, *bello*, *quello*, *fratello*, are cut short when they precede a word beginning with a simple consonant. Thus, they say,

Capel biondo, *white hair*.
 Bel volto, *a fine countenance*.
 Quel libro, *that book*.
 Fratel maggiore, *eldest brother*.

And in the plural, *capei*, *cape'*, and *capegli*; *fratei* and *fratelli*; *be'*, *bei*, and *begli*; *que'*, *quei*, and *quegli*: as for example,

Bei or be'capelli, *beautiful locks*.
 Quei or que'libri, *those books*.
 Begli occhi, *lovely eyes*.
 Quegli studj, *those studies*.

8. Instead of *Io*, the Italians sometimes say *I*. So also *Ei* and *E'* are used as short for *Egli*. *Frate* and *fra* are used for *fratello* (brother); *san* and *sant'* instead of *santo*: as, *Sant'Antonio*, *San Pietro*; but they say, *Santo Stefano*.

9. Words that have an accent on the last syllable are not abbreviated, excepting such as are compounded with *che*: as, *benchè* (although), *perchè* (because), *purchè* (provided that), *poichè* (since), which can receive an apostrophe instead of the final *e*. Words, also, that end with a diphthong are not curtailed; though, in Tuscany, *Anton Maria* is used instead of *Antonio Maria*, and *Anton Francesco* instead of *Antonio Francesco*.

10. Words that end in *a* are never curtailed, except *ora* and its compounds: as, *or*, *talor*, *finor*, *ancor*, for *ora*, *talora*, *finora*, *ancora*. The Tuscans also say *Suor Maria* for *Suora Maria*.

11. *Tale* and *quale* can be abbreviated both in the singular and plural: as, *tal*, *qual* (sing.), *tai* and *quai* (plur.), such as.

12. Observe that words cannot be abbreviated when they end a sentence or period, or when some peculiar emphasis or stress is laid on the word. Thus, they say, *Questi è il mio fratel maggiore*, and not *Questo maggiore è mio fratel*. There are exceptions to this rule in poetry.

II. ON THE AUGMENTATION OF NOUNS.

1. All nouns beginning with an *s*, followed by another consonant, can be augmented by adding an *i* at the beginning of the word, when it is preceded by the prepositions *in*, *con*, *per*, or when preceded by *non*. Hence the Italians say, *con isparento*, *in Ispagna*, *per isbaglio*, instead of *con sparento*, &c. So, also, *Non ischerzate tanto*, *do not joke so much*, instead of *scherzate*. Proper names of persons are excepted : thus, they say, *con Scipione*, and not *con Iscipione*.

2. The preposition *a* (to), and the conjunctions *e*, *o*, *nè* (and, or, nor), take the letter *d* when they precede a word beginning with a vowel. Thus, the Italians say, *Lo dissi ad Alessandro*, *I told it to Alexander*; *Voi ed io*, *you and I*; *È egli Alessandro od Antonio?* *is he Alexander or Antony?* The other conjunction, *nè*, rarely takes the *d*: *nè voi*, *ned egli ci vide*, *neither you nor he saw us*.

Further rules and observations on the Accent in Italian, the Apostrophe, the Position of Adjectives in a sentence, and the Division of the Sentence, are reserved for the *Second Italian Book*, to which they belong more appropriately than to a merely elementary work like the present.

ITALIAN-ENGLISH INDEX.

A.

- Abbajare, v. n. *to bark, to bay, to yelp.*
 Abbandonare, v. a. *to abandon, to forsake.*
 Abbasso, ad. *below.*
 Abbattere, v. a. *to throw down, to beat or batter down.*
 Abbondanza, s. f. *abundance, plenty.*
 Abbondare, v. a. *to abound.*
 Ábile, adj. *able, skilful.*
 Abitante, s. m. *an inhabitant.*
 Abitare, v. a. *to inhabit.*
 Abitazione, s. f. *dwelling-place.*
 Abito, s. m. *a coat, a dress.*
 Abusare, v. n. *to abuse.*
 Accadére, v. n. *to happen.*
 Accecare, v. a. *to blind.*
 Accéndere, v. a. *to light.*
 Accennare, v. a. *to nod, to hint.*
 Accettare, v. a. *to accept, to approve of.*
 Accidente, s. m. *an accident.*
 Accíngersi, v. n. *to get oneself ready.*
 Acciò, } conj. *in order to, that,*
 Acciocchè, } *to the end that.*
 Accógliere, v. a. *to receive kindly.*
 Accompagnare, v. a. *to accompany.*
 Acconsentire, v. a. *to consent.*
 Accordarsi, v. n. *to conform oneself, to agree.*
 Accordo, s. m. *agreement.*
 Accrés cere, v. a. *to increase.*
- Accusa, s. f. *accusation.*
 Accusare, v. a. *to accuse.*
 Acéto, s. m. *vinegar.*
 Acqua, s. f. *water.*
 Acquavite, s. f. *brandy.*
 Acquistare, v. a. *to get, to gain, to win.*
 Adágio, ad. *softly, slowly.*
 Additare, v. a. *to show.*
 Addolcire, v. a. *to sweeten, soften; also, to grow mild.*
 Addomandare, v. a. *to ask, to send for.*
 Addormentarsi, v. n. p. *to fall asleep.*
 Addosso, ad. *upon one's back; about one: as, Non ho danari addosso, I have no money about me.*
 Addurre, v. a. *to bring forth, to allege.*
 Adempire, v. a. *to fulfil, to execute.*
 Adoperare, v. a. *to make use of, employ.*
 Adorare, v. a. *to worship.*
 Adornare, v. a. *to adorn.*
 Adulare, v. a. *to flatter.*
 Adulatóre, s. m. *flatterer, wheedler.*
 Adunanza, s. f. *assembly.*
 Adunare, v. a. *to assemble.*
 Adunque, conj. *then.*
 Aëre, s. m. *the air.*
 Affábile, adj. *affable, polite.*
 Affare, s. m. *a thing, an affair.*
 Affaticare, v. a. *to fatigue.*
 Affermare, v. a. *to affirm, to assert.*
 Affetto, s. m. *affection.*

- Affettazione, s. f. *affectation*.
 Affittare, v. a. *to farm, lease*; prendere in affitto, *to hire*; dare in affitto, *to let out*.
 Affliggere, v. a. *to afflict*.
 Affliggersi, v. n. p. *to grieve, to be afflicted*.
 Affogarsi, v. n. *to be stifled or drowned*.
 Affollare, v. a. *to crowd*.
 Affondare, v. a. *to sink*.
 Affrettare, v. a. *to hasten, make speed, urge on*.
 Affrontare, v. a. *to attack*.
 Affronto, s. m. *an insult*.
 Agévole, adj. *easy to be done, nimble*.
 Aggradévole, adj. *agreeable*.
 Aggradire, v. n. *to please*.
 Ágile, adj. *nimble, swift*.
 Agilità, s. f. *agility*.
 Agire, v. a. *to act*.
 Ajutare, v. a. *to help, to assist*.
 Ajuto, s. m. *help, succour*.
 Albergo, s. m. *inn*.
 Álbero, s. m. *tree*.
 Alcuno, a, adj. *some; somebody*.
 Ala, s. f. *wing*.
 Allagare, v. a. *to overflow*.
 Allegare, v. a. *to allege*.
 Alleggerire, v. a. *to relieve*.
 Allegramente, ad. *cheerfully, joyfully*: star allegramente, *to be merry*.
 Allegrezza, s. f. *joy, mirth*.
 Allégro, a, adj. *joyful*.
 Allontanare, v. a. *to remove*.
 Allora, ad. *then, at that time*.
 Alméno, conj. *at least*.
 Alpe, s. f. *Alps*.
 Alquanto, ad. *a little, somewhat*.
 Altezza, s. f. *height, loftiness*: Highness, as, Sua Altezza Reale, *His Royal Highness*.
 Altiero, a, adj. *haughty, presumptuous*.
 Alto, a, adj. *high*.
 Alto mare, *high sea*: alta maréa, *high water*.
 Altri, pro. *other*.
 Altro, a, adj. *another*.
 Altronde, ad. *besides*.
 Altrove, ad. *somewhere else*.
 Altrui, pro. *other*.
 Altura, s. f. *height*.
 Alzare, v. a. *to raise, to lift up*.
 Amábile, adj. *amiable, lovely*.
 Amare, v. a. *to love*.
 Amáro, a, adj. *bitter*.
 Ambasciáta, s. f. *embassy, commission*.
 Ambe, ambedue, &c. s. or adj. *both the one and the other*.
 Ambizione, s. f. *ambition*.
 Ambizioso, a, adj. *ambitious*.
 Amíco, a, s. *friend*.
 Ammalare, v. n. *to fall sick*.
 Ammalato, a, adj. *sick*.
 Ammassare, v. a. *to heap up, to accumulate*.
 Ammazzare, v. a. *to kill*.
 Ammirare, v. a. *to admire*.
 Ammirazione, s. f. *admiration*.
 Ammonire, v. a. *to admonish*.
 Ammonizione, s. f. *advice*.
 Amore, s. m. *affection, love*.
 Anche, ad. *also, yet, too, likewise*: quand' anche, *though*.
 Ancora, ad. *still, also, even*.
 Ancorchè, ad. *though, although*.
 Andare, v. n. *to go*.
 Anello, s. m. *ring*.
 Ángelo, s. m. *angel*.
 Ánima, s. f. *soul*.
 Animale, s. m. *an animal*.
 Animare, v. a. *to animate*.
 Ánimo, s. m. *heart, spirit*.
 Annojare, v. a. *to weary, importune*.
 Annojarsi, v. n. p. *to be wearied or tired*.
 Anno, s. m. *a year*.
 Annunziare, v. a. *to announce*.
 Annuo, a, adj. *annual*.
 Antíco, a, adj. *ancient*.
 Anzi (al contrario), ad. *rather on the contrary, also, even*.
 Anzi, prep. *before*: as, Andate via anzi che venga, *be off before he comes*.
 Anzi, conj. *nay*.
 Ape, s. f. *a bee*.
 Apertamente, ad. *openly*.
 Aperto, a, adj. *open*.

Apparire, v. n. *to appear.*
 Appartenére, v. n. *to belong to, to concern.*
 Appassire and appassirsi, v. n. *to fade, to grow dull or dry.*
 Appellare, v. a. *to call, name.*
 Appéna, ad. *hardly.*
 Appetíto, s. m. *appetite.*
 Applaudire, v. n. *to applaud.*
 Applauso, s. m. *applause.*
 Apportare, v. a. *to bring.*
 Appréndere, v. a. *to learn.*
 Appressare, v. n. *to approach, to draw near.*
 Appresso, ad. *after, afterwards.*
 Appresso a poco, ad. *almost, thereabouts.*
 Apprezzare, v. a. *to esteem, to value.*
 Approfittare, v. n. *to profit.*
 Approvare, v. a. *to approve.*
 Approvazione, s. f. *approbation.*
 Appunto, ad. *precisely.*
 Apríle, s. m. *April.*
 Aprire, v. a. *to open.*
 Áquila, s. f. *an eagle.*
 Arancio, s. m. *an orange.*
 Arare, v. a. *to plough.*
 Arboscello, s. m. *shrub.*
 Arcano, s. m. *a secret.*
 Arco, s. m. *a bow, arch.*
 Ardente, adj. *ardent, burning.*
 Árdere, v. a. *to burn.*
 Ardimento, s. m. *boldness.*
 Ardire, v. n. *to dare.*
 Ardire, s. m. *courage, assurance.*
 Ardíto, a, adj. *bold, insolent.*
 Aréna, s. f. *sand.*
 Arenoso, a, adj. *sandy.*
 Argento, s. m. *silver.*
 Argomentare, v. a. *to argue.*
 Argomento, s. m. *argument.*
 Ária, s. f. *air, look.*
 Aridità, s. f. *aridity, dryness.*
 Árido, a, adj. *dry, arid.*
 Arme and arma, s. f. *arms, armour.*
 Armare, v. a. *to arm.*
 Armarsi, refl. v. *to take up arms.*
 Armata, s. f. *an army.*
 Armento, s. m. *a herd or drove of cattle.*

Armonía, s. f. *harmony.*
 Arrecare, v. a. *to bring.*
 Arrestare, v. a. *to stop, arrest.*
 Arricchire, v. a. *to enrich or adorn; arricchirsi, to grow rich.*
 Arrídere, v. n. *to smile, to favour, to aid.*
 Arrischiare, v. a. *to hazard, venture, risk.*
 Arrivare, v. a. *to arrive, to reach, to overtake.*
 Arrivo, s. m. *arrival.*
 Arrossire, v. n. *to blush, to be ashamed.*
 Arrosto, s. m. *roast meat.*
 Arso, a, adj. *consumed by fire.*
 Arte, s. f. *art.*
 Artéfce, s. m. *an artificer, a workman.*
 Ártico, a, adj. *Arctic, or northern (pole).*
 Artículo, s. m. *an article.*
 Ascéndere, v. n. *to go up.*
 Asciugare, v. a. *to wipe, to dry.*
 Ascoltare, v. a. *to listen.*
 Ásino, s. m. *an ass.*
 Aspettare, v. a. *to wait, to expect.*
 Aspettativa, s. f. *hope, expectation.*
 Assai, ad. *enough.*
 Assalire, v. a. *to assault, assail.*
 Assassinare, v. a. *to assassinate.*
 Assediare, v. a. *to besiege.*
 Assédio, s. m. *a siege.*
 Assegnare, v. a. *to assign, to alledge.*
 Assembléa, s. f. *an assembly.*
 Assenso, s. m. *assent, consent.*
 Assente, adj. *absent.*
 Assenza, s. f. *absence.*
 Asserire, v. a. *to assert.*
 Assistenza, s. f. *assistance, help.*
 Assístere, v. a. *to assist, to help.*
 Assióma, s. m. *an axiom.*
 Assicurare, v. a. *to insure.*
 Assólvere, v. a. *to absolve.*
 Assuefarsi, v. n. p. *to accustom oneself.*
 Assuefatto, a, adj. *accustomed.*
 Assuefazione, s. f. *custom, habit.*
 Astraére, or astrárre, v. a. *to abstract.*
 Astratto, a, adj. *separated, severed; also, absent (said of thought).*

Astro, s. m. *a star*.
 Astrologia, s. f. *astrology*.
 Astuto, a, adj. *cunning*.
 Astúzia, s. f. *craft, deceit*.
 Atróce, adj. *atrocious, cruel*.
 Atrocità, s. f. *atrociousness, cruelty*.
 Attaccare, v. a. *to tie, to join, to fasten*.
 Atténdere, v. n. *to mind*.
 Attentamente, ad. *attentively, carefully*.
 Attento, a, adj. *attentive, diligent*.
 Attenzione, s. f. *attention*.
 Atterrare, v. a. *to overthrow, pull down, humble*.
 Atterrare, v. a. *to frighten*.
 Attestare, v. a. *to testify, bear witness*.
 Attestato, s. m. *certificate*.
 Attrarre, v. a. *to draw*.
 Attrazione, s. f. *attraction*.
 Attraverso, ad. *across*.
 Attribuire, v. a. *to attribute, to refer*.
 Attributo, s. m. *an attribute*.
 Attuále, adj. *actual, real*.
 Avanti, prep. *before*.
 Avanticchè, ad. *before that*.
 Avanzarsi, v. r. *to improve, to get on, to advance*.
 Avanzato, part. or adj. *uomo avanzato, a man in years*.
 Avarizia, s. f. *avarice*.
 Avaro, s. m. *a miser, sordid, stingy*.
 Audáce, adj. *audacious, rash*.
 Avére, v. a. *to have, to possess*.
 Avére, s. m. *estates, a property, riches*.
 Augelletto, s. m. *a little bird*.
 Augello, s. m. *a bird*.
 Augurare, v. a. *to wish*.
 Augúrio, s. m. *an augury*.
 Avidità, s. f. *greediness*.
 Ávido, a, adj. *greedy*.
 Aumentare, v. a. *to augment, to increase*.
 Ávo, and ávolo, s. m. *a grandfather*.
 Aurora, s. f. *dawn, break of day*.
 Autóre, s. m. *an author*.
 Autorità, s. f. *authority*.

Autunno, s. f. *autumn*.
 Avvedersi, v. n. p. *to perceive, to understand*.
 Avvelenare, v. a. *to poison*.
 Avvelenato, a, adj. *poisoned*.
 Avvenimento, s. m. *event*.
 Avvenire, v. n. *to happen*.
 Avvenire, s. m. *the future; per l'avvenire, henceforth*.
 Avventore, s. m. *a customer*.
 Avverbio, s. m. *an adverb*.
 Avversario, s. m. *an adversary*.
 Avversità, s. f. *adversity*.
 Avvertire, v. a. *to inform, to advise, to warn*.
 Avvicinarsi, v. n. p. *to approach*.
 Avvilirsi, v. n. p. *to be disheartened, to despond*.
 Avvisare, v. a. *to advertise or inform; also, to mind or remark*.
 Avvisato, part. *prepared; far avvisato, to give notice*.
 Avvisato, adj. *discreet, wise*.
 Avviso, s. m. *advice, opinion*.
 Azione, s. f. *action, operation*.

B.

Badare, v. a. *to mind, take care*.
 Bagattella, s. f. *a trifle*.
 Bagnare, v. a. *to wet, or wash; bagnarsi, to bathe*.
 Bagnato, a, adj. *bathed*.
 Bajocco, s. m. *a small Roman coin, a penny*.
 Baldanza, s. f. *baldness*.
 Balenare, v. n. *to lighten*.
 Balla, s. f. *a bale of goods*.
 Ballare, v. a. *to dance*.
 Ballo, s. m. *a ball*.
 Bambino, s. m. *an infant*.
 Banco, s. m. *a bench, an office, a counter*.
 Banda, s. f. *side; metter da banda, to put aside*.
 Bandiéra, s. f. *standard, flag*.
 Bandire, v. a. *to publish*.
 Bando, s. m. *a ban, proclamation*.
 Barattare, v. a. *to truck, exchange*.

Barba, s. f. *beard*.
 Bárbaro, a, adj. *barbarous, cruel*.
 Barca, s. f. *a barge*.
 Baríle, s. m. *a hog'shead*.
 Bassa, o, adj. *low, deep*.
 Basta, ad. *enough* (3rd pers. sing. pres. of *bastare*, *to be sufficient*).
 Bastante, adj. *sufficient*.
 Bastonare, v. a. *to cudgel one*.
 Bastone, s. m. *a stick*.
 Battàglia, s. f. *a battle, combat*.
 Battered, v. a. *to beat, to strike*.
 Beffa, s. f. *a trick, joke*.
 Beffare, v. a. *to rail at, make a fool of a person*.
 Belare, v. a. *to bleat*.
 Bello, a, adj. *handsome, beautiful*.
 Bellezza, or bellà, s. f. *beauty*.
 Benda, s. f. *a band, veil, fillet*.
 Bendare, v. a. *to blindfold*.
 Bene, s. m. *good, advantage, riches, wealth*.
 Bene, ad. *well*.
 Benedire, v. a. *to bless*.
 Beneficenza, s. f. *beneficence, generosity*.
 Beneficio, or benefizio, s. m. *a favour, a benefit*.
 Benéfico, a, adj. *kind, obliging*.
 Benevolenza, s. f. *benevolence*.
 Benigno, a, adj. *gentle, kind*.
 Bensì, ad. *certainly*.
 Bere, and bévere, v. a. *to drink*.
 Berretta, s. f. *a bonnet, a cap*.
 Béstia, s. f. *a beast, animal*.
 Bevanda, s. f. *drink*.
 Biada, s. f. *oats*.
 Bianco, a, adj. *white*.
 Biasimare, v. a. *to blame*.
 Bicchiére, s. m. *a glass*.
 Biglietto, s. m. *a note, bill*.
 Bile, s. f. *the choler, wrath*.
 Bisbigliare, v. a. *to whisper in one's ear*.
 Bisbiglio, s. m. *whispering*.
 Bisognare, v. imp. *must, or ought, to be needful or necessary*.
 Bisogno, s. m. *need, want*.
 Bocca, s. f. *the mouth*.
 Boccone, s. m. *a mouthful*.
 Bollire, v. a. *to boil*.
 Bontà, s. f. *goodness*.

Borsa, s. f. *a purse*.
 Bosco, s. m. *a wood*.
 Bottéga, s. f. *a shop*.
 Bottóne, s. m. *a button*.
 Bove, s. m. *an ox*.
 Braccio, s. m. *an arm*.
 Brama, s. f. *an ardent wish*.
 Brando, s. m. *a sword*.
 Bravo, a, adj. *brave, skilful*.
 Breve, adj. *short*.
 Briccóne, s. m. and adj. *a rogue*.
 Briglia, s. f. *a bridle*.
 Brillare, v. n. *to shine*.
 Bríndisi, s. m. *a toast* (in drinking healths).
 Brodo, s. m. *broth*.
 Bruciare, v. a. *to burn*.
 Bruno, s. m. *mourning*.
 Bruno, a, adj. *brown*.
 Buco, s. m. *a hole, cavity*.
 Bugia, s. f. *a lie*.
 Bugiardo, a, adj. and s. *a liar, false*.
 Buio, s. m. *darkness*.
 Buio, a, adj. *dark, obscure*.
 Buono, a, adj. *good, fit; buon mercato, cheap*.
 Burla, s. f. *a joke, trick*.
 Burlare, v. a. *to joke*.
 Bussare, v. a. *to knock*.

C.

Caccia, s. f. *chase, hunting*.
 Cacciare, v. a. *to expel, to turn away*.
 Cadére, v. n. *to fall*.
 Caduco, a, adj. *weak, decaying*.
 Cadúta, s. f. *a fall*.
 Caffè, s. m. *coffee*.
 Cagionare, v. a. *to cause*.
 Cagione, s. f. *cause, reason*.
 Cagnolino, s. m. *a little dog*.
 Calamaio, s. m. *an inkstand*.
 Calamità, s. f. *calamity, distress*.
 Calare, v. a. *to lower, decrease, or to let down*.
 Calcagno, s. m. *a heel*.
 Cálcio, s. m. *a kick*.
 Caldo, s. m. *the heat*.
 Caldo, a, adj. *warm*.

Caligine, s. f. *a thick fog, darkness.*
 Calmare, v. a. *to calm, to appease.*
 Calóre, s. m. *heat.*
 Calpestare, v. a. *to trample.*
 Calúnnia, s. f. *slander.*
 Calunniare, v. a. *to slander.*
 Calunniatore, s. m. *slanderer.*
 Calvo, s. m. *a bald man.*
 Calza, s. f. *a stocking.*
 Calzolajo, s. m. *a shoemaker.*
 Cambiare, v. a. *to change, to truck.*
 Cábmbio, s. m. *exchange, truck.*
 Cámara, s. f. *chamber, room.*
 Camícia, s. f. *a shirt.*
 Camminare, v. a. *to march, to walk.*
 Camminata, s. f. *a walk.*
 Cammíno, s. m. *a road, a journey.*
 Campagna, s. f. *country.*
 Campale, adj. *battaglia campale, a pitched battle.*
 Campana, s. f. *a bell.*
 Campanello, s. m. *a little bell.*
 Campo, s. m. *a field.*
 Canále, s. m. *a canal.*
 Canápa, s. f. *hemp.*
 Candéla, s. f. *a candle.*
 Cane, s. m. *a dog; cane da acqua, a water-dog, a rough poodle.*
 Canestro, and canestra, s. m. and f. *a basket.*
 Canna, s. f. *a cane.*
 Cantare, v. a. *to sing.*
 Cantína, s. f. *a cellar, a cave.*
 Canto, s. m. *singing, a song.*
 Canto, s. m. *a corner; a canto, aside, by.*
 Cantore, s. m. *a singer.*
 Canzone, and canzona, s. f. *a song.*
 Capáce, adj. *capable.*
 Capanna, s. f. *a cottage, a hut.*
 Capello, s. m. *hair.*
 Capezzále, s. m. *a bolster, a band.*
 Capire, v. n. *to comprehend.*
 Capitále, s. m. *stock, wealth, capital.*
 Capitáno, s. m. *a captain.*
 Capítolo, s. m. *a chapter.*
 Capo, s. m. *a head, a chief; ve-*

nire a capo, to come to an end; dare il capo d'anno, to wish a happy new year; da capo, ad. over again; da capo a piè, from top to toe, head to foot.
 Cappellajo, s. m. *a hatter.*
 Cappello, s. m. *a hat.*
 Capríccio, s. m. *a caprice, whim.*
 Carbone, s. m. *coals.*
 Cárcere, s. f. *a jail, prison.*
 Cardinale, s. m. *a cardinal.*
 Carestía, s. f. *famine, scarcity.*
 Cárica, s. f. *load, burden.*
 Caricare, v. a. *to load, burden; caricato, loaded (of a ship), or charged (of a gun).*
 Cárico, s. m. *a load, burden; nave da cárico, a merchant ship.*
 Carità, s. f. *charity.*
 Carne, s. f. *flesh.*
 Caro, a, adj. *dear; costar caro, to cost dear.*
 Carpire, v. a. *to snatch away.*
 Carretta, s. f. *a cart.*
 Carro, s. m. *a car, a chariot.*
 Carrozza, s. f. *a coach.*
 Carta, s. f. *paper.*
 Carta sugante, s. f. *blotting-paper.*
 Casa, s. f. *a house.*
 Casa di campagna, a country house.
 Caso, s. m. *accident, chance, case; as dato il caso, put the case; caso di coscienza, a case of conscience.*
 Cassa, s. f. *a box, trunk.*
 Castello, s. m. *a castle.*
 Casto, a, adj. *chaste.*
 Caténa, s. f. *a chain.*
 Cattívo, a, adj. *bad, wicked.*
 Cava, s. f. *a ditch, a mine.*
 Cavallo, s. m. *a horse.*
 Cavare, v. a. *to pull, to take out.*
 Caverna, s. f. *a cavern, a cave.*
 Cáusá, s. f. *a cause, reason.*
 Causare, v. a. *to cause, occasion.*
 Cauto, a, adj. *cautious, prudent.*
 Cecità, s. f. *blindness.*
 Cédere, v. n. *to submit, yield, resign.*
 Celare, v. a. *to hide, conceal.*
 Célebre, adj. *famous, celebrated.*

- Célere, adj. *swift, nimble*.
 Celerità, s. f. *rapidity, quickness*.
 Celéste, adj. *celestial*.
 Cena, s. f. *a supper*.
 Cenare, v. a. *to sup*.
 Céncio, s. m. *a rag*.
 Cénere, s. f. *ashes*.
 Cenno, s. m. *a sign, nod*.
 Centinajo, s. m. *a hundred*; le centinaja, *hundreds*.
 Cento, s. m. *hundred*.
 Centro, s. m. *the centre*.
 Cera, s. f. *wax*.
 Cercare, v. a. *to search*.
 Cérchio, s. m. *a circle*.
 Certezza, s. f. *certainty*.
 Certo, adj. *certain*; un certo, *a certain one*.
 Cerúsico, s. m. *a surgeon*.
 Cervello, s. m. *the brains*.
 Cervo, s. m. *a stag*.
 Cesóje, s. f. plur. *a pair of scissors*.
 Cespo, s. m. *turf, sod, bush*.
 Cessare, v. a. *to cease*.
 Cesta, s. f. *a basket*.
 Cesto, s. m. *a bush*.
 Che, pro. *who, what, which*.
 Chérmisi, s. m. *crimson*.
 Cheto, a, adj. *quiet*.
 Chiáccchiera, s. f. *chit-chat*.
 Chiacchierare, v. a. *to tattle*.
 Chiamare, v. a. *to call*.
 Chiaro, a, adj. *clear, bright*.
 Chícchera, s. f. *a cup*.
 Chichessía, pro. *any body*.
 Chiédere, v. a. *to ask, require, beg*.
 Chiesa, s. f. *church*.
 Chino, a, adj. *bent, stooping*.
 Chiodo, s. m. *a nail*.
 Chiúdere, v. a. *to shut up, to close*.
 Chiuso, sa, adj. *enclosed, shut*.
 Ciáncia, s. f. *trifles, jest*.
 Cibare, v. a. *to nourish*.
 Cibo, s. m. *food, victuals*.
 Cieco, a, adj. *blind*.
 Cielo, s. m. *the sky*.
 Ciglio, s. m. *the eyebrow* (plur. le ciglia, *the eyebrows*).
 Cima, s. f. *the top, summit*.
 Cinghiále, s. m. *a wild boar*.
 Cinquanta, adj. *fifty*.
 Cinque, adj. *five*.
 Cinquecento, adj. *five hundred*.
 Ciò, pro. *that, what* (con tutto ciò, ciò non ostante, *nevertheless, after all, and yet*).
 Ciò che, pro. *what*.
 Cioè, ad. *viz., that is to say*.
 Circa, prep. *concerning, about*.
 Circolare, v. a. *to circulate*.
 Círcolo, s. m. *circle, round*.
 Circonstanza, s. f. *circumstance*.
 Cittadino, s. m. *a citizen*.
 Civile, adj. *civil, polite*.
 Civiltà, s. f. *civility, politeness*.
 Classe, s. f. *class, rank*.
 Clemente, adj. *merciful, humane*.
 Clemenza, s. f. *clemency*.
 Cocchiére, s. m. *a coachman*.
 Cogliere, v. a. *to gather*.
 Cognata, s. f. *a sister-in-law*.
 Cognato, s. m. *a brother-in-law*.
 Cognizione, s. f. *knowledge*.
 Cognome, s. m. *surname*.
 Colà, ad. *there, yonder, thereabouts*.
 Colaggiù, ad. *down there, below*.
 Colassù, ad. *up there, above there*.
 Colei, pro. *she, her*.
 Cóllera, s. f. *anger*.
 Collína, s. f. *a hill*.
 Collocare, v. a. *to place, to put*.
 Colmare, v. a. *to fill up*.
 Colmo, a, adj. *filled up*.
 Colorare, v. a. *to colour, dye*.
 Colóre, s. m. *colour*.
 Colpa, s. f. *fault, error*.
 Colpévole, adj. *guilty*.
 Colpire, v. a. *to strike*.
 Colpo, s. m. *a blow*.
 Coltello, s. m. *a knife*.
 Coltivare, v. a. *to cultivate*.
 Colui, pro. *he*.
 Comandamento, } s. m. *command*,
 Comando, } *order*.
 Comandare, v. a. *to command, to order*.
 Combáttere, v. a. *to fight*.
 Combattimento, s. m. *a combat, a battle*.
 Come, ad. *as, how*.

Comechè, ad. *though, although.*
 Cominciare, v. a. *to begin.*
 Comédia, s. f. *comedy.*
 Comércio, s. m. *commerce.*
 Commettere, v. a. *to commit or intrust: commettere un delitto, un fallo, to commit a crime, an error.*
 Commosso, a, adj. *moved, provoked.*
 Comóvere, v. a. *to move, to touch, to affect; to stir, vex, or anger.*
 Comodità, s. f. *convenience, opportunity, occasion, ease.*
 Cómodo, a, adj. *convenient.*
 Compagnía, s. f. *company.*
 Compagno, s. m. *a companion.*
 Compassione, s. f. *pity, mercy.*
 Compatire, v. a. *to pity.*
 Compiacére, v. n. *to please, to comply with.*
 Compiángere, v. n. *to lament, to complain.*
 Cómpiere, compire, v. a. *to fulfil, finish, perform.*
 Compitare, v. a. *to spell.*
 Cómpito, s. m. *a task.*
 Compíto, a, adj. *complete.*
 Compléto, a, adj. *complete.*
 Complimento, s. m. *compliment.*
 Comporre, v. a. *to compose.*
 Comprare, v. a. *to buy, purchase.*
 Compréndere, v. a. *to understand, to comprehend.*
 Comprímere, v. a. *to press.*
 Comune, adj. *common.*
 Comunque, ad. *howsoever.*
 Con, pro. *with (meco, teco, seco, with me, with thee, with him).*
 Concédere, v. a. *to grant.*
 Concepire, v. a. *to conceive, to breed, to comprehend.*
 Concesso, a, adj. *granted.*
 Conciliare, v. a. *to conciliate.*
 Conciosioscachè, or concios-
 siachè, conj. *since, because, seeing that.*
 Conclúdere, v. a. *to conclude.*
 Concórdia, s. f. *concord, union.*
 Concorrenza, s. f. *competition.*

Concórre, v. n. *to concur, agree.*
 Concorso, s. m. *a crowd, a throng.*
 Condanna, s. f. *condemnation.*
 Condannare, v. a. *to condemn.*
 Condizione, s. f. *condition, quality.*
 Condotta, s. f. *conduct.*
 Condurre, v. a. *to conduct, steer.*
 Confarsi, v. n. *to suit, to agree, to be conformable or fit: il vino non mi confa, wine is not good for me.*
 Confermare, v. a. *to confirm.*
 Confessare, v. a. *to confess.*
 Confidare, v. n. *to trust, to confide.*
 Confidarsi, v. n. p. *to trust oneself, to depend upon one.*
 Confidenza, s. f. *confidence.*
 Confinare, v. a. *to confine.*
 Confine, s. m. *confines, bounds.*
 Confóndere, v. a. *to confound.*
 Conforme, adj. *conformable, like.*
 Conformità, s. f. *conformity.*
 Confusione, s. f. *confusion.*
 Confuso, a, adj. *confused.*
 Congiungere, v. a. *to join.*
 Congiura, s. f. *conspiracy, plot.*
 Congiurare, v. a. *to conspire.*
 Congratulare, v. a. and congratu-
 larsi, refl. v. *to congratulate.*
 Congresso, s. m. *congress.*
 Conjugare, v. a. *to conjugate.*
 Conoscenza, s. f. *knowledge.*
 Conóscere, v. a. *to know.*
 Conquista, s. f. *a conquest.*
 Conquistare, v. a. *to conquer.*
 Conseguenza, s. f. *consequence.*
 Consenso, s. m. *consent.*
 Consentire, v. a. *to consent.*
 Conservare, v. a. *to preserve, defend.*
 Considerare, v. a. *to consider.*
 Consigliare, v. a. *to give advice.*
 Consiglio, s. m. *counsel, advice.*
 Consístere, v. n. *to consist.*
 Consolare, v. a. *to console.*
 Consultare, v. a. *to consult.*
 Consumare, v. a. *to consume.*
 Contadíno, s. m. *a countryman.*
 Contante, adj. *(danaro contante, ready money.)*
 Conténdere, v. a. *to quarrel, contest, fight, to strive.*

- Contenére, v. a. *to hold, to contain.*
 Contentare, v. a. *to content, to gratify.*
 Contento, adj. *content, contented.*
 Contésa, s. f. *a dispute.*
 Continuamente, ad. *continually, incessantly.*
 Continuare, v. a. *to continue.*
 Continuazione, s. f. *continuation.*
 Continuo, a, adj. *continual.*
 Contra, prep. *against.*
 Contradire, v. a. *to contradict, to oppose.*
 Contrario, a, adj. *contrary, unfavourable; al contrario, ad. on the contrary.*
 Contrassegno, s. m. *a mark, signature, pledge.*
 Contrastare, v. a. *to oppose, to resist.*
 Contrasto, s. m. *opposition, contrast.*
 Contratto, s. m. *a contract.*
 Contribuire, v. a. *to contribute.*
 Con tutto ciò, ad. *however, yet.*
 Convenévole, adj. *convenient.*
 Conveniente, adj. *convenient.*
 Convenire, v. n. *to agree; v. imp. to suit, to become, must.*
 Convento, s. m. *a convent.*
 Conversare, v. a. *to converse.*
 Conversazione, s. f. *conversation.*
 Convincere, v. a. *to convince or convict.*
 Coperto, a, adj. *covered: mettersi al coperto, to shelter oneself.*
 Coprire, v. a. *to cover.*
 Coraggio, s. m. *courage.*
 Coraggioso, a, adj. *courageous.*
 Corda, s. f. *a cord, string.*
 Corno, s. m. (*plur. corna*) *a horn.*
 Corona, s. f. *a crown.*
 Coronare, v. a. *to crown.*
 Corpo, s. m. *a body.*
 Corrente, s. f. *a stream.*
 Correre, v. a. *to run.*
 Corriére, s. m. *a courier, a messenger.*
 Corsa, s. f. *a course, a race.*
 Corte, s. f. *a court.*
 Corteggiare, v. a. *to court.*
 Cortina, s. f. *curtain.*
 Corto, a, adj. *short, brief.*
 Cosa, s. f. *a thing, a matter.*
 Coscienza, s. f. *conscience.*
 Così, ad. *thus, so.*
 Cospetto, s. m. *aspect.*
 Costante, adj. *constant.*
 Costanza, s. f. *constancy.*
 Costì or costà, ad. *there, in that place.*
 Costui (m.) and costei (f.), pro. *he and she.*
 Costùme, s. m. *custom.*
 Cotone, s. m. *cotton.*
 Creare, v. a. *to create.*
 Creatura, s. f. *a creature.*
 Creazione, s. f. *creation.*
 Credenza, s. f. *belief, faith.*
 Crédere, v. a. *to believe.*
 Crédito, s. m. *credit, trust, esteem.*
 Creditore, s. m. *a creditor.*
 Crémisi, s. m. *crimson.*
 Créscere, v. a. *to grow.*
 Crítica, s. f. *a criticism.*
 Criticare, v. a. *to criticise.*
 Crudéle, a, adj. *cruel.*
 Crudeltà, s. f. *cruelty.*
 Cucchiajo, s. m. *a spoon.*
 Cucina, s. f. *a kitchen.*
 Cucire, v. a. *to sew.*
 Cugíno, s. m. *cousin.*
 Cui, pro. *of whom, whose.*
 Cuócere, v. a. *to cook, dress meat.*
 Cuoco, s. m. *a cook.*
 Cuore, s. m. *the heart.*
 Cupo, a, adj. *deep, hollow, cunning.*
 Cura, s. f. *a care, solicitude.*
 Curiosità, s. f. *curiosity.*
 Curioso, a, adj. *curious.*
 Curvare, v. a. *to bend.*
 Curvo, a, adj. *bent.*
 Cuscino, s. m. *a pillow.*
 Custode, s. m. *a guardian.*
 Custodire, v. a. *to keep.*

D.

- Da, prep. *from, by.*
 Da per me, by myself.

Da ch , ad. *since*.
 Dado, s. m. *a die*.
 Dan ro, s. m. *money*.
 Danneggiare, v. a. *to hurt, damage*.
 Danno, s. m. *damage, loss*.
 Danza, s. f. *a dance*.
 Dappoich , ad. *since*.
 Data, s. f. *date*.
 Dat vo, s. m. *the dative case*.
 D ttero, s. m. *the date, a fruit*.
 Davanti, prep. *before*.
 Dea, s. f. *goddess*.
 D bito, s. m. *a debt*.
 D bole, adj. *weak*.
 Debolezza, s. f. *weakness*.
 Decente, adj. *decent*.
 Declinare, v. a. *to decline*.
 Declinazione, s. f. *declension*.
 Decr scere, v. a. *to decrease*.
 Decretare, v. a. *to decree*.
 Dedicarsi, v. n. *to devote oneself*.
 Dedurre, v. a. *to infer*.
 Degnarsi, v. n. *to deign*: degnarsi d'accettare, *to be pleased to accept*.
 Degno, a, adj. *worthy*.
 Delicatezza, s. f. *delicacy*.
 D litto, s. m. *crime*.
 Del dere, v. a. *to deceive*.
 Dem nio, s. m. *demon, devil*.
 Denso, a, adj. *thick, dense*.
 Dente, s. m. *a tooth*.
 Dentro, prep. *within*.
 Der dere, v. a. *to rail at, mock*.
 Derivare, v. n. *to derive*.
 Descrivere, v. a. *to describe*.
 Descrizione, s. f. *description*.
 Desiderare, v. a. *to desire, wish*.
 Desid rio, s. m. *desire, wish*.
 Desideroso, a, adj. *desirous, covetous*.
 Des o, s. m. *desire*.
 D spota, s. m. *a despot*.
 Destare, v. a. *to awake*.
 Dest no, s. m. *destiny*.
 Destra, s. f. *the right hand*.
 Detestare, v. a. *to detest*.
 Detrarre, v. a. *to deduct, slander*.
 Detrattore, s. m. *a slanderer*.
 Detrazione, s. f. *slandering*.

D , s. m. *day*.
 Di d  in d , *from day to day*.
 Dialetto, s. m. *dialect*.
 Di logo, s. m. *a dialogue*.
 Diamante, s. m. *a diamond*.
 Dicembre, s. m. *December*.
 Dichiarare, v. a. *to declare*.
 Dif sa, s. f. *defence*.
 Difetto, s. m. *a fault*.
 Differente, adj. *different*.
 Differenza, s. f. *difference*.
 Difficile, adj. *difficult*.
 Difficolt , s. f. *difficulty*.
 Diffuso, a, adj. *diffused*.
 Digerire, v. a. *to digest*.
 Dignit , s. f. *dignity*.
 Digradare, v. a. *to degrade*.
 Dilettare, v. a. *to delight*.
 Diletto, s. m. *pleasure, delight*.
 Dilicatezza, s. f. *delicacy*.
 Diligente, adj. *diligent*.
 Diligenza, s. f. *diligence*.
 Dil vio, s. m. *deluge, flood*.
 Dimanda, s. f. *a demand*.
 Dimandare, v. a. *to demand*.
 Dim ne, ad. *to-morrow*: dim n a sera, *to-morrow night*.
 Diman l'altro, ad. *the day after to-morrow*.
 Dimenticare, v. n. *to forget*: dimenticato, *forgotten*.
 Dim ntico, a, adj. *forgetful*.
 Diminuire, v. a. *to diminish*.
 Dim ra, s. f. *abode, delay*.
 Dimorare, v. n. *to live, dwell*.
 Dinanzi, prep. *before*.
 Dio, s. m. *God*.
 Dip ndere, v. n. *to depend*.
 Dip ngere, v. a. *to paint, describe*.
 Dire, v. a. *to say*: detto, part. *said*.
 Dirimpetto, ad. *opposite*.
 Discacciare, v. a. *to expel*.
 Disc ndere, v. a. *to descend*.
 Discesa, s. f. *a descent*.
 Disceso, a, adj. *descended*.
 Disc rdia, s. f. *discord*.
 Disc rrere, v. a. *to discourse*.
 Discorso, s. m. *discourse, a reasoning*.
 Discreto, a, adj. *discreet*.

- Disdegno, s. m. *anger, disdain.*
 Disegnare, v. a. *to design.*
 Disegno, s. m. *design.*
 Disfida, s. f. *a challenge.*
 Disfidare, v. a. *to challenge.*
 Disgrázia, s. f. *a misfortune.*
 Disgraziato, a, adj. *unhappy.*
 Disgusto, s. m. *disgust.*
 Disonóre, s. m. *dishonour.*
 Disórdine, s. m. *disorder, confusion.*
 Díspari, adj. *different, unequal.*
 Dispéndio, s. m. *expense, cost.*
 Dispendioso, a, adj. *expensive.*
 Disperare, v. n. *to despair.*
 Disperato, s. m. *a desperate man.*
 Disperazione, s. f. *despair.*
 Dispérdere, v. a. *to dissipate, to destroy.*
 Disperso, a, adj. *scattered.*
 Dispetto, s. m. *an affront, spite: in dispetto, in spite of.*
 Dispiácere, v. n. *to displease.*
 Dispiacévole, adj. *displeasing.*
 Disporre, v. a. *to dispose.*
 Disposizione, s. f. *disposition.*
 Dispregévole, adj. *despicable.*
 Disprezzare, v. a. *to despise.*
 Disprezzo, s. m. *contempt.*
 Díputa, s. f. *a dispute.*
 Disputare, v. a. *to dispute.*
 Disseccare, v. a. *to dry up.*
 Dissimulare, v. a. *to dissemble.*
 Dissipare, v. a. *to dissipate.*
 Dissipazione, s. f. *a squandering.*
 Distante, adj. *distant.*
 Distanza, s. f. *distance.*
 Disténdere, v. a. *to extend.*
 Disteso, a, adj. *stretched.*
 Distrúggere, v. a. *to destroy.*
 Distruzione, s. f. *destruction.*
 Ditále, s. m. *a thimble.*
 Dito, s. m. *a finger.*
 Divenire, v. n. *to become.*
 Diversamente, ad. *differently.*
 Diversità, s. f. *difference, diversity.*
 Diverso, a, adj. *different.*
 Divertimento, s. m. *diversion, amusement.*
 Divertire, v. a. *to entertain, divert.*
 Divídere, v. a. *to divide.*
 Divinità, s. f. *divinity.*
 Divino, a, adj. *divine.*
 Divisione, s. f. *division.*
 Divorare, v. a. *to devour.*
 Diúrno, a, adj. *daily.*
 Dogána, s. f. *a custom-house.*
 Dolce, adj. *sweet.*
 Dolcezza, s. f. *sweetness.*
 Dolére and dolérsi, v. n. *to suffer, to ache, to be grieved, to complain.*
 Dolóre, s. m. *grief, pain.*
 Doloróso, a, adj. *sorrowful, painful.*
 Domanda, s. f. *demand, question.*
 Domandare, v. a. *to ask.*
 Domare, v. a. *to tame, conquer.*
 Domattína, adv. *to-morrow morning.*
 Doménica, s. f. *Sunday.*
 Dominare, v. a. *to rule, to govern.*
 Dominio, s. m. *domination.*
 Donare, v. a. *to give, to grant.*
 Donna, s. f. *a woman.*
 Dopo, prep. *after.*
 Dopo chè, *after that.*
 Dóppio, a, adj. *double.*
 Dormire, v. n. *to sleep.*
 Dosso, s. m. *the back.*
 Dotto, a, adj. *learned.*
 Dottrína, s. f. *doctrine, learning.*
 Dove, ad. *where.*
 Dovére, v. n. *to owe.*
 Dovére, s. m. *duty.*
 Dovunque, ad. *wherever.*
 Dúbbio, s. m. *a doubt, suspicion.*
 Dubbioso, a, adj. *doubtful.*
 Dubitare, v. n. *to doubt.*
 Duca, s. m. *a duke.*
 Duce, s. m. *a leader.*
 Due, num. *two.*
 Durare, v. n. *to last.*
 Durata, s. f. *duration.*
 Duro, a, adj. *hard, cruel.*

E.

- Eccédere, v. a. *to exceed.*
 Eccellente, adj. *excellent.*

- Eccellenza, s. f. *Excellence, Excellency*.
 Eccelso, a, adj. *high, great*.
 Eccesso, s. m. *excess*.
 Eccetto, ad. *except*.
 Eccettuare, v. a. *to except*.
 Eccezione, s. f. *exception, limitation*.
 Eccidio, s. m. *slaughter*.
 Eccitare, v. a. *to excite*.
 Ecco, ad. *behold, here, there*.
 Economía, s. f. *economy*.
 Edificare, v. a. *to build, edify*.
 Educare, v. a. *to educate, instruct*.
 Educazióne, s. f. *education*.
 Effetto, s. m. *effect*.
 Effettuare, v. a. *to effect*.
 Efficácia, s. f. *efficacy*.
 Egli stesso, pron. *himself*.
 Eguaglianza, s. f. *equality*.
 Eguale, adj. *equal*.
 Elefante, s. m. *elephant*.
 Elegante, adj. *elephant*.
 Eleganza, s. f. *elegance*.
 Eléggere, v. a. *to choose, elect*.
 Elemento, s. m. *element*.
 Elemósina, s. f. *alms*.
 Eletto, a, adj. *elected*.
 Elevare, v. a. *to raise, lift up*.
 Elevazione, s. f. *elevation, exaltation*.
 Ella, pro. *she*.
 Éllera, s. f. *iry*.
 Eloquent, adj. *eloquent*.
 Eloquenza, s. f. *eloquence*.
 Emenda, s. f. *amendment*.
 Emendare, v. a. *to correct*.
 Empietà, s. f. *impiety*.
 Émpio, a, adj. *impious, cruel*.
 Empire, v. a. *to fill up*.
 Emulazione, s. f. *emulation*.
 Emulo, s. m. *a rival*.
 Energía, s. f. *energy*.
 Enorme, adj. *enormous*.
 Enormità, s. f. *enormity*.
 Énte, s. m. *a being*.
 Entrare, v. a. *to enter: entrare nei fatti altrui, to meddle with another's affairs*.
 Entrata, s. f. *entrance; also, a rent, income, revenue*.
 Entro, prep. *within*.
 Entusiasmo, s. m. *enthusiasm*.
 Epíteto, s. m. *an epithet*.
 Época, s. f. *epoch*.
 Equità, s. f. *equity*.
 Erba, s. f. *herb, grass*.
 Eréde, s. m. *an heir*.
 Ereditare, v. a. *to inherit*.
 Eremíta, s. m. *a hermit*.
 Eretto, a, adj. *erect*.
 Eróe, s. m. *a hero*.
 Errante, a, adj. *wandering*.
 Errare, v. a. *to mistake*.
 Erróre, s. m. *an error*.
 Erudíto, a, adj. *learned*.
 Esaltare, v. a. *to exalt, to extol*.
 Esaltazione, s. f. *elation*.
 Esáme, s. m. *examination*.
 Esaminare, v. a. *to examine, to question*.
 Esca, s. f. *a bait, food*.
 Escludere, v. a. *to exclude*.
 Escluso, a, adj. *excluded, shut out*.
 Esecuzione, s. f. *execution*.
 Eseguire, v. a. *to execute*.
 Esémpio, s. m. *an example*.
 Esentare, v. a. *to exempt*.
 Esente, adj. *free, exempt*.
 Esercitare, v. a. *to exercise*.
 Esército, s. m. *an army*.
 Esercizio, s. m. *exercise*.
 Esiliare, v. a. *to banish*.
 Esiliato, a, adj. *banished, exiled*.
 Esílio, s. m. *an exile*.
 Esistente, adj. *existent*.
 Esistenza, s. f. *existence*.
 Esortazione, s. f. *exhortation*.
 Espediente, s. f. *expedient, useful*.
 Esperienza, s. f. *experience*.
 Esperimento, s. m. *an experiment*.
 Esperto, a, adj. *expert, skilful*.
 Esporre, v. a. *to expose, to expound*.
 Espressione, s. f. *an expression*.
 Esprimere, v. a. *to express*.
 Espugnare, v. a. *to take by force*.
 Éssere, v. n. *to be, exist*.
 Estáte, s. f. *summer*.
 Esténdere, v. a. *to extend*.
 Estensione, s. f. *extension*.
 Esterno, a, adj. *exterior, outward*.

Estinguere, v. a. *to extinguish.*
 Estivo, a, adj. *of the summer.*
 Estraneo, a, adj. *strange, foreign.*
 Estrarre, v. a. *to extract.*
 Estremità, s. f. *extremity.*
 Estrémo, a, adj. *the last.*
 Esule, s. m. *an exile.*
 Eternamente, ad. *eternally.*
 Eternità, s. f. *eternity.*
 Eterno, a, adj. *eternal.*
 Evangelio, s. m. *Gospel.*
 Evento, s. m. *an event, success.*
 Evitare, v. a. *to avoid.*
 Euro, s. m. *the east wind.*

F.

Fábrica, s. f. *a fabric, workshop, building, a manufactory.*
 Fabricare, v. a. *to build.*
 Fabro, s. m. *a smith.*
 Faccenda, s. f. *affair, business :*
 far faccende, to do business.
 Facchino, s. m. *a porter.*
 Faccia, s. f. *face.*
 Facile, adj. *easy.*
 Facilità, s. f. *facility, easiness.*
 Facilitare, v. a. *to make easy.*
 Facilmente, ad. *easily.*
 Facoltà, s. f. *faculty.*
 Facoltoso, a, adj. *rich, powerful.*
 Facóndia, s. f. *eloquence.*
 Falce, s. f. *a hook, scythe.*
 Fallimento, s. m. *failing.*
 Fallire, v. n. *to fail.*
 Fallo, s. m. *error, fault.*
 Falsamente, ad. *falsely.*
 Falsità, s. f. *falsity, lie.*
 Falso, a, adj. *false.*
 Fama, s. f. *fame, renown.*
 Fame, s. f. *hunger.*
 Famiglia, s. f. *family.*
 Familiare, adj. *familiar.*
 Famoso, a, adj. *famous, known.*
 Fanciullesco, a, adj. *childish.*
 Fanciullezza, s. f. *childhood.*
 Fanciullo, s. m. *a boy.*
 Fango, s. m. *mire, dirt.*
 Fangoso, a, adj. *muddy.*
 Fantasia, s. f. *fancy, imagination.*
 Fantería, s. f. *infantry.*
 Fare, v. a. *to do, to make.*
 Farina, s. f. *meal, flour.*
 Fáscio, s. m. *bundle.*
 Fastidio, s. m. *relaxation, trouble.*
 Fatále, adj. *fatal.*
 Fática, s. f. *labour, fatigue.*
 Fato, s. m. *fate, destiny.*
 Fatto, s. m. *a fact, a deed, an affair :*
 di fatto, really so.
 Fatto, a, adj. *made, done.*
 Favella, s. f. *discourse.*
 Favellare, v. a. *to speak.*
 Favilla, s. f. *a sparkle.*
 Fávola, s. f. *a fable.*
 Favoloso, a, adj. *fabulous.*
 Favóre, s. m. *a favour.*
 Favorévole, adj. *favourable.*
 Febbrajo, s. m. *February.*
 Febbre, s. f. *a fever.*
 Fede, s. f. *faith.*
 Fedéle, adj. *faithful.*
 Fedelmente, ad. *faithfully.*
 Fégato, s. m. *liver.*
 Felíce, adj. *happy.*
 Felicità, s. f. *happiness, felicity.*
 Fémmina, s. f. *a female, a woman.*
 Féndere, v. a. *to cut, to cleave.*
 Ferire, v. a. *to wound.*
 Ferita, s. f. *a wound or hurt, a cut.*
 Ferità, s. f. *fierceness, cruelty.*
 Fermare, v. a. *to stop or stay :*
 fermarsi, to pause.
 Fermezza, s. f. *firmness.*
 Fermo, a, adj. *firm, constant.*
 Feróce, adj. *fierce.*
 Ferócia, s. f. *fierceness.*
 Ferro, s. m. *iron.*
 Fértile, adj. *fertile, fruitful.*
 Fervido, a, adj. *ardent.*
 Fervóre, s. m. *fervour, ardour.*
 Festa, s. f. *feast, holiday.*
 Festeggiare, v. a. *to feast.*
 Festévole, adj. *cheerful.*
 Festívo, a, adj. *festive.*
 Fetta, s. f. *a slice.*
 Fiáccola, s. f. *a torch, a flambeau.*
 Fiamma, s. f. *a flame.*
 Fíanco, s. m. *side ; m'è sempre à fianco, he is always by my side.*

Fiata, s. f. *a time*; una fiata, *once*;
 spesso fiata, *often*.
 Fiato, s. m. *breath*.
 Fico, s. m. *fig*; plur. fichi, *figs*.
 Fidare, v. a. *to trust*.
 Fidato, a, adj. *trusty, faithful*.
 Fido, a, adj. *faithful*.
 Fiducia, s. f. *confidence*.
 Fiéno, s. m. *hay*.
 Fiera, s. f. *wild beast*.
 Fiero, a, adj. *cruel*.
 Fierezza, s. f. *cruelty*.
 Figlia and figliuola, s. f. *a daughter*.
 Figlio and figliuolo, s. m. *son*.
 Figúra, s. f. *figure, shape, form*.
 Figurare, v. a. *to figure, to image*.
 Filare, v. a. *to spin*.
 Filo, s. m. *thread*.
 Filosofia, s. f. *philosophy*.
 Filosofo, s. m. *a philosopher*.
 Finalmente, ad. *finally*.
 Finchè, ad. *until, as long as*.
 Fine, s. f. *end*.
 Finestra, s. f. *window*.
 Finire, v. a. *to finish*.
 Finito, a, adj. *finished*.
 Fino, prep. *as far as*.
 Finora, ad. *as yet, till now*.
 Finto, a, adj. *feigned*.
 Finzione, s. f. *fiction, dissimulation*.
 Fioccare, v. a. *to snow*.
 Fiocco, s. m. *flake*.
 Fiore, s. m. *flower*.
 Fiorente, adj. *flourishing*.
 Fiorire, v. n. *to flourish*.
 Fiume, s. m. *a river*.
 Flagello, s. m. *a whip, a scourge*.
 Flotta, s. f. *a fleet*.
 Flutto, s. m. *a wave*.
 Fodera, s. f. *a lining*.
 Foderare, v. a. *to line*.
 Foggia, s. f. *a manner, fashion, fancy*; se tu fai à questa foggia, *if you go on in this manner*.
 Fógliá, s. f. *a leaf*.
 Folla, s. f. *a crowd, multitude*.
 Folle, adj. *foolish*.
 Follía, s. f. *folly*.
 Folto, a, adj. *thick*; folte tenebre, *thick darkness*.
 Fónđaco, s. m. *a warehouse*.
 Fondamento, s. m. *foundation*.

Fondo, s. m. *bottom*.
 Fórbici, s. f. *scissors*.
 Forchetta, s. f. *a fork*.
 Foresta, s. f. *a forest*.
 Forestiére, s. m. *a foreigner*.
 Forma, s. f. *shape*.
 Formaggio, s. m. *cheese*.
 Formare, v. a. *to form*.
 Formíca, s. f. *an ant*.
 Formidabile, adj. *formidable*.
 Fornajo, s. m. *a baker*.
 Forno, s. m. *an oven*.
 Forte, adj. *strong*.
 Fortemente, ad. *strongly*.
 Fortezza, s. f. *fortress, a castle; or strength, courage, bravery*.
 Fortuna, s. f. *fortune*.
 Fortunato, a, adj. *fortunate, happy*.
 Forza, s. f. *strength*.
 Forzare, v. a. *to force, to constrain*.
 Fossa, s. f. *pit, ditch*.
 Fra, prep. *between*.
 Frágile, adj. *frail, brittle*.
 Francése, adj. *French*.
 Franco, s. m. *a franc (a French coin worth 9 $\frac{3}{4}$ d.)*.
 Frase, s. f. *phrase*.
 Frattanto, ad. *meanwhile*.
 Frate, s. m. *brother, friar*.
 Fratello, s. m. *brother*.
 Fraude, s. f. *fraud*.
 Freddo, s. m. *the cold*.
 Frégio, s. m. *ornament*.
 Frémere, v. a. *to roar, rage*.
 Frémito, s. m. *roaring*.
 Frenare, v. a. *to bridle, curb, stop*.
 Frenesia, s. f. *frenzy, fury*.
 Freno, s. m. *a bridle, bit*.
 Frequentare, v. a. *to frequent*.
 Frequenza, s. f. *concourse, multitude*.
 Fresco, a, adj. *cool*.
 Fretta, s. f. *haste, hurry*.
 Frodare, v. a. *to deceive*.
 Frode, s. f. *fraud, deceit*.
 Frodolente, adj. *fraudulent*.
 Fronde, s. f. *leaf*.
 Fronte, s. f. *forehead*.
 Frontiéra, s. f. *a frontier (of a country)*.

Frugále, adj. *frugal, sober*.
 Frugalità, s. f. *frugality*.
 Frumento, s. m. *wheat, corn*.
 Frutta, s. f. plur. *fruits*.
 Fruttare, v. a. *to produce, to fructify*.
 Fruttifero, a, adj. *fruitful*.
 Fuggire, v. n. *to fly, run away*.
 Fuggitivo, a, adj. *a fugitive*.
 Fulminare, v. a. *to thunder*.
 Fúlmine, s. m. *thunder*.
 Fumo, s. m. *a smoke*.
 Fune, s. f. *a rope, a cord*.
 Funerále, s. m. *a funeral*.
 Fuoco, s. m. *fire*.
 Fuora, ad. *out, without*.
 Fuorchè, conj. *save, that, except*.
 Fúria, s. f. *fury, madness*.
 Furibondo, a, adj. *furious*.
 Furióso, a, adj. *furious*.
 Furóre, s. m. *fury, rage, madness*.
 Furto, s. m. *theft*.
 Futúro, a, adj. *future, to come*.

G.

Gajo, a, adj. *gay, joyful*.
 Galantuomo, s. m. *an honest man*.
 Gallína, s. f. *a hen*.
 Gallináccio, s. m. *turkey cock*.
 Gamba, s. f. *a leg*.
 Garzone, s. m. *a lad, a boy, foot-boy, or page*.
 Gastigare, v. a. *to punish*.
 Gastigo, s. m. *a punishment*.
 Gatto, s. m. *a cat*.
 Gaudio, s. m. *joy*.
 Gazzetta, s. f. *a gazette, newspaper*.
 Gelare, v. n. *to freeze*.
 Gelato, a, adj. *frozen*.
 Gelo, s. m. *frost*.
 Generále, adj. *general*.
 Generalità, s. f. *generality*.
 Génere, s. m. *kind, sort, quality*.
 Genérico, a, adj. *generic*.
 Género, s. m. *son-in-law*.
 Genitivo, s. m. *the genitive case*.
 Genitore, s. m. *a father*.
 Gennajo, s. m. *January*.

Gentame, s. m. } *the rabble, mob*.
 Gentaglia, s. f. }
 Gente, s. f. *people*.
 Gentile, adj. *genteel, noble*.
 Gerundio, s. m. *a gerund*.
 Gesta, s. f. p. *exploits, deeds*.
 Gettare, v. a. *to throw, cast*.
 Ghiaccio, s. m. *ice*.
 Ghiaja, s. f. *gravel, sand*.
 Ghianda, s. f. *acorn*.
 Ghirlanda, s. f. *a garland*.
 Già, ad. *already*.
 Giacchè, ad. *since, because*.
 Giacére, v. n. *to lie down*.
 Giallo, a, adj. *yellow, pale*.
 Giardiniére, s. m. *a gardener*.
 Giardíno, s. m. *a garden*.
 Gigante, s. m. *a giant*.
 Giglio, s. m. *a lily*.
 Ginocchio, s. m. *a knee*.
 Giocare, v. a. *to play*.
 Gogo, s. m. *yoke*.
 Gioiello, s. m. *a jewel*.
 Gioire, v. n. *to rejoice, enjoy*.
 Giornále, s. m. *a journal, newspaper*.
 Giornaliéro, a, adj. *daily*.
 Giornáta, s. f. *a day, a day's work*.
 Giorno, s. m. *a day*.
 Gióvane, s. m. and f. *a young person (whether man or woman)*.
 Giovaníle, adj. *young, juvenile*.
 Giovanotto, s. m. *a fine young man*.
 Giovare, v. n. *to help, to assist, to be useful to*.
 Giovedì, s. m. *Thursday*.
 Gioventù, s. f. *youth*.
 Giovévole, adj. *useful*.
 Girare, v. n. *to turn*.
 Giro, s. m. *a round, circle*.
 Giù, ad. *below*.
 Giudéo, s. m. *a Jew*.
 Giudicare, v. a. *to judge*.
 Giúdice, s. m. *a judge*.
 Giudício, s. m. *judgment, sentence*.
 Giúngere, v. n. *to arrive, to reach, to join*.
 Giunto, a, adj. *joined, arrived; (also of a ship), come to port*.
 Giuocare, v. a. *to play, to gamble*.

Giuoco, s. m. *game, play, gambling.*
 Giurare, v. a. *to swear.*
 Giustizia, s. f. *justice, equity.*
 Giusto, a, adj. *just, equitable.*
 Glória, s. f. *glory.*
 Glorioso, a, adj. *glorious.*
 Góccia, s. f. *a drop.*
 Godére, v. n. *to enjoy.*
 Gola, s. f. *throat.*
 Golfo, s. m. *a gulph.*
 Gómito, s. m. *the elbow.*
 Gonfiare, v. a. *to swell, to grow proud.*
 Gonfio, a, adj. *swoln, vain, proud.*
 Gota, s. f. *the cheek.*
 Governare, v. a. *to govern, to rule.*
 Governo, s. m. *government.*
 Gradévole, adj. *agreeable.*
 Grado, s. m. *a step, degree.*
 Grammatica, s. f. *a grammar.*
 Granajo, s. m. *granary.*
 Granáta, s. f. *a broom.*
 Grande, adj. *great.*
 Grandemente, ad. *greatly.*
 Grandinare, v. n. *to hail.*
 Grándine, s. f. *hail.*
 Grano, s. m. *grain, corn, wheat.*
 Grasso, a, adj. *fat, full.*
 Gratitúdine, s. f. *gratitude.*
 Grato, a, *grateful, obliging, agreeable, kind, dear.*
 Grave, adj. *hearty, grave, dull.*
 Gravità, s. f. *gravity, authority.*
 Grázia, s. f. *grace, favour.*
 Grazioso, a, adj. *gracious, lovely.*
 Gregge, s. m. *a flock.*
 Gréggia, s. f. *sheep-fold.*
 Gridare, v. a. *to cry, to howl.*
 Grido, s. m. *a cry.*
 Grigio, a, adj. *grey.*
 Grosso, a, adj. *thick.*
 Grotta, s. f. *a grotto, precipice.*
 Guadagnare, v. a. *to gain.*
 Guadagno, s. m. *gain, profit.*
 Guáncia, s. f. *cheek.*
 Guanciále, s. m. *a pillow.*
 Guanto, s. m. *a glove.*
 Guardare, v. a. *to look, to see, to consider.*
 Guárdia, s. f. *guard, defence.*

Guarire, v. a. *to cure, heal.*
 Guarító, a, part. and adj. *cured, healed.*
 Guarnigióne, s. f. *garrison.*
 Guastare, v. a. *to spoil, damage, ruin.*
 Guerra, s. f. *war.*
 Guerriero, s. m. *warrior.*
 Guerriéro, a, adj. *warlike.*
 Guida, s. f. *guide, leader.*
 Guidare, v. a. *to guide.*
 Guiderdóne, s. m. *a recompense.*
 Guisa, s. f. *guise.*
 Gustare, v. a. *to taste.*
 Gusto, s. m. *taste, trial.*

I.

Iddío, s. m. *God. (Iddío non voglia, God forbid !)*
 Idéa, s. f. *idea.*
 Ideare, v. a. *to imagine.*
 Idióma, s. m. *an idiom.*
 Idolatría, s. f. *idolatry.*
 Ieri, s. m. *yesterday.*
 Ierséra, s. f. *yesterday evening.*
 Ignorante, adj. *ignorant, unskilful.*
 Ignoranza, s. f. *ignorance.*
 Ignóto, a, adj. *unknown.*
 Ignúdo, a, adj. *naked.*
 Illúdere, v. a. *to deceive, to mock, jeer.*
 Illuminare, v. a. *to illuminate, to clear up.*
 Illustre, adj. *illustrious, famous.*
 ImmáGINE, s. f. *image.*
 Imbarcare, v. n. *to embark; also*
 Imbarcarsi, v. n. *to embark, engage in a thing, or adventure.*
 Imbecille, adj. *weak, feeble.*
 Imboccare, v. a. *to discharge, or disemboque; also to feed, or cram.*
 Imboccatura, s. f. *the mouth of a river.*
 Imbrattare, v. a. *to soil, stain, to spoil.*
 Imitare, v. a. *to imitate.*
 Imitazióne, s. f. *imitation.*

- Immaginare, v. a. *to imagine, to think.*
 Immaginazione, s. f. *imagination.*
 Immenso, a, adj. *immense.*
 Imminente, adj. *imminent.*
 Immolare, v. a. *to sacrifice.*
 Immondo, a, adj. *unclean.*
 Immortale, adj. *immortal.*
 Impadronirsi, v. n. p. *to seize upon, make oneself master of a thing, possess.*
 Impallidire, v. n. *to grow pale.*
 Imparare, v. a. *to learn.*
 Impari, adj. *unequal.*
 Impaurire, v. n. *to be affrighted.*
 Impaziente, adj. *impatient.*
 Impazienza, s. f. *impatience.*
 Impazzire, v. n. *to become mad.*
 Impedimento, s. m. *hinderance.*
 Impedire, v. a. *to hinder, embarrass.*
 Impedito, a, part. and adj. *embarrassed.*
 Impegnare, v. a. *to pledge, engage.*
 Impéguo, s. m. *engagement.*
 Imperatore, s. m. *an emperor.*
 Imperatrice, s. f. *an empress.*
 Imperciocchè, ad. *for, because.*
 Imperfetto, a, adj. *imperfect.*
 Imperiale, adj. *imperial.*
 Impéro and Império, s. m. *empire, power.*
 Ímpeto, s. m. *force, impetuosity.*
 Impetuosità, s. f. *impetuosity.*
 Impetuoso, a, adj. *impetuous.*
 Impiegare, v. a. *to employ.*
 Impiegato, an employé, one in an office under government.
 Impiégo, s. m. *employment.*
 Implorare, v. a. *to implore.*
 Imporre, v. a. *to impose, to order.*
 Importante, adj. *important.*
 Importúno, a, adj. *importune, troublesome.*
 Impossibile, adj. *impossible.*
 Impossibilità, s. f. *impossibility.*
 Impostore, s. m. *impostor.*
 Imprésa, s. f. *enterprise, undertaking.*
 Impressione, s. f. *an impression.*
 Imprimere, v. a. *to print, to imprint.*
 Improvviso, a, adj. *unprepared; all'improvviso, on a sudden.*
 Imprudente, adj. *imprudent.*
 Impunità, s. f. *impunity.*
 Impunító, a, adj. *unhurt, unpunished.*
 Inabile, adj. *incapable, unable.*
 Incantare, v. a. *to enchant.*
 Incanto, s. m. *a charm, enchantment.*
 Incapace, adj. *incapable.*
 Incaricare, v. a. *to charge with, to trust, or command.*
 Incatenare, v. a. *to chain.*
 Incauto, a, adj. *imprudent, unwary, negligent.*
 Incéndio, s. m. *burning, conflagration.*
 Incertezza, s. f. *uncertainty.*
 Incerto, a, adj. *uncertain.*
 Inchiesta, s. f. *inquiry.*
 Inchiostro, s. m. *ink.*
 Incitare, v. a. *to incite, to induce.*
 Incivile, adj. *uncivil.*
 Inciviltà, s. f. *incivility.*
 Inclinare, v. a. *to incline, to bend.*
 Inclinazione, s. f. *inclination.*
 Inclinato, a, adj. *inclined, apt.*
 Incógnito, a, adj. *unknown.*
 Incominciare, v. a. *to begin.*
 Incomodare, v. a. *to incommode.*
 Incómodo, s. m. *trouble, disadvantage.*
 Incostante, adj. *inconstant.*
 Incostanza, s. f. *inconstancy.*
 Incredibile, adj. *incredible.*
 Incúdine, s. f. *an anvil.*
 Inculcare, v. a. *to inculcate.*
 Indeciso, a, adj. *undecided.*
 Indégno, a, adj. *unworthy.*
 Indi, ad. *from thence, after, afterwards; indi à poco, a little after.*
 Indicare, v. a. *to point out, to indicate.*
 Indifferente, adj. *indifferent.*
 Indirizzo, s. m. *direction, way.*
 Indiscreto, a, adj. *indiscreet.*
 Indizio, s. m. *mark, sign, token, notice.*
 Índole, s. f. *inclination, nature.*

Indovinare, v. a. *to divine, foretell.*

Indugiare, v. a. *to delay, hinder.*

Indúgio, s. m. *delay, hinderance; senza indúgio, without delay.*

Indurre, v. a. *to induce, to draw on.*

Indústria, s. f. *industry.*

Industrióso, a, adj. *industrious.*

Inerme, adj. *unarmed.*

Inesorábile, adj. *inexorable.*

Inespugnábile, adj. *impregnable.*

Inestimábile, adj. *inestimable.*

Infantería, s. f. *infantry.*

Infánzia, s. f. *infancy.*

Infastidire, v. a. *to trouble, vex, or weary; also to loathe.*

Infastidito, a, adj. *weary, tired, nauseated.*

Infasto, a, adj. *fatal, unlucky.*

Infedéle, adj. *unfaithful, infidel.*

Infelíce, adj. *unhappy.*

Infelicità, s. f. *unhappiness.*

Inferióre, adj. *inferior.*

Inferiorità, s. f. *inferiority.*

Infernále, adj. *infernal.*

Inferno, s. m. *hell.*

Ínfimo, a, adj. *the least, vile.*

Infíne, ad. *at last, finally.*

Infiníto, a, adj. *infinite.*

Infino, prep. *until, as far as.*

Infóndere, v. a. *to infuse.*

Informare, v. a. *to inform.*

Infra, prep. *between.*

Infreddare, v. n. *to catch cold.*

Infreddatura, s. f. *a cold.*

Ingannare, v. a. *to deceive.*

Inganno, s. m. *deceit, a trick.*

Inginocchiarsi, v. n. *to kneel down.*

Ingiúria, s. f. *injury.*

Ingiustízia, s. f. *injustice.*

Ingiusto, a, adj. *unjust.*

Ingratitúdine, s. f. *ingratitude.*

Ingrato, a, adj. *ungrateful.*

Inimicizia, s. f. *enmity.*

Íníquo, a, adj. *unjust.*

Innaffiare, v. a. *to water.*

Innalzare, v. a. *to raise, to exalt.*

Innanzi, prep. *before.*

Inno, s. m. *a hymn.*

Innocente, adj. *innocent.*

Innocenza, s. f. *innocence.*

Inoltre, ad. *moreover, beside.*

Inondare, v. a. *to overflow.*

Inondazione, s. f. *inundation.*

Inquietare, v. a. *to disquiet, to vex.*

Inquiéto, a, adj. *restless, uneasy.*

Insalúbre, adj. *unwholesome.*

Insanábile, adj. *incurable.*

Insegnare, v. a. *to teach.*

Inseguire, v. a. *to pursue.*

Inserire, v. a. *to insert, add.*

Insidia, s. f. *an ambush.*

Insidiare, v. n. *to lie in wait.*

Insiéme, prep. *together.*

Insigne, adj. *renowned, famous.*

Insólito, a, adj. *unusual.*

Instante, s. m. *an instant.*

Insulto, s. m. *an insult.*

Intanto, ad. *in the mean time.*

Intatto, a, adj. *untouched.*

Intelletto, s. m. *intellect.*

Intelligénte, adj. *intelligent.*

Intelligenza, s. f. *intelligence, knowledge.*

Inténdere, v. a. *to understand.*

Intendimento, s. m. *understanding.*

Intenzíone, s. f. *intention.*

Interessante, adj. *interesting.*

Interesse and interesse, s. m. *interest, profit.*

Interno, a, adj. *inward.*

Intéro, a, adj. *entire, whole.*

Intésó, a, adj. *understood.*

Íntimo, a, adj. *intimate.*

Intorno, prep. *about.*

Intrapréndere, v. a. *to undertake.*

Intraprésa, s. f. *undertaking.*

Introdurre, v. a. *to introduce.*

Inútile, adj. *useless.*

Inutilmente, ad. *in vain, to no purpose.*

Invasione, s. f. *invasion.*

Inventare, v. a. *to invent; to find out.*

Invenzióne, s. f. *invention.*

Inverno, s. m. *winter.*

Inviare, v. a. *to send.*

Invidia, s. f. *envy.*

Invidióso, a, adj. *envious.*

Invitare, v. a. *to invite.*

Invito, s. m. *invitation*.
 Invocare, v. a. *to invoke*.
 Irritare, v. a. *to irritate*.
 Irritazióne, s. f. *provocation*.
 Ísola, s. f. *an island*.
 Istante, s. m. *instant, moment*.
 Istória, s. f. *history*.
 Itálico, a, adj. *Italian*.
 Ivi, ad. *there*.

L.

Là, ad. *there*.
 Labbro, s. m. *a lip*.
 Laborioso, a, adj. *laborious*.
 Láccio, s. m. *a snare*.
 Lacerare, v. a. *to tear in pieces, to defame*.
 Lácrima, s. f. *a tear*.
 Lacrimare, v. a. *to weep*.
 Lacrimévole, adj. *deplorable*.
 Ladro, s. m. *a thief*.
 Laggiù and laggiúso, ad. *down, yonder*.
 Lagnanza, s. f. *complaint*.
 Lagnare, v. n. *to grieve*.
 Lago, s. m. *a lake*.
 Lágrima, s. f. *a tear, a drop*.
 Lagrimare, v. a. *to weep*.
 Lamentarsi, v. n. p. *to complain*.
 Lamento, s. m. *complaint*.
 Lana, s. f. *wool*.
 Lancia, s. f. *spear*.
 Lanciare, v. a. *to hurl, dart*.
 Lánguido, a, adj. *weak, languid*.
 Languire, v. n. *to languish*.
 Laonde, ad. *wherefore*.
 Larghezza, s. f. *width, largeness*.
 Largo, a, adj. *large, abundant*.
 Lasciare, v. a. *to leave, to abandon*.
 Lato, s. m. *side, place*.
 Latte, s. m. *milk*.
 Lavandája, s. f. *a washerwoman*.
 Lavare, v. a. *to wash*.
 Lavorare, v. a. *to work*.
 Lavóro, s. m. *work*.
 Leále, adj. *loyal, trusty*.
 Lécito, a, adj. *lawful*.
 Lega, s. f. *a league, alliance*.

Legále, adj. *legal*.
 Legare, v. a. *to tie, to bind*.
 Legge, s. f. *law*.
 Léggere, v. a. *to read*.
 Leggerezza, s. f. *lightness, levity*.
 Di Leggiéri, ad. *easily*.
 Leggiero, a, adj. *light, inconstant*.
 Legióne, s. f. *a legion*.
 Legna, s. f. *wood for fuel*.
 Legnajuólo, s. m. *a joiner*.
 Legnâme, s. m. *timber*.
 Legno, s. m. *wood*.
 Lena, s. f. *breath; also strength, vigour*.
 Lentamente, ad. *slowly*.
 Lentezza, s. f. *slowness*.
 Lento, a, adj. *slow, heavy*.
 Lenzuóla, s. f. plur. *sheets*.
 Lenzuólo, s. m. *sheet*.
 Leóne, s. m. *a lion*.
 Lepre, s. f. *a hare*.
 Lesso, s. m. *a boiling, or boiled meat*.
 Lesto, a, adj. *nimble, quick*.
 Letizia, s. f. *joy, mirth*.
 Léttera, s. f. *a letter*.
 Léttera di cámbio, or cambiále, *a bill of exchange*.
 Letteráto, a, adj. *learned*.
 Letteratúra, s. f. *literature*.
 Letto, s. m. *a bed*.
 Levánte, s. m. *the east*.
 Levare, v. a. *to take away*.
 Levarsi, v. n. p. *to get up*.
 Lezióne, s. f. *a lesson*.
 Lì, ad. *there*.
 Libbra, s. f. *a pound*.
 Liberále, adj. *liberal, kind*.
 Liberalità, s. f. *liberality*.
 Liberare, v. a. *to deliver*.
 Liberatóre, s. m. *a deliverer*.
 Líbero, a, adj. *free, sincere*.
 Libertà, s. f. *liberty*.
 Librería, s. f. *a library*.
 Libro, s. m. *a book*.
 Licenza, s. f. *license, leave, permission*.
 Licenziare, v. a. *to dismiss*.
 Lido, s. m. *shore, bank*.
 Liéto, a, adj. *joyful, merry*.
 Límite, s. m. *a bound, boundary*.
 Limóne, s. m. *a lemon*.

Línea, s. f. *a line.*
 Lingua, s. f. *tongue, language.*
 Lite, s. f. *a contest, a dispute, a law suit.*
 Litigare, v. a. *to plead.*
 Locanda, s. f. *an inn, furnished lodgings.*
 Lodare, v. a. *to praise.*
 Lode, s. f. *praise.*
 Lodévole, adj. *commendable.*
 Loquáce, adj. *loquacious.*
 Loquéla, s. f. *tongue, language.*
 Lucciola, s. f. *glow-worm.*
 Luce, s. f. *light.*
 Lúcido, a, adj. *clear, shining.*
 Lúglio, s. m. *the month of July.*
 Lume, s. m. *light, brightness; far lume ad uno, to light one.*
 Luna, s. f. *the moon.*
 Lunedì, s. m. *Monday.*
 Lungamente, ad. *a long time.*
 Lunge, } *ad. far, a long way off.*
 Lungi, }
 Lunghezza, s. f. *breadth.*
 Lungo, a, adj. *long, or distant.*
 Luógo, s. m. *a place, room; cedere il luogo, to give the preference.*
 Lupo, s. m. *a wolf.*
 Lusingare, v. a. *to flatter.*
 Lusso, s. m. *luxury.*
 Lutto, s. m. *mourning, sorrow.*
 Luttuóso, a, adj. *mournful.*

M.

Ma, conj. *but.*
 Ma che prò ? *to what purpose.*
 Mácchia, s. f. *spot, stain.*
 Macchiare, v. a. *to stain, spot.*
 Mácchina, s. f. *machine, engine.*
 Macellájo, s. m. *a butcher.*
 Macinare, v. a. *to grind.*
 Madre, s. f. *mother.*
 Maestà, s. f. *majesty.*
 Maestóso, a, adj. *majestical.*
 Maéstro, s. m. *master.*
 Magazzíno, s. m. *a warehouse.*
 Mággio, s. m. *the month of May.*

Maggióre, adj. *greater, superior, elder.*
 Maggióri, s. m. pl. *forefathers.*
 Maggiormente, ad. *more, so much the more.*
 Magía, s. f. *magic.*
 Mágico, a, adj. *magical, magic.*
 Magistrato, s. m. *magistrate.*
 Magnificenza, s. f. *magnificence.*
 Magnífico, a, adj. *magnificent.*
 Mago, s. m. *a magician.*
 Magro, a, adj. *meagre, lean.*
 Mai, ad. *ever, never.*
 Mainò, ad. *no, not at all.*
 Maisì, ad. *yes, truly.*
 Malaménte, ad. *badly, sadly, cruelly.*
 Maláto, a, adj. *sick, ill.*
 Mále, s. m. *evil, harm, pain, torment.*
 Mále, ad. *ill, badly.*
 Malévolo, a, adj. *ill-minded.*
 Malfare, v. n. *to do wrong.*
 Malfattóre, s. m. *malefactor.*
 Malgrado, s. m. *displeasure, spite; also a prep. in spite of.*
 Malignamente, ad. *maliciously.*
 Malinconía, s. f. *melancholy.*
 Malincónico, a, adj. *melancholy, sad, sorrowful.*
 Malízia, s. f. *malice, craft.*
 Mallevadóre, s. f. *a surety, a bail.*
 Malprático, a, adj. *unexperienced.*
 Malsáno, a, adj. *unhealthy.*
 Malvágio, a, adj. *wicked.*
 Malvagità, s. f. *wickedness.*
 Mancanza, s. f. *want, fault.*
 Mandare, v. a. *to send.*
 Mandra, s. f. *a flock, sheepfold.*
 Mangiare, v. a. *to eat.*
 Maniáco, a, adj. *mad, furious.*
 Mánico, s. m. *a handle.*
 Maniéra, s. f. *manner, way.*
 Manifattúra, s. f. *manufactory.*
 Manifestare, v. a. *to manifest.*
 Manifesto, a, adj. *manifest, plain.*
 Mano, s. f. *hand.*
 Mansueto, a, adj. *mild, affable.*
 Mantenére, v. a. *to maintain.*
 Mantenimento, s. m. *maintenance.*
 Manto, s. m. *mantle, cloak.*
 Maravíglia, s. f. *a wonder.*

- Maravigliarsi, v. n. p. *to wonder*.
 Maraviglioso, a, adj. *wonderful, marvellous*.
 Mare, s. m. *sea*.
 Marina, s. f. *the sea coast*.
 Marinájo and marináro, s. m. *a sailor*.
 Marito, s. m. *a husband*.
 Marmo, s. m. *marble*.
 Marte, s. m. *Mars*.
 Martedì, s. m. *Tuesday*.
 Martello, s. m. *a hammer*.
 Máschera, s. f. *a mask*.
 Mascolino, a, adj. *a masculine*.
 Massa, s. f. *a heap*.
 Mássima, s. f. *a maxim, rule*.
 Matematica, s. f. *mathematics*.
 Materassa, s. f. *a mattress*.
 Materia, s. f. *a matter*.
 Matrimonio, s. m. *matrimony*.
 Mattina, s. f. *morning*.
 Matto, a, adj. *foolish, mad*.
 Mattóne, s. m. *a brick*.
 Mazzo, s. m. *a bundle; mazzo di fiori, a nosegay*.
 Meco, pro. *with me*.
 Medésimo, a, adj. *same, self; io medesimo, I myself*.
 Medicina, s. f. *physic, remedy, or the art of medicine*.
 Médico, s. m. *a physician*.
 Médio, a, adj. *of the middle*.
 Méglio, ad. *better, best*.
 Mela, s. f. *an apple*.
 Mèle, s. m. *honey*.
 Melodía and melóde, s. f. *melody*.
 Memória, s. f. *memory*.
 Menare, v. a. *to conduct, to lead*.
 Meno, ad. *less*.
 Mensa, s. f. *a table*.
 Mente, s. f. *mind, understanding*.
 Mentire, v. n. *to tell a lie*.
 Mento, s. m. *a chin*.
 Mercante, s. m. *a merchant*.
 Mercanzia, s. f. *merchandise*.
 Mercáto, s. m. *a market*.
 Mercoldì, s. m. *Wednesday*.
 Meritare, v. a. *to deserve*.
 Mérito, s. m. *merit, reward*.
 Mese, s. m. *month*.
 Mestiére, s. m. *trade, business*.
 Mesto, a, adj. *sad, sorrowful*.
 Metà, s. f. *the half*.
 Método, s. m. *method*.
 Méttire, v. a. *to put*.
 Mezzo, s. m. *half, middle; also, means, aid*.
 Mezzo giorno, s. m. *noon day; also the south*.
 Míglia (plur. míglia), s. m. *a mile*.
 Miglióre, adj. *better*.
 Mille, s. m. *a thousand*.
 Millióne, s. m. *a million*.
 Minacciare, v. a. *to threaten*.
 Mínimo, a, adj. *the least*.
 Minístro, s. m. *a minister*.
 Minúto, s. m. *a minute*.
 Mira, s. f. *aim, purpose*.
 Mirácolo, s. m. *miracle*.
 Miráre, v. a. *to look*.
 Miséria, s. f. *misery*.
 Misericórdia, s. f. *mercy*.
 Mísero, a, adj. *miserable, wretched*.
 Mondo, s. m. *the world*.
 Montagna, s. f. *a mountain*.
 Montáre, v. a. *to mount*.
 Monte, s. m. *a mount, a hill*.
 Monumento, s. m. *monument*.
 Morále, s. f. *morals, morality*.
 Mórdere, v. a. *to bite*.
 Morire, v. n. *to die*.
 Mormorare, v. n. *to murmur*.
 Morso, s. m. *a bit*.
 Mortále, adj. *mortal*.
 Morte, s. f. *death*.
 Morto, a, adj. *dead*.
 Mostrare, v. a. *to show*.
 Mostro, s. m. *a monster*.
 Motívo, s. m. *a motive*.
 Moto, s. m. *motion*.
 Móvere, v. a. *to move*.
 Movimento, s. m. *motion*.
 Muggire, v. a. *to bellow*.
 Muggito, s. m. *bellowing*.
 Mulíno, s. m. *a mill*.
 Murágia, s. f. *a wall*.
 Muro, s. m. *a wall*.
 Música, s. f. *music*.
 Mutábile, adj. *changeable*.
 Mutare, v. a. *to change, to alter*.
 Mutazione, s. f. *alteration*.
 Muto, a, adj. *a dumb*.

N.

Narrare, v. a. *to relate*.
 Narrazione, s. f. *narration*.
 Nascente, adj. *growing, rising*.
 Nascere, v. n. *to be born*.
 Nascita, s. f. *birth*.
 Nascondere, v. a. *to hide, conceal*.
 Nascosto, a, adj. *hidden*.
 Naso, s. m. *a nose*.
 Nastro, s. m. *a ribband*.
 Natalizio, a, adj. *natal*.
 Nativo, a, adj. *native, natal*.
 Natura, s. f. *nature*.
 Naufrágio, s. m. *shipwreck*.
 Nave, s. f. *a ship*.
 Navigare, v. a. *to sail*.
 Nazione, s. f. *nation*.
 Né, conj. *nor, neither*.
 Ne, prep. *in, at; sometimes of it*.
 Nebbia, s. f. *a fog, mist*.
 Nebbióso, a, adj. *foggy, misty*.
 Necessário, a, adj. *necessary*.
 Necessità, s. f. *necessity*.
 Negare, v. a. *to deny*.
 Negazione, s. f. *negation*.
 Negletto, a, adj. *neglected*.
 Negoziante, s. m. *a merchant*.
 Negózio, s. m. *business, trade*.
 Negro, a, adj. *black*.
 Nemico, a, adj. *enemy, contrary*.
 Nero, a, adj. *black*.
 Nervo, s. m. *a nerve, sinew; also, vigour, strength*.
 Nessuno, a, adj. *nobody, not one*.
 Netto, a, adj. *clean, neat*.
 Neutro, a, adj. *neuter, neutral*.
 Néve, s. f. *snow*.
 Nevoso, a, adj. *snowy*.
 Nido, s. m. *a nest*.
 Niente, s. m. *nothing*.
 Niente affatto, *nothing at all*.
 Niente diméno, ad. *nevertheless*.
 Nipóte, s. m. and f. *nephew and niece*.
 Nobile, adj. *noble*.
 Nobiltà, s. f. *nobility*.
 Noce, s. f. *a walnut*.
 Nodo, s. m. *a knot*.
 Noja, s. f. *weariness*.
 Nojoso, a, adj. *wearisome*.
 Nome, s. m. *name*.

Nominare, v. a. *to name, to call*.
 Nominativo, s. m. *the nominative case*.
 Non, adv. *no, not*.
 Nonna, s. f. *grandmother*.
 Nostro, pro. *our own*.
 Notizia, s. f. *notice*.
 Noto, a, adj. *known*.
 Notte, s. f. *night*.
 Novella, s. f. *news, a fable, a story*.
 Novembre, s. m. *November*.
 Novità, s. f. *novelty*.
 Nube, s. f. *a cloud*.
 Nudo, a, adj. *naked*.
 Nulla, s. m. *nothing: non ne so nulla, I know nothing of it*.
 Nulladiméno, ad. *nevertheless, however*.
 Nume, s. m. *deity*.
 Numerare, v. a. *to number*.
 Número, s. m. *number*.
 Numeroso, a, adj. *numerous*.
 Nuocere, v. a. *to hurt, to wrong*.
 Nuora, s. f. *a daughter-in-law*.
 Nuotare, v. a. *to swim*.
 Nuova, s. f. *news*.
 Nuovo, a, adj. *new*.
 Nutrice, s. f. *a nurse*.
 Nutrimento, s. m. *nutriment*.
 Nutrire, v. a. *to nourish, to feed*.
 Nuvola, s. f. *a cloud*.
 Nuvoloso, a, adj. *cloudy*.

O.

Obbedire, v. n. *to obey*.
 Obbligare, v. a. *to oblige, to bind*.
 Obbligo, s. m. *obligation*.
 Obliare, v. a. *to forget*.
 Occasione, s. f. *occasion*.
 Occhiáli, s. m. plur. *a pair of spectacles*.
 Occhio, s. m. *an eye, or sight*.
 Occidentále, adj. *occidental*.
 Occidente, s. m. *the west*.
 Occorrere, v. n. *to occur, to happen; also, to want, to be needful*.
 Occultare, v. a. *to hide, conceal*.
 Occulto, a, adj. *hidden, secret*.

Occupare, v. a. *to seize upon, to occupy.*

Océano, s. m. *ocean.*

Odiare, v. a. *to hate.*

Odio, s. m. *hatred.*

Odióso, a, adj. *odious, hateful.*

Odorare, v. a. *to smell, to scent.*

Odóre, s. m. *smell, odour.*

Odorífero, a, adj. *odoriferous.*

Offéndere, v. a. *to offend.*

Offerire, v. a. *to offer, present.*

Offerta, s. f. *an offer.*

Offésa, s. f. *an offence, an injury.*

Offésó, a, adj. *offended.*

Oggetto, s. m. *an object.*

Oggi, ad. *to-day: oggi a otto, this day seven night.*

Ogni, adj. *every, each.*

Ognúno, a, pron. *every one, every body.*

Ólio, s. m. *oil.*

Oltrággio, s. m. *an outrage.*

Oltre, prep. *beside, beyond.*

Ombra, s. f. *a shade.*

Ombrella, s. f. *a parasol, an umbrella.*

Onda, s. f. *a wave.*

Onde, ad. *from whence, therefore.*

Ondeggiare, v. a. *to wave.*

Onestà, s. f. *honesty.*

Onesto, a, adj. *honest, modest.*

Onorare, v. a. *to honour.*

Onóre, s. m. *honour.*

Ópera, s. f. *work, labour.*

Operájo, s. m. *a workman.*

Opinióne, s. f. *opinion.*

Opporre, v. a. *to oppose.*

Opportúno, a, adj. *opportune, convenient.*

Opposto, a, adj. *opposed, contrary.*

Ora, s. f. *an hour, time: di buon ora, early.*

Ora, ad. *now, at present.*

Ordinare, v. a. *to order, rule, to ordain.*

Ordinário, a, adj. *ordinary.*

Órdine, s. m. *order.*

Oréchio, s. m. *an ear.*

Orgóglio, s. m. *pride.*

Orgoglióso, a, adj. *proud.*

Orientále, adj. *eastern.*

Oriente, s. m. *the East.*

Originále, adj. *original.*

Origine, s. f. *origin, source.*

Oriólo, s. m. *a watch.*

Orizzónte, s. m. *the orizon.*

Orlare, v. a. *to hem, to trim (with a border, &c.).*

Orlo, s. m. *a hem, edge, trimming.*

Ornare, v. a. *to adorn.*

Oro, s. m. *gold.*

Orológio, s. m. *a watch or a clock.*

Orrendo, a, adj. *horrible, cruel.*

Orróre, s. m. *horror.*

Orto, s. m. *a kitchen-garden.*

Orzo, s. m. *barley.*

Osare, v. a. *to dare.*

Oscurare, v. a. *to darken.*

Oscuritá, s. f. *darkness, ignorance.*

Oscúro, a, adj. *obscure.*

Ospite, s. m. *a guest, or host.*

Osservare, v. a. *to observe.*

Osservazione, s. f. *observation.*

Osso, s. m. *a bone.*

Ostería, s. f. *an inn.*

Ostinarsi, v. n. p. *to be stubborn.*

Ostináto, a, adj. *obstinate.*

Ostinazióne, s. f. *obstinacy.*

Ottenére, v. a. *to obtain.*

Ottimámemente, ad. *extremely well.*

Óttimo, a, adj. *the best.*

Ottóbre, s. m. *October.*

Ovunque, ad. *whenever.*

Ozio, s. m. *leisure, idleness.*

Ozióso, a, adj. *idle, lazy.*

P.

Pace, s. f. *peace, rest.*

Pacificare, v. a. *to pacify.*

Pacífico, a, adj. *peaceable.*

Padella, s. f. *a frying-pan.*

Padre, s. m. *father.*

Padróna, s. f. *a mistress.*

Padróne, s. m. *master.*

Paése, s. m. *a country.*

Pagare, v. a. *to pay.*

Página, s. f. *page.*

Páglia, s. f. *straw.*

Pajo, s. m. *a pair, couple.*

Pala, s. f. *shovel*.
 Palesare, v. a. *to reveal, declare*.
 Palése, adj. *plain, evident, public*.
 Palla, s. f. *a ball, a bullet*.
 Pallidezza, s. f. *paleness*.
 Pállido, a, adj. *pale*.
 Palmo, s. m. *a span*.
 Palpitare, v. a. *to pant*.
 Palúde, s. f. *a marsh*.
 Paludóso, a, adj. *marshy*.
 Pane, s. m. *bread*.
 Paniéra, s. f. *a basket*.
 Panni, s. m. plur. *clothes*.
 Papa, s. m. *the Pope*.
 Paragóne, s. m. *comparison*.
 Parécchi, adj. plur. *several, divers*.
 Parénte, s. f. and m. *a relation*.
 Parére, v. n. *to appear, to seem*.
 Pari, adj. *equal, like*.
 Parimente, ad. *likewise*.
 Parlare, v. a. *to speak*.
 Paróla, s. f. *word*.
 Parte, s. f. *part, side*.
 Partécipe, s. m. and adj. *a sharer*.
 Partenza, s. f. *a departure*.
 Particella, s. f. *a particle*.
 Partecipare, v. n. *to participate, to acquaint with*.
 Particípío, s. m. *participle*.
 Partire, v. n. *to depart, set out*.
 Páscere, v. n. *to feed, to nourish*.
 Passare, v. n. *to pass, to go over*.
 Passeggiare, v. a. *to walk*.
 Passeggiáta, s. f. *a walk*.
 Passeggiére and passeggiéro, s. m. *a passenger*.
 Passo, s. m. *a step, a pace*.
 Pasto, s. m. *food, meat, a meal*.
 Pastóre, s. m. *a shepherd*.
 Patérno, a, adj. *paternal*.
 Patimento, s. m. *pain, suffering*.
 Patire, v. n. *to suffer, endure*.
 Pátria, s. f. *country*.
 Patto, s. m. *agreement, treaty*.
 Paúra, s. f. *fear*.
 Pauróso, a, adj. *fearful, timorous*.
 Páusa, s. f. *a pause, stop*.
 Paziente, s. m. *a patient*.
 Pazienza, s. f. *patience*.
 Pazzía, s. f. *madness, folly*.
 Pazzo, a, adj. *foolish*.

Peccare, v. a. *to sin*.
 Peccáto, s. m. *a sin, harm, fault*.
 Pécora, s. f. *a sheep*.
 Pedáta, s. f. *footstep, track*.
 Péggio, ad. *worse*.
 Peggíore, adj. *worse*.
 Pelle, s. f. *skin*.
 Pelo, s. m. *hair*.
 Pena, s. f. *pain, chastisement*.
 Penare, v. n. *to suffer, to endure; also, to stay*.
 Penna, s. f. *a pen, or feather*.
 Pennello, s. m. *a pencil*.
 Penóso, a, adj. *painful, hard*.
 Pensare, v. n. *to think*.
 Pensiéro, s. m. *thought, notion*.
 Pentiménto, s. m. *repentance*.
 Pentirsi, v. n. p. *to repent*.
 Per, prep. *through, by*.
 Pera, s. f. *a pear*.
 Perchè, ad. *why, because*.
 Perciò, ad. *therefore*.
 Percossa, s. f. *a blow*.
 Pérdere, v. a. *to lose*.
 Pérdita, s. f. *loss, ruin*.
 Perdonare, v. a. *to pardon*.
 Perdóno, s. m. *pardon*.
 Perdúto, a, part. *lost*.
 Perfezióne, s. f. *perfection*.
 Pérfido, a, adj. *perfidious*.
 Perícolo, s. m. *peril, danger*.
 Pericolóso, a, adj. *dangerous*.
 Perire, v. n. *to perish*.
 Perító, a, part. *perished; also adj. skilful*.
 Permesso, a, part. *permitted, lawful*.
 Perméttere, v. a. *to permit, suffer*.
 Permissióne, s. f. *permission*.
 Però, conj. *therefore, whereupon*.
 Persecútore, s. m. *a persecutor*.
 Persecuzióne, s. f. *persecution*.
 Perseguitare, v. a. *to persecute*.
 Perseveranza, s. f. *perseverance*.
 Persóna, s. f. *a person*.
 Persuadére, v. a. *to persuade*.
 Persuasione, s. f. *persuasion*.
 Pervenire, v. n. *to come, to reach*.
 Pesante, adj. *heavy*.
 Pesare, v. a. *to weigh*.
 Pescare, v. a. *to fish*.
 Pesce, s. m. *a fish*.

- Peso, s. m. *weight, load*.
 Péssimo, a, adj. *worst, most wicked*.
 Peste, s. f. *plague, pestilence*.
 Pestífero, a, adj. *pestiferous*.
 Pettinare, v. a. *to comb, scratch*.
 Péttine, s. m. *a comb*.
 Petto, s. m. *breast*.
 Pezzo, s. m. *a bit, piece*; un buon pezzo, *a good (large) piece*.
 Piacénte, adj. *pleasing*.
 Piacére, v. n. *to please*.
 Piacévole, adj. *pleasing, affable*.
 Piacevolézza, s. f. *gentleness*.
 Piága, s. f. *a wound, trouble*.
 Piángere, v. a. *to weep*.
 Piáno, a, adj. *plain, even, flat*.
 Piáno, ad. *softly, low*.
 Pianta, s. f. *plant or tree*.
 Piantare, v. a. *to plant*.
 Pianto, s. m. *tears, weeping, lamentation*.
 Pianúra, s. f. *a plain, lawn*.
 Piatto, s. m. *a dish*.
 Piazza, s. f. *place, market, a square*.
 Picchiare, v. a. *to knock, to beat*.
 Píciolo, a, adj. *little, small*.
 Piéde or piè, s. m. *a foot*.
 Piéga, s. f. *a fold*.
 Piegáre, v. a. *to bend, to bow*.
 Piéno, a, adj. *full, filled*.
 Pietà, s. f. *pity, compassion*.
 Pietóso, a, adj. *pitiful, or pious, godly*.
 Piétra, s. f. *a stone*.
 Pigióne, s. f. *house-rent*.
 Pigrízia, s. f. *idleness*.
 Pío, adj. *pious, godly*.
 Pióggia, s. f. *rain*.
 Pióvere, v. n. *to rain*.
 Piovóso, a, adj. *rainy*.
 Piráto, s. m. *a pirate*.
 Pittóre, s. m. *a painter*.
 Pittúra, s. f. *a picture or painting*.
 Più, ad. *more*.
 Piúma, s. f. *feather, down*; letto di piume, *a feather-bed*.
 Più presto, ad. *sooner*.
 Piuttosto, ad. *rather*.
 Placare, v. a. *to appease, to calm*.
 Plácido, a, adj. *gentle, quiet*.
 Pláuso, s. m. *applause*.
 Plébe, s. f. *mob*.
 Poco, a, adj. *few, little*.
 Podére, s. m. *a farm*.
 Poesía, s. f. *poetry*.
 Poéta, s. m. *a poet*.
 Pói, ad. *then*.
 Poichè, ad. *since*.
 Política, s. f. *policy*.
 Póllice, s. m. *the thumb*.
 Pollo, s. m. *a chicken*; pollo d' India, *a turkey*.
 Polso, s. m. *pulse*.
 Pólvere, s. f. *dust or powder*.
 Polveróso, a, adj. *dusty*.
 Pompa, s. f. *pomp, show*.
 Ponénte, s. m. *the West*.
 Ponte, s. m. *a bridge*.
 Pópolo, s. m. *people, nation*.
 Porco, s. m. *a hog*.
 Porre, v. a. *to put, place*.
 Porta, s. f. *a door, gate*.
 Portare, v. a. *to bring, to carry*.
 Porténto, s. m. *prodigy*.
 Portentóso, a, adj. *prodigious*.
 Porto, s. m. *a port, a harbour*.
 Posare, v. a. *to lay down, put or set down*.
 Póscia, ad. *afterwards, after*.
 Posdománi, ad. *after to-morrow*.
 Possedére, v. a. *to possess*.
 Possente, adj. *powerful*.
 Possibile, adj. *possible*.
 Possibilitá, s. f. *possibility*.
 Posto, s. m. *a post, situation, employment*; also, *a place*.
 Poténte, adj. *powerful*.
 Poténza, s. f. *power*.
 Potére, v. n. *to be able*.
 Póvero, a, adj. *poor, needy*.
 Povertà, s. f. *poverty*.
 Pozzo, s. m. *a well*.
 Pranzare, v. a. *to dine*.
 Pranzo, s. m. *a dinner*.
 Praticare, v. a. *to practise*.
 Prático, a, adj. *skilful, expert*.
 Prato, s. m. *a meadow*.
 Precedénte, adj. *preceding, precedent*.
 Precettóre, s. m. *a preceptor*.
 Preda, s. f. *prey, plunder*.
 Predare, v. a. *to plunder, rob*.
 Prédica, s. f. *a sermon*.

- Predicare, v. a. *to preach.*
 Prediletto, a, adj. *beloved.*
 Predire, v. a. *to foretel.*
 Pregare, v. a. *to pray.*
 Pregévole, adj. *estimable, worthy, valuable.*
 Preghiéra, s. f. *prayer.*
 Prégio, s. m. *price, value.*
 Prémio, s. m. *a reward.*
 Premúra, s. f. *care, eagerness.*
 Préndere, v. a. *to take, accept.*
 Preparare, v. a. *to prepare.*
 Preságio, s. m. *presage.*
 Presentare, v. a. *to present.*
 Présó, a, part. *taken.*
 Présso, prep. *near, nigh.*
 Présso a póco, ad. *thereabout.*
 Prestáre, v. a. *to lend, to borrow.*
 Prestézza, s. f. *speed, haste.*
 Présto, ad. *quickly.*
 Presúmere, v. a. *to presume.*
 Presuntuóso, a, adj. *presumptuous.*
 Préte, s. m. *a priest.*
 Pretéstó, s. m. *a pretence.*
 Prevedére, v. a. *to foresee.*
 Prezióso, a, adj. *precious.*
 Prézzo, s. m. *price, value.*
 Prigióne, s. m. *a prison.*
 Prigionière, s. m. *a prisoner.*
 Prima, ad. *before, first.*
 Primavéra, s. f. *spring.*
 Primo, a, adj. *first.*
 Primogénito, s. m. *an eldest son.*
 Principalmente, ad. *chiefly.*
 Principáto, s. m. *principality.*
 Príncipe, s. m. *a prince.*
 Principéssa, s. f. *a princess.*
 Principiáre, v. a. *to begin.*
 Princípio, s. m. *a beginning.*
 Priváre, v. a. *to deprive.*
 Priváto, a, part. *retired; also, adj. private.*
 Prívo, a, adj. *deprived.*
 Prò, s. m. *utility, advantage.*
 Probábile, adj. *probable.*
 Probabilità, s. f. *probability.*
 Probità, s. f. *probity.*
 Probléma, s. m. *problem.*
 Procedere, v. a. *to proceed, to come forth.*
 Proclamáre, v. a. *to proclaim.*
 Procuráre, v. a. *to mind, to care; also, to try, as, procure di far così, try to do so.*
 Próde, adj. *valiant, brave.*
 Prodigalità, s. f. *prodigality, lavishness.*
 Prodígio, s. m. *a prodigy, a marvel.*
 Pródigo, a, adj. *lavish, prodigal.*
 Prodúrre, v. a. *to produce, allege.*
 Produzióne, s. f. *production.*
 Professare, v. a. *to profess.*
 Professione, s. f. *a profession.*
 Profferíre, v. a. *to utter, to declare.*
 Profitáre, v. a. *to profit, to improve.*
 Progétto, s. m. *a project.*
 Progréssó, s. m. *progress or proceeding; also, proficiency.*
 Proibíre, v. a. *to prohibit.*
 Proibizióne, s. f. *prohibition.*
 Proméssa, s. f. *a promise.*
 Prométtere, v. a. *to promise.*
 Promóvere, v. a. *to promote.*
 Pronóme, s. m. *pronoun.*
 Prontézza, s. f. *quickness.*
 Prónto, a, adj. *ready, quick.*
 Pronúnzia, s. f. *pronunciation.*
 Proprietà, s. f. *property.*
 Propórre, v. a. *to propose.*
 Proporzióne, s. f. *proportion.*
 Proposizióne, s. f. *proposition.*
 Próprio, a, adj. *proper, fit; also, one's own.*
 Proseguíre, v. a. *to continue, prosecute.*
 Prosperità, s. f. *prosperity.*
 Próssimo, a, adj. *next, near, nigh; also a subst. a neighbour, one related.*
 Protéggere, v. a. *to protect.*
 Protezióne, s. f. *protection.*
 Próva, s. f. *a proof, essay, trial.*
 Prováre, v. a. *to prove.*
 Providénza, s. f. *Providence.*
 Província, s. f. *province.*
 Prudente, adj. *prudent.*
 Pubblicáre, v. a. *to publish, set forth.*
 Púbblico, a, adj. *public.*
 Púgno, s. m. *the fist, a handful.*
 Pulíre, v. a. *to polish, smooth, or clean.*

Pulíto, a, adj. *clean, neat*.
 Púngere, v. a. *to sting, to prick*.
 Punibile, adj. *punishable*.
 Punizióne, s. f. *punishment*.
 Púnta, s. f. *a point, or end*.
 Puntuále, adj. *punctual*.
 Pupílla, s. f. *the eye-ball*.
 Purchè, ad. *provided that*.
 Púre, ad. *yet, also*.
 Purità, s. f. *purity*.
 Púro, a, adj. *pure, clean, unstained*.

Q.

Quà, ad. *here: quà e là, here and there; di quà, this way, or this side*.
 Quadráto, s. m. *a square or quadrangle; also, an adj. square, four-sided*.
 Quádرو, s. m. *a picture, or square, a frame; also an adj. square*.
 Quaggiù, ad. *down here*.
 Qualchè, adj. *any, some*.
 Qualchedúno and qualcúno, pro. *somebody*.
 Quále, pro. *which, what; tale quale, such*.
 Qualità, s. f. *quality*.
 Qualsisía, qualsivógliа, pro. *who-soever, whatsoever*.
 Qualúnque, pro. *whoever*.
 Quándo, ad. *when*.
 Quantità, s. f. *quantity*.
 Quánto, a, adj. *how much, how many*.
 Quánto, ad. *as far, as much*.
 Quantúnque, ad. *although, though*.
 Quárto, s. m. *the fourth part*.
 Quási, ad. *almost*.
 Quéllo, pro. *he, that*.
 Quéreia, s. f. *an oak*.
 Queréla, s. f. *quarrel, complaint*.
 Quesíto, s. m. *a demand, a question*.
 Questióne, s. f. *question*.
 Quésto and questi, pro. *this*.
 Quetáre, v. a. *to pacify, to calm*.
 Quéto, a, adj. *quiet*.
 Quì, ad. *here*.

Quiéte, s. f. *rest, quietness*.
 Quíndi, ad. *then, after, therefore; also, thence, that way*.
 Quívi, ad. *here, there, then, afterwards: qui vicino, thereabouts*.
 Quotidiáno, a, adj. *daily, of or belonging to every day*.

R.

Rábbia, s. f. *rage, fury*.
 Raccapricciare, v. a. *to frighten*.
 Raccapricciarsi, v. n. p. *to tremble for, to fear*.
 Raccapriccio, s. m. *fright, horror, dread*.
 Racchiúdere, v. a. *to inclose, shut*.
 Raccógliere, v. a. *to gather, collect, assemble*.
 Raccólta, s. f. *a crop, harvest*.
 Raccomandáre, v. a. *to recommend*.
 Raccomandazióne, s. f. *recommendation*.
 Raccomodáre, v. a. *to mend*.
 Raccontáre, v. a. *to relate, to tell*.
 Raccónto, s. m. *a relation*.
 Rádica, s. f. *a root*.
 Radicáre, v. a. *to take root*.
 Rádo, a, adj. *rare, scarce*.
 Di rádo, ad. *rarely, seldom*.
 Radunáre, v. a. *to assemble together*.
 Radunánza, s. f. *assembly*.
 Raffreddare, v. a. and n. *to cool, to grow cool*.
 Raffreddarsi, v. n. p. *to catch cold*.
 Raffreddóre, s. m. *a cold*.
 Raffrenáre, v. a. *to refrain*.
 Ragazza, s. f. *a girl, a lass*.
 Ragázзо, s. m. *a lad, a boy*.
 Ragionaménto, s. m. *a reasoning*.
 Ragionáre, v. a. *to reason, to talk*.
 Ragióne, s. f. *reason*.
 Ragionévole, adj. *reasonable*.
 Rallegráre, v. a. *to divert or cheer*.
 Rallegrársi, v. n. p. *to rejoice; rallegrarsi con uno, to congratulate one*.

- Rammentarsi, v. n. p. *to remember.*
 Rámo, s. m. *a branch.*
 Rána, s. f. *a frog.*
 Rángo, s. m. *rank, condition.*
 Rapidità, s. f. *rapidity.*
 Rápido, a, adj. *rapid, quick.*
 Rapína, s. f. *robbery, rapine.*
 Rapíre, v. a. *to carry off, take away, snatch.*
 Ráro, a, adj. *rare, scarce.*
 Rasóio, s. m. *a razor.*
 Rassomigliáre, v. a. *to resemble.*
 Ravvedérsi, v. n. p. *to be reformed, to amend.*
 Ravviváre, v. a. *to revive, animate.*
 Ravvólgeré, v. a. *to fold up.*
 Rè, s. m. *a king.*
 Reále, adj. *royal; also, real, true, sincere.*
 Realménte, ad. *really, truly.*
 Realtà, s. f. *reality.*
 Recáre, v. a. *to carry, to bring.*
 Recénte, adj. *recent, fresh.*
 Recíproco, a, adj. *reciprocal.*
 Reflessióne, s. f. *reflection.*
 Reflessívo, a, adj. *reflective.*
 Refúgio, s. m. *refuge.*
 Regaláre, v. a. *to make a present; also, to regale; sometimes, to season a dish.*
 Regina, s. f. *a queen.*
 Regióné, s. f. *region.*
 Regnáre, v. a. *to reign.*
 Régno, s. m. *a reign, a kingdom.*
 Régola, s. f. *rule, law.*
 Regoláre, v. a. *to rule, to direct.*
 Relatívo, a, adj. *relative.*
 Relazióne, s. f. *relation, account.*
 Religióne, s. f. *religion.*
 Religióso, a, adj. *religious.*
 Remáre, v. a. *to row.*
 Rémo, s. m. *an oar.*
 Remóto, a, adj. *remote.*
 Remuneráre, v. a. *to reward.*
 Réna, s. f. *sand.*
 Réndere, v. a. *to render, to restore.*
 Réndita, s. f. *income, revenue.*
 Réo, s. m. *criminal.*
 Réplica, s. f. *an answer.*
 Replicáre, v. a. *to reply, answer.*
 Reprensióne, s. f. *reprehension.*
 Reprímere, v. a. *to repress.*
 Repúbbrica, s. f. *republic.*
 Repúlza, s. f. *repulse, a denial.*
 Reputare, v. a. *to repute.*
 Reputazióne, s. f. *reputation.*
 Résa, s. f. *a surrender.*
 Residénza, s. f. *residence.*
 Resisténza, s. f. *resistance.*
 Resistere, v. a. *to resist.*
 Réso, a, adj. *rendered.*
 Resoluzióne, s. f. *resolution.*
 Respíngere, v. a. *to repulse.*
 Respiráre, v. a. *to breathe.*
 Respirazióne, s. f. *respiration.*
 Respíro, s. m. *breathing, breath.*
 Restituíre, v. a. *to restore.*
 Restituzióne, s. f. *restitution.*
 Réte, s. f. *a net.*
 Réuma, s. f. *a cold, a catarrh.*
 Reveríre, v. a. *to revere, respect.*
 Ribellársi, v. n. p. *to rebel.*
 Ribélle, s. m. *rebel.*
 Ribellióne, s. f. *rebellion.*
 Ricámo, s. m. *embroidery.*
 Ricchézza, s. f. *riches.*
 Rícco, a, adj. *rich, wealthy.*
 Ricérca, s. f. *a search, an inquiry.*
 Ricercáre, v. a. *to inquire into, to seek again, to penetrate; also to require, or demand.*
 Ricévere, v. a. *to receive.*
 Ricevúta, s. f. *a receipt.*
 Richiéstá, s. f. *request, desire.*
 Ricompénsa, s. f. *a recompence, a reward.*
 Ricompensáre, v. a. *to reward.*
 Riconoscénza, s. f. *gratitude.*
 Riconóscere, v. a. *to acknowledge.*
 Ricordársi, v. n. p. *to remember.*
 Ricórdo, s. m. *remembrance; far ricórdo, to mention.*
 Ricuperáre, v. a. *to recover.*
 Ricusáre, v. a. *to refuse, deny.*
 Rídere, v. n. *to laugh.*
 Ridícolo, a, adj. *ridiculous.*
 Ridúrre, v. a. *to reduce.*
 Riferíre, v. a. *to refer, to relate.*
 Riflettére, v. a. *to reflect, to consider, to examine.*
 Rifórma, s. f. *reformation.*

- Riformáre, v. a. *to reform.*
 Rifúgio, s. m. *refuge, shelter.*
 Rigóre, s. m. *rigour.*
 Riguardáre, v. a. *to look upon, to consider, regard.*
 Riguárdo, s. m. *regard, respect.*
 Rilúcere, v. n. *to shine, to glitter.*
 Rimanénte, s. m. *a remnant.*
 Rimanére, v. n. *to remain, to stay; also to abstain.*
 Rimbombáre, v. n. *to resound.*
 Rimediáre, v. n. *to remedy.*
 Rimédio, s. m. *a remedy.*
 Riméssa, s. f. *a remittance, or return of money; also forgiveness.*
 Rimuóvere, v. a. *to remove.*
 Rinchiúdere, v. a. *to enclose, to shut in.*
 Rincóntro (di), prep. *opposite.*
 Rincréscersi, v. n. p. *to be displeased, or tired.*
 Rincresciménto, s. m. *weariness, dislike.*
 Rinnováre, v. a. *to renew.*
 Rinserráre, v. a. *to shut up.*
 Rinunziáre, v. a. *to renounce.*
 Ripétere, v. a. *to repeat.*
 Ripetizióne, s. f. *repetition.*
 Rípido, a, adj. *steep.*
 Rípiéno, a, adj. *full, replete, filled.*
 Ripórre, v. a. *to replace, to set in order.*
 Riposáre, v. n. *to rest, to cease, to stop.*
 Ripóso, s. m. *peace, repose, quiet.*
 Ripréndere, v. a. *to take; also, to reprove.*
 Riputazióne, s. f. *reputation.*
 Risáta, s. f. *laughter.*
 Ríschio, s. m. *risk, peril.*
 Riscuótere, v. a. *to redeem, ransom.*
 Ríso, s. m. plur. *risa, laughter.*
 Risoluzióne, s. f. *resolution.*
 Risólvere, v. a. *to resolve.*
 Risonáre, v. a. *to resound, to ring again.*
 Risparmiáre, v. a. *to save, to spare.*
 Rispettáre, v. a. *to respect.*
 Rispetto, s. m. *reverence, respect.*
 Rispléndere, v. n. *to glitter, to shine.*
 Rispondere, v. a. *to answer.*
 Rispósta, s. f. *an answer.*
 Risvegliáre, v. a. *to wake, rouse, excite, revive.*
 Ritenére, v. a. *to retain, to detain.*
 Ritíro, s. m. *a retreat, solitary place.*
 Ritornáre, v. n. *to return.*
 Ritrátto, s. m. *a portrait, picture.*
 Ritrováre, v. a. *to find again, to devise, to invent, recover.*
 Rítto, a, adj. *upright, straight; also right, as, a ritta, to the right; man ritta, the right hand.*
 Riuníre, v. a. *to reunite.*
 Riuscíre, v. n. *to succeed, to prosper.*
 Ríva, s. f. *a shore or bank, the water side.*
 Rivále, s. m. *a rival, competitor.*
 Rivedére, v. a. *to see again, revise, review, or examine.*
 Riveríre, v. a. *to respect, to honour.*
 Riviéra, s. f. *a shore, bank.*
 Rivólgere, v. a. *to revolve, to turn over in the mind; also to turn, or change.*
 Róba, s. f. *a robe; also goods, things, an estate; far roba, to make money.*
 Robústo, a, adj. *strong, robust.*
 Ródere, v. a. *to gnaw, nibble.*
 Románo, a, adj. *Roman.*
 Romíto, s. m. *an hermit.*
 Rómpere, v. a. *to break.*
 Rósa, s. f. *a rose.*
 Róssó, a, adj. *red, of a red colour.*
 Rossóre, s. m. *a blush; also, redness.*
 Rotóndo, a, adj. *round.*
 Rótto, a, adj. *broken.*
 Rovesciáre, v. a. *to overturn.*
 Rovína, s. f. *ruin, destruction.*
 Rovináre, v. a. *to ruin, to fall down.*
 Rozzézza, s. f. *coarseness, incivility.*
 Rózzo, a, adj. *rough, clownish, coarse.*
 Rubáre, v. a. *to steal, to rob.*
 Ruggíre, v. a. *to roar.*
 Rumóre, s. m. *a rumour, report.*
 Ruóta, s. f. *a wheel.*

Rústico, a, adj. *rustical, clownish*.
 Ruzzáre, v. a. *to toy, to play the fool*.

S.

Sábato, Sábato, s. m. *Saturday*.
 Sábbia, s. f. *sand*.
 Saccheggiáre, v. a. *to plunder*.
 Sácco, s. m. *sack, bag*.
 Sácro, a, adj. *sacred*; also *ex-crable*.
 Saétta, s. f. *an arrow*.
 Sággio, a, adj. *wise*.
 Sála, s. f. *hall, parlour, or dining room*.
 Sále, s. m. *salt*.
 Salíre, v. n. *to ascend, to mount up*.
 Saltáre, v. a. *to leap*.
 Sáltó, s. m. *leap, jump*.
 Salváre, v. a. *to save*.
 Sálvó, a, adj. *safe, sound*.
 Salutáre, v. a. *to salute*.
 Salúte, s. f. *health, safety*.
 Salúto, s. m. *salutation*.
 Sanáre, v. a. *to heal*.
 SÁNGUE, s. m. *blood*.
 Sanguinóso, a, adj. *bloody*.
 Sanità, s. f. *health*.
 SÁNO, a, adj. *whole, sound*.
 SÁnto, a, adj. *holy*.
 Sapére, v. a. *to know*.
 Sapién-te, adj. *wise, learned*.
 Sapién-za, s. f. *wisdom, learning*.
 Sapóne, s. m. *soap*.
 Sapóre, s. m. *relish, taste*.
 Sárto, } s. m. *a tailor*.
 Sartóre, }
 Sáссо, s. m. *a stone, a flint*.
 Saviézza, s. f. *wisdom*.
 Sávio, a, adj. *wise, prudent*.
 Sbagliáre, v. n. *to err, to mistake, to be deceived*.
 Sbáglío, s. m. *mistake, error*.
 Sbarcáre, v. a. *to disembark*.
 Sbeffáre, v. a. *to deride*.
 Sborsare, v. n. *to disburse*.
 Sborzato, a, adj. *disbursed*.
 Sbrigáre, v. a. *to hasten, to expedite*.

Scadénza, s. f. *decay, expiration*.
 Scagliáre, v. a. *to throw, to dart, fling*.
 Scála, s. f. *a ladder, staircase*; salir le scale, *to go up stairs*.
 Scaldáre, v. a. *to warm*.
 Scálzo, a, adj. *barefooted*.
 Scambiévole, adj. *reciprocal, mutual*.
 Scápito, s. m. *loss, damage*.
 Scappáre, v. a. *to escape*.
 Scárno, a, adj. *thin, lean, slender*.
 Scárpa, s. f. *a shoe*.
 Scátola, s. f. *a box*.
 Scaváre, v. a. *to dig, excavate*.
 Scégliere, v. a. *to choose, to select*.
 Scellerággine, s. f. *wickedness*.
 Scelleráto, a, adj. *wicked*.
 Scélta, s. f. *choice*.
 Scélto, a, adj. *selected, chosen*.
 Scemáre, v. a. *to lessen, to diminish*.
 Scéna, s. f. *scene, stage*.
 Scéndere, v. a. *to descend*.
 Scésa, s. f. *a slope, descent*.
 Scéttro, s. m. *a sceptre*.
 Schérno, s. m. *mockery, raillery*.
 Scherzáre, v. a. *to play, joke, or jest*.
 Schérzo, s. m. *play, sport, foolery*; da scherzo, *in jest*.
 Schiavitù, s. f. *slavery*.
 Schiávo, s. m. *a slave*.
 Schiéra, s. m. *an army, multitude*.
 Schieráre, v. a. *to draw up an army*.
 Schióppo, s. m. *a gun*.
 Schiváre, v. a. *to avoid, shun*.
 Sciajúra, s. f. *misfortune, adversity*.
 Sciénza, s. f. *science, learning*.
 Sciochézza, s. f. *folly*.
 Sciócco, a, adj. *silly*; and s. m. *a fool, coxcomb*.
 Sciógliere, v. a. *to loose, to untie*.
 Sciólto, a, adj. *unloosed, untied*.
 Scirócco, s. m. *the south-east wind*.
 Scóglio, s. m. *a rock*.
 Scoláre, s. m. *a scholar, a pupil*.
 Scomméssa, s. f. *wager, bet*.
 Scomméttere, v. a. *to bet, lay a wager*.

- Sconfiggere, v. a. *to rout an army.*
 Sconfitta, s. f. *a defeat.*
 Sconvolgere, v. a. *to confound, overturn, trouble; also to dissuade a person from his purpose.*
 Sconvólto, a, part. and adj. *overthrown.*
 Scópa, s. f. *broom.*
 Scopétta, s. f. *a brush.*
 Scópo, s. m. *end, object.*
 Scoppiáre, v. n. *to burst, or snap.*
 Scopríre, v. a. *to discover.*
 Scoraggiáre, v. a. *to discourage.*
 Scordársi, v. n. p. *to forget oneself.*
 Scórrere, v. a. *to overrun, plunder, to flow out.*
 Scorrería, s. f. *an incursion.*
 Scóssa, s. f. *a shake or jolt, grief; also a shower.*
 Scrígnò, s. m. *chest, coffer.*
 Scrittóre, s. m. *a writer.*
 Scrívere, v. a. *to write.*
 Scuícire, v. a. *to unsew.*
 Scuícito, a, part. *unsewed.*
 Scultúra, s. f. *sculpture.*
 Scuóla, s. f. *school.*
 Scuótere, v. a. *to shake.*
 Scúsa, s. f. *an excuse.*
 Sdegnársi, v. n. p. *to be angry, to disdain, despise.*
 Sdégnò, s. m. *anger, disdain.*
 Sdruccióláre, v. a. *to slide, to slip, or trip; also to commit a fault.*
 Se, conj. *if, since; se bene, although; se' for sei, thou art.*
 Sè, pron. undecl. both sing. and plur. *self, itself, himself, herself, &c.*
 Sebbéne, ad. *although.*
 Seccáre, v. a. *to dry, drain.*
 Sécolo, s. m. *century, age.*
 Secóndo, ad. *according to; and adj. second.*
 Sedére, v. n. *to sit down; also to be situated.*
 Sédia, s. f. *a seat, a chair.*
 Sedótto, a, adj. *deceived, led astray.*
 Sedúrre, v. a. *to deceive, make to err.*
 Segáre, v. a. *to cut, to reap corn.*
 Ségno, s. m. *a sign, mark, token.*
 Segretaménte, ad. *secretly.*
 Segréto, s. m. *a secret.*
 Seguáce, s. m. *a follower.*
 Seguénte, adj. *following.*
 Seguíre, v. a. *to follow, to pursue.*
 Sella, s. f. *a saddle.*
 Sélva, s. f. *a wood, forest.*
 Seménza, s. f. *seed, grain.*
 Semináre, v. a. *to sow.*
 Semináto, a, part. and adj. *sown, planted.*
 Sémplíce, adj. *simple, pure.*
 Sempliceménte, ad. *simply.*
 Sémpre, ad. *always.*
 Senáto, s. m. *a senate.*
 Senatóre, s. m. *a senator.*
 Séno, s. m. *bosom, gulph.*
 Sensazióne, s. f. *sense, sensation.*
 Senténza, s. f. *decree, sentence, opinion.*
 Sentiéro, s. m. *path, way.*
 Sentiménto, s. m. *sense, sentiment.*
 Sentinella, s. m. *watch, sentinel.*
 Sentíre, v. a. *to feel.*
 Sénza, prep. *without.*
 Separáre, v. a. *to separate.*
 Sepólcro, s. m. *a tomb, sepulchre.*
 Sepólto, a, adj. *buried.*
 Seppellíre, v. a. *to bury.*
 Séra, Seráta, s. f. *the evening.*
 Serbáre, v. a. *to guard, keep, preserve; also, to reserve.*
 Seréno, a, adj. *serene, clear.*
 Sérpe, s. m. *a snake.*
 Serpénte, s. m. *a snake, serpent.*
 Serráre, v. a. *to shut.*
 Sérva, s. f. *maid-servant.*
 Serváre, v. a. *to preserve, to guard.*
 Servíre, v. a. *to serve.*
 Servitù, s. f. *servitude.*
 Servízio, s. m. *a service, a favour.*
 Sérvo, s. m. *servant.*
 Séssò, s. m. *sex.*
 Séta, s. f. *silk.*
 Sète, s. f. *thirst.*
 Sétta, s. f. *a sect, a faction.*
 Severità, s. f. *severity, rigour.*
 Sevéro, a, adj. *severe, rigid.*
 Sfacciáto, a, adj. *impudent.*
 Sféra, s. f. *a sphere.*
 Sférza, s. f. *a whip, scourge.*
 Sfidáre, v. a. *to challenge.*
 Sfortunáto, a, adj. *unfortunate.*

Sforzare, v. a. *to force, constrain.*
 Sforzársi, v. n. p. *to endeavour.*

Sfórzo, s. m. *an effort, endeavour*;
farò ogni mio sforzo, I'll do
my best endeavours.

Sfrenáto, a, adj. *loose, unbridled,*
licentious.

Sfrontáto, a, adj. *impudent, saucy.*

Sfuggíre, v. a. *to shun, to avoid.*

Sgraváre, v. a. *to relieve, to ease.*

Sgridáre, v. a. *to scold, to rebuke.*

Sguárdo, s. m. *look, glance.*

Sì, ad. *yes.*

Siccóme, ad. *as.*

Sicurézza, s. f. *security.*

Sicúro, a, adj. *sure, certain.*

Sigilláre, v. a. *to seal.*

Sigílo, s. m. *a seal.*

Significáre, v. a. *to signify.*

Símile, adj. *alike, like.*

Simulácro, s. m. *an image or*
likeness.

Simuláre, v. a. *to dissemble, pre-*
tend.

Simulazione, s. f. *dissimulation,*
dissembling, disguise.

Sincéro, a, adj. *sincere.*

Sinístra, s. f. *the left hand.*

Sino, prep. *until, even to, as far*
as, hitherto; *sino a quando,*
how long?

Sinónimo, a, adj. *synonymous.*

Sistéma, s. m. *a system.*

Sitibóndo, a, adj. *thirsty.*

Situáre, v. a. *to situate.*

Smarríre, v. n. *to miss*; *to lose*;
smarrirsi, to lose one's way.

Smisuráto, a, adj. *immeasurable,*
immense.

Smontáre, v. a. *to dismount, to*
alight.

Soáve, adj. *sweet, quiet, pleasant.*

Soaveménte, ad. *softly.*

Soavità, s. f. *mildness, gentleness.*

Sóbrio, a, adj. *sober, moderate.*

Soccórrere, v. a. *to succour.*

Soccórso, s. m. *a succour, help.*

Società, s. f. *society.*

Soddisfáre, v. a. *to satisfy.*

Soddisfátto, a, adj. *content.*

Soddisfazióne, s. f. *satisfaction.*

Sofferénte, adj. *suffering.*

Sofferénza, s. f. *sufferance, pa-*
tience.

Soffiáre, v. n. *to blow.*

Soffríbile, adj. *tolerable.*

Soffríre, v. a. *to suffer.*

Soggétto, s. m. *a subject or ob-*
ject of discourse.

Soggiacére, v. n. *to be subject.*

Soggiogáre, v. a. *to subdue.*

Sognáre, v. a. *to dream.*

Sógno, s. m. *a dream.*

Sólco, s. m. *a furrow.*

Soldatágliá, s. f. *contemptible sol-*
diery, a body or troop of con-
temptible soldiers.

Soldáto, s. m. *a soldier.*

Sóle, s. m. *the sun.*

Solére, v. n. *to be accustomed.*

Solidità, s. f. *solidity, soundness.*

Sólido, a, adj. *solid.*

Solitudíne, s. f. *a solitude.*

Sollecitáre, v. n. *to hasten another,*
to urge on: *sollecitarsi, to make*
haste; *mi sono sollicitato a*
venire, I have made haste to
come.

Sollécito, a, adj. *careful.*

Solleváre, v. a. *to raise, to lift.*

Sollevazióne, s. f. *sedition.*

Solliévo, s. m. *a relief, comfort.*

Sólo, a, adj. *alone.*

Soltánto, ad. *only.*

Sóma, s. f. *a load, burden.*

Sómma, s. f. *a sum.*

Somméso, a, adj. *submitted.*

Sommità, s. f. *summit, top, height.*

Sómmo, a, adj. *supreme.*

Sónno, s. m. *sleep, rest.*

Sonnolénte, adj. *drowsy, sleepy.*

Sontuóso, a, adj. *sumptuous.*

Sopportáre, v. a. *to suffer, endure,*
to bear.

Sopprímere, v. a. *to suppress.*

Sópra, prep. *upon, over.*

Sopravvívère, v. n. *to survive,*
outlive.

Sórdo, a, adj. *deaf.*

Sórgere, v. n. *to spring, to arise,*
or rise.

Sorpassáre, v. a. *to surpass, excel.*

Sorprésa, s. f. *surprise.*

Sorridere, v. n. *to smile.*

- Sorríso, s. m. *a smile.*
 Sórte, s. f. *destiny, fate.*
 Sospéndere, v. a. *to suspend, to delay.*
 Sospensióne, s. f. *suspension.*
 Sospéso, a, adj. *suspended.*
 Sospettáre, v. n. *to suspect.*
 Sospétto, s. m. *a suspicion.*
 Sospíngere, v. a. *to thrust.*
 Sospiráre, v. n. *to sigh.*
 Sospíro, s. m. *a sigh or groan.*
 Sostenére, v. a. *to sustain, uphold, support.*
 Sostentáre, v. a. *to maintain, support.*
 Sótto, prep. *under, beneath, below.*
 Sottrárre, v. a. *to throw away, to deliver.*
 Sovénte, ad. *often.*
 Sovráno, s. m. *a sovereign.*
 Sovveníre, v. a. *to help, to supply.*
 Sovvenírsi, v. n. p. *to remember.*
 Spáda, s. f. *a sword.*
 Spálla, s. f. *a shoulder.*
 Spándere, v. a. *to spill, to pour out.*
 Spándersi, v. n. p. *to overflow, to scatter.*
 Spárgere, v. a. *to spread.*
 Sparíre, v. n. *to disappear.*
 Spárso, a, adj. *scattered.*
 Spáссо, s. m. *a pastime, pleasure.*
 Spaventáre, v. a. *to frighten.*
 Spavénto, s. m. *fright, terror.*
 Spázio, s. m. *space, place.*
 Spazzáre, v. a. *to sweep, to clean.*
 Spázzola, s. f. *a brush.*
 Spazzoláre, v. a. *to brush.*
 Spécchio, s. m. *a looking-glass.*
 Spécie, s. f. *species, sort.*
 Spedíre, v. a. *to dispatch.*
 Spégnere, v. a. *to extinguish.*
 Spelónca, s. f. *den, cave.*
 Spéndere, v. a. *to spend.*
 Spénto, a, part. *extinguished.*
 Speránza, s. f. *hope.*
 Speráre, v. a. *to hope, expect.*
 Spergiúro, s. m. *perjury.*
 Spésa, s. f. *expense, cost.*
 Spéссо, ad. *often.*
 Spettácolo, s. m. *a spectacle, a sight.*
 Spía, s. m. *a spy.*
 Spiegáre, v. a. *to explain.*
 Spiegazióne, s. f. *explanation.*
 Spietáto, a, adj. *cruel, fierce.*
 Spíga, s. f. *an ear of corn.*
 Spílla, s. f. *a pin.*
 Spína, s. f. *a thorn.*
 Spíngere, v. a. *to push.*
 Spírito, s. m. *spirit, wit.*
 Splendénte, adj. *bright, shining.*
 Spléndere, v. a. *to shine.*
 Splendóre, s. m. *splendour.*
 Spógliа, s. f. *spoil, booty.*
 Spónda, s. f. *a shore, a bank.*
 Spontáneo, a, adj. *spontaneous.*
 Spórco, a, adj. *filthy, dirty.*
 Spósa, s. f. *spouse, bride.*
 Spóso, s. m. *a husband, bridegroom.*
 Spregévole, adj. *despicable.*
 Spróne, s. m. *a spur.*
 Spropósito, s. m. *folly, mistake, error.*
 Spúma, s. f. *foam.*
 Stabilire, v. a. *to establish.*
 Stagióne, s. f. *season.*
 Stájo, s. m. *a bushel.*
 Stállа, s. f. *stable.*
 Stamáne, s. f. *this morning.*
 Stámpa, s. f. *impression, print.*
 Stampáre, v. a. *to print.*
 Stancársi, v. n. p. *to grow weary.*
 Stanótte, s. f. *to-night.*
 Stánza, s. f. *a chamber.*
 Stáre, v. n. *to be, to remain, to stand, to dwell.*
 Státo, s. m. *state, dominion.*
 Státua, s. f. *statue.*
 Stazióne, s. f. *station.*
 Stélla, s. f. *a star.*
 Sténdere, v. a. *to extend, stretch.*
 Stérile, adj. *barren.*
 Stéссо, a, adj. *self, same.*
 Stíma, s. f. *esteem.*
 Stimáre, v. a. *to esteem.*
 Stivále, s. m. *a boot.*
 Stoltézza, s. f. *folly, madness.*
 Stólto, a, adj. *silly, foolish.*
 Stómaco, s. m. *stomach.*
 Stória, s. f. *history, story.*
 Stórico, s. m. *historian.*
 Stráda, s. f. *a street, road.*

Stráge, s. f. *a slaughter*.
 Strále, s. m. *an arrow*.
 Straordinário, a, adj. *extraordinary*.
 Strappáre, v. a. *to snatch, to pull*.
 Stravagánte, adj. *extravagant*.
 Strépito, s. m. *noise, bustle*.
 Strétto, s. m. *straits*.
 Strétto, a, adj. *strait, narrow*.
 Studiáre, v. n. *to study*.
 Stúdio, s. m. *study, closet*.
 Studiósó, a, adj. *studious*.
 Stúpido, a, adj. *stupid*.
 Stupíre, v. n. *to be astonished*.
 Svaníre, v. n. *to vanish*.
 Svantággio, s. m. *disadvantage*.
 Súbito, ad. *suddenly, quickly*.
 Sublíme, adj. *sublime*.
 Sublimità, s. f. *sublimity*.
 Succédere, v. n. *to succeed, to happen*.
 Successione, s. f. *succession*.
 Succéso, s. m. *success*.
 Successóre, s. m. *successor*.
 Sudáre, v. n. *to sweat, to perspire*.
 Súddito, s. m. *a subject, one under the authority of another*.
 Súdicio, a, adj. *nasty, filthy*.
 Sudóre, s. m. *sweat*.
 Svegliáre, v. a. *to awake*.
 Svegliáto, a, adj. *awakened*.
 Svéllere, v. a. *to pull up*.
 Sventúra, s. f. *misfortune*.
 Sventuráto, a, adj. *unfortunate*.
 Sufficiénte, adj. *sufficient*.
 Sviársi, v. n. p. *to go astray, miss one's road*.
 Sviluppáre, v. a. *to unfold*.
 Svilúppo, s. m. *unfolding*.
 Suócero, s. m. *father-in-law*.
 Suócera, s. f. *mother-in-law*.
 Svólgere, v. a. *to divert, dissuade*.
 Suólo, s. m. *soil, ground, earth*.
 Suóno, s. m. *sound*.
 Suóra, s. f. *a sister*.
 Superáre, v. a. *to overcome, to surpass, excel*.
 Supérbia, s. f. *pride*.
 Supérbo, a, adj. *proud*.
 Superficie, s. f. *surface*.
 Superióre, adj. *superior*.

Superiorità, s. f. *superiority*.
 Súpplica, s. f. *memorial*.
 Supplicáre, v. a. *to entreat*.
 Supplíre, v. a. *to supply*.
 Supplízio, s. m. *a punishment, a torment*.
 Suppórre, v. a. *to suppose*.
 Suprémo, a, adj. *supreme*.
 Susurráre, v. a. *to murmur*.

T.

Tacére, v. a. *to be silent*.
 Tácito, a, adj. *silent, still*.
 Tagliáre, v. a. *to cut*.
 Talchè, ad. *so that*.
 Tále, adj. *such*.
 Talénto, s. m. *talent, capacity*.
 Talménte, ad. *in such a manner*.
 Talménte che, *so that*.
 Talóra, ad. *sometimes*.
 Talvólta, ad. *sometimes*.
 Tánto, a, adj. *so much, as many*.
 Tappéto, s. m. *a carpet*.
 Tardáre, v. n. *to delay*.
 Tárdi, ad. *late, slowly*.
 Táscá, s. f. *pocket*.
 Távola, s. f. *a table, board*.
 Teátro, s. m. *a theatre*.
 Tediársi, v. n. *to be weary*.
 Téla, s. f. *linen*.
 Temére, v. a. *to fear*.
 Temperíno, s. m. *a penknife*.
 Tempésta, s. f. *tempest*.
 Témpia, s. f. plur. *the temples*.
 Témpio, s. m. *the temple*.
 Témpo, s. m. *time, weather*.
 Ténda, s. f. *a tent, a curtain*.
 Ténebre, s. f. plur. *darkness*.
 Tenére, v. a. *to keep, to hold, to retain*.
 Ténero, a, ad. *tender, soft*.
 Tentáre, v. a. *to tempt, to try*.
 Tenúto, a, adj. *held, obliged*.
 Termináre, v. a. *to finish, to end*.
 Términe, s. m. *term, end, bound*.
 Térra, s. f. *earth, soil*.
 Terremóto, s. m. *earthquake*.
 Terríbile, adj. *terrible, dreadful*.
 Terróre, s. m. *terror, fright*.
 Térzo, a, adj. *third*.
 Tesóro, s. m. *a treasure*.

Téssere, v. a. *to weave*.
 Tésta, s. f. *head*.
 Testificáre, v. a. *to testify, bear witness*.
 Testimóne, s. m. *a witness*.
 Testimoniánza, s. f. *testimony*.
 Tétto, s. m. *a roof*.
 Timóre, s. m. *fear*.
 Timoróso, or tímido, a, adj. *tímorous, fearful*.
 Tíngere, v. a. *to dye*.
 Tínta, s. f. *a dye*.
 Tirannía, s. f. *tyranny*.
 Tiránno, s. m. *a tyrant*.
 Tiráre, v. a. *to draw, to drag*.
 Títolo, s. m. *a title*.
 Toccáre, v. a. *to touch, to belong to*.
 Tóga, s. f. *a gown*.
 Tógliere and tórre, v. a. *to take away, to lay hold of*.
 Tómba, s. f. *a grave, a tomb*.
 Tóndo, a, adj. *round, circular; also foolish, simple*.
 Tópo, s. m. *a mouse*.
 Tórbido, a, adj. *troubled, thick*.
 Tórcia, s. f. *a torch*.
 Tormentáre, v. a. *to torment, vex*.
 Torménto, s. m. *a torment*.
 Tornáre, v. a. *to return*.
 Tóro, s. m. *a bull*.
 Tórre, s. f. *a tower*.
 Tóрто, a, adj. *crooked, bent*.
 Tórto, s. m. *an injury, wrong*.
 Toscáno, a, adj. *a Tuscan, native of Tuscany*.
 Tósse, s. f. *cough*.
 Tossíre, v. n. *to cough*.
 Tóstó che, ad. *as soon as*.
 Továgliа, s. f. *a table-cloth*.
 Tra, prep. *between, among*.
 Tráccia, s. f. *footstep*.
 Tradiménto, s. m. *treachery*.
 Tradíre, v. a. *to betray, deliver up*.
 Traditóre, s. m. *a traitor*.
 Tradótto, a, adj. *translated, construed*.
 Tradurre, v. a. *to translate, construe*.
 Tramontána, s. f. *the North; and the north wind*.
 Tramontáre, v. a. *to set, or go down (of the sun)*.

Tranquillità, s. f. *tranquillity*.
 Tranquillo, a, adj. *quiet, content*.
 Trárre, v. a. *to draw, to drag*.
 Trascórrere, v. a. *to run over*.
 Trascuráre, v. a. *to neglect, disregard, pass over*.
 Trasgressióne, s. f. *transgression*.
 Trasportáre, v. a. *to carry away*.
 Trastúllo, s. m. *amusement*.
 Trattáre, v. a. *to treat*.
 Tratteniménto, s. m. *amusement*.
 Tratto, s. m. *a pull or pluck; dare il tratto alla bilancia, to turn the scale; also, manner, custom; a trick, or lively expression, as, un bel tratto; also a space, as, di qui a là c'è un gran tratto*.
 Trattoría, s. f. *a restaurant*.
 Tráve, s. m. *a beam, cross timber*.
 Traversáre, v. a. *to cross over, traverse*.
 Traviáre, v. a. *to go astray*.
 Trégua, s. f. *truce*.
 Tremáre, v. n. *to tremble*.
 Treméndo, a, adj. *terrible*.
 Tréno, s. m. *a train (on a railway)*.
 Triboláre, v. a. *to trouble*.
 Tribunále, s. m. *tribunal*.
 Trionfáre, v. a. *to triumph*.
 Triónfo, s. m. *triumph*.
 Tróno, s. m. *a throne*.
 Trováre, v. a. *to find*.
 Trucidáre, v. a. *to murder, kill*.
 Trúppa, s. f. *a troop*.
 Tumúlto, s. m. *a tumult*.
 Tuóno, s. m. *thunder*.
 Túrba, s. f. *crowd, multitude*.
 Turbáre, v. a. *to trouble*.
 Túrpe, adj. *base, deformed, ugly*.
 Tuttavía, ad. *nevertheless*.
 Tútto, a, adj. *all, the whole*.

V.

Vacánza, s. f. *vacation, holiday*.
 Vácса, s. f. *a cow*.
 Vagáre, v. a. *to rove, stray*.

Valére, v. n. *to be worth.*
 Valévole, adj. *valuable, useful.*
 Válle, s. f. *a vale.*
 Valóre, s. m. *valour*; also *value, price.*
 Valoróso, a, adj. *valiant.*
 Valúta, s. f. *price.*
 Vanaménte, ad. *vainly.*
 Vanità, s. f. *vanity.*
 Váno, a, adj. *vain, proud.*
 Vantággio, s. m. *advantage, profit.*
 Vantaggióso, a, adj. *advantageous.*
 Vantársi, v. n. p. *to boast, glory.*
 Vánto, s. m. *a boast, boasting.*
 Vapóre, s. m. *vapour.*
 Variáre, v. a. *to vary, to alter.*
 Varietà, s. f. *variety.*
 Vário, a, adj. *various*; also *changeable, fickle.*
 Váso, s. m. *a vase.*
 Vásto, a, adj. *vast, spacious.*
 Ubbidiénza, s. f. *obedience.*
 Ubbidíre, v. n. *to obey.*
 Ubriachézza, s. f. *drunkenness.*
 Ubriáco, a, adj. *drunk.*
 Uccéllo, s. m. *a bird.*
 Uccídere, v. a. *to kill.*
 Uccisóre, s. m. *a murderer.*
 Udíre, v. a. *to hear.*
 Vecchiézza, s. f. *old age.*
 Vécchio, a, adj. *old.*
 Véce, s. f. *room, place.*
 In véce, ad. *instead.*
 Vedére, v. a. *to see.*
 Védova, s. f. *widow.*
 Vedúta, s. f. *sight.*
 Veláre, v. a. *to veil, cover, hide.*
 Veléno, s. m. *venom, poison.*
 Vélo, s. m. *veil, crape.*
 Velóce, adj. *nimble, swift.*
 Véndere, v. a. *to sell.*
 Vendétta, s. f. *vengeance.*
 Vendicáre, v. a. *to revenge.*
 Véndita, s. f. *a sale.*
 Venerdì, s. m. *Friday.*
 Veníre, v. n. *to come.*
 Vénto, s. m. *wind.*
 Ventóso, a, adj. *windy.*
 Venúta, s. f. *arrival, coming.*
 Vérde, adj. *green.*
 Vérgine, s. f. *a virgin, maiden.*

Vergógna, s. f. *shame.*
 Vergognársi, v. n. p. *to be ashamed.*
 Verisímile, adj. *likely.*
 Verità, s. f. *truth.*
 Véro, s. m. *truth.*
 Véro, a, adj. *true, certain.*
 Versáre, v. a. *to pour out.*
 Vérso, s. m. *a verse.*
 Vérso, prep. *towards.*
 Verdúra, s. f. *verdure.*
 Vescovo, s. m. *bishop.*
 Véstá, véste, s. f. *a vest, a coat.*
 Vestírsi, v. n. *to dress oneself.*
 Vestíto, s. m. *dress, habit.*
 Vétro, s. m. *glass.*
 Uffício, s. m. *an office, duty.*
 Uguagliánza, s. f. *equality.*
 Uguále, adj. *equal.*
 Vía, s. f. *way, path.*
 Viaggiáre, v. a. *to travel.*
 Viággio, s. m. *a journey.*
 Vicendévole, adj. *reciprocal.*
 Vicináto, s. m. *neighbourhood.*
 Vicíno, prep. *near.*
 Vigiláre, v. n. *to be watchful, or awake.*
 Vigóre, s. m. *rigour.*
 Víle, adj. *vile, base.*
 Víltà, s. f. *cowardice.*
 Víncere, v. a. *to win, to conquer, to vanquish.*
 Víno, s. m. *wine.*
 Vínto, a, adj. *vanquished.*
 Virtù, s. f. *virtue.*
 Virtuóso, a, adj. *virtuous.*
 Visíbile, adj. *visible, plain.*
 Vísita, s. f. *a visit.*
 Víso, s. m. *visage, face.*
 Vístá, s. f. *sight.*
 Víta, s. f. *life.*
 Víte, s. f. *a vine.*
 Vitéllo, s. m. *a calf.*
 Vítto, s. m. *food, nurture.*
 Vittória, s. f. *victory.*
 Viváce, adj. *lively.*
 Vivánda, s. f. *food, victuals.*
 Vívère, v. n. *to live.*
 Vívó, a, adj. *alive, quick.*
 Vízio, s. m. *vice.*
 Vizióso, a, adj. *vicious.*
 Ulterióre, ad. *farther.*

Ultimaménte, ad. *lately, lastly*.
 Último, a, adj. *last*.
 Umanità, s. f. *humanity*.
 Umáno, a, adj. *humane*.
 Umidità, s. f. *humidity, moisture*.
 Úmido, a, adj. *damp, moist*.
 Úmile, adj. *humble*.
 Umiltà, s. f. *humility*.
 Unghia, s. f. *a nail*.
 Unióne, s. f. *union*.
 Universále, adj. *universal*.
 Univérso, s. m. *the universe*.
 Ūno, una, adj. *one*.
 Vóce, s. f. *voice (sotto vóce, with a low voice)*.
 Vógliá, s. f. *will, desire, mind*.
 Voláre, v. a. *to fly*.
 Volentiéri, ad. *willingly*.
 Volére, v. a. *to wish, desire*.
 Vólgere, v. a. *to turn*.
 Vólgo, s. m. *the rabble, the vulgar*.
 Vólo, s. m. *a flight*.
 Volontà, s. f. *will, desire*.
 Volontário, a, adj. *voluntary*.
 Vólpe, s. f. *a fox*.
 Vólta, s. f. *a turn; ora a vault, cellar*.
 (úna vólta, *once*; due vólte, *twice*; alle vólte, *sometimes*;

altre volte, ad. *formerly*; un'
 altra volta, *once more*.)
 Vólto, s. m. *visage, face*.
 Volúbile, adj. *light*.
 Uómo, s. m. *a man*.
 Uópo, s. m. *utility, want, need*;
 far d'uopo, *to be needful*.
 Vôto, s. m. *emptiness*.
 Vóto, s. m. *a vow*.
 Vôto, a, adj. *empty*.
 Uóvo, s. m. *an egg*.
 Ūsare, v. a. *to use*.
 Uscíre, v. a. *to go out*.
 Ūso, s. m. *use, usage, custom*.
 Utilità, s. f. *utility*.

Z.

Zámpa, s. f. *a paw, claw*.
 Zélo, s. m. *zeal, ardour*.
 Zío, s. m. *an uncle*.
 Zitto, *hush, silence*.
 Zólfo, s. m. *sulphur*.
 Zólla, s. f. *a clod*.
 Zóppo, a, adj. *lame*.
 Zúcchero, s. m. *sugar*.

ENGLISH-ITALIAN INDEX.

A.

Abandon, v. a. *abbandonáre*.
 Abide, v. n. *dimoráre, abítáre*.
 Able, adj. *capáce, ábile*.
 Abode, s. *abitazióne*.
 Above, prep. *sópra*.
 Abound, v. n. *abbondáre*.
 About, prep. *intórno, círca*.
 Absence, s. *assénza*.
 Absent, adj. *assénte*.
 Absolve, v. a. *assólvere*.
 Abstract, v. a. *astrárre*.
 Abundance, s. *abbondánza*.
 Abuse, v. n. *abusáre*.
 Accept, v. a. *accettáre*.
 Accident, s. *accidénte, incidénte*.
 Accompany, v. a. *accompagnáre*.
 Accusation, s. *accúsa*.
 Accuse, v. a. *accusáre*.
 Acquire, v. a. *acquistáre*.
 Act, v. n. *agire*.
 Action, s. *azióne*.
 Actual, adj. *attuále*.
 Add, v. a. *aggiúngere, accrésce*.
 Adduce, v. a. *addúrre*.
 Admiration, s. *ammirazióne*.
 Admire, v. a. *ammiráre*.
 Admonish, v. a. *ammoníre*.
 Admonition, s. *ammonizióne*.
 Adoration, s. *adorazióne*.
 Adore, v. a. *adoráre*.
 Advance, v. a. *avanzáre*.
 Adventure, s. *avventúra, acci-
dénte*.
 Adverb, s. *avvérbio*.
 Adversary, s. *avversário*.
 Adversity, s. *avversità*.

Advertise, v. a. *avvertíre, infor-
máre*.
 Advice, s. *avviso, avvertiménto,
consíglío*.
 Affable, adj. *affábile, civile*.
 Affair, s. *affáre*.
 Affection, s. *affétto*.
 Affirm, v. n. *afferamáre*.
 Afflict, v. a. *affliggere*.
 Affront, v. a. *affrontáre*.
 After, prep. *dópo*.
 Afterward, ad. *di pói*.
 Agility, s. *agilità*.
 Agree, v. n. *accordársi*.
 Agreement, s. *accórdo*.
 Aid, s. *ajúto*.
 Air, s. *aëre, ária*.
 Alive, adj. *vivo*.
 All, adj. *tútto*.
 Allege, v. a. *allegáre, dichiaráre*.
 Alleviate, v. a. *alleggerire*.
 Almighty, adj. *Omnipoténte*.
 Almost, ad. *quási*.
 Alps, s. *Alpi*.
 Also, ad. *anche, ancóra*.
 Although, conj. *sebbéne*.
 Always, ad. *sémpre*.
 Ambition, s. *ambizióne*.
 Ambitious, adj. *ambizióso*.
 Among, prep. *fra, tra*.
 Amuse, v. a. *divertíre, tenére
a báda*.
 Amusement, s. *divertiménto*.
 Ancient, adj. *antíco*.
 And, conj. *e, ed*.
 Angel, s. *ángelo*.
 Anger, s. *rábbia, íra, sdégno*.
 Angry, adj. *adiráto, rabbióso*.

- Animal, s. *animále*.
 Animate, v. a. *animáre*.
 Announce, v. a. *annunziáre*.
 Annual, adj. *ánnuo, annuále*.
 Answer, v. a. *rispóndere*.
 Answer, s. *rispósta*.
 Any, adj. *alcúno*.
 Appear, v. n. *apparíre*.
 Appertain, v. n. *appartenére*.
 Applaud, v. a. *applaudíre*.
 Applause, s. *appláuso*.
 Appraise, v. a. *apprezzáre, valutáre*.
 Approbation, s. *approvazióne*.
 Approve, v. a. *approvára*.
 April, s. *Apríle*.
 Argue, v. a. *argomentáre*.
 Argument, s. *argométo*.
 Arid, adj. *árido, asciútto*.
 Aridity, s. *aridità, asciuttóre*.
 Arm, s. *bráccio*.
 Armed, adj. *armáto*.
 Arms, s. *ármí*.
 Army, s. *esército*.
 Around, ad. *all'intórno*.
 Arrest, v. a. *arrestáre*.
 Arrive, v. n. *arrivára*.
 Arrow, s. *dárdó*.
 Art, s. *árte*.
 Artful, adj. *astúto*.
 Article, s. *artícolo*.
 Artificer, s. *artéfica*.
 Artist, s. *artista*.
 Artizan, s. *artigiáno*.
 As, conj. *cóme*.
 Ascend, v. n. *ascéndere, salíre*.
 Ashamed, adj. *tergognóso, confúso*.
 Ashes, s. *céneri*.
 Ask, v. a. *chiédere, dimandára*.
 Ass, s. *ásino*.
 Assail, v. a. *assalíre*.
 Assassinate, v. a. *assassinára*.
 Assemble, v. a. *riuníre*.
 Assembly, s. *assembléa*.
 Assent, v. a. *acconsentíre*.
 Assert, v. a. *asseríre*.
 Assist, v. a. *assistere, ajutare*.
 Assistance, s. *assisténza, ajúto*.
 Assurance, s. *assicurazióne; assurance office, banco d'assicurazióne*.
 Assure, v. a. *assicurára*.
 At, prep. *a, ad*.
 Atrocious, adj. *atróce*.
 Atrocity, s. *atrocità*.
 Attend, v. a. *atténdere, accompagnára, servíre*.
 Attention, s. *attenzióne*.
 Attentive, adj. *attento*.
 Attest, v. a. *attestára*.
 Attract, v. a. *attrárre*.
 Attraction, s. *attrazióne*.
 Attribute, v. a. *attribuíre*.
 Avail, v. a. *profittára, approfittársi*.
 Avarice, s. *avarizia*.
 Avaricious, adj. *aváro*.
 Audacious, adj. *audáce*.
 Augment, v. a. *aumentára*.
 August, s. *Agósto*.
 Avidity, s. *avidità*.
 Avoid, v. a. *evitára*.
 Author, s. *autóre*.
 Authority, s. *autorità*.
 Autumn, s. *Autúнно*.
 Await, v. a. *aspettára*.
 Aware, adj. *vigilánte, atténto, avvedúto, accórto*.
 Away, adv. *via*.
 Awful, adj. *terribile*.
 Awhile, ad. *frattánto, méntre, a tempo; awhile ago, qualche tempo fa*.
 Axiom, s. *assióma*.
 Ay, ad. *sì: interj. ah! ohimè! infelice me!*
 Aye, ad. *sémpre, per sémpre, sémpre mai*.

B.

- Babe, s. *bambíno*.
 Back, s. *dórso*.
 Bad, adj. *cattívo*.
 Bail, s. *sicurtà*.
 Bald, adj. *cálco*.
 Bale, s. *bállo*.
 Ball, s. *bállo*.
 Banish, v. a. *bandíre, esiliára*.
 Banishment, s. *esilio, bándó*.
 Banner, s. *bandiéra*.
 Barbarous, adj. *barbáro, crudéle*.
 Barefoot, adj. *scalzo, sénza scárpe*.
 Bargain, s. *pátto, accórdo*.

Barge, s. *bárca*.
 Barren, adj. *stérile*.
 Base, adj. *básso, vùle*.
 Baseness, s. *viltà*.
 Basket, s. *canéstra*.
 Battle, s. *battàglia*.
 Be, v. s. *essére, esistére*.
 Beam, s. *ràggio*.
 Bear, v. a. *portàre, sopportare*.
 Beast, s. *animále, béstia*.
 Beat, v. a. *báttere*.
 Beautiful, adj. *béllo*.
 Beauty, s. *bellezza*.
 Because, conj. *perchè*.
 Become, v. n. *ditenére*.
 Bed, s. *létto*.
 Bee, s. *ápe*.
 Beef, s. *bóve, mánzo*; roast-beef, *mánzo arrósto*.
 Befal, v. n. *accadére*.
 Before, prep. *avánti, prima*.
 Beg, v. a. *chiédere, dimandàre*.
 Begin, v. n. *cominciàre, principiàre*.
 Beginner, s. *principiante*.
 Beginning, s. *principio*.
 Behave, v. n. *condúrsi, comportarsi*.
 Behind, prep. *diétro, dópo*.
 Behold, v. a. *cedére*. (behold! *ecco!*)
 Being, s. *essénza, esisténza, éssere*.
 Belief, s. *credénza, féde*.
 Believe, v. a. *crédere*.
 Bellows, s. *soffiétto*.
 Belong, v. n. *appartenére*.
 Beloved, adj. *amáto*.
 Below, ad. *sotto, al disótto di —*.
 Bend, v. a. *piegàre*.
 Beneath, prep. *sótto*.
 Benefactor, s. *benefattóre*.
 Beneficence, s. *beneficénza*.
 Beneficent, adj. *benéfico, benígno*.
 Benefit, s. *benefizio*.
 Benevolence, s. *benevolénza*.
 Benevolent, adj. *benévolo*.
 Benign, adj. *benígno*.
 Bereave, v. a. *privàre*.
 Beseech, v. a. *pregàre, supplicàre*.
 Beside, prep. *óltre, inóltre*.
 Best, adj. *óttimo, il miglióre*.
 Bestow, v. a. *concedere*.

Betimes, ad. *per témpo*.
 Betray, v. a. *tradire*.
 Better, adj. *più buono, miglióre*; ad. *méglio*.
 Beyond, prep. *oltre, al di là*.
 Bible, s. *la Bibbia*.
 Big, adj. *gróssso, gránde*.
 Billet, s. *bigliétto*.
 Bird, s. *uccéllo*.
 Biscuit, s. *biscóttó*.
 Bit, s. *pezzo*.
 Bite, s. *mórso*.
 Bite, v. a. *mórdere*.
 Bitter, adj. *amáro, crudéle*.
 Black, adj. *négro, néro*.
 Blame, v. a. *biasimàre*.
 Blanket, s. *copérta di lána*.
 Blaze, s. *flamma; bagliore*.
 Bless, v. a. *benedire*.
 Blessing, s. *benedizióne*.
 Blind, adj. *ciéco*.
 Blindness, s. *cecità*.
 Bliss, s. *felicità*.
 Blood, s. *sángue*.
 Bloody, adj. *sanguinário*.
 Bloom, v. a. *fiorire*.
 Blot, v. a. *macchiàre; blot out, cancellàre*.
 Blow, s. *cólpo*.
 Blow, v. a. *soffiàre*.
 Blue, s. *turchino*.
 Blush, v. n. *arrossire*.
 Boast, v. n. *vantàrsi*.
 Body, s. *córpo*.
 Boil, v. a. *bollire*.
 Bold, adj. *ardító, fiero*.
 Boldness, s. *ardire, corággio*.
 Bondage, s. *servitù*.
 Bondman, s. *schiaéro*.
 Bone, s. *ósso*.
 Bonnet, s. *berrétta*.
 Book, s. *libro*.
 Bookseller, s. *librájo*.
 Born, adj. *náto*.
 Borrow, v. n. *préndere ad impréstito*.
 Bosom, s. *séno, pétto*.
 Bottle, s. *bottíglia*.
 Bottom, s. *fóndo*.
 Bought, part. *compráto*.
 Bound, v. a. *confinàre, limitàre*.
 Bound, s. *limite, confíne*.

Bounteous, adj. *generoso, liberale*.
 Bounty, s. *bontà, generosità*.
 Bow, v. n. *inchinarsi*.
 Bow, s. *arco*.
 Box, s. *cassa*.
 Boy, s. *ragazzo*.
 Branch, s. *rámó*.
 Brandy, s. *acquavite*.
 Bread, s. *páne*.
 Breadth, s. *larghezza*.
 Break, v. a. *rompere*.
 Breast, s. *pétto*.
 Breath, s. *fiáto*.
 Breathe, v. a. *respirare*.
 Brethren, s. plur. *fratelli*.
 Brevity, s. *brevità*.
 Bride, s. *spósa*.
 Bridegroom, s. *spóso*.
 Bridge, s. *pónte*.
 Bridle, s. *briglia*.
 Bright, adj. *splendente*.
 Bring, v. a. *portare*.
 Brisk, adj. *vivace*.
 Brittle, adj. *fragile*.
 Broken, adj. *rotto*.
 Broom, s. *scópa*.
 Brother, s. *fratello*.
 Brush, s. *spazzola*.
 To Brush, v. a. *spazzolare*.
 Buffoon, s. *buffone*.
 Build, v. a. *fabbricare*.
 Building, s. *fabbrica*.
 Bull, s. *tóro*.
 Burden, s. *cárico, peso*.
 Burn, v. a. *bruciare*.
 Bury, v. a. *seppellire*.
 Business, s. *affári, faccenda*.
 But, conj. *ma*.
 Butcher, s. *macellájo*.
 Butter, s. *butirro*.
 Button, s. *bottóne*.
 Buy, v. a. *comprare*.

C.

Calamity, s. *calamità*.
 Calf, s. *vitello*.
 Call, v. a. *chiamare*.
 Calm, v. a. *calmare*.
 Calumniate, v. a. *calunniare*.
 Calumny, s. *calunnia*.

Can, v. n. *potere*.
 Canal, s. *canale*.
 Candle, s. *candela*.
 Capable, adj. *capace*.
 Caprice, s. *capriccio*.
 Capricious, adj. *capriccioso*.
 Captain, s. *capitano*.
 Car, s. *cárró, coccio*.
 Cardinal, s. *cardinale*.
 Care, s. *cúra*.
 Careful, adj. *premuroso*.
 Carefully, ad. *preurosamente, diligentemente*.
 Careless, adj. *negligente*.
 Cargo, s. *cárico*.
 Carpenter, s. *falegname*.
 Carpet, s. *tappeto*.
 Carriage, s. *carrózza, condotta*.
 Carry, v. a. *portare*.
 Cart, s. *carrétta*.
 Carve, v. a. *incidere*.
 Cash, s. *denáro contante*.
 Cashier, s. *cassiere*.
 Cast, v. a. *gettare, scagliare*.
 Castle, s. *castello*.
 Cat, s. *gatto*.
 Catalogue, s. *catálogo*.
 Catch, v. a. *tenere, prendere*.
 Cattle, s. *arménto*.
 Cavalry, s. *cavalleria*.
 Cave, s. *cavérna*.
 Cause, s. *cáusa*.
 Cautious, adj. *cáuto, prudente*.
 Cease, v. a. *cessare*.
 Celebrate, v. a. *celebrare*.
 Celebrity, s. *celebrità, fama*.
 Celerity, s. *celerità*.
 Celestial, adj. *celéste*.
 Celibacy, s. *celibato*.
 Cell, s. *célla*.
 Cellar, s. *cantina*.
 Central, adj. *centrale*.
 Centre, s. *centro*.
 Century, s. *centúria, un secolo*.
 Ceremony, s. *cerimónia*.
 Certain, adj. *cérto, sicúro*.
 Certainty, s. *certezza*.
 Chain, s. *caténa*.
 Chair, s. *sédia*.
 Challenge, s. *disfida*.
 Chamber, s. *cámara*.
 Chambermaid, s. *cameriera*.

Chance, s. *cáso, fortuna*.
 Chandelier, s. *candelíere*.
 Change, v. a. *cambiáre*.
 Chapter, s. *capítolo*.
 Charge, v. a. *incaricáre, accusáre*.
 Chariot, s. *cóccchio*.
 Charitable, adj. *caritatérole, benérola*.
 Charity, s. *carità, benivolénza*.
 Charm, s. *bellezza, incantésimo*.
 Chaste, adj. *cásto, puro*.
 Chastisement, s. *castigo*.
 Chatter, v. a. *ciarláre*.
 Cheap, adj. *a buón prézzo*.
 Cheat, v. a. *ingannáre*.
 Check, v. a. *reprímere, arrestáre*.
 Cheek, s. *guancia*.
 Cheerful, adj. *allégro, gaio*.
 Cheese, s. *formaggio*.
 Cherry, s. *cerása*.
 Chicken, s. *póllo, pollástro*.
 Chieftain, s. *capitáno*.
 Child, s. *fanciúlo*.
 Childhood, s. *infanzia*.
 Childish, adj. *fanciullésco*.
 Chin, s. *ménto*.
 China, s. *porcellána*.
 Chocolate, s. *cioccoláta*.
 Choice, s. *scélta*.
 Choose, v. a. *scégliere, eleggere*.
 Chosen, part. *scélto*.
 Christianity, s. *cristianésimo*.
 Church, s. *chiésa*.
 Circle, s. *cícolo*.
 Circular, adj. *circoláre, rotóndo*.
 Circumstance, s. *circostánza*.
 Citizen, s. *cittadíno*.
 Citron, s. *limóne*.
 City, s. *città*.
 Civil, adj. *civíle, cortese*.
 Clamour, s. *clamóre*.
 Class, s. *clásse, rángo, órdine*.
 Classic, adj. *clássico*.
 Clean, adj. *políto, nétto*.
 Cleanliness, s. *polizía, nettézza*.
 Clear, adj. *chiáro, evidénte, manifestó*.
 Clearness, s. *chiarézza*.
 Clemency, s. *clémenza*.
 Clergy, s. *cléro*.
 Clever, adj. *prático, brávo*.
 Climate, s. *clíma*.

Cloak, s. *mantélllo*.
 Clock, s. *orologio, ora*.
 Cloud, s. *núvola*.
 Cloudy, adj. *nuvolóso, oscúro*.
 Clownish, adj. *incivíle, rózzo*.
 Coach, s. *carrózza*.
 Coachman, s. *cocchiére*.
 Coal, s. *carbóne*.
 Coarse, adj. *rózzo*.
 Coffee, s. *caffè*.
 Coffin, s. *scrigno, cásso*.
 Cold, s. *frédde*.
 Colour, s. *colóre*.
 Colour, v. a. *coloríre*.
 Comb, s. *péttine*.
 Come, v. n. *veníre*.
 Comedy, s. *commédia*.
 Comfort, s. *consolazióne, confórto*.
 Command, v. a. *comandáre*.
 Commandment, s. *comandaménto, órdine*.
 Commend, v. a. *raccomandáre*.
 Commerce, s. *commércio*.
 Commodious, adj. *cómodo*.
 Common, adj. *comúne*.
 Companion, adj. *compágno*.
 Company, s. *compagnía*.
 Compare, v. a. *paragonáre*.
 Comparison, s. *confrónto, paragóne*.
 Compassion, s. *compassióne*.
 Complain, v. n. *lamentársi*.
 Complaint, s. *lagnánza, accúsa*.
 Complete, adj. *compléto*.
 Compliment, s. *compliménto*.
 Compose, v. a. *compórrere*.
 Comprehend, v. a. *compréndere*.
 Compress, v. a. *comprimere*.
 Concede, v. a. *concedere*.
 Conceive, v. a. *concepíre*.
 Concise, adj. *conciso*.
 Conclusion, s. *conclusióne*.
 Condemn, v. a. *condannáre*.
 Condemnation, s. *condánna*.
 Condition, s. *condizióne*.
 Conduct, s. *condóttá*.
 Conduct, v. a. *condúrre*.
 Confess, v. a. *confessáre*.
 Confidence, s. *confidénza*.
 Confine, s. *confine, límite*.
 Confine, v. a. *confináre*.
 Confirm, v. a. *confermáre*.

- Conform, v. n. *conformársi*.
 Conformity, s. *conformità*.
 Confound, v. a. *confóndere*.
 Congratulate, v. n. *congratulársi*.
 Congress, s. *congréss*.
 Conjugate, v. a. *conjugáre*.
 Conquer, v. a. *conquistare*.
 Conquest, s. *conquista*.
 Conscience, s. *cosciénza*.
 Consent, s. *consénso*, *accódo*.
 Consequence, s. *consequénza*.
 Conservation, s. *conservazióne*.
 Conserve, v. a. *conserváre*.
 Consider, v. a. *consideráre*.
 Consist, v. n. *consistere*.
 Consolation, s. *consolazióne*.
 Console, v. a. *consoláre*.
 Conspiracy, s. *congiúra*, *cospírazión*.
 Conspire, v. a. *congiurare*, *cospiráre*.
 Constancy, s. *costánza*.
 Constant, adj. *costánte*.
 Constrain, v. a. *costringere*.
 Consult, v. a. *consultáre*.
 Consume, v. a. *consumáre*.
 Contain, v. a. *contenére*.
 Contemn, v. a. *disprezzáre*.
 Content, adj. *conténto*.
 Contest, s. *contésta*.
 Continual, adj. *contínuo*.
 Continuation, s. *continuazióne*.
 Continue, v. n. *continuáre*.
 Contract, s. *contrátto*.
 Contradict, v. a. *contradíre*.
 Contrary, adj. *contrário*.
 Contribute, v. a. *contribuíre*.
 Contrive, v. a. *inventáre*, *trováre*.
 Convenient, adj. *convenién*.
 Conversation, s. *conversazióne*.
 Converse, v. a. *conversáre*.
 Convince, v. a. *convíncere*.
 Cook, s. *cuóco*.
 Cook, v. a. *cuócere*, *cucináre*.
 Cool, adj. *frésc*.
 Coolness, s. *fredézza*, *indifferénza*.
 Copious, adj. *copióso*.
 Copy, v. a. *copiáre*.
 Cork, s. *súghero*.
 Corn, s. *gráno*.
 Corner, s. *ángolo*.
 Corporal, s. *saporále*.
 Correct, v. a. *corréggere*.
 Corrupt, v. a. *corrómpere*.
 Cost, s. *cósto*, *prézzo*, *spésa*.
 Cotton, s. *cotóne*.
 Covenant, s. *pátto*.
 Cover, v. a. *copríre*.
 Covet, v. n. *desideráre ardente-
ménte*, *ambíre*.
 Count, v. a. *contáre*.
 Countenance, s. *aspétto*.
 Country, s. *paése*, *contráda*.
 Courage, s. *coraggio*.
 Courageous, adj. *coraggíoso*.
 Course, s. *córsa*.
 Court, s. *córt*.
 Courtier, adj. *cortigiáno*.
 Cousin, adj. *cugíno*.
 Cow, s. *vácca*.
 Cradle, s. *cúlla*, *cúna*.
 Crafty, adj. *astúto*.
 Cream, s. *créma*.
 Create, v. a. *creáre*.
 Creation, s. *creazióne*.
 Creator, s. *creatóre*.
 Creature, s. *creatúra*.
 Credit, s. *crédito*.
 Creditor, s. *credítore*.
 Credulity, s. *credulità*.
 Credulous, adj. *crédulo*.
 Crime, s. *delitto*.
 Criminal, s. *réo*.
 Criticise, v. a. *criticáre*.
 Crowd, s. *fólla*, *moltitúdine*.
 Crown, s. *coróna*.
 Crown, v. a. *coronáre*.
 Cruel, adj. *crudéle*.
 Cruelty, s. *crudeltà*.
 Cry, v. n. *gridáre*, *proclamáre*.
 Cry, s. *grído*.
 Culpable, adj. *colpévole*.
 Cultivate, v. a. *coltiváre*.
 Culture, s. *coltúra*, *coltivazióne*.
 Cumulate, v. a. *accumuláre*.
 Cunning, a. *fúrbo*, *astúto*.
 Cupidity, s. *cupidigia*.
 Cure, s. *cúra*, *rimédio*.
 Curiosity, s. *curiosità*.
 Curious, adj. *curióso*.
 Curtain, s. *cortíne*.
 Cushion, s. *cuscíno*.
 Custom, s. *costúme*.
 Cut, v. a. *tagliáre*.

D.

Daily, adj. *giornaliéro*.
 Damage, s. *ingiúria, danno*.
 Damp, adj. *úmido*.
 Dance, v. n. *balláre*.
 Danger, s. *perícólo*.
 Dangerous, adj. *pericolóso*.
 Dare, v. a. *osáre*.
 Daring, adj. *ardíto*.
 Dark, adj. *oscúro*.
 Darkness, s. *oscurità*.
 Dart, v. a. *scagliáre*.
 Date, s. *dáta*; the fruit, *dattero*.
 Dative, s. *datíto*.
 Daughter, s. *figlia*.
 Dawn, s. *auróra*.
 Day, s. *giórno*.
 Dead, adj. *mórto*.
 Deadly, adj. *mortále*.
 Deaf, adj. *sórdo*.
 Dealer, s. *traffícánte, commerciante*.
 Dear, adj. *cáro*.
 Dearness, s. *carestía*.
 Death, s. *mórte*.
 Debt, s. *débito*.
 Debtor, s. *debitóre*.
 Deceit, s. *fróde*.
 Decency, s. *decénza*.
 Decent, adj. *decénte*.
 Decide, v. a. *decídere*.
 Deck, v. a. *adornáre*.
 Declare, v. a. *dichiaráre*.
 Decline, v. a. *declináre*.
 Decrease, v. n. *diminuíre*.
 Deed, s. *azióne, imprésa*.
 Deep, adj. *profóndo*.
 Default, s. *fállo*.
 Defeat, s. *disfátta*.
 Defect, s. *difétto*.
 Defence, s. *difésa*.
 Defend, v. a. *diféndere*.
 Defer, v. a. *differíre*.
 Define, v. a. *definíre*.
 Defy, v. a. *sfidáre*.
 Degrade, v. a. *degradáre*.
 Degree, s. *grádo*.
 Deign, v. n. *degnarsi*.
 Deity, s. *Divinità*.
 Deject, v. a. *abbáttere*.
 Delay, v. a. *differíre, dilazionáre*.

Delight, s. *dilétto, giòia*.
 Deliver, v. n. *dáre, presentáre, liberáre*.
 Deliver up, v. a. *restituire, abbandonare*.
 Demand, s. *dimándá*.
 Deny, v. a. *negáre*.
 Depart, v. n. *partíre*.
 Depend, v. a. *depéndere*.
 Depress, v. a. *deprimere, abbáttere*.
 Deprive, v. a. *priváre*.
 Deride, v. a. *derídere*.
 Derive, v. a. *deriváre*.
 Descend, v. n. *discéndere*.
 Deserve, v. a. *meritáre*.
 Design, s. *diségno*.
 Design, v. a. *disegnáre*.
 Desire, s. m. *desidério*.
 Desirous, adj. *desideróso*.
 Despair, s. *disperazióne*.
 Despair, v. n. *disperáre*.
 Despicable, adj. *dispregétole*.
 Despise, v. a. *disprezzáre*.
 Despotic, adj. *dispótico*.
 Despotism, s. *dispotismo*.
 Destinate, v. a. *destináre*.
 Destiny, s. *destíno*.
 Destroy, v. a. *distrúggere*.
 Destruction, s. *distruzióne*.
 Detest, v. a. *detestáre*.
 Deviate, v. a. *deriáre*.
 Devote, v. a. *dedicársi*.
 Devotion, s. *detozióne*.
 Dexterity, s. *destrézza*.
 Dialect, s. *dialétto*.
 Dialogue, s. *diálogo*.
 Diamond, s. *diamánte*.
 Die, v. n. *moríre*.
 Differ, v. n. *differíre*.
 Difference, s. *differénza*.
 Difficult, adj. *diffícile*.
 Difficulty, s. *difficoltà*.
 Dignity, s. *dignità*.
 Diminish, v. a. *diminuíre*.
 Dine, v. n. *pranzáre, desináre*.
 Dinner, s. *pránzo*.
 Direct, adj. *dirétto, dritto*.
 Dirt, s. *fángo*.
 Dirty, adj. *spórco, fangóso*.
 Disappear, v. a. *sparíre*.
 Discord, s. *discórdia*.

Discourage, v. a. *scoraggiare*.
 Discourse, s. *discórso*.
 Discover, v. a. *scopríre*.
 Disdain, s. *disdégno*, *disprézzo*.
 Disgrace, s. *disgrázia*.
 Disgust, s. *disgústó*.
 Dishonour, s. *disonóre*.
 Dismiss, v. a. *licenziáre*, *diméttere*.
 Disorder, s. *disórdine*.
 Disperse, v. a. *dispérdere*.
 Displease, v. a. *dispiacére*.
 Displeasure, s. *dispiacére*, *offesa*.
 Dispose, v. a. *dispórre*.
 Dispute, v. a. *disputáre*.
 Dispute, s. *dísputa*, *contésa*.
 Disquiet, adj. *inquiéto*.
 Disquietude, s. *inquietúline*.
 Dissemble, v. a. *dissimuláre*.
 Dissipate, v. a. *dissipáre*.
 Distance, s. *distánza*.
 Distant, adj. *distánte*.
 Distend, v. a. *disténdere*, *allungáre*.
 Distinct, adj. *distínto*.
 Distinction, s. *distinzíone*.
 Distinguish, v. a. *distínguere*.
 Distress, s. *calamità*, *disgrázia*, *afflizióne*.
 Disturb, v. a. *disturbáre*.
 Divide, v. a. *divídere*.
 Divine, adj. *divíno*, *sánto*.
 Divinity, s. *divinità*.
 Do, v. a. *fáre*.
 Doctrine, s. *dottrína*.
 Dog, s. *cáne*.
 Dominate, v. a. *domináre*.
 Dominion, s. *domínio*, *signoría*.
 Door, s. *pórta*, *úscio*.
 Double, adj. *dóppio*.
 Doubt, s. *dúbbio*.
 Down, prep. *al disóttö*, *giù*.
 Downfall, s. *rovína*, *calamità*.
 Draw, v. a. *tirare*; to draw a bill of exchange upon some one, *tirare una cambiale sopra qualcuno*.
 Dreadful, adj. *terribile*, *formidábile*.
 Dream, s. *sógno*.
 Dress, v. a. *vestíre*; s. *véste*, *ornaménto*.

Drink, v. a. *bére* and *bévere*.
 Drop, s. *góccia*.
 Drop, v. a. *gocciáre*.
 Drawn, v. a. *affogáre*.
 Drum, s. *tambúro*.
 Dry, v. a. *asciugáre*, *inaridíre*.
 Dull, adj. *stólto*, *stúpido*.
 Dumb, adj. *múto*, *silenzióso*.
 Duration, s. *duráta*.
 Dust, s. *pólvre*.
 Dusty, adj. *polreróso*.
 Dutiful, a. *sommesso*, *rispettóso*.
 Duty, s. *dorére*.
 Dye, v. n. *tíngere*.
 Dye or dying, s. *tinta*.
 Dynasty, s. *dinastía*.

E.

Each, pron. *ognúno*.
 Eager, adj. *ardénte*.
 Eagle, s. *áquila*.
 Ear, s. *orécchio*; ear of corn, *spíga di gráno*.
 Early, adj. *per témpo*, *di buón óra*.
 Earth, s. *térra*.
 Earthquake, s. *terremóto*.
 Ease, s. *quiéte*, *cómmo*.
 East, s. *Oriénte*.
 Eastern, adj. *orientále*.
 Easy, adj. *fácile*.
 Eat, v. a. *mangiáre*.
 Economic, adj. *ecónomo*.
 Economy, s. *economía*.
 Edify, v. a. *edificáre*.
 Education, s. *educazióne*.
 Efface, v. a. *cancelláre*.
 Effect, s. *effétto*.
 Effigy, s. *effigie*.
 Egg, s. *uóro*, plur. *uóra*.
 Either, pron. *o l'uno o l'altro*.
 Elbow, s. *gómito*.
 Elder, s. *anzíano*.
 Eldest, adj. *il più vécchio*.
 Elect, v. a. *eléggere*.
 Elegant, adj. *elegánte*.
 Element, s. *eleménto*.
 Elevate, v. a. *eleváre*, *innalzáre*.
 Elevation, s. *innalzaménto*.
 Eloquent, adj. *eloquén*te.

Elsewhere, ad. *altróte*.
 Embark, v. a. *imbarcáre*.
 Embassy, s. *ambasciáta*.
 Embellish, v. a. *abbellíre*.
 Embrace, v. a. *abbracciáre*.
 Emotion, s. *commozióné*.
 Emperor, s. *imperatóre*.
 Empire, s. *impéro*.
 Employ, v. a. *impiegáre*.
 Empress, s. *imperatrice*.
 Empty, s. *toto, ráno*.
 Enclose, v. a. *inclúdere, rinchiúdere*.
 Encourage, v. a. *incoraggiáre*.
 End, s. *fine, conclusióné*.
 Endanger, v. a. *danneggiáre*.
 Endure, v. n. *sopportáre, soffríre, continuáre*.
 Enemy, s. *nemíco*.
 Energy, s. *energía*.
 Engagement, s. *impégno, obbligo*.
 English, adj. *Inglése*.
 Engrave, v. a. *intagliáre*.
 Engraving, s. *intáglio*.
 Enjoy, v. n. *godére*.
 Enlighten, v. a. *illumináre, istruíre*.
 Enter, v. a. *entráre*.
 Enterprise, s. *intraprésa*.
 Entertain, v. a. *trattenére, conversáre*.
 Entire, adj. *intégro, intéro*.
 Entrance, s. *entráta, entratura*.
 Envious, adj. *invidióso*.
 Envy, s. *invidia*.
 Epistle, s. *léttera*.
 Equal, adj. *egualé*.
 Equity, s. *equità, giustizia*.
 Err, v. a. *erráre, ingannársi*.
 Errant, adj. *vagánte, erránte*.
 Error, s. *erróre*.
 Escape, v. a. *scappáre, fuggíre*.
 Espouse, v. a. *sposáre*.
 Establish, v. a. *stabilíre*.
 Esteem, v. a. *stimáre*.
 Esteem, s. *stíma*.
 Estival, adj. *estívo, d'estáte*.
 Eternal, adj. *eténo*.
 Eve, s. *rigília*.
 Evening, s. *la séra*.
 Event, s. *avveniménto, accidénte*.
 Ever, ad. *mái*.

Every, pro. *ognúno, chiascheduno*.
 Everywhere, ad. *da per tutto, dovúnque, per ógni dóre*.
 Evident, adj. *eridénte*.
 Evil, s. *male*.
 Exact, adj. *esátto*.
 Exalt, v. a. *esaltáre*.
 Examine, v. a. *esamináre*.
 Example, s. *esémpio*.
 Exceed, v. a. *eccédere*.
 Excel, v. a. *sorpassáre*.
 Excellence, s. *eccellénza*.
 Excellent, adj. *eccellénte*.
 Except, v. a. *eccettuáre*.
 Exception, s. *eccezióne*.
 Exchange, v. a. *cambiáre*.
 Exchange, s. *cámbo*.
 Excite, v. a. *eccitáre*.
 Exclaim, v. a. *esclamáre*.
 Excuse, s. *scúsa*.
 Execute, v. a. *eseguiré*.
 Exercise, v. a. *esercitáre*.
 Exhibition, s. *esposizione*.
 Exhort, v. a. *esortáre*.
 Exile, s. *esílio*.
 Exile, v. a. *esiliáre*.
 Exist, v. n. *esistere, éssere*.
 Existence, s. *esistenza*.
 Expect, v. a. *aspettáre*.
 Expend, v. a. *spéndere*.
 Expense, s. *spésa*.
 Experience, s. *esperiénza*.
 Expert, s. *prático, espérto*.
 Expire, v. a. *spiráre, moríre*.
 Explain, v. a. *spiegáre*.
 Explanation, s. *spiegazióne*.
 Export, v. a. *esportáre, trasportáre*.
 Expose, v. a. *espórre*.
 Expression, s. *espressióné*.
 Extend, v. a. *sténdere*.
 Extent, s. *estenzióné*.
 Exterior, adj. *esterióre*.
 External, adj. *estérno*.
 Extinguish, v. a. *estínguere*.
 Extraordinary, adj. *straordinário*.
 Extreme, adj. *estrémo*.
 Extremity, s. *estremità*.
 Eye, s. *óchio*.
 Eyebrow, s. *cíglia*.

F.

- Fable, s. *fárola*.
 Fabulous, adj. *favolóso*.
 Facility, s. *facilità*.
 Fact, s. *fatto*.
 Faculty, s. *facoltà*.
 Fail, v. n. *mancáre*.
 Failing, s. *mancánza, mancamentó*.
 Failure, s. *fallimentó, mancánza*.
 Faint, v. n. *scenirsi*.
 Faith, s. *fede*.
 Faithful, adj. *fedéle*.
 Fall, v. n. *cadére*.
 False, adj. *fálso*.
 Falsehood, s. *falsità, mensógna*.
 Fame, s. *fáma, rinománza*.
 Familiar, adj. *famigliáre*.
 Family, s. *famíglia*.
 Famine, s. *fáme, carestía*.
 Famous, adj. *famóso*.
 Fanatic, adj. *fanático*.
 Fanaticism, s. *fanatismo*.
 Fancy, s. *fantasía*.
 Fancy, v. a. *immagináre*.
 Far, ad. *lontáno, lungi*.
 Farewell, ad. *addió*.
 Farm, s. *podére*.
 Farther, ad. *più lontáno*.
 Fashion, s. *móda*.
 Fat, adj. *pingue, grásso*.
 Fatal, adj. *fatále*.
 Fate, s. *fáto, destino*.
 Father, s. *pádre*.
 Father-in-law, s. *suócero*.
 Fault, s. *fállo, offésa*.
 Favour, s. *favóre*.
 Fear, s. *timóre, paúra*.
 Fear, v. a. *temére*.
 Feature, s. *fattézza*.
 February, s. *Febbrájo*.
 Feeble, adj. *débole*.
 Feed, v. a. *páscere, nutríre*.
 Feel, v. a. *sentíre*.
 Feeling, s. *sentimentó, sensazióne*.
 Feign, v. a. *fingere, dissimuláre*.
 Feminine, adj. *femminíno*.
 Ferocious, adj. *feróce*.
 Fetch, v. a. *préndere, andare a cercare*.
 Fever, s. *fébbre*.
 Few, adj. *póco, póchi*.
 Fiction, s. *finzióne*; a romance, *romanzo*.
 Fidelity, s. *fedeltà*.
 Field, s. *cámpo*.
 Fierce, adj. *selvággio, feróce*.
 Fig, s. *fíco*; plur. *fichi*.
 Fight, v. a. *combáttere*.
 Fight, s. *púgna, combattimentó*.
 Figure, s. *figúra, fórma*.
 Finally, ad. *finalménte*.
 Find, v. a. *trocáre*.
 Fine, adj. *púro, fino*.
 Finger, s. *díto*.
 Finish, v. a. *finíre*.
 Fire, s. *fuóco*.
 Firm, adj. *férmo, fórte*.
 First, adj. *prímo*.
 Fish, s. *pésce*.
 Fisherman, s. *pescatóre*.
 Fit, adj. *adátto, próprio, conveniente*.
 Flag, s. *bandiéra*.
 Flake, s. *fiócco*.
 Flame, s. *fiámma*.
 Flannel, s. *flanélla*.
 Flat, adj. *piáno*.
 Flatter, v. a. *aduláre*.
 Flattery, s. *adulazióne*.
 Flavour, s. *gústo*.
 Fleet, s. *flóttá*.
 Flesh, s. *cárne*.
 Flight, s. *fúga*.
 Flock, s. *grégge*.
 Flood, s. *inondazióne*.
 Floor, s. *piáno*.
 Flour, s. *farína*.
 Flower, s. *fióre*.
 Fly, v. a. *voláre*.
 Foe, s. *nemíco*.
 Fog, s. *nebbia*.
 Follow, v. a. *seguíre, seguitáre*.
 Folly, s. *follía*.
 Food, s. *cíbo*.
 Fool, s. *stólto, buffóne*.
 Foolish, adj. *pázzo*.
 Foot, s. *piéde*; plur. *feet, piédi*.
 Footman, s. *sérto*.
 Forefathers, s. *antenáti*.
 Foreigner, s. *forestiéro*.
 Foresee, v. a. *prevedére*.
 Forest, s. *forésta*.
 Foretel, v. a. *predíre*.

Forget, v. a. *dimenticare*.
 Forgive, v. a. *perdonare*.
 Form, s. *fóрма, figura*.
 Forsake, v. a. *abbandonare*.
 Fortnight, s. *quindici giorni*.
 Fortune, s. *fortuna*.
 Fountain, s. *fontana*.
 Fox, s. *volpe*.
 Fragile, adj. *fragile*.
 Frame, s. *fóрма*.
 Fraud, s. *fróde*.
 Free, adj. *libero, franco*.
 Freedom, s. *libertà*.
 Freely, ad. *liberamente*.
 French, adj. *Francése*.
 Fresh, adj. *frésco*.
 Friend, s. *amíco*.
 Frog, s. *ranócchia*.
 Front, s. *frónte*.
 Frost, s. *gélo*.
 Frugal, adj. *frugale*.
 Fruit, s. *frútto*.
 Fruitful, adj. *fértilе, fruttifero*.
 Fulfil, v. a. *adempire, compire*.
 Full, adj. *pieno*.
 Fun, s. *divertimento, scherzo*.
 Fund, s. *fóndo, capitale*.
 Funeral, s. *funerale*.
 Furious, adj. *furióso*.
 Furnish, v. a. *fornire*.
 Further, ad. *più distante*.
 Fury, s. *fúria*.
 Future, adj. *futuro*.

G.

Gain, s. *profitto, guadagno*.
 Game, s. *giuóco ; caccia*.
 Gaol, s. *prigione*.
 Garden, s. *giardino*.
 Garrison, s. *guarnigione di soldati*.
 Gate, s. *pórtа*.
 Gather, v. a. *riunire, ammassare*.
 Gender, s. *genere*.
 General, adj. *generale*.
 Generous, adj. *generoso*.
 Gentle, adj. *gentile*.
 Get, v. a. *ottenere, procurare, acquistare*.

Ghost, s. *spirito, ómbra*.
 Giant, s. *gigante*.
 Gift, s. *dóno*.
 Girl, s. *zitélla, ragazza*.
 Give, v. a. *dare*.
 Glad, adj. *conténto, allégro, gájo*.
 Glass, s. *vétro, bicchiere*.
 Globe, s. *sféra*.
 Gloomy, adj. *oscuro*.
 Glory, s. *glória*.
 Glove, s. *guánto*.
 Go, v. n. *andare*.
 Goat, s. *cápra*.
 God, s. *Dío, Iddío*.
 Gold, s. *oro*.
 Good, adj. *buóno*.
 Goodness, s. *bontà, grázia, eleganza*.
 Govern, v. a. *governare*.
 Government, s. *govérno*.
 Grace, s. *grázia, favóre*.
 Graceful, adj. *grazióso*.
 Grain, s. *gráno*.
 Grammar, s. *grammatica*.
 Grant, v. a. *concedere*.
 Grass, s. *érba*.
 Grateful, adj. *gráto*.
 Gratitude, s. *gratitúdine*.
 Great, adj. *grande*.
 Greatness, s. *grandézza*.
 Green, adj. *vérdе*.
 Grief, s. *dolóre, péna*.
 Groan, v. a. *gemere*.
 Ground, s. *terréno*.
 Grow, v. a. *créscere*.
 Guard, s. *guárdia*.
 Guide, v. a. *guidare, regolare*.
 Guide, s. *guida*.
 Gulf, s. *gólfо*.
 Gun, s. *fucile, schioppo*.

H.

Habit, s. *ábito, costúme, vestito*.
 Hail, s. *grandine*.
 Hail, v. n. *grandinare*.
 Hair, s. *capélli, plur. ; capello, sing.*
 Half, s. *metà*.
 Hall, s. *sála*.

- Hand, s. *máno*.
 Handkerchief, s. *fazzolétto*.
 Handsome, adj. *béllo*.
 Happen, v. n. *accadére*.
 Happy, adj. *felíce*.
 Hard, adj. *duro, difficile*.
 Hare, s. *lépre*.
 Harm, s. *ingiúria, danno*.
 Harmony, s. *armonia*.
 Harrow, s. *fréccia, dardo*.
 Harvest, s. *raccólta*.
 Haste, or Hasten, v. n. *affrettarsi*.
 Haste, s. *frétta*.
 Hat, s. *cappéllo*.
 Hate, v. a. *odiare*.
 Hatred, s. *odio*.
 Have, v. a. *avére*.
 Hay, s. *fiéno*.
 Head, s. *tésta*.
 Heal, v. a. *curare, guarire*.
 Health, s. *salúte*.
 Hear, v. a. *udire*.
 Hearing, s. *udito, orécchio*.
 Heart, s. *cuóre*.
 Heat, s. *cáldo, calore*.
 Heaven, s. *ciélo*.
 Heavy, adj. *pesante*.
 Heir, s. *eréde*.
 Hell, s. *inférno*.
 Help, s. *aiúto*.
 Help, v. a. *ajutáre*.
 Hem, s. *órlo*.
 Hemp, s. *cánape*.
 Hence, ad. *di là*.
 Henceforward, ad. *da quì innanzi*.
 Herb, s. *érba*.
 Herd, s. *arménto*.
 Here, ad. *quì, quà*.
 Hereafter, ad. *in futúro*.
 Hero, s. *eróe*.
 Heroism, s. *eroísmo*.
 Hide, v. a. *nascóndere*.
 High, adj. *eleváto, álto*.
 Highness, s. *altézza*.
 Hire, v. a. *préndere in affitto*.
 Historian, s. *istórico*.
 History, s. *istória*.
 Hitherto, ad. *fin quì*.
 Hold, v. a. *tenére*.
 Holiness, s. *santità*.
 Holy, adj. *sánto, divíno*.
 Holyday, *giorno festívo, fest a.*
 Home, s. *cása*.
 Homicide, s. *omicídio*.
 Honest, adj. *onéstó, dritto, sincéro*.
 Honey, s. *méle*.
 Honour, s. *onóre*.
 Hope, s. *speránza*.
 Hope, v. a. *speráre*.
 Horizon, s. *orizzónte*.
 Horologe, s. *oriuólo, orológio*.
 Horrible, adj. *orribile*.
 Horror, s. *orróre*.
 Horse, s. *catállo*.
 Hospitality, s. *ospitalità*.
 Host, s. *óste, albergatóre; an army, esército*.
 Hostile, adj. *avverso, ostile*.
 Hot, adj. *cáldo*.
 Hour, s. *óra*.
 House, s. *cása*.
 How, ad. *cóme, in che modo*.
 However, ad. *nulladimeno, non-ostánte*.
 Human, adj. *umáno*.
 Humanity, s. *umanità*.
 Humble, adj. *úmile*.
 Humility, s. *umiltà*.
 Hundred, adj. *cénto*.
 Hunger, s. *fáme*.
 Hungry, adj. *affamáto*.
 Hunt, s. *cáccia*.
 Hunter, s. *cacciatóre*.
 Hurry, v. a. *affrettarsi*.
 Hurt, v. a. *nuócere, ingiuriáre*.
 Hurtful, adj. *nocíto, ingiurióso*.
 Husband, s. *maríto*.
 Husbandman, s. *contadíno*.
 Hut, s. *capánna*.
 Hymn, s. *ínno*.
 Hypocrisy, s. *ipocrisía*.
 Hypocrite, s. *ipócrita*.

I.

- January, s. *Gennáio*.
 Ice, s. *gélo*.
 Idiom, s. *idióma*.
 Idle, adj. *ozíoso*.
 Idol, s. *ídolo*.

Idolater, s. *idolátra*.
 Idolatry, s. *idolatría*.
 Jealous, adj. *gelóso*.
 Jew, s. *Giudéo*.
 Ignorance, s. *ignoránza*.
 Ignorant, adj. *ignoránte*, *idióta*.
 Ill, adj. *ammaláto*.
 Illustrious, adj. *illústre*.
 Image, s. *immáGINE*.
 Imagination, s. *immaginazióne*.
 Imagine, v. a. *immagináre*.
 Imitate, v. a. *imitáre*.
 Imitation, s. *imitazióne*.
 Immediate, adj. *immediáto*.
 Immense, adj. *imménso*.
 Immortal, adj. *immortále*.
 Impatient, adj. *impaziénte*.
 Impede, v. a. *impedíre*.
 Imperial, adj. *imperiale*.
 Impiety, s. *empietà*.
 Impious, adj. *émpio*.
 Implore, v. a. *imploráre*, *ottenére*.
 Importance, s. *importánza*.
 Important, adj. *importánte*.
 Impose, v. a. *impórre*.
 Impossibility, s. *impossibilitá*.
 Impossible, adj. *impossibile*.
 Impostor, s. *impostóre*.
 Imposture, s. *impostúra*.
 Impress, v. a. *imprímere*, *stampáre*.
 Impression, s. *impressióne*, *stampa*.
 Improvement, s. *miglioraménto*.
 Imprudence, s. *imprudénza*.
 Impunity, s. *impunità*.
 Incapable, adj. *incapáce*.
 Incautious, adj. *incáuto*.
 Incline, v. a. *inclináre*.
 Inclose, v. a. *inclúdere*, *racchiúdere*, *inchiúdere*.
 Income, s. *réndita*.
 Inconstancy, s. *incostánza*.
 Inconvenient, adj. *inconveniénte*.
 Increase, v. a. *accrèscere*.
 Incredible, adj. *incredibile*.
 Indeed, ad. *in verità*, *in realtà*.
 Independence, s. *indipendénza*.
 Independent, adj. *indipendénte*.
 Indifference, s. *indifferénza*.
 Indifferent, adj. *indifferénte*.
 Induce, v. a. *indúrre*, *persuadére*.

Industrious, adj. *industrióso*.
 Industry, s. *indústria*.
 Infancy, s. *infánzia*.
 Inferior, adj. *inferióre*.
 Infidel, adj. *infedéle*.
 Inflammé, v. a. *inflammáre*.
 Inform, v. a. *informáre*.
 Information, s. *informazióne*.
 Ingratitude, s. *ingrattitúdi-ne*.
 Iniquity, s. *iniquità*.
 Injury, s. *ingiuria*.
 Ink, s. *inchióstro*.
 Inn, s. *locánda*, *ostería*.
 Innocence, s. *innocénza*.
 Innocent, adj. *innocénte*.
 Inquire, v. a. *ricercáre*.
 Inquisition, s. *inquisizióne*.
 Inside, s. (*intérna párté*) *interióre*, *intérno* ; prep. *déntro*.
 Insist, v. n. *insistere*.
 Inspire, v. a. *ispiráre*.
 Instantly, ad. *immediataménte*.
 Instead, prep. *invéce*.
 Instruct, v. a. *instruáre*.
 Instruction, s. *istruzióné*.
 Instrument, s. *struménto*.
 Insult, s. *insúlto*.
 Insult, v. a. *insultare*.
 Integrity, s. *integrità*, *onestà*.
 Intellect, s. *intellétto*.
 Intelligence, s. *intelligénza*.
 Intend, v. a. *avére intenzióné*, *inténdere*, *propórsi*, *disegnáre*.
 Intention, s. *intenzióné*.
 Interest, v. a. *interessáre*.
 Interest, s. *interésse*.
 Interfere, v. a. *interceníre*, *interpórsi*.
 Interior, adj. *intérno*, *interióre*.
 Intermeddle, v. n. *interpórsi*, *introméttersi*, *ingerírsi*.
 Internal, adj. *intérno*.
 Interrogate, v. a. *interrogáre*.
 Interview, s. *abboccaménto*.
 Intimacy, s. *intrinsichézza*, *familiarità*.
 Intire, adj. *intéro*.
 Into, prep. *nel*.
 Intolerable, adj. *intollerábile*.
 Intreat, v. a. *pregáre*, *supplicáre*.
 Intrepid, adj. *intrépido*.
 Intrust, v. a. *affidáre*.

Invade, v. a. *invádere*.
 Invasion, s. *invasióne*.
 Invention, s. *invenzióne*.
 Invidious, adj. *invidióso*.
 Invite, v. a. *invitáre*.
 Invoke, v. a. *invocáre*.
 Join, v. a. *giungere, aggiungere*.
 Joke, s. *schérzo*.
 Joke, v. a. *scherzáre*.
 Journal, s. *giornále*.
 Journey, s. *viaggio*.
 Journey, v. a. *viaggiáre*.
 Joy, s. *gióia*.
 Joyous, adj. *gioioso, allégro*.
 Iron, s. *férro*.
 Irregular, adj. *irregoláre*.
 Irritate, v. a. *irritáre*.
 Island, s. *isola*.
 Isolate, v. a. *isoláre*.
 Itself, pro. *se stesso*.
 Judge, s. *giúdice*.
 Judge, v. a. *giudicáre*.
 July, s. *Lúglio*.
 June, s. *Giúgno*.
 Junior, adj. *più gióvane*.
 Just, adj. *giústo*.
 Justice, s. *giustízia*.
 Justification, s. *giustificazióne*.

K.

Keep, v. a. *tenére*.
 Kill, v. a. *uccidere*.
 Kindness, s. *gentilezza, bontà*.
 King, s. *rè*.
 Kingdom, s. *régno*.
 Knave, s. *fúrbo, astúto*.
 Knife, s. *coltéllo*.
 Knock, v. a. *picchiáre, bussáre*.
 Knot, s. *nódo*.
 Know, v. a. *conóscere, sapére*.
 Knowledge, s. *sapiénza, sciénza*.

L.

Labour, s. *lavóro, fatica*.
 Labour, v. a. *lavoráre*.
 Lady, s. *signóra*.
 Lake, s. *láo*.

Lamb, s. *agnello*.
 Lame, s. *zóppo*.
 Lament, v. n. *lamentársi*.
 Lance, s. *lância, asta*.
 Land, s. *térra*.
 Land, v. a. *sbarcáre*.
 Language, s. *língua, linguággio*.
 Large, adj. *gránde, lárgo*.
 Last, adj. *último*.
 Last, v. a. *duráre, continuáre*.
 Late, adj. *tárdo, lénto*; adv. *tardi*.
 Lately, adv. *recenteménte*.
 Laugh, v. n. *ridere*.
 Laughter, s. *riso, plur. risa*.
 Law, s. *légge*.
 Lawyer, s. *legále, avvocáto*.
 Lead, v. a. *condúrre, guidáre*.
 Leaf, s. *fóglia*.
 League, s. *léga*.
 Leap, v. a. *saltáre*.
 Learn, v. a. *imparáre*.
 Learned, adj. *sapiénte, dótto*.
 Least, adj. *minimo, il più picciólo*.
 Leave, v. a. *lasciáre, abbandónáre*.
 Leave, s. *congédo, licénza, permissióne*.
 Leg, s. *gámbo*.
 Lend, v. a. *imprestáre*.
 Length, s. *lunghézza*.
 Less, ad. *méno*.
 Lesson, s. *lezióne*.
 Let, v. a. *lasciáre, perméttre*.
 Letter, s. *léttera*.
 Liar, s. *bugiárdo*.
 Liberal, adj. *liberále*.
 Liberty, s. *libertà*.
 Lie, s. *bugía*.
 Life, s. *víta*.
 Light, s. *lúme, lúce*.
 Lighten, v. a. *illumináre*.
 Like, adj. *símile*.
 Like, v. n. *approváre, amáre, aggradíre*.
 Liken, v. a. *assomigliáre*.
 Likewise, ad. *egualménte, simil-ménte*.
 Limit, v. a. *confináre, limitáre*.
 Line, s. *línea*.
 Linen, s. *téla*; unbleached linen, *téla crúda*.
 Lion, s. *leóne*.

Listen, v. n. *ascoltare*.
 Literature, s. *letteratúra*.
 Little, adj. *piccolo*.
 Live, v. n. *vivere*.
 Lively, adj. *vivace, allégro*.
 Load, s. *cárico*.
 Load, v. a. *caricare*.
 Long, adj. *lungo*.
 Long for, v. a. *desiderare, appetire*.
 Look, s. *squárdo*.
 Look, v. a. *guardare, osservare*.
 Loose, v. a. *sciogliere*.
 Lose, v. a. *perdere*.
 Loss, s. *perdita*.
 Loud, adj. *fórté, rumoroso*.
 Love, v. a. *amare*.
 Low, adj. *básso, vile*.
 Lower, v. a. *abbassare, scemare*.
 Loyal, adj. *reále, or regále*.
 Luggage, s. *bagaglio*.
 Luxury, s. *lússu*.

M.

Mad, adj. *mátto, pázzo*.
 Madness, s. *pazzia*.
 Magnificent, adj. *magnífico, illustre*.
 Maid, s. *sérva*.
 Maintain, v. a. *mantenere*.
 Make, v. a. *fare*.
 Malady, s. *malattia*.
 Male, s. *máschio*.
 Malice, s. *malizia*.
 Man, s. *uómo*.
 Manage, v. a. *regolare, governare*.
 Management, s. *manéggio, condotta*.
 Manifest, v. a. *manifestare*.
 Mankind, s. *genere umano*.
 Manner, s. *maniera, costume*.
 Many, adj. *molti*.
 Marble, s. *mármo*.
 March, s. *Márzo*.
 Market, s. *mercato*.
 Marriage, s. *matrimónio*.
 Masculine, adj. *mascolino*.
 Master, s. *padróne*.
 Material, adj. *materiale*.

Matter, s. *matéria*.
 Mattress, s. *materasso*.
 Maxim, s. *mássima*.
 May, s. *Mággio*.
 Meadow, s. *práto, prateria*.
 Meaning, s. *intenzione*.
 Means, s. *mézzi*.
 Meat, s. *cárne, cibo*.
 Meddle, v. n. *mescolarsi, intramettere*.
 Medicine, s. *medicina*.
 Meek, adj. *gentile, mite*.
 Meet, v. a. *incontrare*.
 Melancholy, s. *melanconia*.
 Melt, v. a. *fondere, dissolvere*.
 Member, s. *membro*.
 Memory, s. *memoria*.
 Mention, s. *menzione*.
 Mention, v. a. *mentovare*.
 Merchandize, s. *mercanzia*.
 Merchant, s. *mercante*.
 Merciful, adj. *misericordioso*.
 Mercy, s. *misericordia*.
 Merit, s. *merito*.
 Method, s. *metodo*.
 Mighty, adj. *potente*.
 Mild, adj. *gentile, dolce*.
 Mile, s. *miglio*.
 Milk, s. *latte*.
 Mind, s. *mente, opinione*.
 Mind, v. a. *osservare, fare attenzione*.
 Mine, s. *miniera*.
 Minister, s. *ministro*.
 Minute, s. *minuto*.
 Miracle, s. *miracolo*.
 Miser, s. *avaro*.
 Miserable, adj. *miserabile*.
 Misery, s. *miséria*.
 Misfortune, s. *infortúnio, calamità, disgrazia*.
 Mistake, v. n. *ingannarsi*.
 Mistake, s. *inganno, errore*.
 Mix, v. a. *mescolare*.
 Mob, s. *moltitudine, folla*.
 Mock, v. n. *burlarsi*.
 Mockery, s. *derisione*.
 Modesty, s. *modestia*.
 Monday, s. *Lunedì*.
 Money, s. *danaro*.
 Monster, s. *mostro*.
 Month, s. *mese*.

Moon, s. *lúna*.
 Moonlight, s. *lúme di lúna*.
 Moral, s. *morále*.
 More, ad. *più*.
 Morning, s. *mattína*.
 Mortal, adj. *mortále*.
 Most part, *la mássima páte*.
 Mother, s. *mádre*.
 Motive, s. *motivo*.
 Move, v. a. *móvere*.
 Mountain, s. *montágna*.
 Mouth, s. *bócca*.
 Much, ad. *mólto*.
 Murder, s. *omicídio, uccisióne*.
 Murderer, s. *assassíno, uccisóre*.
 Murmur, v. n. *mormoráre*.
 Mutable, adj. *mutábile, variábile*.
 Mutual, adj. *recíproco, mútuo*.
 Mutually, ad. *reciprocamente*.

N.

Nail, s. *únghia*.
 Naked, adj. *núdo*.
 Name, s. *nóme*.
 Napkin, s. *totagliuólo*.
 Narrow, adj. *strétto*.
 Nation, s. *nazióne*.
 Native, adj. *natívo*.
 Nature, s. *natúra*.
 Naughty, adj. *cattívo, maltágio*.
 Near, adj. *vicíno*; or prep. *vicíno, preso, accanto*; adv. *quási, incirca*.
 Nearly so, *quási cosí (all'incirca cosí)*.
 Neat, adj. *políto*.
 Neatness, s. *polizía*.
 Necessary, adj. *necessáριο*.
 Neck, s. *cóllo*.
 Need, s. *bisógno, necessità*.
 Negligence, s. *negligénza*.
 Neighbour, s. *próssimo, vicíno*.
 Neither, conj. *nè*; adj. *nè l'uno nè l'altro*.
 Never, ad. *non mai*.
 New, adj. *nuóvo, modérno*.
 News, s. *notizie, novità*.
 Next, adj. *vicíno, próssimo*; adv. *dópo, poi*.
 Niece, s. *la nipóte*.
 Night, s. *nótte*.

Nobody, s. *nessúno*.
 Noise, s. *rumóre*.
 Noisy, adj. *rumoróso*.
 Noon, s. *mézzo-giórno*.
 Nose, s. *náso*.
 Not, ad. *no, non*.
 Nothing, ad. *niénte*.
 Notice, s. *notizia, informazióne*.
 Notwithstanding, ad. *nonostánte*.
 November, s. *Novémbre*.
 Noun, s. *nóme*.
 Now, ad. *óra, adésso*.
 Number, s. *número*.
 Numerous, a. *numeróso*.
 Nurse, s. *bália*.

O.

Oak, s. *quércia, cerro*.
 Oath, s. *giuraménto*.
 Oats, s. *aréna, biáda*.
 Obedience, s. *ubbidienza*.
 Obey, v. a. *ubbidire*.
 Object, s. *oggéto*.
 Obligation, s. *óbbligo*.
 Oblige, v. a. *obligáre, costringere*.
 Observe, v. a. *osserváre, esamináre*.
 Obstinate, adj. *ostinátto*.
 Obtain, v. a. *ottenére*.
 Occasion, s. *occasióne, opportunità*.
 Occupation, s. *occupazióne*.
 October, s. *Ottóbre*.
 Odious, adj. *odíoso, trístto*.
 Offence, s. *offésa*.
 Offend, v. a. *offéndere*.
 Offer, v. a. *offrìre*.
 Office, s. *uffizio (báncò, negózio)*.
 Officer, s. *uffiziále*.
 Often, ad. *spéssò, sorénte*.
 Oil, s. *ólio*.
 Old, adj. *vecchio, antíco*.
 Omnipotent, adj. *omnipotén-te*.
 Once, ad. *úna vólta*.
 One, adj. *úno*.
 Only, ad. *sólo, solamén-te, soltántto*.
 Open, v. a. *apríre*.
 Openly, ad. *apertamén-te, chiara-mén-te*.
 Opinion, s. *opinióne*.

Opposer, s. *antagonista*.
 Opposite, ad. *dirimpetto, di contro*; or, s. *avversario*.
 Opulent, adj. *ricco, opulente*.
 Orator, s. *oratore*.
 Ordain, v. a. *ordinare*.
 Order, s. *ordine*.
 Origin, s. *origine, sorgente*.
 Ornament, s. *ornamento*.
 Orphan, s. *orfano, orfanello*.
 Other, adj. *altro*.
 Otherwise, ad. *altrimenti*.
 Oven, s. *forno*.
 Over, prep. *sopra*.
 Overbear, v. a. *soverchiare, opprimere*.
 Overcome, v. a. *superare, sormontare*.
 Overtake, v. a. *sopraggiungere, sorprendere*.
 Overthrow, v. a. *rovesciare*.
 Out, ad. *fuori*.
 Outlaw, s. *fuori legge, bandito*.
 Outrage, s. *oltraggio*.
 Owe, v. n. *dovere, essere obbligato*.
 Ox, s. *boue*.
 Oxen, s. plur. *bœvi*.

P.

Pacify, v. a. *pacificare, tranquillare*.
 Page, s. *página*.
 Pain, s. *pena, castigo*.
 Painful, adj. *penoso*.
 Paint, v. a. *dipingere*.
 Painter, s. *pittore*.
 Painting, s. *pittura*.
 Pair, s. *pajo*.
 Pale, adj. *pallido*.
 Pant, v. n. *palpitare*.
 Papacy, s. *papato*.
 Paper, s. *carta*.
 Parcel, s. *involto, fagotto*.
 Pardon, v. a. *perdonare*.
 Pardon, s. *perdono*.
 Parents, s. *genitori*.
 Parlour, s. *salotto*.
 Part, v. a. *dividere, separare*.
 Partake, v. a. *partecipare*.
 Partial, adj. *parziale*.

Participate, v. a. *partecipare*.
 Particular, adj. *particolare*.
 Partly, ad. *in parte, partitamente*.
 Pass, v. a. *passare*.
 Passage, s. *passaggio*.
 Passenger, s. *passaggiere*.
 Passion, s. *passione*.
 Pasture, s. *pastura*.
 Path, s. *via, sentiero*.
 Patience, s. *pazienza*.
 Pay, v. a. *pagare*.
 Payable, adj. *pagabile*.
 Peace, s. *pace*.
 Pear, s. *péra*.
 Peasant, s. *contadino*.
 Peculiar, adj. *particolare*.
 Peel, v. a. *sbucciare, mondare*.
 Pen, s. *penna*.
 Pencil, s. *taccalapis, pennello, matita, f.*
 Penknife, s. *temperino*.
 People, s. *popolo, nazione, gente*.
 Perceive, v. a. *scoprire, ossertare, accorgersi*.
 Perfect, adj. *perfetto*.
 Perfection, s. *perfezione*.
 Perfidy, s. *perfidia*.
 Perform, v. a. *eseguire, fare*.
 Perhaps, ad. *forse, peravventura*.
 Peril, s. *pericolo*.
 Period, s. *periodo, epoca*.
 Perish, v. n. *perire*.
 Perjury, s. *spergiuro*.
 Permission, s. *permessione*.
 Permit, v. a. *permettere, concedere*.
 Perpetual, adj. *continuo, perpetuo*.
 Persecute, v. a. *perseguitare*.
 Persecution, s. *persecuzione*.
 Person, s. *persona*.
 Persuade, v. a. *persuadere*.
 Persuasion, s. *persuasione*.
 Philosopher, s. *filosofo*.
 Philosophy, s. *filosofia*.
 Phrase, s. *frase*.
 Physiognomy, s. *fisionomia*.
 Picture, s. *pittura, quadro*.
 Piece, s. *pezzo*.
 Pierce, v. a. *forare, traforare*.
 Piety, s. *pietà*.
 Pilgrim, s. *pellegrino*.
 Pillar, s. *colonna*.

- Pin, s. *spillo*.
 Pious, adj. *pío*.
 Piteous, adj. *compassionévole, pietoso*.
 Pity, s. *compassiône, pietà*.
 Pity, v. a. *compassionàre*.
 Place, s. *pósto, luógo*.
 Plague, s. *péste*; trouble, *turbaménto*.
 Plan, s. *piáno, diségno*.
 Plane, s. *piáno, pianúra*.
 Plant, s. *piánta*.
 Play, v. a. *giucàre, divertírsi*.
 Please, v. n. *piacére, diletàre*.
 Pleasure, s. *piacére, diletto*.
 Plenty, s. *abbondánza*.
 Plot, s. *cospiraziône, intrígo*.
 Plough, s. *arátro*.
 Plunder, v. a. *saccheggiàre*.
 Plunge, v. a. *immérgere*.
 Pocket, s. *tásca*.
 Poesy, s. *poesía*.
 Poet, s. *poéta*.
 Poison, s. *veléno*.
 Polite, adj. *pulíto, cortese*; polished, *forbító*.
 Politeness, s. *politézza, civiltà*.
 Pond, s. *stágno, palúde*.
 Poor, adj. *póvero, indigénte*.
 Pope, s. *Pápa*.
 Port, s. *pórto*.
 Portrait, s. *ritrátto*.
 Possess, v. a. *possedére*.
 Possession, s. *possessiône*.
 Possible, adj. *possibile*.
 Post, s. *pósta*.
 Poverty, s. *povertà*.
 Pound, s. *una lira sterlína, libbra*.
 Power, s. *potére, poténza*.
 Powerful, adj. *poténte*.
 Praise, s. *lode*.
 Praise, v. a. *lodàre, raccomandàre*.
 Pray, v. n. *pregàre*.
 Prayer, s. *preghiéra, petiziône*.
 Precede, v. a. *precédere*.
 Predict, v. a. *predíre*.
 Prefer, v. a. *preferíre*.
 Preference, s. *preferénza*.
 Prejudice, s. *pregiudizio*.
 Prepare, v. a. *preparàre*.
 Preposition, s. *preposiziône*.
 Presage, s. *preságio*.
 Prescribe, v. a. *prescrítere*.
 Presence, s. *presénza*.
 Present, adj. *présente*.
 Preside, v. n. *presidére*.
 Press, s. *la stámpa*.
 Presume, v. n. *presúmere*.
 Pretence, s. *pretéstó, argoménto falso*.
 Pretext, s. *pretéstó*.
 Pretty, adj. *grazióso, bello, bellíno*.
 Prey, s. *préda*.
 Price, s. *prézzo*.
 Pride, s. *orgóglio, supérbia*.
 Primitive, adj. *primitívo, antíco*.
 Prince, s. *príncipe*.
 Principle, s. *princípio*.
 Print, v. a. *stampàre*.
 Printing, s. *stámpa*.
 Prison, s. *prigiône*.
 Prisoner, s. *prigioníere*.
 Prize, s. *guiderdóne, prémio*.
 Probable, adj. *probábile*.
 Probity, s. *probità*.
 Proclaim, v. a. *proclamàre*.
 Prodigal, adj. *pródigo*.
 Prodigy, s. *prodígio*.
 Product, s. *produziône, prodótto*.
 Profession, s. *professione*.
 Professor, s. *professóre*.
 Proffer, v. a. *proferíre, pronunziàre*.
 Profit, s. *profitto*.
 Progress, s. *progréssó, avanzaménto*.
 Prohibit, v. a. *proibíre*.
 Project, s. *progéttó*.
 Promise, s. *proméssa*.
 Promote, v. a. *promócere*.
 Pronoun, s. *pronóme*.
 Proof, s. *próva*.
 Proper, adj. *próprio, convenévole*.
 Property, s. *proprietà*.
 Prophet, s. *proféta*.
 Proposal, s. *propósta*.
 Propose, v. a. *propórre*.
 Proprietor, s. *proprietário, possessoré*.
 Prosecute, v. a. *continuàre, proseguíre*.
 Prosperity, s. *prosperità*.
 Prosperous, adj. *próspero, fortunáto*.

Protect, v. a. *protéggere*.
 Protection, s. *protezione*.
 Protector, s. *protettore*.
 Proud, adj. *superbo, orgoglioso*.
 Prove, v. a. *provare*.
 Proverb, s. *proverbio*.
 Provide, v. a. *provvedere*.
 Providence, s. *providenza*.
 Prudent, adj. *prudente*.
 Public, adj. *público*.
 Punish, v. a. *punire*.
 Punishment, s. *punizione*.
 Pupil, s. *scolare, pupillo*.
 Purpose, s. *propósito*.
 Purse, s. *borsa*.
 Put, v. a. *porre, mettere*.

Q.

Quarrel, s. *querela, questione*.
 Queen, s. *regina*.
 Question, s. *questione*.
 Quick, adj. *presto, subito, ratto*.
 Quickness, s. *prestezza, prontezza*.
 Quiet, adj. *quieto, tranquillo*.
 Quite, adj. *del tutto, affatto*.

R.

Railway, s. *strada ferrata*.
 Rain, s. *pioggia*.
 Rain, v. n. *piovere*.
 Rainy, adj. *piovoso*.
 Raise, v. a. *alzare, sollevare*.
 Ransom, s. *riscatto*.
 Rapid, adj. *rapido*.
 Rare, adj. *raro*.
 Rather, ad. *piuttosto*.
 Ravage, v. a. *devastare*.
 Ray, s. *raggio*.
 Razor, s. *rasoio*.
 Reach, v. a. *arrivare, toccare*.
 Read, v. a. *leggere*.
 Ready, adj. *pronto*.
 Real, adj. *reale, vero*.
 Reap, v. a. *mietere il grano*.
 Reason, s. *ragione*.
 Reasonable, adj. *ragionevole*.
 Rebel, adj. *ribelle*.

Recant, v. a. *ritrattare*.
 Receipt, s. *riceruta*.
 Receive, v. a. *ricevere*.
 Reciprocal, adj. *reciproco*.
 Recognize, v. a. *riconoscere*.
 Recommend, v. a. *raccomandare*.
 Recommendation, s. *raccomandazione*.
 Recover, v. n. *guarire*.
 Recovery, s. *guarigione*.
 Red, adj. *rosso*.
 Reflect, v. a. *riflettere*.
 Reform, v. a. *reformare*.
 Refrain, v. n. *raffrenare* or *raffrenarsi*.
 Refuge, s. *refugio*.
 Refugee, s. or part. *rifugiato, rifuggito*.
 Refuse, v. a. *ricusare, negare*.
 Refutation, s. *confutazione*.
 Region, s. *regione*.
 Reign, s. *regno*.
 Reign, v. a. *regnare*.
 Rejoice, v. n. *rallegrarsi*.
 Relate, v. a. *raccontare*.
 Religion, s. *religione*.
 Rely, v. a. *fidarsi, riposare sopra qualcuno*.
 Remain, v. n. *rimanere, restare*.
 Remedy, s. *rimedio*.
 Remember, v. n. *ricordarsi*.
 Remote, adj. *rimoto, distante*.
 Remove, v. a. *allontanare*.
 Rend, v. a. *lacerare*.
 Render, v. a. *restituire, rendere*.
 Renew, v. a. *rinnovare*.
 Renounce, v. a. *rinunziare*.
 Renown, s. *fama, celebrità*.
 Repair, v. a. *rimendare, riparare*.
 Repeat, v. a. *ripetere*.
 Repent, v. n. *pentirsi*.
 Repentance, s. *pentimento*.
 Reply, v. a. *rispondere, replicare*.
 Repose, v. n. *riposarsi*.
 Repress, v. a. *reprimere*.
 Reproach, v. a. *rimproverare*.
 Reproach, s. *rimprovero*.
 Reputation, s. *riputazione*.
 Require, v. a. *ricercare*.
 Resentment, s. *risentimento*.
 Reside, v. n. *risiedere, or risedere*.
 Residence, s. *residenza*.

Resist, v. a. *resistere*.
 Resolution, s. *risoluzione*.
 Resolve, v. n. *risolversi*.
 Resound, v. a. *risuonare*, *rimbombare*.
 Rest, s. *quiete*, *riposo*.
 Retain, v. a. *ritenere*.
 Retire, v. n. *ritirarsi*.
 Retreat, s. *ritiro*.
 Return, v. n. *ritornare*.
 Return, s. *ritorno*.
 Reveal, v. a. *ricelare*.
 Revenge, v. n. *vendicarsi*.
 Revenge, s. *vendetta*.
 Revere, v. a. *riverire*.
 Review, v. a. *rivedere*.
 Revive, v. a. *ravvivare*.
 Revolution, s. *rivoluzione*.
 Reward, v. n. *ricompensare*.
 Reward, s. *ricompensa*.
 Rich, adj. *ricco*, *facoltoso*.
 Riches, s. *ricchezza*.
 Ride, v. n. *caracolare*.
 Ridicule, s. *ridicolo*.
 Ridicule, v. n. *porre in ridicolo*, *burlarsi*.
 Right, adj. *giusto*: you are in the right, *avete ragione*.
 Rigid, adj. *rigido*, *severo*.
 Rigour, s. *rigore*.
 Ring, v. a. *suonare*.
 Ripe, adj. *maturo*.
 Ripen, v. n. *maturare*.
 Rise, v. n. *sorgere*, *levarsi*, *alzarsi*.
 Risk, s. *rischio*, *pericolo*.
 River, s. *fiume*.
 Road, s. *strada*.
 Rob, v. a. *rubare*, *spogliare*.
 Robber, s. *ladro*, *saccheggiatore*.
 Rock, s. *scoglio*, *masso*, *rocca*.
 Roof, s. *tetto*.
 Room, s. *camera*, *stanza*.
 Root, s. *radica*, *radice*.
 Rope, s. *fune*.
 Rough, adj. *rozzo*, *duro*.
 Round, adj. *rotondo*.
 Royal, adj. *regale*, *reale*.
 Ruin, s. *roina*.
 Rule, s. *regola*.
 Rumour, s. *rumore*.
 Run, v. a. *correre*.
 Run, s. *corsa*.

S.

Sacred, adj. *sacro*.
 Sad, adj. *tristo*.
 Sadden, v. a. *attristare*.
 Sadness, s. *tristezza*.
 Safe, adj. *salvo*.
 Sage, adj. *saggio*, *savio*.
 Sail, s. *vela*.
 Sail, v. a. *far vela*.
 Sailor, s. *marinaro*, *marinaio*.
 Sale, s. *vendita*.
 Salt, s. *sale*.
 Salute, s. *saluto*; v. a. *salutare*.
 Same, adj. *stesso*, *istesso*, *medesimo*.
 Sand, s. *sabbia*.
 Sandy, adj. *sabbioso*.
 Satisfaction, s. *soddisfazione*.
 Satisfy, v. a. *soddisfare*.
 Saturday, s. *Sabato*.
 Save, v. a. *conservare*, *salvare*.
 Say, v. a. *dire*, *parlare*.
 Scatter, v. a. *spargere*.
 Scheme, s. *piano*, *disegno*, *progetto*.
 Scholar, s. *discipolo*, *scolare*, *uomo di lettere*.
 School, s. *scuola*.
 Science, s. *scienza*.
 Scold, v. a. *sgridare*.
 Sea, s. *mare*.
 Seal, s. *sigillo*.
 Seal, v. a. *sigillare*.
 Search, v. a. *ricercare*, *esaminare*.
 Season, s. *stagione*.
 Seat, s. *seggio*, *sedia*.
 Seat, v. a. *sedere*.
 Second, adj. *secondo*.
 Secret, s. *segreto*.
 Secure, adj. *sicuro*.
 Seduce, v. a. *sedurre*.
 See, v. a. *vedere*.
 Seek, v. a. *cercare*.
 Seem, v. n. *parere*, *sembrare*.
 Seize, v. *impadronirsi*, *prendere*, *usurare*.
 Sell, v. a. *vendere*.
 Send, v. a. *mandare*.
 Sense, s. *senso*.
 Sensible, adj. *sensibile*.
 Sentence, s. *sentenza*.
 Sentry, s. *sentinella*.

September, s. *Settembre*.
 Serpent, s. *serpente*.
 Servant, s. *serco*.
 Serve, v. a. *servire*.
 Service, s. *servizio*.
 Set off . . . out, v. n. *partire*.
 Several, adj. *molti, varj, diversi*.
 Severe, adj. *serero, austero*.
 Sew, v. a. *cucire*.
 Shade, s. *ombra, oscurità*.
 Shadow, s. *ombra, protezione*.
 Shake, v. a. *agitare, scuotere*.
 Shape, s. *forma*.
 Share, v. a. *partecipare, dividere*.
 Sharp, adj. *acuto, penetrante*.
 She, pron. *ella, essa*.
 Shed, v. a. *versare*.
 Sheep, s. *pecora*.
 Shepherd, s. *pastore*.
 Shine, v. n. *risplendere*.
 Ship, s. *nave, vascello*.
 Shipwreck, s. *naufragio*.
 Shirt, s. *camicia*.
 Shoe, s. *scarpe*.
 Shoemaker, s. *calzolajo*.
 Shop, s. *bottéga*.
 Shore, s. *lido, sponda*.
 Short, adj. *corto, breve*.
 Shoulder, s. *spalla*.
 Show, v. a. *mostrare*.
 Shower, s. *pioggia, scossa*.
 Shun, v. a. *evitare, sfuggire*.
 Shut, v. a. *chiudere*.
 Sick, adj. *ammalato*.
 Side, s. *parte, fianco, lato*.
 Siege, s. *assedio*.
 Sigh, s. *sospiro*.
 Sigh, v. a. *sospirare*.
 Sight, s. *vista*.
 Sign, s. *segno*.
 Signify, v. a. *significare*.
 Silence, s. *silenzio*.
 Silk, s. *seta*.
 Silly, adj. *sciocco*.
 Silver, s. *argento*.
 Similar, adj. *simile*.
 Simple, adj. *semplice*.
 Sin, s. *peccato*.
 Since, ad. *da ché, giacché*.
 Sincere, adj. *sincero*.
 Sincerity, s. *sincerità*.
 Sing, v. a. *cantare*.

Singular, adj. *singolare*.
 Sink, v. a. *affondare*.
 Sister, s. *sorella*.
 Sister-in-law, s. *cognata*.
 Sit (down), v. n. *assidersi, sedere*.
 Situation, s. *situazione*.
 Skin, s. *pelle*.
 Sky, s. *cielo*.
 Slander, v. a. *calunniare, mormorare*.
 Slander, s. *mormorazione, calunnia*.
 Slave, s. *schiavo*.
 Slavery, s. *schiavitù*.
 Slaughter, s. *strage, massacro*.
 Sleep, v. n. *dormire*.
 Slide, v. a. *sdruciolare*.
 Slight, adj. *leggiéro, piccolo, sottile, débole*.
 Slow, adj. *tardo*.
 Small, adj. *piccolo*.
 Smell, v. a. *odorare*.
 Smell, s. *odore, odorato*.
 Smile, v. n. *ridere, sorridere*.
 Smile, s. *riso, sorriso*.
 Smoke, s. *fumo*.
 Snare, s. *trappola, rete*.
 Snow, s. *neve*.
 Snow, v. n. *nevicare*.
 So, ad. *così*.
 Soap, s. *sapone*.
 Sober, adj. *sobrio, temperato*.
 Social, adj. *societole, or sociale*.
 Soft, adj. *molle, tenero, soffre, gentile*.
 Soldier, s. *soldato*.
 Solid, adj. *sólido*.
 Solitary, adj. *solitario*.
 Some, adj. *alcuni*.
 Somebody, s. *qualcheduno*.
 Sometimes, ad. *qualchè volta*.
 Son, s. *figlio*.
 Son-in-law, s. *cognato*.
 Song, s. *canto*.
 Soon, ad. *presto, subito*.
 Sorrow, s. *tristezza, dolore*.
 Sovereign, s. *sorrano*.
 Soul, s. *anima*.
 Source, s. *sorgente, origine*.
 South, s. *sud, or mezzogiorno*.
 Southern, adj. *meridionale*.
 Spare, v. a. *risparmiare*.
 Spain, *Spagna*.

- Sparkle, s. *scintilla*.
 Speak, v. a. or n. *parlâre*.
 Speaker, s. *oratóre*.
 Spectacle, s. *spettâcolo*.
 Speech, s. *discórso*, *linguâggio*.
 Spell, v. a. *incantâre*, *compitâre*.
 Spell, s. *incânto*, *magia*.
 Spend, v. a. *spéndere*.
 Spirit, s. *spírito*.
 Spite, s. *malízia*, *rancóre*.
 Spoil, v. a. *spogliâre*.
 Spoon, s. *cucchiâjo*.
 Sport, s. *schérzo*, *giuóco*.
 Spot, s. *mácchia*.
 Spot, v. a. *macchiâre*.
 Spring, s. *primatéra*.
 Square, s. *quadrâto*, *piázza*.
 Stain, v. a. *macchiâre*.
 Staircase, s. *scála*.
 Stake, s. *pálo*; our life is at stake, *la nóstra víta è in perícólo*.
 Stand, v. n. *stâre in piédi*.
 Standard, s. *stendárdo*.
 Star, s. *stélla*.
 State, s. *stâto*.
 Station, s. *stazióne*.
 Statue, s. *státua*.
 Stay, v. n. *rimanére*, *restâre*.
 Stead, s. *véce*, *luógo*.
 Steal, v. a. *rubâre*.
 Steep, s. *discésa*, *precipízio*.
 Step, s. *pásso*.
 Stick, s. *bastóne*.
 Still, adj. *silenzióso*, *quiéto*.
 Sting, v. a. *púngere*, *feríre*.
 Stitch, v. a. *cucíre*, *rimendâre*.
 Stone, s. *piétâ*.
 Stoop, v. n. *piegârsi*.
 Stop, v. a. *arrestâre*, *fermâre*.
 Store, s. *provisióne*, *abbondánza*.
 Storm, s. *tempêsta*.
 Strange, adj. *stráno*.
 Stranger, s. *forestiéro*, *straniéro*.
 Straw, s. *págliâ*.
 Strawberry, s. *frágola*.
 Stream, s. *corrén-te*.
 Strike, v. a. *colpíre*, *feríre*.
 Striking, adj. *sorprendén-te*.
 String, s. *strínga*, *cordóne*.
 Strong, adj. *fórte*, *robústó*.
 Study, s. *stúdio*.
 Study, v. n. *studiâre*.
 Stuff, s. *stóffa*, *róba*.
 Style, s. *stíle*.
 Subdue, v. a. *sottométtere*, *soggiogâre*.
 Subject, s. *soggéto*.
 Sublime, adj. *sublíme*.
 Succeed, v. n. *succédere*.
 Success, s. *succésso*.
 Succour, v. a. *soccórrere*.
 Such, adj. *tâle*.
 Sudden, adj. *improvísó*, *inaspettâto*.
 Suffer, v. n. *soffríre*.
 Sufficient, adj. *sufficiente*.
 Sugar, s. *zúcchero*.
 Suggest, v. a. *suggeríre*.
 Suitable, adj. *contenévole*.
 Summer, s. *stâte*, *estâte*.
 Summit, s. *sommità*, *címa*.
 Sun, s. *sóle*.
 Sunday, s. *Doménica*.
 Sunrise, s. *il sórger del sóle*, or, *lo spuntar del sóle*.
 Sunset, s. *il tramontar del só*.
 Superior, adj. *superióre*.
 Superiority, s. *superiorità*.
 Superstition, s. *superstizióne*.
 Supper, s. *céna*.
 Suppose, v. a. *suppórre*.
 Supreme, adj. *suprémo*.
 Sure, adj. *sicúro*, *cérto*.
 Surety, s. *sicurtà*, *certézza*.
 Surprise, v. a. *sorprendere*.
 Surround, v. a. *circondâre*.
 Survive, v. n. *sopravvívère*.
 Suspicion, s. *sospétto*.
 Sustain, v. a. *sostenére*.
 Swell, v. n. *gonfiâre*.
 Sword, s. *spáda*.
 Symbol, s. *símbolo*.

T.

- Table, s. *távola*.
 Tailor, s. *sárto*.
 Taint, v. a. *imbrattâre*, *corróm-pere*.
 Take, v. a. *prendere*.
 Tale, s. *stória*, *fâvola*.
 Tall, adj. *álto*.

Talk, v. a. *parlâre*.
 Talk, s. *discôrso*.
 Task, s. *cômputo*, *impégno*.
 Taste, s. *gústo*.
 Taste, v. a. *gustâre*.
 Tea, s. *tè*.
 Teach, v. a. *insegnâre*.
 Tear, v. a. *lacerâre*.
 Teeth, plur. of tooth, s. *dénti*.
 Tell, v. a. *profferîre*, *dîre*.
 Testify, v. a. *attestâre*.
 Thank, v. a. *ringraziâre*.
 Thanks, s. *ringraziaménti*.
 That, pron. *quêsto*, *quéllo*, *ciò*.
 Thaw, v. a. *dimojâre*.
 Then, ad. *allôra*, *dúnque*.
 Thence, ad. *di là*, *di colà*.
 There, ad. *là*, *colà*.
 Therefore, ad. *perciò*.
 Thick, adj. *denso*, *spesso*.
 Thief, s. *ládoro*.
 Thimble, s. *ditâle*.
 Thin, adj. *sottîle*, *leggiéro*.
 Thing, s. *côsa*.
 Think, v. a. *pensâre*.
 Thirst, s. *sête*.
 Thirsty, adj. *assetâto*.
 This, pron. *quêsto*.
 Thorn, s. *spîno*.
 Though, ad. *benchè*, *abbenchè*.
 Thought, s. *pensiéro*.
 Threat, s. *minâccia*.
 Throat, s. *gôla*.
 Throne, s. *trôno*.
 Throw, v. a. *gettâre*, *scagliâre*.
 Thrust, v. a. *spîngere*.
 Thunder, v. n. *tuonâre*.
 Thunder, s. *tuôno*.
 Thursday, s. *Gioredì*.
 Thus, ad. *così*.
 Tie, v. a. *legâre*.
 Tiger, s. *tîgre*.
 Till, prep. *fîno*.
 Till, conj. *finchè*.
 Time, s. *têmpo*.
 Timid, adj. *tímido*.
 Tire, v. n. *stancârsi*.
 Tired, part. *stânco*.
 To, prep. *a*; ad. *to-day*, *ôggi*; *to-morrow*, *domani*; *this evening*, *staséra*; *to night*, *stanótte*.
 Tongue, s. *lîngua*.

Too, ad. *tróppo*.
 Touch, v. a. *toccâre*.
 Towel, s. *torâglia*, *asciugatôjo*.
 Tower, s. *tôrre*.
 Town, s. *città*.
 Trade, s. *mestiére*, *tráflico*.
 Tragedy, s. *tragédia*.
 Train, s. *tréno*.
 Traitor, s. *traditóre*.
 Tranquil, adj. *tranquíllo*.
 Transfer, v. a. *rimóvere*.
 Transgression, s. *trasgressióne*.
 Translate, v. a. *tradúrre*.
 Travel, v. a. *viaggiâre*.
 Traveller, s. *viaggiatóre*.
 Treachery, s. *perfidia*, *tradiménto*.
 Treasure, s. *tesôro*.
 Treat, v. a. *trattâre*, *negoziâre*.
 Treaty, s. *trattâto*.
 Tree, s. *álbero*.
 Tremble, v. a. *tremâre*.
 Trembling, part. *tremânte*.
 Trouble, v. a. *turbâre*, *molestâre*, *incomodâre*.
 Trouble, s. *incómodo*, *turbaménto*.
 True, adj. *véro*.
 Trust, s. *fidúcia*, *crédito*, *confidénza*.
 Trusty, adj. *fidâto*, *fido*.
 Truth, s. *verità*.
 Try, v. a. *provâre*, *esaminâre*.
 Tuesday, s. *Martedì*.
 Turn, v. a. *tôlgere*, *girâre*, *cambiâre*.
 Twice, ad. *dúe vólte*.
 Two, *dúe*.
 Tyranny, s. *tirannía*.
 Tyrant, s. *tiránno*.

U.

Ugly, adj. *brútto*.
 Unable, adj. *incapâce*, *inâbile*.
 Unbeliever, s. *infedéle*, *incrédulo*.
 Unbleached, adj. *crúdo*, *rózzo*.
 Uncertain, adj. *incérto*, *dubbiôso*.
 Uncivilized, adj. *incivîle*, *bárlaro*.
 Uncle, s. *zio*.

Undergo, v. a. *soffrìre*.
 Understand, v. a. *capìre, com-
 prèndere, intèndere*.
 Undertake, v. a. *intraprèndere*.
 Undertaking, s. *intraprésa*.
 Undeserving, adj. *non meritèvole, indégno*.
 Undo, v. a. *disfàre*.
 Unfaithful, adj. *infido, infedéle*.
 Unfortunate, adj. *sfortunáto*.
 Ungrateful, adj. *ingráto*.
 Unhappy, adj. *infelice*.
 Union, s. *unióne*.
 Unite, v. a. *unìre*.
 Universal, adj. *universále*.
 Universe, s. *univérso*.
 Unjust, adj. *ingiústo*.
 Unknown, adj. *sconosciúto, incógnito*.
 Unless, ad. *a meno chè*.
 Unstitch, v. a. *scucìre*.
 Uprightness, s. *probità, rettitúdine*.
 Use, s. *úso*.
 Use, v. a. *usàre*.
 Useful, adj. *útile*.
 Useless, adj. *inútile*.
 Usual, adj. *comúne, usúale*.
 Usually, ad. *ordinariaménte*.
 Utility, s. *utilità*.
 Utter, v. a. *pronunziàre*.

V.

Vain, adj. *vano*.
 Vainly, ad. *vanaménte, in vano*.
 Valour, s. *valóre*.
 Value, s. *valúta, prézzo*.
 Value, v. a. *apprezzàre, valutàre*.
 Vanish, v. a. *scanìre*.
 Veil, v. a. *velàre, coprìre*.
 Veil, s. *velo*.
 Velvet, s. *vellúto*.
 Vengeance, s. *rendétta*.
 Verb, s. *vérbò*.
 Verify, v. a. *verificàre, confer-
 märe*.
 Verse, s. *vérsò*.
 Very, adj. *vero*; adv. *mólto, assai*.

Vessel, s. *vascéllo*.
 Vicious, adj. *vizióso*.
 Victory, s. *vittória*.
 View, s. *vista, prospétto*.
 Vigour, s. *rigóre, fòrza*.
 Vile, adj. *vile, abiétto*.
 Vilify, v. a. *avvilìre*.
 Village, s. *villággio*.
 Vine, s. *vite*.
 Vinegar, s. *acéto*.
 Virtue, s. *virtù, f.*
 Virtuous, adj. *virtuóso*.
 Visit, s. *visita*.
 Vogue, s. *róga, móda*.
 Voice, s. *vóce*.
 Void, adj. *vuóto, vano*.
 Volume, s. *colúme*.
 Vow, s. *vóto*.
 Vowel, s. *rocále*.
 Voyage, s. *viággio*.
 Voyage, v. a. *viaggiàre*.

W.

Wages, s. *pága*.
 Wait, v. a. *aspettare, attèndere*.
 Walk, v. n. *passeggiàre*.
 Wander, v. n. *ragàre*.
 Want, v. n. *avér bisógno, abbisognàre*.
 Want, s. *bisógno, mancanza*.
 War, s. *guérra*.
 Warm, adj. *cáldo*.
 Warn, v. a. *avvisàre, ammonìre*.
 Warrior, s. *guerriéro*.
 Wash, v. a. *lavàre*.
 Waste, v. a. *guastàre, distrúgere*.
 Watch, s. *orológio, oriúolo*.
 Water, s. *acqua*.
 Wave, s. *ónda*.
 Way, s. *ría*.
 Weak, adj. *débole*.
 Weariness, s. *stanchézza, noía*.
 Wearisome, ad. *nojóso*.
 Weary, v. a. *stancàre, annojàre*.
 Weary, adj. *stanco, annoiáto*.
 Week, s. *settimána*.
 Weep, v. a. *piàngere*.

Weigh, v. a. *pesáre*.
 Well, ad. *béne*.
 Wet, adj. *pioróso, úmido, bagnáto*.
 What, pron. *che, quale*.
 Wheat, s. *fruménto, gráno*.
 When, ad. *quándo*.
 Whence, ad. *da dóre*.
 Where, ad. *dóre*.
 Which, pron. *che, il quale, la quale, quale*.
 Whimsical, adj. *capriccióso, biz-zárro*.
 Whip, s. *frústa*.
 White, adj. *biáncó*.
 Whiten, v. a. *imbiancáre*.
 Who, pron. *chi*, and sometimes *che*, or *il quale*; as, the man who loves me, *l'uomo che mi ama*.
 Whole, adj. *tútto, intéro*.
 Why, ad. *perchè*.
 Wicked, adj. *cattívo, maltrággio*.
 Wide, adj. *spazióso, lárgo*.
 Widow, s. *rédora*.
 Wife, s. *móglie, consórté*.
 Will, s. *inclinazióne, volontà*.
 Willing, adj. *volenteróso*.
 Willingly, adv. *volentiéri*.
 Wind, s. *vénto*.
 Window, s. *finéstra*.
 Wine, s. *víno*.
 Wing, s. *ála*.
 Winter, s. *intérno*.
 Wipe, v. a. *asciugáre*.
 Wisdom, s. *sapiénza*.
 Wise, adj. *sávio*.
 Wish, v. a. *desideráre*.
 With, prep. *con*.
 Within, prep. *déntro*.
 Without, prep. *sénza*.
 Witness, s. *testimóne*.
 Woe, s. *guái, dolóre*.
 Wolf, s. *lúpo*.
 Woman, s. *dónna*.

Wonder, v. n. *maravigliársi*.
 Wonderful, adj. *maraviglióso*.
 Wood, s. *bóscó*.
 Wool, s. *lána*.
 Word, s. *paróla*.
 World, s. *móndo*.
 Worldly, adj. *mondáno*.
 Work, s. *latóro*.
 Work, v. a. *lavoráre*.
 Worse, adj. *peggióre*; or ad. *péj-gio*.
 Worst, adj. *péssimo*.
 Worth, adj. *dégno*; to be worth, *valére*.
 Worthless, adj. *indégno, senza valúta*.
 Wound, v. a. *feríre*.
 Wound, s. *feríta*.
 Wretched, adj. *disgraziáto, infelice, miserábile*.
 Write, v. a. *scrivere*.
 Writing, s. *scrittúra, scríttó*.
 Wrong, s. *tórtó, ingiúria*; to be in the wrong, *aver torto*.

Y.

Ye and You, pron. *coi*.
 Year, s. *ánno*.
 Yellow, adj. *giállo*.
 Yes, ad. *sì*.
 Yesterday, s. *jéri*.
 Yet, ad. *púre, ancóra*.
 Yield, v. a. *cédere*.
 Yoke, s. *giógo*.
 Young, adj. *gióvine*.
 Youth, s. *giocentù*.

Z.

Zeal, s. *zelo, affetto*.

THE END.

ERRATA.

- Page 5, line 19, *for cadëre read cadēre.*
 — 5, — 23, *for godëre read godēre.*
 — 13, — 9, *for serve read serva.*
 — 15, — 5, *for neither one read not even one, and so also in*
lines 17 and 29 of same page.
 — 19, — 18, *for cred-ëvi read cred-ēvi.*
 — 19, — 22, *for parlāvamo read parlavāmo.*
 — 26, at the foot, add :

NOTE.—The nouns beginning with *z* receive either the article *il* or *lo* at pleasure, as, *il zio* (*the uncle*), or, *lo zio*; and in the plur. *gli*, as *gli zii*.

- 46, — 18, *for the price read the prize* (*il premio*).
 — 47, — 20, *for abverbs read adverbs.*
 — 51, — 4, *for dato miei read dato i miei.*
 — 57, — 4, *for dir velo read dirvelo.*
 — 64, — 30, *for parte mio read parte mia.*
 — 64, — 31, *for la mio read la mia.*
 — 72, — 14, after Tuesday, add—*il rè* (*the king*); *il tè* (*the tea*);
 and some others.
 — 102, — 38, *for a pari com' read a pari.*
 — 103, — 1, *for Palestino read Palestina.*
 — 108, — 33, *for ce ne sia andato read te ne sia andato.*
 — 110, — 19, *for ho bisogna read ho bisogno.*
 — 114, — 3, *for tutto la read tutta la.*
 — 117, last line, *for da sé stesso read da sé stessi.*
 — 125, — 19, *for tra giorni read tre giorni.*
 — 127, — 24, *for anchè, puranchè, read anche, puranche.*
 — 134, — 10, *for da read dà.*

Cost 2nd $\frac{1}{2}$ lb 0.10

June 1881

LIBRARY OF CONGRESS



0 003 121 067 7 ●